

# LeDroit

&gt;&gt; La toute nouvelle smart fortwo 2009.

À partir de 14 990 \$



smart

Ogilvie Mercedes-Benz

1110, boul. St-Laurent. 613 745-9000

www.ogilvie.mercedes-benz.ca

520897

## Le Canadien en vacances

/46-47

**Gainey perd son pari et la série face aux Bruins**

**Price se donne des airs de Patrick Roy**

**LE MAIRE O'BRIEN PARTICIPE À SON DERNIER CONSEIL AVANT SON PROCÈS /3**

**LANSDOWNE LIVE GAGNE LA PREMIÈRE MANCHE**



**Une centaine de chirurgies reportées à GATINEAU /5**



**UN HOMME D'OTTAWA RÉCLAME UN MILLION DE DOLLARS**

**Poursuite contre Loto-Québec /7**

**DIPLOMATES CANADIENS ENLEVÉS AU NIGER**

**GUAY ET FOWLER ENFIN LIBRES /2**



\* SUR MARCHANDISE À PRIX RÉGULIER. Une remise de 38 \$ par 100 \$ d'achat (un coupon maximum).

Boutique **Herve d'Amour** www.stamour.ca  
131, boul. St-Joseph  
Vêtements pour Lui 819 770-5434



**EN PLEIN LE TEMPS DE FAIRE LE CHOIX**

**LOGIQUE**



L'IMPECCABLE INGÉNÉRIE JAPONAISE  
**20 995\$**  
MODÈLE 4 PORTES



MODÈLE 4 PORTES  
LOCATION

**199\$/0,9%**

Acompte de 1 899\$

2009  
**IMPENZA 2.5i**

**OGILVIE SUBARU**

1020 ch. Ogilvie

613 745-9191

ogilvie.subarudealer.ca





Otages au Niger depuis quatre mois

# Harper confirme la libération des deux diplomates

Après plus de quatre mois de captivité au Niger, les diplomates canadiens Robert Fowler, d'Ottawa, et Louis Guay, de Gatineau, rentreront vraisemblablement au bercail très prochainement.

Le premier ministre Stephen Harper a confirmé en début de soirée hier la libération des deux Canadiens enlevés le 14 décembre au Niger, où ils étaient en mission pour l'Organisation des Nations unies.

Plus tôt en journée, un porte-parole du gouvernement malien, Seydou Cissouma, a affirmé que les ravisseurs avaient libéré quatre otages au total au nord du Mali, dont Robert Fowler, envoyé spécial du secrétaire général de l'ONU pour le Niger, et son collègue Louis Guay.

Les deux hommes étaient portés disparus depuis le 14 décembre, après avoir visité une mine d'or exploitée par une entreprise canadienne. Leur voiture avait été trouvée abandonnée à 50 kilomètres de Niamey, la capitale nigérienne.

## «Soulagés»

«Les deux diplomates sont maintenus aux mains des autorités du Mali. Ils seront transférés aux autorités canadiennes le plus rapidement possible», a expliqué Stephen Harper en point de presse.

«J'ai parlé aux épouses des deux diplomates [...] pour leur dire combien nous étions soulagés d'apprendre cette nouvelle ce soir. C'est difficile d'imaginer l'épreuve qu'elles et leurs époux ont dû traverser ces dernières semaines», a soutenu le premier ministre.

Les amis et la famille des deux ex-otages étaient bien sûr ravis d'entendre la nouvelle de sa libé-

ration, hier soir.

«Je ne peux rien dire, car tout doit passer par les Affaires étrangères. C'est une bonne nouvelle», a simplement dit la fille de M. Guay, rencontrée à la résidence du diplomate, à Gatineau.

Peu avant l'annonce officielle, l'ami et ancien collègue de M. Fowler, Pierre Asselin, indiquait qu'il «s'agissait d'une nouvelle très positive. On a tous hâte de le voir.»

## Pas de rançon

Les conditions de cette libération demeurent néanmoins nébuleuses.

S'il a réitéré que la politique du Canada est de ne pas payer de rançon ou de procéder à des échanges de prisonniers dans de telles situations, M. Harper a indiqué qu'il ne pouvait parler au nom du gouvernement malien ou burkinabé. Ce sont ces deux pays qui ont encadré le transfert des otages.

«Le gouvernement du Canada ne paie pas de rançon et ne donne pas de prisonniers. Mais les activités et les décisions des autres gouvernements sont leurs décisions, comme des pays souverains, et on devrait poser ces questions à ces gouvernements pour déterminer des réponses», a simplement indiqué le chef conservateur.

En février, l'enlèvement des deux diplomates ainsi que celui de quatre touristes européens disparus en janvier avaient été revendiqués par la branche maghrébine d'Al-Qaïda.

Le kidnapping avait auparavant été revendiqué par un groupe rebelle touareg, avant que ce groupe, le Front des Forces de Redressement (FFR), réfute un peu plus tard cette information

sur son site Internet.

Selon de récentes informations, deux des quatre Européens, une Suisse et une Allemande, auraient eux aussi retrouvé la liberté. Les ravisseurs détenaient cependant toujours un ressortissant suisse et un ressortissant britannique.

Le député libéral Dominic LeBlanc, dont le père, l'ancien gouverneur général Roméo LeBlanc est marié avec la sœur de M. Fowler, avait plus tôt en après-midi affirmé que M. Fowler était en route pour la capitale malienne, Bamako, et qu'il pourrait se réunir prochainement avec sa femme et ses quatre filles, sans doute en Europe.

## Santé

Le député néo-brunswickois n'avait cependant pas de précisions sur le bilan de santé de M. Fowler.

«Nous n'avons pas de renseignements pour le moment sur l'état de santé de Bob Fowler. Cependant, les autorités maliennes semblent penser que sa situation est correcte et le fait qu'il est avec les autorités du Mali nous encourage énormément», a expliqué M. LeBlanc.

Le premier ministre, tout comme le député, a salué le travail du gouvernement et du ministère des Affaires étrangères, tout comme les gouvernements du Mali et du Burkina Faso, pour leur aide précieuse dans ce dossier.

Robert Fowler, âgé de 64 ans, a notamment été ambassadeur du Canada aux Nations unies de 1995 à 2000 et conseiller de plusieurs premiers ministres canadiens.

**LA PRESSE CANADIENNE**  
**AVEC PHILIPPE ORFALI**

# La première



**DOMINIQUE LA HAYE**  
dlahaye@ledroit.com

Le consortium d'hommes d'affaires de la région derrière le projet de revitalisation du parc Lansdowne a gagné la faveur du conseil municipal d'Ottawa, hier, mais il n'a pas encore remporté la partie.

Le conseil a décidé d'allouer une période de négociations de 60 jours aux promoteurs du projet Lansdowne Live pour lui permettre de conclure une entente avec la Ville. Les élus municipaux ont aussi imposé une série de conditions à leur partenaire privé, dont celles de renoncer à l'idée de construire des projets résidentiels sur le site du parc Lansdowne et des commerces à grande surface.

«M. Greenberg sera surpris de voir combien d'eau il devra mettre dans son vin», a lancé le conseiller Clive Doucet, opposé au projet Lansdowne Live qui touche le quartier qu'il représente.

La proposition de départ mise de l'avant par les trois promoteurs immobiliers Roger Greenberg, William Shenkman et John Ruddy, appuyés par Jeff Hunt, le propriétaire des 67's d'Ottawa, vise à rénover le stade Frank-Clair pour y installer 25000 sièges et y ramener une franchise de la Ligue canadienne de football (LCF). Le groupe propose aussi de rénover le Centre municipal et d'implanter sur le site du parc un hôtel, un aquarium, des commerces et des projets immobiliers.

«C'est un jour incroyable pour les résidents, s'est exclamé M. Greenberg, heureux que son projet reçoive finalement l'appui de la Ville. Nous avons toujours dit que nous n'allions pas mettre des commerces à grande surface



comme on en retrouve dans les banlieues.»

## Sans appel d'offres

Pour ce projet, la Ville devra dépenser 97 millions – avec l'aide des paliers supérieurs – pour rénover le stade et le Centre municipal. En revanche, elle n'aura plus à dépenser les six millions de dollars requis annuellement pour maintenir en état les installations du parc.

Les élus ont approuvé par un vote de 14-9 la proposition des conseillers Rick Chiarelli et Diane Deans visant à entrer en négociations avec les promoteurs

Avant son procès pour fraude

# Le dernier conseil du maire O'Brien

**DOMINIQUE LA HAYE**  
dlahaye@ledroit.com

Larry O'Brien a occupé pour la dernière fois, hier, son fauteuil de maire durant la séance du conseil municipal d'Ottawa, alors que débutera son procès le mois prochain.

À la conclusion du conseil, hier soir, la conseillère Maria McRae a présenté une résolution – approuvée à l'unanimité – selon laquelle le maire pourra prendre un congé pour des raisons personnelles à compter du 2 mai prochain.

Le procès de M. O'Brien débutera le 4 mai à Ottawa devant la Cour provinciale de l'Ontario, où il fera face à des accusations de fraudes envers le gouvernement et de trafic d'influence pour des événements qui se seraient pro-

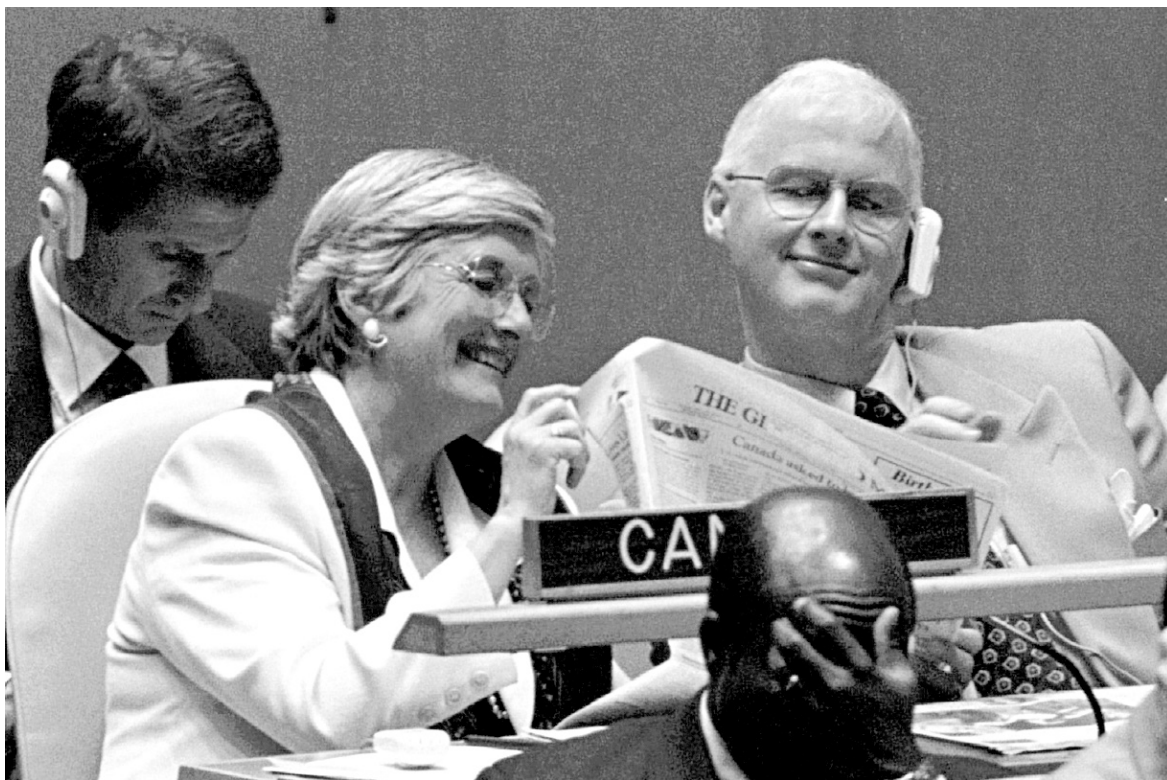
duits durant la course à la mairie en 2006.

Selon l'enquête policière, M. O'Brien aurait organisé une rencontre avec son adversaire de l'époque Terry Kilrea, pour lui faire une offre afin qu'il se retire de la campagne.

M. O'Brien a toujours clamé son innocence et son procès devrait se prolonger sur près de neuf semaines.

En son absence, le conseiller Michel Bellemare agira comme maire-suppléant jusqu'au 7 juillet en fonction d'un système de rotation. M. Bellemare en est à son cinquième mandat en tant que conseiller municipal dans la capitale nationale.

Au besoin, le conseiller Doug Thompson deviendra le second maire-suppléant jusqu'au 8 septembre.



«Les deux diplomates (Robert Fowler, d'Ottawa, ci-dessus, et Louis Guay, de Gatineau) sont maintenus aux mains des autorités du Mali. Ils seront transférés aux autorités canadiennes le plus rapidement possible», a expliqué le premier ministre Stephen Harper en point de presse, hier.



# manche à Lansdowne Live



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

**Les conseillers municipaux d'Ottawa ont approuvé hier, à 14 voix contre 9, une proposition donnant 60 jours aux promoteurs de la revitalisation du parc Lansdowne pour négocier avec la Ville un accord satisfaisant. Lansdowne Live gagne donc en apparence, mais les détails à revoir sont nombreux. Le maire d'Ottawa, Larry O'Brien, présidait quant à lui son dernier conseil, hier, puisqu'il doit échanger son fauteuil de maire pour le banc des accusés. Il est attendu le 4 mai prochain, en Cour provinciale de l'Ontario, pour faire face à des accusations de fraudes et de trafic d'influence.**

sans aller en appel d'offres.

« Dans les prochains 60 jours, les deux parties vont se rencontrer et négocier le partenariat. Nous avons décidé que nous allons nous marier et nous allons déterminer comment tout cela va fonctionner », indique le conseiller Rick Chiarelli qui précise que le projet vise à aménager tout le parc et pas uniquement les installations.

Si dans deux mois la Ville n'arrive pas à s'entendre avec les

promoteurs, la Ville pourra alors accorder une seconde chance au projet présenté par le propriétaire des Sénateurs, Eugene Melnyk, qui souhaite amener à Kanata une franchise de la Major League Soccer dans la capitale (lire ci-dessous).

## Zonage

« C'est un grand jour pour la Ville d'Ottawa, car après 25 ans d'inaction, le conseil a pris la décision d'aller de l'avant et de

revitaliser une partie de notre ville existant depuis 1866 », a indiqué le maire Larry O'Brien.

Une consultation publique aura aussi lieu durant les négociations. Les résidents opposés au projet auront l'occasion de contester le changement de zonage que nécessite le projet Lansdowne Live devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO).

Le parc est actuellement zoné dans la catégorie « grandes ins-

tallations de loisir » ce qui ne permet pas de construire des commerces et un hôtel.

La résolution du conseiller Doucet visant à remettre en place un concours de design international pour la revitalisation du parc a pour sa part été rejetée par un vote de 15-8. Ce concours, mis de l'avant il y a un an et demi, a été mis sur la glace par la Ville après que les promoteurs de Lansdowne aient soumis leur proposition non sollicitée.

Le conseiller Georges Bédard critique le manque de transparence du conseil et sa décision d'aller de l'avant avec un projet de stade sans passer par un appel d'offres.

## VOIR LA CHRONIQUE DE MARC BRASSARD

en page 41

# Melnyk et son équipe sont déçus mais restent beaux joueurs

MARC BRASSARD

mbrassard@ledroit.com

Le débat n'était pas censé opposer le soccer au football.

Mais à la fin de la journée d'hier à l'hôtel de ville d'Ottawa, le principal lieutenant du propriétaire des Sénateurs Eugene Melnyk, Cyril Leeder, s'est arrêté pour féliciter ses adversaires Jeff Hunt et Roger Greenberg pour la victoire par leur groupe au conseil municipal d'Ottawa.

Une motion présentée par la conseillère de Kanata, Marian-

ne Wilkinson, afin que la Ville négocie avec Sénateurs Sports et Divertissements pour céder un terrain de 30 acres et investir un maximum de 17 millions\$ dans le stade de 110 millions\$ préconisé par Melnyk a été mise sur la glace jusqu'à la fin des négociations avec les promoteurs de Lansdowne Live.

« C'est correct avec nous, a dit Leeder. C'est décevant que notre vision n'ait pas été partagée par le conseil, mais il faut respecter leur décision d'aller de l'avant au parc Lansdowne. Nous allons

maintenant retraiter dans l'ombre et les laisser travailler pour qu'ils aient la chance de réaliser leur projet. On verra ensuite dans 60 jours si on peut faire quelque chose. »

Après avoir vu son club de hockey rater les séries éliminatoires, c'est donc une autre défaite que Melnyk devait encaisser. Dans un communiqué envoyé en début de soirée, il prenait ça plutôt mal, même s'il avait vu venir le coup.

« Je désire exprimer ma profonde déception sur le fait que le conseil ne partage visiblement

pas ma vision, et qu'il n'y voit pas ici une opportunité. Dans la vie comme en affaires, il y a des occasions rares. Aujourd'hui, c'était une occasion en or pour le conseil. Non seulement les membres du conseil ont choisi de ne pas saisir cette occasion en or, mais ils ont aussi choisi de ne pas saisir le futur », a déclaré Melnyk.

## Ligue canadienne de football

Le commissaire de la LCF Mark Cohon était évidemment bien plus heureux de la déci-

sion rendue par les élus d'Ottawa: « (C'est) un pas important vers un retour fructueux de la Ligue canadienne de football à Ottawa... Un stade multifonctionnel, partie prenante d'un nouveau lieu vibrant au cœur d'Ottawa, sera un morceau important de l'infrastructure sociale et économique de la ville. Il contribuera de manière éloquent à la qualité de vie à Ottawa, un aspect critique pour en assurer la prospérité dans les années à venir », a-t-il déclaré par voie de communiqué.

## City Golf 2009

- Offre seulement valide sur véhicule en inventaire
- Frais de transport et de préparations inclus
- 0% sur financement disponible dans tous les modèles

Accompte est de 0\$ sur la location de 48 mois

# 173\$

No de inventaire 2133



## Bytek

1325 St. Laurent Boul.



1-866-726-1025  
www.bytekvw.com

\*Offre seulement valide sur la location de véhicule, à condition d'approbation de crédit chez Volkswagen Finance. Exemple de location utilisé avec une Golf City 2009, l'acompte est de 0\$, à un taux préférentiel de 2,92% qui représente des paiements de 173,07\$ par mois pour une durée de 48 mois. Frais d'administration, taxes, 200\$ remise de fidélité au propriétaire ainsi que le premier paiement requis lors de l'acquisition du véhicule. Jusqu'à 58\$ de frais PPSA requis lors de l'acquisition du véhicule. Coût total de la location de 10,034,73\$. Taxes, frais d'immatriculation, assurance et frais de commerçant extra. Basée sur une location de 64,000km (0,15\$ par km en sus). Offre valide sur inventaire no N2133.



Aréna Guertin

# Bureau admet avoir mal expliqué le PPP



**PATRICK DUQUETTE**  
pduquette@ledroit.com

Le maire Marc Bureau a admis hier que le projet d'agrandissement de l'aréna Guertin a été mal expliqué aux Gatinois.

À sa défense, il a ajouté qu'il ne s'attendait pas à ce que l'entente de partenariat public-privé de 28 millions avec les Olympiques de Gatineau soit la cible d'autant de critiques.

Approuvé par une majorité des membres du conseil municipal, le projet n'a toujours pas été autorisé par la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau.

«J'espère que la ministre dira oui à ce projet, parce que je n'en-trevois pas d'autres manières de le réaliser», a dit le maire.

Selon M. Bureau, le climat préélectoral explique en bonne partie l'opposition au projet de PPP. Des élections municipales auront lieu le 1<sup>er</sup> novembre prochain.

La preuve, ajoute-t-il, c'est que le conseil municipal a mandaté de façon unanime, le 25 novembre dernier, son directeur général pour négocier une entente avec les Olympiques.

«Ce jour-là, il y avait une belle unanimité. Les conseillers étaient fiers d'aller de l'avant avec le projet (des Olympiques)

et c'est alors qu'on a donné le mandat à notre direction générale de faire le travail.»

Quatre mois plus tard, sept membres du conseil municipal ont voté contre le projet négocié entre la direction générale et le club de hockey. «Quand on est revenu à la table du conseil, il n'y avait plus unanimité», regrette le maire Bureau.

## Mandat donné à huis clos

Hier, le maire a éclairé les circonstances par lesquelles le mandat de négocier une entente avec les Olympiques a été donné à la direction générale, le 25 novembre dernier. Le fait que l'entente ait été conclue sans passer par une procédure publique d'appel d'offres a été la cible de nombreuses critiques.

Le mandat de négocier avec les Olympiques n'a jamais fait l'objet d'une résolution du conseil municipal, a concédé le maire. Il a été donné à la suite d'un vote «indicatif» à huis clos, tout de suite après une présentation du projet des Olympiques.

Peu après le vote, la direction générale a fait parvenir une lettre aux Olympiques de Gatineau. Le club de hockey a alors engagé des dépenses d'au moins 600 000\$ pour élaborer un projet d'agrandissement de l'aréna Guertin.

«Le mandat, c'était d'aller avec les Olympiques de Gatineau, ça a été voté en comité plénier, peut-être pas dans une résolution



ARCHIVES, LeDroit

Le président et copropriétaire des Olympiques de Gatineau, Alain Sear (à gauche), et les deux autres copropriétaires de l'équipe de hockey junior Gilles et Manon Sauvé (à droite), le mois dernier, à l'issue du vote du conseil municipal de Gatineau, qui s'est soldé en faveur de leur partenariat avec la mairie de Gatineau pour l'agrandissement de l'aréna Robert-Guertin. Ce PPP était largement soutenu par le maire Marc Bureau (au centre).

formelle du conseil municipal, mais il y a eu un vote indicatif pris autour de la table et c'est le mandat qui a été donné à notre direction générale», a expliqué le maire Bureau.

## Une autre version des faits

Réfractaire au projet de PPP, Alain Pilon contredit la version du maire. Selon lui, jamais un mandat de négocier n'a été donné ce jour-là à la direction

générale. Il a aussi insisté sur le fait qu'un conseil municipal parle habituellement par voie de résolutions officielles et non par des «votes indicatifs».

«Le mandat, c'était de nous revenir en janvier avec une évaluation des impacts financiers du projet, sa faisabilité au niveau des codes du bâtiment et de ses aspects juridiques. On nous avait promis de nous revenir au conseil municipal avec ça,

mais on ne l'a jamais fait», a dit M. Pilon, déplorant une nouvelle fois le manque de transparence qui a entaché le processus.

Cette façon de procéder est pourtant courante, rétorque le maire Bureau. «On le fait souvent, on l'a fait des dizaines de fois.» Il reconnaît toutefois qu'un mandat de négocier appuyé par une résolution aurait eu davantage de poids d'un point de vue légal.

# Cure de jouvence pour les ponts des Chaudières et Alexandra



**PATRICE GAUDREULT**  
pgaudreault@ledroit.com

LeDroit a appris que le gouvernement fédéral donnera le feu vert à des travaux de réfection majeurs du pont des Chaudières et du pont Alexandra, deux liens vieillissants qui enjambent la rivière des Outaouais.

Un point de presse avait d'ailleurs été prévu ce matin, au Musée canadien des civilisations. Le ministre responsable de l'Outaouais, Lawrence Cannon, et son collègue des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, John Baird, devaient annoncer «des investissements importants» pour la réhabili-

tation de ces deux ponts plus que centenaires. Invoquant des «circonstances imprévues», le ministère des Travaux publics a été forcé de reporter l'événement, sans donner plus de détails.

Au début du mois, le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, Christian Paradis, a annoncé qu'Ottawa débloquerait rapidement 40 millions\$ pour la restauration de quatre ponts fédéraux, dont deux situés dans la région de la capitale nationale. Son ministère était demeuré peu loquace quant au nom des deux liens interprovinciaux qui allaient bénéficier du nouveau Programme accéléré d'infrastructures mis sur pied par les conservateurs pour stimuler l'économie.

Selon les informations obtenues par LeDroit, il s'agit du pont des Chaudières et du pont Alexandra.

## Ponts vieillissants

La fermeture complète du pont des Chaudières pendant quatre jours, en décembre, s'est transformée en véritable cauchemar pour les quelque 27 000 automobilistes qui l'empruntent quotidiennement.

Travaux publics a sonné l'alerte après avoir observé d'importants signes de détérioration de deux arches, l'une datant de 1843 et l'autre érigée en 1827. Quatre mois plus tard, une voie demeure interdite à la circulation et les poids lourds sont interdits de passage sur le plus vieux pont reliant Ottawa à Gatineau.

Fermé par mesure préventive, le pont des Chaudières n'a jamais présenté de danger d'effondrement. Des experts ont passé les derniers mois à analyser ses neuf structures.

Les ministres fédéraux devraient donner des précisions quant aux coûts des travaux.

Chose certaine, l'annonce de ce matin vise sa réhabilitation et non sa démolition et sa reconstruction, comme des rumeurs l'ont laissé entendre au cours des derniers mois.

On en sait davantage dans le cas des travaux de réfection du pont Alexandra, qui doivent débuter ce printemps et s'étendre jusqu'à l'automne 2011. Construit en 1900, le pont Alexandra a fait l'objet d'importants travaux en 1975, en plus de recevoir une

couche de peinture en 1995. Cette nouvelle cure de rajeunissement, évaluée à 52 millions\$, doit permettre de prolonger de 75 ans la durée de vie de la structure métallique. Chaque jour, près de 15 000 véhicules, 2000 piétons et 1300 cyclistes traversent ce pont. Les travaux permettront de renforcer les piliers et d'augmenter leur capacité sismique, de remplacer le tablier en béton de la voie centrale, de remplacer le trottoir de bois et les garde-fous.

Pour minimiser l'impact sur les automobilistes, Travaux publics entend garder une voie de circulation ouverte en alternance, en direction sud le matin et en direction nord l'après-midi. Le trottoir restera ouvert en tout temps, mais la largeur de la voie sera réduite à l'occasion.

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca



## QUESTION DU JOUR

Ottawa-Gatineau est-il le meilleur endroit où vivre au pays?

Oui 55%

Non 45%

502 votes



## LA RECETTE DE RICARDO

Découvrez la recette de la semaine : une crème de poivrons avec garniture au crabe.

## SOMMAIRE

|                  |       |                   |    |
|------------------|-------|-------------------|----|
| Actualités       | 18    | Mode de vie       | 29 |
| Arts             | 25    | Mots croisés      | 30 |
| Calendrier       | 15    | Mot mystère       | 33 |
| Citation secrète | 34    | Nécrologie        | 38 |
| Économie         | 21    | Petits bonshommes | 30 |
| Forum            | 16-17 | Petites annonces  | 31 |
| Gratton          | 8     | Sudoku            | 30 |
| Horoscope        | 30    | Sports            | 40 |
| Loteries         | 22    | Statistiques      | 42 |

## LeDroit

POUR COMPRENDRE LE MONDE

MÉTÉO *BOUILLON* *bowater*



Max. 12  
Min. 0

Nuageux avec percées de soleil. 60% de probabilité d'averses en matinée.

Plus de détails en page 28

## COMMENT NOUS JOINDRE ?

### Nos adresses

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Nos adresses

### 613-562-0333

télécopieur 613-562-7539  
nouvelles@ledroit.com

### Abonnements et livraison du journal

613-562-0555  
1 800-267-6961  
Télécopieur: 613-562-7553  
tirage@ledroit.com  
www.cyberpresse.ca/abonnement  
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h  
Samedi: 7 h - 13 h

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX: 613-562-0111

### Publicité (annonces commerciales)

613-562-7747  
Télécopieur: 613-562-7572  
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

### Petites annonces

613-562-0222  
1 800-267-9555  
Télécopieur: 613-562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h  
Samedi: 8 h - 12 h  
petitesannonces@ledroit.com  
necrologie@ledroit.com



Le manque d'anesthésistes force l'Hôpital de Gatineau à revoir son planning pour mai

# Une centaine de chirurgies sont reportées



**CAROLINE BARRIÈRE**  
cbarriere@ledroit.com

L'absence temporaire de deux anesthésistes force l'Hôpital de Gatineau à reporter une centaine de chirurgies qui étaient prévues en mai selon des informations obtenues par *LeDroit*.

Le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) se prépare à couper l'équivalent de 32 priorités opératoires, ce qui se traduira par une centaine d'interventions de moins à cause du manque de personnel.

Les départements de la plastie, de la chirurgie générale, de l'urologie, de la gynécologie et de l'oto-rhino-laryngologie seront touchés.

Des bureaux de médecins auraient déjà commencé à informer les patients qui étaient à l'heure afin de les prévenir que leur intervention sera reportée à une date indéterminée. Certains s'interrogent également sur le moment où les rendez-vous pourront être remis puis-

que les calendriers sont déjà complets jusqu'en décembre. Des médecins ont également vu le temps qui leur est habituellement alloué au bloc opératoire amputé de deux journées de travail.

Le CSSSG confirme l'absence des deux spécialistes mais assure qu'aucun report ni annulation ne sont prévus en avril et en mai. «Nous allons réévaluer la situation pour le mois de juin où rien ne sera alors exclu», a affirmé Sylvain Dubé, porte-parole du CSSSG.

## Situation précaire

Selon nos informations, la situation était déjà très précaire en anesthésie même avant que ne survienne cette absence imprévue.

Elle serait toutefois moins critique à l'Hôpital de Hull qu'à celui de Gatineau.

Le Plan régional des effectifs médicaux du ministère de la Santé du Québec démontre que 17 anesthésistes sont en poste au CSSSG – dont les deux personnes absentes – alors qu'un poste doit toujours être pourvu.



ARCHIVES

Conséquence de l'absence de deux anesthésistes, il y aura moins d'interventions chirurgicales que prévu, en mai, dans les départements de la plastie, de la chirurgie générale, de l'urologie, de la gynécologie et de l'oto-rhino-laryngologie de l'Hôpital de Gatineau.

# Québec veut mieux encadrer les coops de santé

**CAROLINE BARRIÈRE**  
cbarriere@ledroit.com

Le gouvernement du Québec entend proposer un encadrement législatif afin de mieux surveiller les coopératives de santé. Cette décision fait suite aux inquiétudes soulevées par le ministre de la Santé, Yves Bolduc, au sujet de la transformation, l'automne dernier, de la Clinique de maternité et de médecine familiale de Gatineau en coop de santé. Les patients qui deviennent membres de la nouvelle entité en payant une cotisation annuelle peuvent avoir accès à un médecin plus rapidement que ceux qui ne le sont pas.

Selon Marie-Ève Bédard, attache

chée de presse du ministre Bolduc, le futur projet de loi en cours de rédaction devrait être déposé au courant de la session parlementaire. «Nous voulons nous assurer que le modèle d'affaire n'influence pas l'accessibilité aux soins. Et peu importe s'il y a eu contribution ou pas. Il faut que l'accès demeure le même pour tous», a-t-elle indiqué hier.

## Pas d'accès privilégié

Si la loi est adoptée, cela signifierait qu'un accès privilégié à un médecin, comme c'est le cas à la Coop de santé de Gatineau, deviendrait illégal. «En aucun cas l'accès à un médecin ne peut être monnayé avec une contribution. Cela irait à l'encontre de l'universalité des soins de santé.»

Cette approche serait également appliquée aux cliniques médicales privées.

En octobre dernier, le président du conseil d'administration de la coop, Gilles Provost, avait affirmé que les non-membres auraient toujours droit à des soins de santé – la loi interdisant aux médecins de refuser de prodiguer des soins – mais qu'ils passeraient après les membres qui auront un accès plus rapide à un médecin. «Les non-membres qui ont leur dossier à la clinique pourront voir un médecin. Mais s'ils payent pour devenir membres, ils risquent d'avoir un rendez-vous avec un médecin plus rapidement», avait-il déclaré.

La facturation de frais annuels de 100\$, qui s'ajoutent à l'acqui-

sition d'une part sociale de 25\$ pour les membres de la coopérative, n'est toutefois pas remise en question selon Marie-Ève Bédard.

## Pratique «un peu floue»

«Au niveau de la Régie de l'assurance-maladie du Québec, cette pratique n'enfreint pas la réglementation. C'est vrai que tout ça est un peu flou mais il ne faut pas qu'il s'agisse de frais associés à la facturation des médecins. La contribution doit servir pour d'autres types de services. Mais on ne peut pas empêcher les gens de financer leur coop», a-t-elle ajouté.

La facturation de frais annuels n'est pas unique à la Coop santé de Gatineau. Cette pratique exis-

te déjà dans d'autres coopératives du même genre, notamment à Shawinigan, à Sainte-Félicité près de Matane et à Roxton Pond dans la région de Granby.

En février, lors de son passage à l'Hôpital de Gatineau, le ministre Bolduc avait indiqué au *Droit* que les frais de 100\$ constituaient, à ses yeux, un «ticket modérateur». Il avait expliqué que son ministère préparait alors un plan relatif à l'organisation des coopératives de soins afin de mieux régir leurs actions. Il avait même ajouté qu'il était logique que l'établissement puisse subir certaines «conséquences» à la suite de cette décision administrative qui autorisait la facturation de frais annuels.

# 199 \$\* AUX 2 SEMAINES....FAITES VOTRE CHOIX



SUBARU



SUBARU IMPREZA WRX 2004  
**199\$\*** aux 2 semaines  
ou **17 895\$\*\*** #S9529A



SUBARU LEGACY 2,5 GT 2005  
**199\$\*** aux 2 semaines  
ou **19 695\$\*\*** #W51918



SUBARU IMPREZA 2009  
**199\$\*** aux 2 semaines  
ou **24 695\$\*\*** #W93993



SUBARU IMPREZA 2006  
**199\$\*** aux 2 semaines  
ou **18 995\$\*\*** #W62249



SUBARU IMPREZA 2009  
**199\$\*** aux 2 semaines  
ou **20 995\$\*\*** #W92057



SUBARU WRX 2008  
**199\$\*** aux 2 semaines  
ou **26 995\$\*\*** #W81462



Hugette Koller

OTTO'S



SUBARU

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

**225, ch. Richmond, Ottawa**  
**613 728-5813**

CERTIFIÉS  
VÉHICULES D'OCCASION



SUBARU

Propriétaires, ayez l'esprit tranquille, grâce à nos  
**véhicules d'occasion certifiés Subaru**

TOUS LES VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS SUBARU COMPRENNENT :

- une sélection exclusive de véhicules d'occasion Subaru (de moins de cinq ans et comptant moins de 100 000 km)
- une inspection en 152 points
- une garantie limitée certifiée Subaru d'au moins 12 mois/20 000 km
- des rapports d'historique du véhicule CarProof
- un privilège d'échange de 10 jours/1 000 km (de valeur égale ou moindre)
- le programme Subaru S.U.R.





## Le leadership se propage chez nos élèves !

### Deux nouveaux élèves-conseillers au CSDCEO

Ce sont des délégués des sept écoles secondaires du CSDCEO qui ont élu Christofer Hébert, de l'École secondaire catholique Le Relais d'Alexandria, et Jean-Philippe Vinette, de l'École secondaire catholique L'Escale de Rockland, à titre de représentants à la table du Conseil pour l'année scolaire 2009-2010.



Christofer Hébert (à gauche) et Jean-Philippe Vinette (à droite) ont été élus à titre d'élèves-conseillers au CSDCEO pour l'année scolaire 2009-2010.

Chistofer et Jean-Philippe vont vivre une expérience incomparable en leadership et représenteront, à la table du Conseil, les élèves du palier secondaire des écoles catholiques de langue française.

Le CSDCEO est d'avis que la participation des élèves-conseillers à la table du Conseil est importante, car ils représentent la voix des élèves. Leur motivation, leur enthousiasme et leur professionnalisme impressionnent à chaque année les conseillers et conseillères scolaires, qui sont heureux de les accueillir et de leur offrir une occasion d'apprentissage unique.

### Une élève du CSDCEO remporte le *Prix Jeunesse Thomas-Godefroy*

À l'occasion du 11<sup>e</sup> Banquet de la francophonie qui a eu lieu le 14 mars 2009 à Embrun, Karine Roy, élève de l'École secondaire catholique L'Escale de Rockland, a reçu le *Prix Jeunesse Thomas-Godefroy*.



De gauche à droite : M. Roger Paul, directeur de l'éducation et secrétaire, Mlle Karine Roy, élève à l'École secondaire catholique L'Escale de Rockland et M. Michel Pilon, président du CSDCEO.

Karine Roy, élève de 12<sup>e</sup> année à l'École secondaire catholique L'Escale de Rockland, s'est lancée dans le monde des affaires dans la communauté de Clarence-Rockland en dirigeant, depuis plus d'un an, la troupe de théâtre *Express Arts*.

Dès son arrivée à L'Escale, Karine s'est taillé une place dans le domaine de la promotion de la culture et de la langue. En octobre 2006, elle s'est plongée dans l'aventure *ShowBizz*, le spectacle annuel de l'école, en participant à l'équipe de conception et d'écriture. Depuis mars 2007, elle est engagée dans le projet *Cinécole*. Elle a également fait un stage d'éducation coopérative au MIFO (Mouvement d'implication francophone d'Orléans), l'an dernier.

La candidature de M<sup>me</sup> Roy a été retenue pour sa contribution et son engagement à promouvoir la langue française et sa fierté d'être franco-ontarienne. Elle est un modèle pour ses pairs et un futur leader.

Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.



Conseil scolaire de  
district catholique  
de l'Est ontarien

**Ensemble, nous faisons toute une différence!**

Les écoles catholiques de langue française du CSDCEO offrent des programmes pour la réussite de tous les élèves, tant au palier élémentaire que secondaire. Avec un meilleur départ dans nos garderies et centres éducatifs, nos élèves acquièrent des valeurs catholiques, une excellente maîtrise du français et un bilinguisme de haut niveau.

1800 204-4098  
**www.csdceo.ca**



# Un Ottavien poursuit Loto-Québec et la Banque Nationale pour un million



**LOUIS-DENIS  
EBACHER**  
ldebacher@ledroit.com

Un avocat d'Ottawa qui se dit lui-même joueur compulsif poursuit Loto-Québec et la Banque nationale pour un million\$, alléguant que la société d'État a été négligente en le laissant entrer au Casino du Lac-Leamy et que l'institution financière participe à la détresse des joueurs à risque en fournissant des services bancaires à même le casino.

Kent Glowinski, qui se représente lui-même, se rendra au palais de justice de Gatineau lundi prochain pour déposer ses documents devant le juge. Il exige 795 000\$ de Loto-Québec et 180 000\$ de la Banque nationale.

Entre 2006, il a demandé à être inscrit sur la liste d'auto-exclusion du Casino du Lac-Leamy. Ce programme offre aux joueurs compulsifs qui reconnaissent leur problème de leur empêcher l'entrée au casino. «J'étais sur la liste et on me laissait quand même entrer au casino, dénonce l'avocat. J'ai pourtant pu m'y rendre jusqu'en 2008, quand j'ai cessé d'y aller. C'est de la négligence», a-t-il affirmé au *Droit*.

Le porte-parole de Loto-Québec, Jean-Pierre Roy, affirme pour sa part que ce programme d'exclusion «ne prétend pas être infaillible».

Le programme a été appliqué dès l'ouverture du casino de Gatineau, en 1996. «La plupart des joueurs inscrits ne se présentent pas au casino, poursuit M. Roy. On a à détecter des gens qui, parfois, maquillent leur apparence pour ne pas être refusés à l'entrée. Lors de son adhésion au programme d'exclusion, le client reconnaît que la société d'État n'est pas tenue responsable de sa propre infraction.» Loto-Québec est représentée par la firme d'avocats Ogilvy Renaud.

## Banque nationale

M. Glowinski surnomme la Banque nationale «la banque du *'gambling'*». Il ne comprend pas que la Banque nationale fournisse un service allant plus loin qu'un simple guichet automatique dans la maison de jeu.

«Il y a une vraie banque, à l'intérieur, dit-il. Si tu dépasses ta limite de retrait permise dans un guichet automatique (500\$ indique M. Glowinski), il y a un service pour retirer davantage.

## EN BREF

### Fin des manifestations pro-tamouls

Après trois semaines de manifestation et un rassemblement de plus de 30 000 personnes, hier, le groupe de Canadiens d'origine tamoule semblait avoir quitté pour de bon, hier, les terrains entourant le parlement. Selon certains manifestants, l'inaction du gouvernement Harper aurait eu raison de l'enthousiasme des protestataires.

LEDROIT

La Banque nationale aide à cette négligence.»

Le porte-parole de la Banque, Denis Dubé, ne commente pas l'affaire. La firme montréalaise Lavery, De Billy représente l'institution financière.

M. Glowinski a fait parler de lui en janvier dernier: lors d'une

sortie publique, il a dénoncé le Casino du Lac-Leamy et certains bars de la région qui possèdent des appareils de loterie vidéo et qui, selon lui, laissent jouer les clients en état d'ébriété. Il a déjà porté plainte auprès de la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec.

## IMPORTANTE EXPOSITION

### d'oeuvres majeures

**Hôtel Lord Elgin**  
(Salle Lady Elgin)  
30 avril, 1, 2, 3 mai

Coburn, Dallaire, Ferron, Fortin, Krieghoff, Laliberté, Lemieux, Richard, Riopelle, Suzor-Côté, Chagall, Miró, Picasso et Renoir.

**Galerie Claude Lafitte** depuis 1975  
2160, rue Crescent, Montréal  
514 842-1270 lafite@lafitte.com 521001

Cornélius Krieghoff  
Achetons oeuvres d'art de qualité.

**Pourquoi  
lutter pour  
obtenir un  
meilleur taux  
hypothécaire?**



www.golftown.com

UNE OFFRE DE CALLAWAY QUE VOUS  
**ACHETEZ UN BOIS N°1\***  
obtenez un bois d'allée pour seulement

NE POUVEZ PAS REFUSER

**1\$**



Achetez un nouveau bois n°1 Big Bertha Diablo de Callaway  
et obtenez un bois d'allée **Big Bertha Diablo** pour **seulement 1 \$**

• Hommes

Valeur de 219,99 \$

Achetez un nouveau bois n°1 FT-9 de Callaway  
et obtenez un **bois d'allée FT** pour **seulement 1 \$**

• Hommes/Femmes

Valeur de 249,99 \$

Achetez un nouveau bois n°1 FT-iQ de Callaway et obtenez  
un bois **FT-i Squareway** pour **seulement 1 \$**

• Hommes/Femmes

Valeur de 279,99 \$



**Dimanche, 26 avril 2009 • 18 h à 20 h**

Venez profiter d'un événement spécial de golf, de réseautage, de magasinage et plus.

- Offres spéciales Soirée des dames
- Cadeau gratuit aux 25 premières clientes participant à chaque événement
- Participez et courez la chance de gagner des prix sensationnels
- Obtenez des conseils éclairés de nos ajusteurs certifiés

Jusqu'à épuisement des stocks. Le choix et la disponibilité peuvent varier selon le magasin. \*Exige l'achat d'un nouveau bois n°1 FT-iQ, FT-9 ou Big Bertha. Échangeable au point de vente seulement. Valable du 13 avril 2009 au 31 mai 2009.



## CHRONIQUE

## DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com



## Question de respect

Comment pouvez-vous rester en affaires au Québec pendant huit décennies sans pouvoir parler un seul mot de français? Réponse: installez-vous à Aylmer.

Il y a ce restaurant chinois sur la rue Principale du secteur Aylmer qui est en affaires depuis 80 ans. Le Bambou, se nomme-t-il. Pas «Le Bambou», comme ce mot doit s'écrire en français. Mais bien «Le Bam-boo», comme on écrit en anglais le nom de cette plante.

Depuis les 34 dernières années, cet établissement est la propriété de M<sup>me</sup> So Setto et de son mari. Des Chinois, vous l'aurez deviné.

Et durant ces 34 ans, M<sup>me</sup> Setto et son époux n'ont jamais parlé français. Même pas les mots «bonjour» ou «merci». Ils en sont incapables.

C'est leur affaire, direz-vous. Et vous aurez entièrement raison. S'ils respectent la loi sur l'affichage et que leurs employés peuvent parler le français avec les clients, rien ne les oblige à apprendre la langue de Molière.

M<sup>me</sup> Setto a cependant un petit règlement interne, dans ce restaurant servant *egg rolls* et *chicken balls*, qui chatouille certains employés francophones. Et avec raison.

Voici un courriel reçu de Justine Dupuis-Bonnerot, une jeune femme de 19 ans d'Aylmer avec qui je me suis entretenu hier matin:

«Bonjour,  
«J'ai travaillé au restaurant chinois Le Bambou du 8 janvier au 14 mars en tant qu'hôtesse. La patronne, M<sup>me</sup> Setto, m'a avertie de ne pas parler français avec les autres employés, tous francophones. Elle m'a dit qu'elle se sentait mal à l'aise lorsqu'on parlait français parce qu'elle ne comprenait pas ce qu'on se disait malgré le fait qu'elle travaillait au Québec depuis au moins 25 ans. (Plus de 34 ans pour être exact).

«Par contre, M<sup>me</sup> Setto parle chinois avec son mari et ses employés d'origine asiatique à plus de 85 % du temps. Nous ne comprenions pas qu'elle parle chinois et qu'elle nous empêche de parler notre langue maternelle devant elle. Quelle injustice d'exiger cela de nous, alors que nous sommes au Québec, où 85 % de la population est francophone.

«C'est ce qu'on appelle: deux poids, deux mesures.

Justine Dupuis-Bonnerot».

.....

Plutôt curieux comme règlement, n'est-ce pas? Mais M<sup>me</sup> Setto a une explication légèrement différente de ce que

rapporte son ex-employée.

Voici ce qu'elle m'a raconté – en anglais, évidemment – quand je l'ai jointe, hier, à son restaurant.

«Ça ne me dérange pas du tout lorsque les employés francophones se parlent en français entre eux, a-t-elle affirmé. Et j'espère que ça ne les dérange pas quand je parle ma langue maternelle avec mon mari.

«Ce que je n'aime pas, par contre, c'est lorsque je parle avec un employé en anglais et qu'un autre employé se joint à la conversation en parlant en français. Je trouve cela un peu insultant puisqu'en agissant ainsi, il m'exclut de la conversation. Ça me rend mal à l'aise de ne plus pouvoir comprendre la conversation alors que j'en faisais partie.

«Je leur demande donc de parler l'anglais si je suis de la conversation.

– Demandez-vous à vos employés de parler en anglais à vos clients?

– Mais pas du tout! a-t-elle répondu. Si le client est francophone, mes employés lui parlent en français. Et c'est la même chose pour les clients anglophones, on leur parle dans leur langue.»

Et bien voilà. Ce n'est pas noir et ce n'est pas blanc comme situation. On tombe ici dans une zone grise.

Une zone grise qui pourrait rapidement et facilement s'éclaircir, si seulement certaines personnes venues d'ailleurs, qui choisissent le Québec pour s'établir et faire des affaires apprennent le français. Ne serait-ce que de l'apprendre juste assez pour pouvoir le comprendre.

C'est une simple question de respect...

## CORRECTION

Je vous ai parlé, hier, du jeune Louis-Pierrick Guay, qui entreprendra le mois prochain une longue expédition en kayak. Ce Gatinois de 19 ans paiera de Gatineau à Tadoussac, une distance de 700 kilomètres, dans le but d'amasser de l'argent pour la Société canadienne du cancer.

Dans cette chronique, j'ai mentionné qu'on pourra suivre l'évolution de son voyage au jour le jour sur son blog, mais je me suis trompé en transcrivant l'adresse électronique à visiter. Désolé.

Voici donc la bonne adresse pour suivre Louis-Pierrick à son rendez-vous avec les baleines dans la région de Tadoussac, ou encore pour faire un don à la Société canadienne du cancer: [www.alarencontredebaleines.blogspot.com](http://www.alarencontredebaleines.blogspot.com)

## Orthèses avec style



**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau  
819.243.7433  
1 888 310.7433  
[pouliotlab.com](http://pouliotlab.com)

Reconnu et accrédité par les organismes publics et assureurs privés.

518226



## Venez visitez nos 8 maisons modèles.



Unifamiliale  
à partir de  
**204 900\$**  
Taxes incluses

8 Visitez nos maisons modèles à

**L'ESCARPEMENT**  
DE LIMBOUR

QUALITÉ HABITATION  
PLATINE

NOUVEAU!  
VISITE 360°

Gagnant  
Entrepreneur général  
de l'année :

**projet  
domiciliaire 2008**  
[gnmconstruction.com](http://gnmconstruction.com)

RBQ : 8288-6623-10



**Sandra Laroche**  
Administration Générale  
**Normand Mainguy**  
Un partenaire de confiance  
en affaire depuis 1980



Administration : 819 827-8515 Ventes : 819 213-0322  
126, des Grands-Jardins Gatineau

Lun-jeudi : 8 h 30 - 19 h Vendredi : 8 h 30 - 17 h Sam - Dim : 11 h - 17 h



# L'autoroute 417 direction Est fermée « pour la majeure partie de la nuit » d'hier

## Un policier ouvre le feu sur un homme en fuite

**PHILIPPE ORFALI**  
porfali@ledroit.com

Des coups de feu échangés, un individu gravement blessé ou mort et deux voitures recouvertes de bâches. Au moment de mettre sous presse, bien peu de choses étaient connues des circonstances entourant un « incident majeur » impliquant policiers d'Ottawa et civils, hier soir sur l'autoroute 417.

« Un incident est survenu vers 17h30 et impliquait la police d'Ottawa. Je ne peux confirmer qu'il y a eu mort d'homme », a indiqué le porte-parole du Service de police d'Ottawa (SPO), Jean-Paul Vincelette en milieu de soirée. Mais peu après 23h00, l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario (UES) — une agence civile indépendante chargée d'investiguer les circonstances entourant des interventions policières causant la mort ou des blessures majeures — confirmait qu'elle avait été chargée du dossier.

Selon les informations obtenues par *LeDroit*, deux ou trois voitures du SPO ont poursuivi

un véhicule sur l'autoroute 417 pendant l'heure de pointe, en lien avec une enquête policière en cours. Le véhicule se serait immobilisé à la hauteur du chemin Walkley, à la suite de quoi le conducteur serait sorti de la voiture. « Pendant cette interaction, un des trois agents présents a fait feu au moins une fois et l'homme a été atteint », a confirmé Frank Phillips, de l'UES. On ignore combien d'autres personnes ont

été impliquées dans l'incident.

Sur les lieux, hier soir, se trouvaient une vingtaine de véhicules de polices du SPO et de la Police provinciale de l'Ontario (PPO). Un hélicoptère a également été aperçu, de même que des véhicules de pompiers. « Nous avons quatre enquêteurs et trois enquêteurs spécialisés en médecine légale en route vers Ottawa », a indiqué le porte-parole de l'UES.

L'autoroute 417 a été fermée en

direction Est entre les chemins Walkley et Anderson et devait le

demeurer pour « la majeure partie de la nuit », selon la PPO.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

L'enquête sur l'incident d'hier a été confiée à l'UES, agence ontarienne qui investigate les interventions policières causant la mort ou des blessures graves.

Célébration  
**60<sup>e</sup>**  
anniversaire

**Coupe vent  
en cuir  
doublure  
amovible**

Vaste choix de polos  
pour le golf  
à partir de **35 \$**



Jeans Lois  
fabrication canadienne  
disponible en 7 couleurs.  
**65 \$**

Bord de pantalon prêt en 5 minutes



**ÉTUDIANTS,  
ÉCONOMISEZ 20 \$!**

Passez votre commande de location de smoking avant le 24 mai

60 ans... toujours à la mode!

**Assad**

400, rue Notre-Dame, Gatineau 819 663-5000

520505

**4<sup>E</sup> ÉDITION  
EXPO PAL  
2009**



24 AVRIL DE 10H À 18H  
25 AVRIL DE 9H À 15H

**Plus de 60 exposants !**

Venez découvrir l'exposition de *CONSTRUCTION* et de *RÉNOVATION* la plus personnalisée en Outaouais!

- Cliniques d'installations
- Conseils d'experts

**ENTRÉE GRATUITE**



**Plusieurs  
spéciaux et  
tirages !**

5, boul. Montclair  
Gatineau (Hull)

[www.pal.ca](http://www.pal.ca)

819 771-5841

**4<sup>ÈME</sup>  
ÉDITIONS  
EXPO PAL  
2009**

24 AVRIL DE 10H À 18H  
25 AVRIL DE 9H À 15H



**Plusieurs spéciaux !**

ENTRÉE GRATUITE - FREE ADMISSION  
PLUSIEURS SPÉCIAUX ET TIRAGES DONT 1 TOITURE DE BARDEAU IKO

Concours - Prix à gagner

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Aucun achat requis

520946

**Alterna**

160, boul. de l'Hôpital (secteur Gatineau)  
142, promenade du Portage (secteur Hull)

**Protégez  
votre  
hypothèque  
contre les  
coups durs!**

**4,15 %\***  
taux fixe  
5 ans

**3,5 %\***  
taux variable  
3 ans

**alterna.ca**

819.595.6980 poste 3004

\* Certaines conditions s'appliquent. Sous réserve de modification sans préavis. Les intérêts du taux fixe sont calculés sur le solde mensuel. Les intérêts du taux variable sont calculés sur le solde quotidien.

520222



FAITES VITE

*La magie*  
PREND FIN DIMANCHE!

**SOUTHBANK.CA**

CHRYSLER



Jeep

CINQ ÉTOILES



Notre mot d'ordre :  
des ventes et un  
service

**HORS  
PAIR!**

# DES RABAIS Magiques!

**NOUS FERONS DISPARAÎTRE VOS PAIEMENTS DE VOITURE  
PENDANT TOUTE UNE ANNÉE!**  
OFFRE VALABLE POUR CERTAINS VÉHICULES



**Jeep Patriot 2009**

No de stock 090252



**Dodge Caliber 2009**

No de stock 090331



**Jeep Compass 2009**

No de stock 090183



**Dodge Caravan 2009**

No de stock 090449

Gr. pneus  
et roues, gr.  
de sécurité,  
clim., rég.  
de vit.

**18 999 \$**

**14 888 \$**

4x2,  
aut.,  
clim

**16 888 \$**

**16 888 \$**

CERTIFIÉ

**DODGE RAM 1500 SLT 2006**



919373

Cab. quad., 4x4,  
bas km, roues  
de 20"

**24 888 \$\***

**DODGE DURANGO SLT 2008**



919194

Cuir, toit ouvr.,  
équipée

**27 888 \$\***

**DODGE NITRO 2008**



919330

4x4, toit ouvr.,  
équipé

**19 988 \$\***

**JEEP LIBERTY 2008**



919300

4x4, V6, toit  
ouvr., aut.

**21 888 \$\***

**MAZDA 3 GT 2006**



0902571

Équipée  
comme  
une 2009!

**13 888 \$\***

CERTIFIÉ

**DODGE GRAND CARAVAN 2008**



919239

246 sièges quad.,  
clim. et chauffage  
arr., équipée

**19 781 \$\***

**HONDA CIVIC COUPÉ 2006**



0906091

Équipée, aut.,  
clim. et la liste  
est encore longue

**15 888 \$\***

**CHRYSLER 300 TOURING 2008**



919359

Toit ouvr.,  
modèle haut  
de gamme!

**18 888 \$\***

**HONDA CRV LX 2007**



9193341

Aut., clim.,  
entre autres  
caractéristiques

**21 999 \$\***

**JEEP WRANGLER SAHARA 2007**



919349

4 portes,  
clim., équipée

**26 981 \$\***

CERTIFIÉ

CERTIFIÉ

**SOUTHBANK.CA**

CHRYSLER



Jeep

**1 866 796-8205**

LE SERVICE D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATIONS  
OUVRE À 7 H TOUTS LES JOURS,  
DU LUNDI AU SAMEDI

**Politique de retour du véhicule de 12 mois gratuite**

1255, chemin Johnston, angle rue Bank Sud - Du lun. au ven. de 8 h 30 à 21 h, sam. de 8 h 30 à 18 h

\*Tous les prix des véhicules neufs excluent les frais de transp. (1 350 \$), la taxe sur l'air clim. (100 \$), les options, la remise au concessionnaire, les frais d'adm. (689 \$), les taxes et les droits d'immatric. ; la remise de fidélité au propriétaire doit être remise au concessionnaire. \*Tous les prix des véhicules d'occasion excluent les taxes applicables, les frais d'adm. (689 \$) ainsi que les droits d'immatric. \*\*Pour tous les paiements, répartis sur 84 mois, l'acompte est de 0 \$ et le taux d'intérêt de 8,49 %. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ financé à un taux d'intérêt à l'achat de 8,49 %, le coût d'emprunt est de 2 097 \$. Les paiements ne comportent pas d'acompte, sont sous réserve de l'approbation du crédit et incluent les frais d'adm., les taxes applicables et les droits d'immatric. \*\*\*Rachat de location journalière. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. Veuillez consulter notre site Web à l'adresse : www.southbank.ca pour voir et choisir le véhicule qui vous intéresse; vous y trouverez des photos et une plus grande sélection. Les photos des véhicules ne sont qu'à titre indicatif, la couleur et l'équipement pouvant varier. Nouveaux arrivages tous les jours! Ce solde est en vigueur jusqu'à 18 h le samedi 25 avril 2009.

|           |              |          |           |
|-----------|--------------|----------|-----------|
| Queensway | Walkley      | Johnston | Hunt Club |
| Bank      | SOUTHBANK.CA |          |           |





# Les Gatinois ne s'estiment pas heureux



LOUIS  
LAFORTUNE  
llafortune@ledroit.com

Les Gatinois seraient-ils devenus grognons? Si l'on se fie au dernier palmarès annuel IRB 2009, ou l'«Indice relatif du bonheur», Gatineau se trouve au fond du classement, au 23<sup>e</sup> rang parmi 25 villes du Québec, devant Montréal et Trois-Rivières. Gatineau s'était pourtant classée au 11<sup>e</sup> rang lors du premier classement IRB publié en 2007.

«Ça ne veut pas dire que vous êtes trop grognons à Gatineau. On ne dit pas que les gens de Gatineau ne sont pas heureux. On dit qu'ils s'évaluent un peu moins heureux que des citoyens d'autres villes. Ça dit, à quelque part, qu'il y a de l'amélioration qui peut être faite», explique Pierre Côté, le publicitaire de Québec qui a créé cet indice en 2007 dans le but de calculer l'humeur des Québécois. Les résultats de cette année sont issus de 13 826 répondants, dont environ 800 à Gatineau.

## Une question de taille

M. Côté reconnaît que le sondage sur l'IRB n'est pas nécessairement scientifique et qu'il n'explique pas tout. Mais l'exercice, dit-il, est le seul du genre à demander aux gens d'évaluer leur niveau de bonheur. L'IRB puise aussi des données de Statistique Canada et de l'Institut de la statistique du Québec.

Et bien qu'il n'ait pas de réponse définitive à savoir pourquoi Gatineau est au bas du palmarès, Pierre Côté souligne qu'en général, les plus grandes villes de la province se classent moins bien que les plus petites agglomérations.

Les citoyens de petites municipalités plus homogènes, comme Sainte-Julie, sur la Rive-Sud de Montréal, Repentigny, sur la Rive-Nord, ainsi que Victoriaville et Rimouski, ont tendance à être plus heureux en général car ces gens ont un sentiment d'être près de leur ville, soutient M. Côté. Les répondants de Sainte-Julie et de Rimouski se disent notamment très satisfaits de leurs services municipaux.

Les villes au sommet du palmarès sont plus petites et ont aussi tendance à encourager la «participation citoyenne» pour connaître les besoins de leur population, selon lui. «Ça se fait plus facilement avec des villes de plus petit format. Aussitôt que l'on arrive avec des concentrations

de population plus grandes, où la population n'est pas homogène, cela a forcément une influence sur le bonheur des gens.»

## Amour-Travail-Famille

L'accès à la propriété, le statut familial, les revenus, les emplois sont tous des facteurs socio-démographiques importants pour établir l'IRB.

L'Indice relatif du bonheur des

gens en couple est généralement plus élevé, soit sept points de plus que les personnes qui vivent seules ou qui sont monoparentales, souligne Pierre Côté. «On sait aussi que le travail est le troisième facteur d'influence au niveau du bonheur.»

Les données socio-démographiques sont pourtant bonnes pour Gatineau, alors pourquoi cette ville est-elle classée au bas

du palmarès? «Il faut se poser des questions comme 'Est-ce que la dynamique municipale est bonne? Est-ce que la mobilisation des gens est intéressante? Est-ce que le sentiment d'appartenance est profond?'» se demande Pierre Côté, en référence aux fusions municipales, que plusieurs citoyens n'ont pas encore digérées.

Dans l'ensemble, M. Côté rap-

pelle que la différence qui sépare les villes du bas et du milieu de classement est très mince.

«Ça ne prend pas grand-chose pour passer de la 19<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> position.» Cette année, l'IRB publie aussi pour la première fois un classement cumulatif des trois dernières années qui est basé sur 35 777 répondants et qui dresse une liste de 35 villes. Gatineau est classée 29<sup>e</sup>.

*Placez votre plus beau visage en évidence!*

## Introduction au lifting sans chirurgie

- Ce traitement sans douleur, rajeunit les tissus faciaux, améliore la circulation et affermit les muscles
- Ce lifting sans chirurgie réduit les fines lignes et aussi les rides plus prononcées, les bajoues, l'acné, les cicatrices ainsi que les vaisseaux capillaires brisés
- Cette technique sans risques est bénéfique pour hommes et femme de 30 ans et plus
- Cette thérapie relaxante peut réduire votre apparence de 10-15 ans

**OFFRE À DEMI PRIX POUR 12 SESSIONS**

Consultation et 1 session **25\$**

Reste des 11 sessions **50\$** Par session

*Visages Radiant*  
Carole Roy 613 749-7540



**Portes ouvertes le 26 avril de 13h à 16h**

Tours I à IV pour personnes autonomes et actives

**Participez à notre danse de ligne et sociale avec nos résidents**

Découvrez notre complexe d'habitation unique

- Clinique médicale avec 4 médecins
- Pharmacie et dépanneur de 2500 pi<sup>2</sup>
- Plus de 30 activités de loisirs par semaine
- Plus de 90 sorties de plaisir par année

Informez-vous au sujet de nos promotions!



## LE CLASSEMENT

### Indice relatif du bonheur 2009

|            |                       |              |
|------------|-----------------------|--------------|
| 1.         | Sainte-Julie          | 82,70        |
| 2.         | Repentigny            | 82,30        |
| 3.         | Victoriaville         | 81,20        |
| 4.         | Rimouski              | 80,30        |
| 5.         | Granby                | 79,40        |
| [...]      |                       |              |
| 17.        | Laval                 | 77,70        |
| 17.        | Joliette              | 77,70        |
| 20.        | St-Jean sur Richelieu | 77,40        |
| 21.        | Terrebonne            | 77,10        |
| 22.        | Québec                | 76,60        |
| <b>23.</b> | <b>Gatineau</b>       | <b>76,30</b> |
| 24.        | Montréal              | 75,50        |
| 25.        | Trois-Rivières        | 75,20        |





**DOMINANTES  
DANS LEUR  
CATÉGORIE**



« Voiture la plus éconergétique de sa catégorie »  
- RNCan

À la location à partir de

par mois/48 mois  
Comptant requis  
Transport et préparation inclus

Taux de financement à l'achat à partir de

ou

Remise à l'achat comptant allant jusqu'à



« Meilleur choix sécuritaire »  
- IIHS



Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**HONDA**  
HONDA.CA

**LEDROIT, LE JEUDI 23 AVRIL 2009**

[illegible]



# Nouvel essai pour protéger le parc de la Gatineau

PATRICE GAUDREAU  
pgaudreault@ledroit.com

Plusieurs fois mort au feuillet, le projet de loi visant à protéger le parc de la Gatineau renaît de ses cendres sous la plume du député néo-démocrate d'Ottawa-Centre, Paul Dewar.

«Il y a bien longtemps que ça aurait dû être fait. Le parc de la Gatineau est le seul parc fédéral sans protection juridique. Les gens sont toujours surpris d'apprendre qu'il ne bénéficie pas d'une telle protection», a déclaré M. Dewar, lors du dépôt de la plus récente incarnation du projet de loi, d'abord présenté en 2005 par l'ancien chef du NPD, Ed Broadbent.

Le député Dewar a aussi profité du Jour de la Terre, hier, pour présenter au gouvernement fédéral une pétition de plusieurs centaines de signatures plaidant pour une protection accrue du parc de la Gatineau.

Largement inspiré de la Loi sur les parcs nationaux, le projet de loi de M. Dewar modifierait certains articles de la Loi sur la capitale nationale. Il entend établir des limites pour le parc de la Gatineau, qui seraient reconnues dans un texte de loi. Ainsi, des zones du parc ne pourraient être retranchées sans l'adoption d'une loi du Parlement. Il propose aussi la création d'un mécanisme pour l'élargissement du parc «à supposer que le gouvernement décide de le faire».

Le projet de loi ne vise pas la nationalisation du parc, reconnaissant même qu'une partie appartient à des intérêts privés. Il prévoit que «tous les propriétaires privés peuvent conserver leurs possessions et les léguer en héritage». Ceux qui désirent vendre leurs possessions devraient cependant donner à la Commission de la capitale nationale le droit de premier refus. La CCN a fait l'acquisition de 44 hectares de propriétés privées dans le parc de la Gatineau, l'an dernier. Elle a aussi adopté une résolution réaffirmant les limites du parc de 361 kilomètres carrés.

## Des appuis

«Le parc de la Gatineau est un joyau de notre capitale nationale. J'invite le gouvernement à adopter les idées décrites dans mon projet de loi et à protéger le parc, non seulement pour nous,

mais aussi pour les générations à venir», a conclu M. Dewar, qui mise sur l'appui du Sierra Club et de la Société pour la nature et les

parcs du Canada.

Un projet de loi similaire (S-204) a par ailleurs été présenté au Sénat.

Manoir  
Sainte-Marie

Résidence pour  
personnes  
retraitées autonomes

1 chambre à partir de 850\$/mois

**PORTE OUVERTE**

ce samedi et dimanche de 11 h à 16 h

819 663-5736 156, Boul. Lorrain,  
Gat., QC

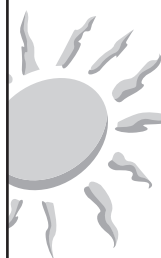


## Sport ÉCHANGE

OUTAOUAIS



Articles de sport neufs et usagés • Vente • Achat • Consigne • Location • Mise au point



# SUPER SOLDÉS!

5 JOURS  
SEULEMENT  
jusqu'au 27 avril

Obtenez un  
chèque-cadeau

de **50\$** gratuitement

à l'achat d'un vélo neuf ou usagé de 200 \$ et plus  
applicable sur un achat ultérieur.

THULE

TRAIL BIKE

DIAMONDBACK

LOOK GREEN-UP

Vélos neufs et usagés  
Montagne • Hybride • Route

GARY FISHER

MARIN



Expiration 27 avril 2009

Patins à roues alignées  
neufs et usagés



25% à 50%  
DE RABAIS

ROLLERBLADE

FILA

K2 SKATE

LIQUIDATION

NOUVEAU



Chaussures de  
marche  
LIQUIDATION

49<sup>95</sup>\$

rég.: 79,95\$



Espadrilles  
LIQUIDATION

49<sup>95</sup>\$

rég.: 79,95\$



Sandales  
LIQUIDATION

19<sup>95</sup>\$

rég.: 39,95\$

Plus de 1000 paires en inventaire

LIQUIDATION

30%  
DE RABAIS

sur les articles  
de golf neufs et  
usagés sélectionnés



SPÉCIAL  
100 balles de golf  
récupérées



39<sup>95</sup>\$

Immense  
sélection de  
bâtons de golf  
usagés

WOW!

À partir de

1\$  
ch.



## EN BREF

### Benoît Pelletier recevra l'ordre de Gatineau

L'ancien ministre Benoît Pelletier sera un des trois récipiendaires de cette année de l'Ordre de Gatineau, a annoncé mardi le maire Marc Bureau. Le peintre Jean-Yves Guindon et la directrice du Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais, Martine Morissette, recevront également une médaille lors d'une cérémonie le 9 juin, à la Maison du citoyen.

LEDROIT

La façon de pratiquer le sport à peu de frais !

**WWW.SPORTECHANGE.COM**

Lundi, mardi et mercredi 10 h à 18 h • Jeudi et vendredi 10 h à 20 h • Samedi 9 h à 17 h • Dimanche à 12 h à 16 h

1065, boul. de la Carrière, Gatineau (1 km du Casino) Tél.: 819 770-6445

Rabais en vigueur sur la marchandise sélectionnée seulement jusqu'au 27 avril 2009. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent différer des produits annoncés. Les rabais sur nos produits annoncés sont applicables au prix régulier des articles non-consignés, sauf indications contraires. Les promotions, rabais ou coupons ne peuvent être jumelés.

520975



À l'école Louis-Joseph-Papineau

# Un colloque pour célébrer le Jour de la Terre



**YVES SOUCY**  
ysoucy@ledroit.com

La MRC Papineau a profité du Jour de la Terre pour lancer les activités du « Colloque environnement Papineau... vers l'équilibre », qui se poursuit jusqu'à samedi à l'école secon-

daire Louis-Joseph-Papineau, à Papineauville.  
« Ça devrait être le Jour de la Terre tous les jours. La terre n'a pas changé, ce sont nos habitudes envers elle qui font qu'elle

est maintenant en péril. C'est ensemble que nous allons changer nos habitudes », a déclaré Paulette Lalande, préfet de la MRC Papineau.  
Organisé en collaboration avec

le CLD Papineau et la Commission scolaire au Cœur-des-Valées, ce forum d'échanges vise à sensibiliser la communauté aux différents enjeux liés à l'environnement, mais également à susciter des actions concrètes.

Trois journées thématiques sont prévues. Aujourd'hui, les ateliers et les conférences s'adresseront plus spécifiquement aux étudiants. De plus, tout au cours du colloque, les jeunes présenteront des projets qu'ils ont conçus, tel que des concours d'art recyclé, des travaux touchant l'écologie et même un spectacle de danse d'inspiration environnementale qui sera présenté samedi, à 19 h.

Vendredi sera consacré aux intervenants du domaine municipal et aux organismes du milieu. La MRC Papineau veut poursuivre la diffusion d'informations techniques auprès des partenaires qui œuvrent dans le secteur de l'environnement. Quatre conférences seront offertes pour susciter les échanges et la recherche de solutions.

Jean Lemire

S'adressant au grand public, la journée de samedi sera notamment marquée par une conférence, présentée à 14 h 30, de Jean Lemire, le cinéaste et biologiste spécialisé en écologie qui a dirigé la Mission Arctique.

Des ateliers seront également offerts touchant la construction et la rénovation écologique, le compostage, les changements climatiques, les politiques et enjeux environnementaux, l'agriculture biologique, la consommation responsable de même que le transport.

Tout au long de ces trois jours, les visiteurs auront l'occasion de visiter une vingtaine de kiosques regroupant des produits et services en matière environnementale. L'entrée est gratuite sauf pour la conférence de Jean Lemire (15 \$) et le spectacle de samedi soir.

## EN BREF

### De l'argent « vert » pour des projets écologiques

La Ville de Gatineau a profité hier du Jour de la Terre pour annoncer de nouvelles subventions pour les organismes sans but lucratif souhaitant présenter des projets dans le cadre du Fonds vert. Les organismes ont jusqu'au 15 mai pour présenter leur demande et recevoir leur part des 100 000 \$ octroyés par la Ville, a indiqué le maire Marc Bureau. Le montant maximum accordé à un organisme couvrira 50 % des frais admissibles jusqu'à concurrence de 25 000 \$. Les projets devront s'inscrire dans le cadre de la politique d'utilisation et gestion du Fonds vert. « Les organismes devront démontrer comment ils font la promotion des objectifs de la politique environnementale et celle des 16 principes du développement durable », a précisé le président de la Commission sur l'environnement et le développement durable, le conseiller Alain Riel.

LEDROIT

PISCINES CREUSÉES • PISCINES HORS TERRE • SPAS

# Faites tout l'été!

PLUS DE 200 MODÈLES ET FORMATS DE **PISCINES CREUSÉES**  
ÉQUIPÉES ET INSTALLÉES, À PARTIR DE **15 899<sup>00</sup>**

**GRATUIT**  
À L'ACHAT D'UNE PISCINE CREUSÉE RECEVEZ,  
• UNE MARCHÉ DE 6 PIEDS  
• UN SYSTÈME DE LUMIÈRE **2 000<sup>00</sup>**

**PISCINE CREUSÉE APPLICABLE AU CRÉDIT D'IMPÔT FÉDÉRAL PISCINE HORS TERRE**

PLUS DE 100 MODÈLES ET FORMATS DE PISCINES HORS TERRE

**EN PROMOTION POUR UN TEMPS LIMITÉ**  
À L'ACHAT D'UNE PISCINE HORS TERRE, OBTENEZ UN RABAIS DE **300<sup>00</sup>**

EN PLUS, À L'ACHAT D'UNE PISCINE HORS TERRE OU AQUABOIS ÉQUIPÉE, RECEVEZ **GRATUITEMENT**  
• Drain de fond  
• Balayuse Kontiki II  
• Marche Aquarius  
UNE VALEUR DE **500<sup>00</sup>**

**NOUVEAU PISCINE AQUABOIS EN CEDRE**

**DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS DES SPAS JACUZZI ET SUNDANCE**

**ENTOURAGE**

**5 999<sup>00</sup>**  
SUGG. 6 999<sup>00</sup>  
3 couleurs / 5 adultes  
34 jets  
79 x 84 x 35 po.

**J-270**

**7 999<sup>00</sup>**  
SUGG. 8 999<sup>00</sup>  
8 couleurs / 6 adultes  
42 jets  
91 x 91 x 37 po.

**J-355**

**9 999<sup>00</sup>**  
SUGG. 10 999<sup>00</sup>  
8 couleurs / 6 adultes  
40 jets  
91 x 84 x 38 po.

## CLUB PISCINE

**SUPER Fitness**  
Piscines • Spas • Meubles de jardin • Fitness • Billard  
[www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

**NEPEAN 285, chemin Hunt Club Ouest • 613.274.7665**  
**GATINEAU 550, boul. La Gappe • 819.568.1491 ORLÉANS 1887, boul. St-Joseph • 613.837.6777**

**Nouvelle Succursale à ORLÉANS**



## CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

calendrier@ledroit.ca

## Vendredi 24 avril

Souper de doré suivi d'une danse,  
organisé par **les Chevaliers de Colomb**,  
conseil 5571, à compter de 17 h  
au 260 chemin McArthur, à Ottawa.  
Info: 613-749-5111.

## Samedi 25 avril

Souper de doré au profit de Solidarité  
Gatineau-Ouest, à compter de 17 h,  
à la Salle des **Chevaliers de Colomb**,  
685, boul. La Gappe à Gatineau. Billets :  
15 \$ en pré-vente (au 1096 rue Saint-  
Louis à Gatineau) ou 18 \$ à la porte.  
Info : 819-246-2029.

## Dimanche 26 avril

**Le Club des ornithologues de l'Outaouais** vous invite à une sortie guidée d'observation de la faune aux marais riverains entre Angers et Thurso, où diverses espèces d'oiseaux aquatiques font leur halte migratoire. Rendez-vous à 8 h 30 au stationnement de l'aéroport de Gatineau. Info : [www.coo.qc.ca](http://www.coo.qc.ca).

**Brunch mensuel des Chevaliers de Colomb**, conseil 12112, de 10 h à midi à la paroisse Notre-Dame du St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, secteur Gatineau. Coût: 6 \$; 3 \$/enfants. Info : 819-243-4878.

**Le club des Aînés de St-René** tiendra son souper mensuel en l'honneur de ses nombreux bénévoles, à 18 h, au sous-sol de l'église St-René Goupil, 400 rue Raymond, secteur Gatineau, suivi d'une soirée de danse animée par Liane et Pierre. Coût: 12 \$/membres et 15 \$/non-membres. Billets: 819-643-2610. Le club tiendra aussi son assemblée générale annuelle le 29 avril, à 13 h, au sous-sol de l'église.

Partie de cartes suivie d'un léger goûter organisée par les **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Rosaire 1093**, à 13 h 30 au Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg. Coût: 6 \$.

Info: Eva Lavigne-Grant, 613-241-348.

## Mardi 28 avril

**Assemblée générale annuelle du club  
d'âge d'or St-Jean-de-Brébeuf, à  
18 h 30, au 448 rue de Pointe-Gatineau,  
édifice Daniel-Lafortune, à Gatineau.  
Info : 819-243-9710.**

**La paroisse Notre-Dame de l'Eau Vive** tiendra un concert-bénéfice à 20 h, à la Maison de la culture de Gatineau. Deux chorales, **Les Petits Chanteurs de Laval** et les **Voix Boréales**, uniront leurs voix pour vous offrir les plus grands chefs-d'œuvre de la musique sacrée, gospel et populaire.

Billets (30 \$) : 819-777-0553,  
ou 819 243-2525  
ou à la porte le soir du concert.

**Mercredi 29 avril**

Dans le cadre de la Semaine nationale de la sensibilisation aux victimes d'actes criminels et du mois contre les agressions à caractère sexuel, le **CALACS francophone d'Ottawa** vous invite à participer à une formation contre l'exploitation sexuelle des filles et des femmes, le mercredi 29 avril. Inscription: Josée Laramée, 613-789-8096 poste 30.

## Samedi 2 mai

**Le Chœur du Moulin et Le Chœur de Pom** présentent *Chœur à Chœur*, dès 20 h en l'église **Très Sainte Trinité** de Rockland. Billets en vente auprès des choristes, chez Jean Coutu et Boutik Imagine de Rockland: 15 \$ en pré-vente et 20 \$ à la porte; 5 \$/étudiants. Info: 613-446-7585.

## Dimanche 3 mai

**Vous avez des articles ou vêtements,**

en bon état, pour enfants de 0 à 14 ans et vous voulez vous en défaire ? Ou peut-être en cherchez-vous à bon prix ? Participez au bazar familial de la **Maison de la famille Vallée-de-la-Lièvre**, de 9 h à 14 h au Centre communautaire de Buckingham, 181, rue Joseph. Pour location de table (15 \$) ou info, contacter le 819-281-4359.

## Mardi 5 mai

**Dîner-conférence de Centraide Outaouais**, de midi à 13 h 30, au Ramada Plaza, Manoir du Casino, 75, rue Edmonton. Varda Étienne, auteure du livre *Maudite Folle* livrera toute la vérité au sujet de sa bipolarité. Un témoignage qui dévoile la face cachée d'une maladie qui touche 400 000 Québécois. Réservations

avant le 27 avril auprès de Julie Brassard,  
819-771-7751, poste 221.

## Mardi 12 mai

**Assemblée générale annuelle du  
Centre de ressources communautaires  
Overbrook-Forbes, de 17 h 30 à 19 h, au  
120-225 rue Donald, Ottawa. Confirmez  
votre présence à [event@ofrc.org](mailto:event@ofrc.org).**

## Divers

L'association **Art de l'Ordinaire**, regroupant les artistes et artisans de Cantley, vous invite à sa 6<sup>e</sup> exposition annuelle, à la Salle du conseil de la municipalité de Cantley, 8, chemin River (à 8 km du pont Alonzo Wright, route 307 N), les 25 et 26 avril, de 11 h à 16 h.  
Info : [www.artdelordinaire.com](http://www.artdelordinaire.com).

[illegible]

**LEDROIT, LE JEUDI 23 AVRIL 2009**



## FORUM

FONDÉ LE 27 MARS 1913

LeDroit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa

## Éditorial

Des Jeux  
«in English» ?

**PIERRE JURY**  
pjury@ledroit.com

À Vancouver, le concept des deux langues officielles, l'anglais et le français, n'est trop souvent que cela : un concept, une idée désincarnée du quotidien, un vœu pieux que plusieurs croient avoir été imposé au reste du pays par des Québécois militants et adopté par des politiciens mal avisés.

Il est bien évident qu'avec à peine 24 000 francophones sur 2,1 millions d'habitants dans la région, le français passe loin derrière plusieurs autres langues comme le cantonais (125 000 locuteurs), le chinois (120 000), le punjabi (116 000) et plusieurs autres.

Mais en devenant ville olympique, Vancouver doit réconcilier sa géographie avec son pays officiellement bilingue... qui a obtenu un mandat d'une Comité international olympique, bilingue lui aussi. Cette tâche est difficile, a évalué Graham Fraser, le commissaire aux langues officielles, qui témoignait mardi devant le comité parlementaire sur les langues officielles. Il a estimé la place du français comme «minimale». Les lacunes sont cruciales au plan de «la traduction, de l'affichage, des services d'interprétation simultanée et de la télédiffusion».

De façon plus importante, le commissaire a rappelé que le bilinguisme n'était pas qu'un «symbole». «C'est un service à la population. Il y aura des francophones unilingues qui seront là pour encourager leurs enfants dans les stades.» Le Canada est leur pays aussi, et ils se sentiront comme des citoyens de seconde zone. Air connu pour les Franco-Ontariens et tous ceux qui vivent en situation minoritaire, mais il n'empêche que ce n'est pas normal. C'est pourquoi Graham Fraser a livré ce rappel important, moins d'un an avant Jeux olympiques.

Il est encore temps de sauver les meubles.

Encore là, il est frustrant de parler de sauver les meubles dans un pays officiellement bilingue depuis 1867, et de façon encore plus affirmée depuis la promulgation de la Loi sur les langues officielles, en 1969.

Comme l'a rappelé un militant

franco-ontarien récemment, la lutte pour le respect du français restera avec nous encore longtemps. De la même manière que les femmes luttent encore pour leur égalité. Bref, les francophones ne sont pas les seuls minoritaires à se battre pour leurs droits.

Le message du commissaire Fraser sera entendu haut et fort, faut-il espérer.

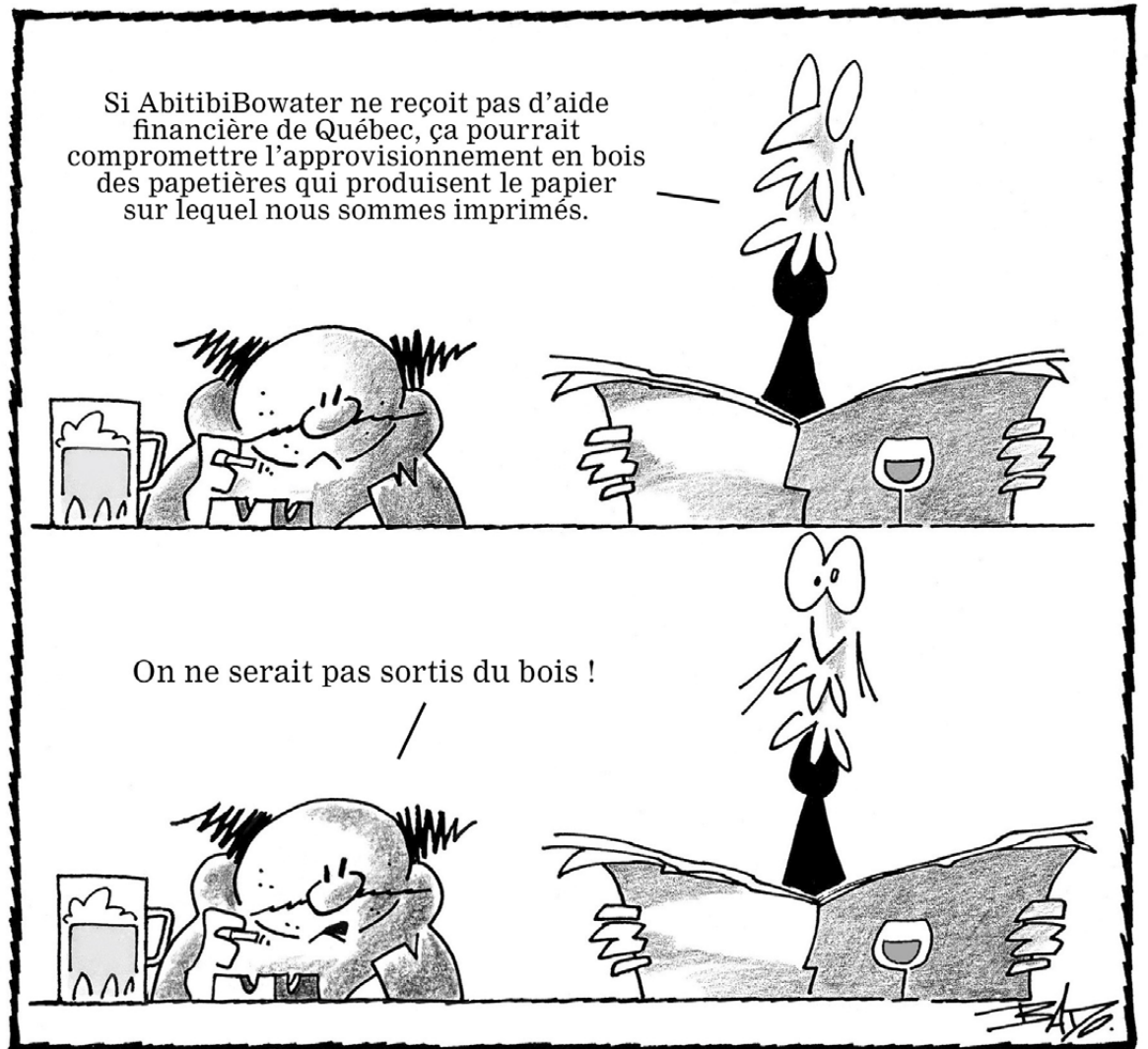
Mais il ne doit pas être le seul à réclamer un traitement équitable pour le français. D'autres individus ou organisations ont des attentes face au Comité organisateur des Jeux de Vancouver (COVAN). Dans le lot, il y a au premier chef le Comité olympique canadien et son nouveau président, Marcel Aubut, premier francophone à ce poste. Sans le ministère du Patrimoine canadien et sa division Sport Canada, la Fédération des communautés francophones et acadienne, la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, les télédiffuseurs de langue française TQS et RDS, le gouvernement du Québec, etc.

Le COVAN réalise, un peu tardivement cependant, l'ampleur de la tâche et vient de créer un comité conseil sur les langues officielles où siège entre autres l'ex-premier ministre de la France, Jean-Pierre Raffarin. Ce comité tiendra sa première réunion demain.

Cela n'évitera pas des accrocs. Il y en aura. D'abord parce que l'on part de loin, parce que la démographie joue contre la réalité francophone et des raisons historiques : le Comité olympique canadien, par exemple, travaille fort pour éviter de trébucher mais la culture interne reprend le dessus à un moment ou un autre. Ça fait un petit scandale dans les médias de langue française, puis la vie poursuit son cours... dans la langue de Shakespeare. M. Aubut pourra y voir.

Des sources rapportent que dans ses plus hautes sphères, le COVAN est ouvert à ses responsabilités dans le domaine des langues officielles. Ça se complique lorsque le message filtre au sein des dizaines de comités, divisions et équipes sur le plancher qui sont peuplés d'anglophones, démographie oblige.

À 295 jours de la cérémonie d'ouverture, le message sera-t-il compris par tous ?



## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

## La preuve par les Tamouls

Merci aux Tamouls pour leur manifestation... Les perturbations qu'ils ont causées ne seront pas inutiles. À ceux qui continuaient à défendre l'usage des autobus par la Société de transport de l'Outaouais pour conduire les navetteurs à Ottawa, les Tamouls ont apporté une démonstration éclatante que l'avenir du transport en commun au centre-ville d'Ottawa passe par un train léger circulant en sous-sol!

Roland Madou,  
Ottawa

## Des bourdes répétées

Au député Pierre Lemieux,

Avec votre malheureuse absence de prise de position l'an dernier au sujet de l'affichage bilingue à Russell, et maintenant, vos propos inconsidérés au sujet du bilinguisme des juges de la Cour suprême, il est clair que vous comprenez mal les commettants que vous devez supposément représenter à la Chambre des communes. La circonscription de Glengarry-Prescott-Russell est très francophone et, s'il y a quelque chose qui peut insulter un Franco-Ontarien, c'est de croire qu'il pliera une fois de plus! Les

Franco-Ontariens se sont trop battus pour leurs droits pour vous réélire aux prochaines élections après ces bourdes répétées...

Hélène Hurtubise,  
Embrun

## Chaque geste compte...

Le jour de la Terre 2009 est déjà derrière nous. A-t-il été, pour vous comme pour moi, une occasion de prendre conscience qu'il y a un prix à payer pour nos actions de tous les jours? Un Nord-Américain consomme chaque jour en moyenne 350 litres d'eau potable. En Afrique, infiniment moins! Pendant que l'on gaspille impunément les ressources de notre planète, 1,4 milliard d'humains n'ont pas accès à l'eau potable; 2,6 milliards ne disposent pas d'un système d'assainissement décent; 8 millions y passent chaque année, décèdent de maladies liées à l'eau. Ce n'est là qu'un seul aspect du problème. Que dire maintenant de nos habitudes de consommation de produits fossiles, comme l'essence de nos déplacements en voiture? Le prix à payer est fort et le plus souvent, ce sont les plus pauvres de ce village global qu'est devenu le globe qui doivent payer la note de nos abus. Il faut bien

sûr que nos gouvernants s'en mêlent. Mais ce sont nos gestes quotidiens — aussi insignifiants puissent-ils paraître — qui feront la différence au bout du compte.

Yvon Dupuis,  
Gatineau

## De bien tristes propos

Lors du décès d'une fillette dans un accident de la route, j'ai trouvé triste et fort malheureux que le service de police de la MRC des Collines déclare que la cause pouvait être l'état des pneus du véhicule («Collision entre un autobus scolaire et une voiture à Val-des-Monts: une fillette et sa mère gravement blessées», *LeDroit*, 12 mars). Une information reprise par plusieurs médias. Quel lourd fardeau à supporter pour les pauvres parents de cette fillette! La route était couverte d'une glace noire ce matin-là. Je doute fortement que la cause principale soit l'état des pneus. Le risque d'accidents était élevé pour tous, même pour les véhicules munis de pneus avec crampons. Soyez prudents avant d'émettre vos conclusions qui blesseront pendant toute une vie!

Léo N. J. Maisonneuve,  
Cantley

**VOTRE OPINION COMPTE!** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

## LeDroit

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASIER POSTAL 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

## DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Véronique Harrington  
Promotions Marjorie Vallée

## ADMINISTRATION ET FINANCES

Directeur Patrice Bellehumeur  
Contrôleur financier Sara Gaulin  
Services admin. et paie Lynne Bazinet

## RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque  
Chef des nouvelles Jean Gagnon

## PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay  
Dir. adj. Éric Brousseau

## PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Coord. production Antonio Hilario  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

## ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard



## LA QUESTION DU JOUR

## QUALITÉ DE VIE

Ottawa-Gatineau est une région de choix, selon l'urbaniste de renommée mondiale Richard Florida. Quels en sont les plus beaux attraits ?

Envoyer vos opinions par courriel à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com), maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

## CHRONIQUE

## GILBERT LAVOIE

collaboration spéciale  
[glavoie@ledroit.com](mailto:glavoie@ledroit.com)



# Vie privée ou intérêt public ?

Les parlementaires peuvent-ils avoir des relations amoureuses avec leurs adversaires politiques ?

La question fait l'objet de commentaires animés depuis quelques jours dans les corridors de l'Assemblée nationale à cause des liens entre la vice-première ministre et ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, et le député adéquiste François Bonnardel.

Voilà le genre d'histoires que les Américains publieraient sans hésitation, mais que les médias québécois, plus respectueux de la vie privée, abordent toujours avec prudence. Y a-t-il un intérêt public dans cette affaire ? Voilà la question.

Hier encore, de nombreux collègues des deux politiciens confirmaient l'information à mes collègues Simon Boivin et Michel Corbeil, mais sous le sceau de l'anonymat. Leur attitude était révélatrice de l'embaras que cette situation crée dans les deux partis concernés. Finalement, c'est la ministre elle-même qui a jugé, en début de soirée, qu'il était préférable d'en parler ouvertement. Elle a pris la bonne décision. Les rumeurs et les cancans qui sont le lot de toutes les organisations ou entreprises, peuvent créer des problèmes graves en politique s'ils donnent prise à des soupçons ou des accusations de conflits d'intérêts. Il est préférable de connaître cette liaison immédiatement, au lieu d'attendre qu'elle soit ébruitée plus tard dans le cadre d'une controverse sur un dossier politique.

La situation de M<sup>me</sup> Normandeau et de M. Bonnardel n'est pas banale. Même les attachés politiques des politiciens seraient mal vus par leur patron s'ils nouaient des relations amoureuses avec leurs collègues des autres partis.

Les spécialistes consultés hier ne voient pas de problème d'éthique pour le moment. La situation serait tout autre si on apprenait un jour que le député Bonnardel a profité de ses liens privilégiés avec la ministre pour obtenir un trai-

tement plus rapide des dossiers de sa circonscription. Nous n'en sommes pas là.

## Politique et amour

C'est sur le plan politique que la situation devient problématique. Imaginez un peu que le caucus de l'ADQ décide, la semaine prochaine, d'une stratégie pour mettre la ministre Normandeau dans l'embaras sur un dossier scabreux concernant son ministère. Les adéquistes pourraient-ils préparer leur plan d'attaque en toute confiance, en présence de leur collègue Bonnardel ? J'en doute.

Autre exemple : imaginez un peu que les maires de la circonscription du député aient besoin d'un lobby efficace auprès du ministère des Affaires municipales pour régler un dossier. Que feront les fonctionnaires aux prises avec les demandes du député ? S'ils lui facilitent la tâche, ils donnent l'impression d'avoir tenu compte de sa relation avec leur patronne. À l'inverse, la machine bureaucratique peut jouer d'une trop grande prudence pour ne pas se faire accuser de favoritisme. Dans ce cas, ce sont les concitoyens de M. Bonnardel qui seraient pénalisés.

La perception est souvent plus importante que la réalité en politique. Le secret ou le « pas de commentaire » qui entourait jusqu'à maintenant cette affaire, est levé.

Certains lecteurs auront peut-être une certaine sympathie pour ces « Roméo et Juliette » de familles politiques rivales. Mais il demeure que leur relation, dont on n'a pas trouvé de précédent dans l'histoire politique canadienne, placera les partis politiques dans une position intenable si elle devait être imitée par plusieurs de leurs collègues.

Le premier ministre Charest a besoin de chaperons dans son équipe. La relation amoureuse de sa ministre lui a sans doute rappelé un opéra célèbre...

« L'amour est enfant de Bohême, il n'a jamais, jamais connu de loi ».

## CHRONIQUE

## PIERRE BERGERON

collaboration spéciale  
[pergeron@ledroit.com](mailto:pergeron@ledroit.com)



# Économie et apprentis sorciers

Rarement n'a-t-on vu un projet d'« amélioration » d'une artère commerciale soulever des questions aussi fondamentales que le terre-plein du boulevard Saint-Joseph, dans la section qu'il est convenu d'appeler le boulevard de l'automobile entre l'autoroute 5 et un peu au nord du chemin Freeman.

Il s'agit essentiellement d'une zone commerciale très achalandée, non seulement par les clients des nombreux commerces, mais également comme voie d'accès au secteur Hull en venant de Chelsea sur la 105 et du secteur Gatineau via le pont Alonzo-Wright. En outre, le boulevard Saint-Joseph est une artère névralgique donnant accès au parc industriel Richelieu (qui accueille entre autres les bureaux régionaux d'Hydro-Québec), les bureaux de la Sûreté du Québec et un lien pour les centaines d'autobus de la Société de transport de l'Outaouais qui ont leur garage tout près, sur la rue Jean-Proulx. On y trouve également des espaces verts (le corridor récréatif Philémon-Wright), des bureaux du gouvernement, dont la Société d'assurance-automobile du Québec, et l'important développement domiciliaire du Vieux-Port.

Comme il y a une grande mixité d'usages et d'utilisateurs, il n'est pas facile de rendre tout le monde heureux quand on essaie de faire cohabiter sur cette artère une circulation automobile intense et des « travailleurs-clients-dîneurs-résidents-citoyens ». Il va sans dire que ce mélange peut être dangereux pour la sécurité des piétons qui se hasardent à traverser le boulevard, même aux intersections comme à la rue Jean-Proulx. Je suis client et je l'emprunte à tous les jours. C'est loin d'être évident quand il faut effectuer un virage à gauche pour entrer ou sortir d'un commerce. Essayez-le pour voir... si la vie vous intéresse.

Gatineau veut remédier à ce problème, pour environ 2 millions \$ en construisant un terre-plein, entre le chemin Freeman et la rue Jean-Proulx sur lequel on érigerait une clôture pour empêcher les piétons de traverser. Il va sans dire que les virages à gauche y seraient interdits sauf aux intersections et à quelques endroits stratégiques (causant ainsi

d'autres problèmes là où les gens iraient faire demi-tour). Le débat s'est transporté mardi soir à Buckingham à la réunion du conseil municipal. Les commerçants et propriétaires d'entreprises s'étaient déplacés en force pour venir présenter leurs doléances et leur opposition farouche à ce projet.

## Impact économique

Même si je ne suis pas très chaud aux interventions répétitives (et généralement fort plates) de groupes organisés de citoyens aux réunions du conseil, celle de mardi a soulevé un débat fort intéressant sur l'impact économique de certains projets municipaux comme celui de l'artère Saint-Joseph.

Pour avoir dirigé trois entreprises, je suis très sensible à la frilosité naturelle des gens d'affaires face à tout changement qui pourrait affecter les ventes de biens ou de services. En fait, le débat de mardi soir visait essentiellement à sensibiliser le conseil, et l'administration municipale, au fait que des améliorations visant la sécurité, par exemple, peuvent avoir des conséquences négatives sur l'activité économique.

La question est de savoir comment les fonctionnaires municipaux peuvent intégrer les facteurs d'impact économique dans les projets à l'étude. Des commerçants voient d'un mauvais œil un projet qui réduirait substantiellement l'accès des automobilistes ou des piétons à leur commerce. Ils ont raison de faire part de leurs inquiétudes. D'autant plus que la crise économique que nous traversons fragilise la plupart des entreprises et rend les commerçants très frileux face à un changement qu'ils perçoivent comme négatif.

On est en présence ici d'un débat inégal entre la sécurité des citoyens, d'une part, et l'activité économique d'un secteur (environ 350 millions \$). Encore faut-il définir et l'une, et l'autre. On allègue que la sécurité des piétons est en cause mais il n'y a à peu près pas d'accident avec blessures. La plupart des accidents résultent en du froissage de tôle. Quant à l'effet d'un changement sur l'activité économique d'un groupe d'entreprises, rien n'est plus complexe et hypothétique. On compare qui avec qui, quoi avec quoi, et quand avec quand ! Comment divulgue-t-on

les résultats ? Comment émet-on les hypothèses de travail ? Tout cela peut se faire mais ce n'est pas une science exacte et, peu importe les résultats, ils seront contestés par les partisans de la sécurité ou par les gens d'affaires qui perçoivent un changement comme préjudiciable à leur entreprise.

## Un bras de distance

Dans le cas de Saint-Joseph, le maire Bureau a bien fait de se distancer du projet qu'il est prêt à faire réviser. Même tièdeur tout à fait compréhensible chez le conseiller Claude Millette (Orée-du-Parc). On a vite réalisé que ce dossier est devenu hautement explosif et très politique. Si les gens d'affaires sont frileux devant tout changement perçu comme négatif, il en va de même pour tout politicien en année électorale. Mieux vaut ne pas trop brasser le bébé.

En outre, s'il n'est pas évident d'intégrer un calcul de l'impact économique dans l'évaluation de certains projets, il n'est guère plus aisé d'essayer de remédier au problème. Parfois, mieux vaut s'abstenir que de tout vouloir contrôler et protéger. Cela ne signifie pas que des améliorations ne peuvent être apportées comme l'intersection du chemin Freeman et du nouveau centre d'achats en face. De toute évidence, il faut redessiner cette intersection qui est un grave accident en puissance.

Enfin, si on créait un précédent avec une étude d'impact économique d'un projet, il faut s'attendre à ce que les conseillers des autres districts se mettent en ligne pour leurs propres artères comme les conseillers Luc Angers (Promenades) pour le boulevard Gréber et Jocelyne Houle (Buckingham) pour le chemin Lépine, par exemple. On a vu jusqu'à quel point des projets majeurs d'infrastructures comme la rue Eddy dans le secteur Hull et la rue Bank à Ottawa peuvent fragiliser des commerces au point de les acculer à la faillite. Il faut donc s'asseoir avec tous les intervenants pour planifier ensemble et non imposer des changements qui pourraient être néfastes pour les entreprises.

Au bout du compte, si les revenus municipaux s'en voient affectés ou la sécurité, compromise, il n'y a que des perdants.



## EN BREF

## Québec veut voir les épiciers éliminer les sacs de plastique

QUÉBEC — Tous les marchés d'alimentation devraient exiger que leurs clients payent pour chaque sac de plastique qu'ils utilisent, suggère la ministre de l'Environnement, Line Beauchamp. M<sup>me</sup> Beauchamp a formulé le souhait, hier, que tous les épiciers emboîtent le pas, après que la chaîne d'alimentation Loblaw ait annoncé que les sacs de plastique seront désormais vendus cinq cents chacun dans ses magasins. «C'est indéniablement une bonne façon de diminuer la consommation de sacs en plastique», a signalé la ministre, affirmant que deux milliards de ces sacs sont mis en circulation au Québec chaque année. La ministre s'est d'ailleurs fixé comme objectif de réduire de 50 pour cent la mise en circulation de sacs de plastique d'ici 2012, pour éviter que ceux-ci ne s'accumulent au rythme actuel dans les sites d'enfouissement.

LA PRESSE CANADIENNE

## Le Canada délègue le député Poilievre à la conférence de l'ONU sur le racisme

Le premier ministre Stephen Harper annonce hier, par voie de communiqué, qu'il désigne son secrétaire parlementaire, le député de Nepean-Carleton, **Pierre Poilievre**, pour représenter le Canada à la Conférence contre le racisme, la discrimination et la persécution organisée par un groupe d'organismes non gouvernementaux internationaux à Genève. Cette conférence a lieu en même temps que la controversée Conférence d'examen de Durban, que le Canada boycotte en raison du discours antisémite qu'il y perçoit.

LA PRESSE CANADIENNE



## Un procureur soupçonne une faillite frauduleuse pour Jean Lafleur

MONTRÉAL — Un représentant du Procureur général du Canada soupçonne que Jean Lafleur a fait une faillite frauduleuse, qu'il a dilapidé une partie de ses biens par son train de vie extravagant et qu'il n'est donc pas question de lui permettre d'obtenir une libération automatique de sa faillite. M<sup>e</sup> Pierre Lecavalier demandera aujourd'hui à un juge de la chambre commerciale de la Cour supérieure du Québec de s'abstenir de libérer Lafleur de cette faillite, afin de permettre une investigation plus poussée. M<sup>e</sup> Lecavalier ambitionne de contraindre Lafleur et au moins une autre personne à révéler ce qu'il est advenu entre autres des sommes d'argent des contrats du programme fédéral des commandites (10 millions\$) et de la vente d'une propriété à Sutton (1,5 million\$).

LA PRESSE CANADIENNE

## Un motard à la retraite est payé pour aider l'opération SharQc

## Un Hells collabore pour 2,9 millions\$

ANDRÉ CÉDILOT

La Presse

L'ancien Hells Angel à la retraite Sylvain Boulanger a signé un fabuleux contrat de 2,9 millions en échange de sa collaboration à l'opération SharQc. Membre du chapitre de Sherbrooke, le motard de 45 ans a déjà touché près de 1 million\$. Il est évidemment gardé sous haute protection par la police en attendant de témoigner devant les tribunaux.

Selon les informations obtenues de sources judiciaires, Boulanger a décidé de virer sa veste parce que les Hells de Sherbrooke ont refusé de le réintégrer dans leurs rangs. Le sachant très aigri par cette rebuffade, des policiers sont allés cogner à sa porte pour le convaincre de coopérer avec eux. Après réflexion, Boulanger a accepté le 19 juin 2006.

Comme c'est souvent le cas, Boulanger a commencé comme informateur, avant de signer l'entente qui l'a rendu millionnaire, le 21 septembre 2007. Pendant les 15 premiers mois, il a reçu 76 650\$. À la signature du contrat, il a touché 300 000\$. Il devait s'enrichir d'encore 600 000\$ à l'issue de la rafle qui a décimé les Hells Angels, il y a une semaine.

Selon les termes du contrat, Boulanger touchera 400 000\$ par année jusqu'en 2013, alors qu'il affrontera ses anciens «frères» motards depuis le box des témoins. À la fin du processus judiciaire, les autorités prévoient



ARCHIVES, La Presse

Un membre des Hell's Angels est arrêté par la Sûreté du Québec, à Montréal, la semaine dernière, dans le cadre de l'Opération SharQc. Les autorités policières ont obtenu la collaboration du Hells à la retraite, Sylvain Boulanger, qui a reçu un contrat de 2,9 millions\$ en échange.

lui verser une dernière tranche de 400 000\$. Il devrait à la même occasion se voir remettre une autre identité et disparaître dans la nature pour commencer une nouvelle vie.

Boulanger a pris sa retraite «en bons termes» des Hells Angels en 2001, en compagnie de quatre autres membres du chapitre de Sherbrooke (Lennoxville). Il portait les couleurs du gang depuis le 5 décembre 1993. Selon un rituel établi, il avait reçu son dossier d'un rassem-

blement spécial au repaire de Sorel, le même qui a été soufflé par une explosion l'an passé. Trois autres motards, Sylvain Chalifoux, Pierre Rodrigue et Michael Lajoie-Smith avaient été intronisés le même jour. Les deux premiers ont été arrêtés à l'occasion de l'opération SharQc, tandis que Lajoie-Smith est toujours au large.

Depuis son retrait des Hells Angels, Boulanger a fait au moins 23 déclarations vidéo à la police. Ancien sergent d'armes

du chapitre de Sherbrooke, il a raconté dans le menu détail la chaîne de commandement des actions du gang de motards. Il aurait notamment informé les policiers du déroulement des discussions qui ont mené à la guerre contre les Rock Machine, en 1994. Le conflit a duré sept ans et fait plus de 160 morts.

Outre Boulanger, le ministère de la justice compte sur au moins quatre autres témoins spéciaux en vue de faire condamner les 156 membres des Hells Angels et

associés visés par l'enquête. Le seul résumé de la preuve remis aux avocats de la défense fait plus de 600 pages.

Avec 2,9 millions\$ en jeu, Boulanger a décroché le plus lucratif contrat à avoir jamais été octroyé à un criminel repent. Homme clé de l'opération Printemps 2001, le motard Dany Kane s'était vu promettre 1,7 million\$ pour son travail d'infiltration au sein des Hells Angels Nomads et des Rockers de Montréal. Comme il s'est suicidé en cours d'enquête, ses services ont finalement coûté 157 221\$.

Avant lui, l'ancien tueur à gages Serge Quesnel, qui est toujours incarcéré, avait balancé ses amis du chapitre de Trois-Rivières pour une somme de 500 000\$. Il a également témoigné lors du premier procès du chef des Hells Angels Nomads, Maurice Boucher, pour les meurtres de deux gardiens de prison. Dans les années 80, le pilote d'avion Douglas Jaworski avait reçu près d'un million pour avoir trahi des trafiquants colombiens qui expédiaient des cargaisons de cocaïne à Montréal.

## La nouvelle loi doit entrer en vigueur à l'automne

## Au tour de l'Ontario d'interdire le cellulaire au volant

TORONTO — L'Assemblée législative de l'Ontario a adopté hier une loi interdisant l'utilisation du téléphone cellulaire pour parler, envoyer des courriels ou des messages textuels tout en conduisant un véhicule routier.

La nouvelle loi, qui n'entrera pas en vigueur avant l'automne prochain, prévoit une amende

de jusqu'à 500\$. Après le Québec, Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse, l'Ontario deviendra donc la quatrième province à se doter d'une telle loi.

Le ministre ontarien des Transports, Jim Bradley, a expliqué que le gouvernement veut aider à réduire les sources de distrac-

tion au volant. La loi ne concerne pas l'utilisation des téléphones cellulaires mains libres ou celle pour téléphoner au 911, mais elle abolit les jeux vidéo portables, les lecteurs MP3 et les lecteurs de DVD.

Les systèmes de localisation GPS seront permis, à condition qu'ils soient installés de manière

sécuritaire dans le tableau de bord. L'ajout de points d'inaptitude ne sont pas prévus dans la loi ontarienne, mais les conducteurs qui mettent en danger la vie des autres en utilisant l'un des dispositifs interdits pourront être accusés aux termes des lois sur la conduite dangereuse.

LA PRESSE CANADIENNE



Accusé du meurtre prémédité de l'attachée politique Nancy Michaud

# La crédibilité de Proulx est attaquée

ALEXANDRE ROBILLARD  
LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — La Couronne s'est attaquée à la crédibilité de Francis Proulx, hier, en lui faisant reconnaître qu'il a éprouvé des émotions, lors de son témoignage

de la semaine dernière, malgré le fait qu'il prend un médicament pour traiter un problème d'anxiété.

En commençant son contre-interrogatoire, la procureure Annie Landreville l'a questionné sur la raison pour laquelle il

avait pleuré, jeudi dernier, en évoquant le souvenir d'un amour déçu, alors qu'il a longuement expliqué que l'Effexor qu'il utilise neutralise ses émotions.

Alors qu'il amorçait hier sa troisième journée à la barre, Proulx, accusé du meurtre prémédité de l'attachée politique Nancy Michaud en mai 2008, a affirmé devant le jury qu'il avait réagi ainsi parce qu'il a été surpris par la question posée à ce sujet par son avocat, Jean Desjardins.

«Je ne m'attendais pas à cette question», a-t-il dit.

La semaine dernière, Proulx avait soutenu qu'il avait cessé d'éprouver toute peine, concernant ce revers amoureux, dès l'instant où, en 2006, il a commencé à être soulagé de troubles anxieux grâce à l'Effexor.

Me Landreville lui a aussi fait admettre qu'il a volé de 70 000 \$ à

une tante en sachant qu'elle était absente de chez elle.

Proulx a répété, comme la semaine dernière, qu'il avait été pris d'une sorte de crise qui l'avait incité à s'introduire chez cette tante, en septembre 2007, alors qu'elle était partie avec sa grand-mère, chez qui il habitait.

Mais il a raconté que le mois précédent, il s'était rendu chez elle afin qu'elle lui prête 8500 \$, une somme qu'elle était allée chercher dans une autre pièce alors qu'il attendait dans la cuisine.

Hier, Proulx a nié qu'il était retourné pour lui voler un coffre-fort contenant 70 000 \$, mais il a reconnu qu'il savait que cette tante était partie avec sa grand-mère quand il s'est rendu chez elle pour commettre ce vol.

La semaine dernière, l'avocat de Proulx a affirmé aux jurés que

son client n'était pas en mesure d'apprécier la portée de ses gestes en raison de maladies mentales héréditaires et de l'utilisation de l'Effexor.

Durant son témoignage, l'accusé a répété à plusieurs reprises qu'il était saisi d'une impulsion au moment où il commettait des hold-up ou des cambriolages dans des résidences, dans les mois précédents le meurtre.

Par ailleurs, Proulx a soutenu qu'un policier l'interrogeant sur le vol de 70 000 \$ l'avait frappé à la tête avec un bottin de téléphone, après qu'il ait tenté d'échanger de vieilles coupures de 100 \$ appartenant à sa tante dans diverses institutions financières.

Soumis à deux séances de questions, Proulx avait alors nié toute implication dans ce vol.

«C'est un baveux», a-t-il dit aux jurés en parlant du policier.

## Enlèvement de Victoria Stafford

# La mère ne reconnaît pas la femme sur l'image

WOODSTOCK — La mère de la petite Victoria Stafford, huit ans, enlevée à Woodstock, en Ontario, il y a deux semaines, dit ne pas reconnaître la femme dont l'image apparaît sur le portrait-robot émis par la police.

Tara McDonald dit avoir longuement étudié l'image de la femme depuis qu'on la lui a remise, mardi soir, mais affirme qu'elle ne ressemble à personne qu'elle connaît. La police provinciale ontarienne dit avoir réalisé le portrait avec l'aide d'un témoin de l'enlèvement. Le rapt est survenu le 8 avril, alors que l'enfant a été vue quittant son école en compagnie d'une femme portant un manteau blanc.

Les policiers demeurent toutefois avares de détails sur l'identité de ce témoin.

Le portrait-robot montre une femme âgée entre 19 et 25 ans, mesurant 5 pieds un pouce (1m55) et pesant environ 125 livres (57 kg), avec des cheveux noirs longs attachés en queue-de-cheval.

Les policiers analysent également quelque 1200 informations recueillies dans cette affaire.

Les autorités refusent par ailleurs de commenter lorsqu'on leur demande si les membres de la famille ont été écartés comme suspects. La région de Woodstock demeure le point central de l'enquête. Les enquêteurs ont par ailleurs communiqué avec

les producteurs de l'émission de télévision *America's Most Wanted*. Des renseignements sur l'enlèvement de Victoria Stafford devraient être diffusés samedi, à 21h.

LA PRESSE CANADIENNE

## Une chasse aux sorcières, dit Bachand

QUÉBEC — Pauline Marois mène une chasse aux sorcières dans le dossier de la Caisse de dépôt et placement, a accusé hier le ministre des Finances, Raymond Bachand.

M. Bachand est sorti de ses gonds lorsque la chef péquiste a soulevé des questions sur le rôle joué par l'ancien pdg de la Caisse, Henri-Paul Rousseau, dans un placement privé réalisé chez Gesca, une filiale de Power Corporation. Or, M. Rousseau a quitté la Caisse à l'été 2008 pour rejoindre le conglomérat Power.

En point de presse, M<sup>me</sup> Marois s'est demandée si M. Rousseau entretenait des contacts avec son futur employeur au moment où la Caisse a investi chez Gesca.

LA PRESSE CANADIENNE



## Optimum

VÉHICULES USAGÉS

★ **SIGNEZ ET PARTEZ SANS PAYER** ★

**2008**

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Pontiac G5 2008</b></p>  <p>Unité W3734 46 360 km</p> <p><b>10 995\$<sup>†</sup> OU 86\$<sup>*</sup> aux 2 sem.</b></p> | <p><b>Pontiac G6 2008</b></p>  <p>Unité W3673 37 085 km</p> <p><b>12 995\$<sup>†</sup> OU 99\$<sup>*</sup> aux 2 sem.</b></p> | <p><b>Chevrolet Impala 2008</b></p>  <p>Unité W3715 33 643 km</p> <p><b>14 995\$<sup>†</sup> OU 115\$<sup>*</sup> aux 2 sem.</b></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# Taux spécial de 4,74%✓

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>GMC Envoy 4X4 2008</b></p>  <p>Unité W3732 40 800 km</p> <p><b>21 995\$<sup>†</sup> OU 158\$<sup>*</sup> aux 2 sem.</b></p> | <p><b>Cadillac DTS 2008</b></p>  <p>Unité W3735 31 685 km</p> <p><b>34 995\$<sup>†</sup> OU 255\$<sup>*</sup> aux 2 sem.</b></p> | <p><b>Pontiac Grand Prix 2008</b></p>  <p>Unité W3638 37 604 km</p> <p><b>14 995\$<sup>†</sup> OU 115\$<sup>*</sup> aux 2 sem.</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Boulevard

Cadillac Chevrolet

# 819 777-2731

- Garantie du manufacturier
- Inspecteur en 150 points
- 30 jrs/2 500 km, privilège d'échange sans tracas
- Assistance routière 24 heures

**950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)**

\* Financement 84 mois, versements 182 paiements aux 2 semaines + taxes. Taux de 7,9%, 0\$ comptant.  
† Plus taxes et immatriculation en sus. ✓ S.A.C. Taux variable disponible sur véhicules neufs et usagés.



## La ministre libérale Nathalie Normandeau fréquente le député de l'ADQ François Bonnardel

# Une idylle libérale-adéquiste délicate

**MICHEL CORBEIL ET SIMON BOIVIN**  
Le Soleil

Hors des murs de l'Assemblée nationale, où ils sont adversaires politiques, la ministre libérale Nathalie Normandeau et le député adéquiste François Bonnardel vivent une relation d'amour.

La vice-première ministre et députée de Bonaventure a confirmé elle-même la rumeur qui courait depuis quelques semaines sur la colline parlementaire.

«Oui, je fréquente François», a répondu au *Soleil*, sans faux-fuyant, l'influente politicienne. «Oui, le premier ministre [Jean Charest] a été avisé, a enchaîné avec aplomb M<sup>me</sup> Normandeau. Je n'ai pas l'intention d'entrer dans d'autres détails parce que c'est ma vie privée.»

Celle qui assume le portefeuille

des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire a assuré que le premier ministre n'est pas mal à l'aise avec la situation. «M. Charest rappelle souvent qu'avant la politique, il y a la vie. C'est ce qu'il a dit quand je l'ai informé» de sa liaison.

Nathalie Normandeau ne croit pas qu'elle et François Bonnardel se placent dans une situation soulevant des problèmes d'éthique. «Qu'y a-t-il de non-éthique à fréquenter quelqu'un? a-t-elle d'abord mentionné. Il y a des choses comme cela qui arrivent dans la vie.»

Sur le plan professionnel, a-t-elle repris, «j'ai prêté serment comme ministre. C'est sacré. Je suis consciente de mes responsabilités». Ce qui comprend le secret qui doit entourer les délibérations au Conseil des

ministres et les documents qui y circulent. « Absolument, a-t-elle insisté. Lorsqu'on se voit, le peu de fois où on se voit, a glissé avec le sourire la ministre, nous avons bien d'autres choses à parler que de politique. »

Il s'agit d'une idylle sans précédent connu entre un ministre et un élu de l'opposition, ont signalé d'anciens membres du personnel politique de chefs de gouvernement. M<sup>me</sup> Normandeau a affirmé qu'elle ne sent aucun malaise chez ses collègues, même si certains s'amusent à la taquiner en Chambre, à ce sujet.

« À partir du moment où je fais mon travail correctement, en toute intégrité, je ne pense pas qu'il y a inconfort. [...] Nous [elle et M. Bonnardel], nous savons ce que nous avons à faire à l'Assemblée nationale. Sur le parquet du

Salon bleu, nous devenons des adversaires. C'est comme ça. Nous sommes des professionnels.»

M<sup>me</sup> Normandeau a précisé qu'elle n'a pas cherché à amener le député adéquiste à changer de camp. Elle a accordé l'entrevue sans afficher le moindre stress. « Je ne suis pas sur la défensive. J'exerce mon métier avec intégrité. [...] Oui, j'ai l'âme en paix. »

Le premier ministre Charest a effectivement été prévenu et «il vit très bien avec ça», a commenté l'attaché de presse Hugo D'Amours. «Il a pleinement confiance en M<sup>me</sup> Normandeau, a-t-il dit. Elle est très professionnelle et très consciencieuse.»

Pour sa part, l'amoureux de la ministre a préféré rester discret. « Pas de commentaire », s'est limité à dire l'attaché de presse

adéquiste Sébastien Lépine.

Si Mme Normandeau a prévenu son patron, il ne semble pas que M. Bonnardel ait eu les mêmes égards. La chef intérimaire Sylvie Roy jure n'avoir pas été avisée de la situation, allant même jusqu'à la mettre en doute. « Non, je ne m'occupe pas de ce genre de ragots-là », a-t-elle laissé tomber au *Soleil*.

Pourtant, la chose est bien connue au sein même du parti qu'elle dirige. Certains se disent d'ailleurs « très mal à l'aise » avec la situation. Une source a dit craindre que cela amène M. Bonnardel à traverser le parquet et à se joindre à la députation libérale. Une perspective peu reluisante pour un parti fragilisé par l'élection de seulement six députés.

Plusieurs libéraux étaient aussi au parfum depuis un moment. Certains ont échangé quelques blagues avec des adéquistes, en Chambre, il y a quelques jours, lorsqu'une absence simultanée de M. Bonnardel et de M<sup>me</sup> Normandeau a été remarquée.

En raison de la sensibilité du sujet, tous les députés joints hier ont refusé que leur nom soit associé à leurs propos. Reste que l'un d'entre eux — un libéral — a émis la crainte que ses dossiers ne soient pas traités de la même façon que ceux de la circonscription de M. Bonnardel au ministère des Affaires municipales.

# Le projet de Schreiber était illogique

**OTTAWA** – Le projet controversé de construction de véhicules blindés de conception allemande au Canada ne répondait pas à la logique économique, mais a été entretenu pendant des années pour des raisons politiques, a soutenu un haut fonctionnaire retraité, hier.

Harry Swain a déclaré dans son témoignage devant la Commission Oliphant que le ministère fédéral de l'Industrie n'a jamais été convaincu des avantages du projet, piloté par l'homme d'affaires Karlheinz Schreiber.

Ce projet est au cœur de l'enquête publique sur les tractations de l'homme d'affaires germano-canadien avec l'ancien premier ministre Brian Mulroney.

Le plan avait d'abord reçu des appuis politiques au sein du gouvernement Mulroney dans les années 1980 parce qu'il promettait de créer des emplois au Cap-Breton, économiquement défavorisé.

Dans ses versions subséquentes, moussées par la firme allemande Thyssen AG auprès des conservateurs de M. Mulroney et du gouvernement libéral de Jean Chrétien, l'accent était plutôt mis sur la création d'emplois au Québec.

**LA PRESSE CANADIENNE**

**KIA**  
AVANTAGE  
INTÉGRITÉ

POUR UN ACHAT  
**SANS SOUCI**

LA PERFORMANCE. LES PRIX. LA PROMESSE.

Les temps sont durs. C'est pourquoi nous facilitons un peu les choses. Dès maintenant, achetez tout nouveau véhicule Kia et nous vous permettrons de le ramener si vous perdez votre revenu au cours de l'année suivante. Nous vous en faisons la promesse et nous serons fiers de la tenir.

**ECHELON**  
COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALE

**0 % TAUX DE FINANCEMENT SUR TOUS LES MODÈLES 2009 POUR 5 ANS\***

**SOUL 2010**

BIEN ÉQUIPÉE  
À PARTIR DE

**15 495 \$\***

Modèle 4u illustré

**SUR AUTOROUTE: 6,3 L/100KM  
EN VILLE: 7,7 L/100KM\***

- 1,6 L, 4 cylindres DACT, 16 soupapes ou disponible 2,0 L DACT, 16 soupapes
- 6 coussins gonflables de séries avec appui-têtes à protection traumatique
- Verrouillage de sécurité et glace du conducteur avec ouverture rapide d'une seule pression
- Commandes pour la radio sur le Volant
- Capacité Bluetooth® mains libres
- Sièges avant chauffants
- Rétroviseurs chauffants à commandes électriques

**RONDO 2009**

★★★★★  
Cote de résistance aux impacts  
NHTSA - Impacts frontaux\*\*

**msn autos**  
CHOIX DE L'ÉDITEUR\*

**SUR AUTOROUTE: 7,5 L/100KM  
EN VILLE: 10,6 L/100KM\***

**greencar.org**  
L'UN DES VÉHICULES LES PLUS  
RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT  
DANS SA CATÉGORIE\*

Modèle EX illustré

ACHETEZ-LE À PARTIR DE

**16 695 \$** OU **0 % POUR 5 ANS**  
PRIX D'ACHAT AU COMPTANT FINANCEMENT

- Moteur 4 cylindres de 2,4 L à 16 soupapes, CVT, ou moteur V6 de 2,7 L (CVT) offert en option
- Boîte automatique Steptronic
- Maximum de 7 sièges en option
- Système d'interface mains libres Bluetooth® pour téléphone cellulaire\*

**SPORTAGE 2009**

★★★★★  
Cote de résistance aux impacts  
NHTSA - Impacts frontaux et latéraux\*

**SUR AUTOROUTE: 7,8 L/100KM  
EN VILLE: 10,3 L/100KM\***

Modèle LX illustré

ACHETEZ-LE À PARTIR DE

**16 595 \$** OU **0 % POUR 5 ANS**  
PRIX D'ACHAT AU COMPTANT FINANCEMENT

REDESSINÉ POUR 2009

- Moteur de 2,0 L DACT, ou moteur V6 de 2,7 L offert en option
- Six coussins gonflables et freins ABS aux 4 roues, de série
- Contrôle électronique de la stabilité et antipatinage, de série
- Système stéréo AM/FM/CD/MP3 avec prises d'entrée USB et AUX

**KIA**  
KIA MOTORS  
Surprenez la route\*

**VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS™**

UNE NOUVELLE FAÇON DE FAIRE L'EXPÉRIENCE DES VÉHICULES D'OCCASION

BON NOMBRE DE NOS INSPECTIONS APPROFONDIES S'APPLIQUENT AUX VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS KIA.  
Voyez votre concessionnaire pour plus de précisions.

**5 ans**  
de garantie

Avec nous, vous êtes vraiment couverts

- GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM\*
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
- ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM
- SANS DÉDUCTIBLE

Le Programme  
**Mobilité**  
500+

500+  
Moteurs  
garantis

**Bluetooth**

**SIRIUS**  
RADIO SATELLITE

MAINTENANT OFFERT SUR  
CERTAINS MODÈLES 2009

**10 ANS**  
AU CANADA

**KIA** KIA MOTORS  
Surprenez la route

Pour voir la gamme complète des véhicules Kia, visitez [kia.ca](http://kia.ca)

[illegible]



## ÉCONOMIE



CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

|                                      |                                              |                                                   |                                             |                                         |                                          |                                     |                                          |                                              |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ✓ <b>SCAN</b><br>80,65 c US<br>-0,24 | ✓ <b>SCAN</b><br>0,6218 EURO<br>-0,0017 EURO | ▲ <b>S &amp; P/TSX VENTURE</b><br>979,12<br>+4,74 | ▲ <b>S &amp; P/TSX</b><br>9279,15<br>+31,98 | ✓ <b>DOW JONES</b><br>7886,57<br>-82,99 | ✓ <b>S &amp; P</b><br>500843,55<br>-6,53 | ▲ <b>NASDAQ</b><br>1646,12<br>+2,27 | ▲ <b>OR</b><br>891,80 \$US<br>+9,70 \$US | ▲ <b>PÉTROLE</b><br>48,85 \$US<br>+0,30 \$US |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|

## Restructuration d'AbitibiBowater

## L'aide de Québec irrite certains créanciers

MARTIN VALLIÈRES

LA PRESSE

L'aide financière offerte par Québec à la société papetière AbitibiBowater pour sa restructuration irrite des créanciers qui détiennent pour des centaines de millions en titres de dette.

Les créanciers, qui détiennent en tout pour 800 millions US de dette de la société papetière, craignent que les garanties de leurs titres, qui reposent sur des actifs d'AbitibiBowater au Québec et en Ontario, soient compromises par les avantages requis par Investissement Québec. Cet organisme offre une garantie de prêt de 100 millions US à la société papetière.

En cour hier à Montréal, où AbitibiBowater était de retour pour la suite de sa restructuration sous protection judiciaire, les doléances des créanciers mécontents ont mené à l'ajournement du processus jusqu'à la semaine prochaine.

« Mon rôle est de parvenir à un dénouement favorable de cette restructuration pour l'entreprise, pas d'arbitrer des disputes entre les parties intéressées », a lancé le juge Clément Gascon, de la Cour supérieure, avant de lever la séance.

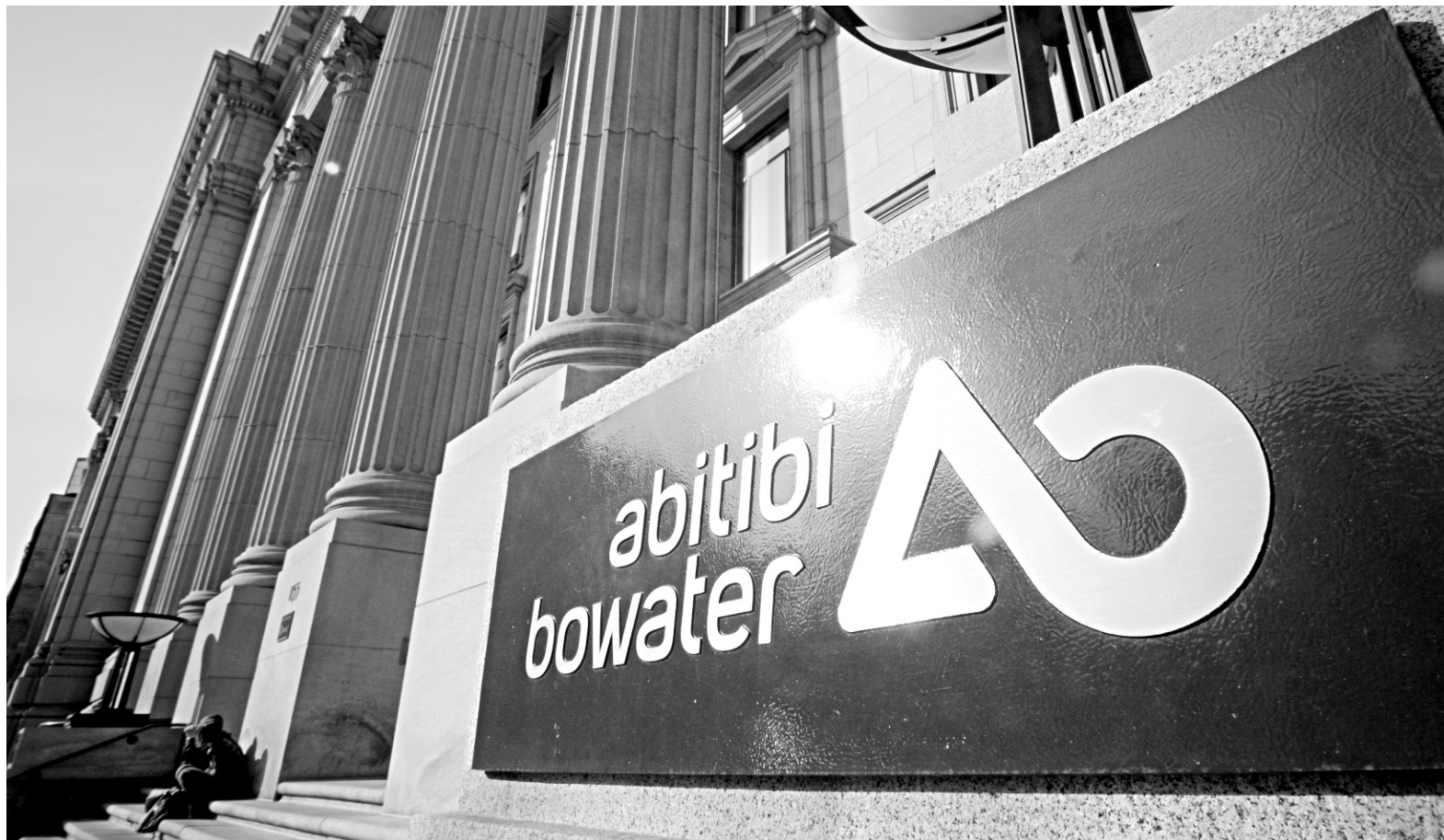
Juste auparavant, l'un des avocats des créanciers récalcitrants, Marc Duchesne, avait indiqué que la première priorité demandée par Investissement Québec risquait de « brimer les droits » de ses clients qui détiennent pour 400 millions US en billets financiers.

« Une telle priorité supplanterait les garanties déjà obtenues par mes clients. Elle s'appliquerait sur des actifs comme des usines et des centrales hydroélectriques telles que Manicouagan qui sont à la base même des garanties des billets détenus par mes clients », a plaidé M. Duchesne.

Mais chez Investissement Québec, en fin de journée hier, on réaffirmait cette condition de première priorité parmi les créanciers d'AbitibiBowater.

« Quand on fournit des fonds à la restructuration d'une entreprise, on ne veut pas se retrouver au troisième ou quatrième rang parmi les créanciers » a indiqué Pierre Lafrenière, vice-président aux affaires corporatives chez Investissement Québec.

Cela dit, M. Lafrenière a soutenu ne pas être surpris de la résistance de certains créanciers de la société papetière insolvable.



ARCHIVES La Presse

« C'était prévu à cette étape-ci du processus judiciaire qui encadre la restructuration d'AbitibiBowater », a-t-il expliqué.

En cour hier, l'avocat des créanciers récalcitrants, Marc Duchesne, a soutenu le financement de restructuration obtenu aux États-Unis par AbitibiBowater pour ses filiales américaines était dépourvu d'une telle condition de première priorité parmi les créanciers.

Ce financement spécial est prévu jusqu'à 600 millions US, mais dont le tiers seulement a déjà été autorisé par le juge de l'État du Delaware qui supervise le processus aux États-Unis.

« Pourquoi ce qui est suffisant pour le côté américain d'AbitibiBowater ne le serait pas ici du côté canadien ? » a demandé M. Duchesne.

Chez Investissement Québec, on répond que la situation d'AbitibiBowater aux États-Unis est « très différente » de la situation au Canada, même si l'entreprise est sous protection judiciaire dans les deux pays.

« En fait, la valeur des actifs américains qui relèvent surtout de l'ex-société Bowater (fusionnée avec Abitibi en 2007) est considérée meilleure que celle des actifs d'Abitibi au Canada », a indiqué M. Lafrenière, d'Investissement Québec.

Pour la suite, il faudra quel-

ques jours de négociations entre l'organisme québécois, AbitibiBowater et une banque canadienne encore non identifiée pour conclure le contrat de la garantie de prêt de 100 millions US.

« Nous tentons de négocier en quelques jours ce qui requiert parfois deux ou trois semaines », a confié un avocat d'AbitibiBowater, Marc Barbeau, au terme de l'audience au palais de justice de Montréal.

Ensuite, ce contrat financier devra être approuvé par le juge Gascon, mais pas avant plu-

sieurs heures de délibérations en cour.

En parallèle, le juge doit aussi entendre des représentations à propos des caisses de retraite d'AbitibiBowater, lourdement déficitaires.

Des paiements de plusieurs millions de dollars de l'entreprise à ces caisses de retraite seraient dus à la fin d'avril.

Aussi, on devrait débattre en cour des 28 millions promis en indemnités de fin d'emploi aux centaines de salariés d'une papeterie d'AbitibiBowater à Terre-Neuve, fermée récem-

ment.

Ces paiements ont été suspendus par la première ordonnance de protection judiciaire consentie à la société papetière, vendredi dernier.

Cette suspension a suscité un tollé à Terre-Neuve, où le gouvernement provincial est déjà en dispute d'expropriation contre AbitibiBowater.

Le plus gros syndicat canadien de l'industrie papetière (Énergie, Papier et Communications) a l'intention d'intervenir en cour pour obtenir la reprise des indemnités de fin d'emploi.

## Rona réduit ses achats chez AbitibiBowater

**MONTREAL** — Le détaillant Rona se montre optimiste face à la restructuration judiciaire d'AbitibiBowater, mais a tout de même réduit ses approvisionnements en bois auprès de la forestière montréalaise afin notamment d'équilibrer le risque.

« On a un très bon niveau de confort avec Abitibi », a déclaré Normand Dumont, premier vice-président à la commercialisation chez Rona, au cours d'une entrevue hier. Cette confiance vient du fait que les scieries québécoises d'Abitibi où Rona s'approvisionne sont rentables, selon lui.

L'entreprise de Boucherville a tout de même diminué ses achats

chez AbitibiBowater à la suite de l'importante baisse de production décrétée par la forestière depuis 2007. Mais il y a plus.

« Il y a des achats qu'on a peut-être réorientés sur la base du marché libre pour équilibrer le risque (de Rona) », a convenu M. Dumont.

Abitibi demeure le premier fournisseur de bois de Rona, lui procurant environ 10 % de sa consommation totale d'environ 800 millions de pieds mesure de planche par année.

Les autres principaux fournisseurs de bois de Rona sont Domtar et Tembec.

Même s'il ne craint pas la faillite d'AbitibiBowater, Normand

Dumont a assuré que Rona s'en remettrait facilement si elle devait survenir.

« Il y a beaucoup de fournisseurs qui sont à notre porte et qui se feraient un plaisir de fournir Rona pour ses besoins, alors moi, ça ne m'inquiète pas », a-t-il affirmé, en excluant la possibilité que le détaillant doive s'approvisionner à l'extérieur du pays.

Rona et Abitibi sont liés par un contrat d'approvisionnement qui prend fin cette année.

M. Dumont aimerait bien le renouveler, soulignant que la forestière offrait des produits de « qualité » et un service à la clientèle « exemplaire ».

LA PRESSE CANADIENNE



## Le Fond monétaire international révisé ses estimations

## Une première récession globale depuis 60 ans

WASHINGTON — L'économie mondiale devrait se contracter de 1,3 % en 2009, signalant la première récession globale depuis

plus de 60 ans, avant de croître à nouveau de 1,9 % en 2010, a estimé hier le Fonds monétaire international (FMI).

« Cela constituerait de loin la récession la plus profonde de l'après-Seconde Guerre mondiale », affirme le FMI dans ses Perspectives économiques mondiales publiées hier. « Les quatre coins du monde sont affectés. »

Ces nouvelles prévisions représentent une forte révision à la

baisse par rapport à janvier. Le FMI tablait alors sur une croissance mondiale de 0,5 %.

Parmi les pays industrialisés, c'est le Japon qui devrait souffrir le plus en 2009, avec une contraction de son produit intérieur brut (PIB) de 6,2 %, suivi de la Russie (6 %), l'Allemagne (5,6 %) et la Grande-Bretagne (4,1 %). L'économie américaine se contractera de 2,8 %, du jamais vu depuis 1946. Selon le FMI, la croissance

chinoise se ralentira à 6,5 %, et celle de l'Inde à 4,5 %.

Pour le Canada, le FMI prévoit un recul de l'économie de 2,5 cette année et une croissance de 1,2 % l'an prochain. Il s'agit de la meilleure performance parmi les pays développés.

En janvier dernier, l'organisme prévoyait alors un recul de 1,2 % pour cette année et une croissance de 1,6 % en 2010.

ASSOCIATED PRESS

### Courtier d'assurances Jocelyn R. Leblanc

Assurance auto • habitation • commerciale



Jocelyn Leblanc



Louise St-Jean

- PRIX IMBATTABLES
- SERVICE PERSONNALISÉ

156, St-Raymond, secteur Hull, 819 595-2001

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2009-04-22

|                    |                    |                     |
|--------------------|--------------------|---------------------|
| <b>1</b> 25 000 \$ | <b>2</b> 50 000 \$ | <b>3</b> 100 000 \$ |
| 457611             | 164850             | 563968              |
| décomposables      |                    |                     |

Nombres «Télé» 417103 304501 212677 Numéro boni 03

**LOTTO 6/49** 10 12 21 28 compl. 17 30 35 44 compl.

**Quotidienne** 3 392 02 04 05 07 10 11 12 13 16 17 01 07

**Panorama** 4 9730 20 21 23 25 27 45 49 50 56 64 16 21 41

**Triples**

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe 22 JANVIER 27 SCORPION Extra 9043453

**100 000 \$ À VIE!** AVEC UN GROS LOT DE 100 000 \$ PAR ANNÉE À VIE, VOUS POURRIEZ RÉALISER VOS RÊVES! TIRAGES LE 21 JUIN 2009.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## Mon enfant est ALLERGIQUE!

COMMENT  
INTÉGRER LES  
ALLERGIES  
À SON MODE  
DE VIE ?



LES ÉDITIONS  
LA PRESSE

EN VENTE EN LIBRAIRIE OU SUR  
LIBRAIRIE.CYBERPRESSE.CA

# LeDroit

## OFFRE D'EMPLOI

LE DROIT EST ACTUELLEMENT À LA RECHERCHE D'UN

### DIRECTEUR ADJOINT DES VENTES, CAHIERS ET PROJETS SPÉCIAUX

Établi depuis 1913, LeDroit est l'unique quotidien francophone de la région de la capitale nationale. Publié six fois par semaine, son territoire de couverture s'étend sur les régions de l'Ontario québécois et de l'Est ontarien. LeDroit est propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada.

#### LES FONCTIONS

Le directeur adjoint des ventes, cahiers et projets spéciaux supervise la préparation des cahiers spéciaux et les opérations de ventes (télémarketing).

Définit le contenu des cahiers publicitaires et supervise le travail des rédacteurs et de l'équipe des ventes de cahiers spéciaux (télémarketing).

Supervise le travail de vente relatif aux cahiers spéciaux et autres produits connexes de tous les conseillers en publicité (territoires et télémarketing) et du personnel de soutien.

Coordonne toutes les tâches reliées à l'impression des cahiers publicitaires et autres produits connexes.

Effectue de la sollicitation, seul ou en compagnie de conseillers en publicité, auprès de clients pour développer davantage de cahiers publicitaires et autres produits connexes.

#### LES EXIGENCES

- Posséder un diplôme d'études collégiales en publicité, marketing ou expérience équivalente.
- Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine de la vente.
- Avoir une connaissance particulière du milieu des affaires ainsi qu'une connaissance approfondie des techniques de vente, de négociation, de communication, de motivation et de gestion des ressources humaines.
- Avoir une connaissance approfondie de la langue française parlée et écrite ainsi que de l'anglais parlé et écrit.
- Avoir une connaissance des logiciels Word, Excel et PowerPoint.

#### LES QUALITÉS SPÉCIFIQUES

Dynamisme, créativité, initiative, autonomie, débrouillardise, sens aigu de l'organisation, entregent, habile communicateur, très bonne résistance au stress et habileté à gérer plusieurs dossiers à la fois avec un échéancier serré.

#### RÉMUNÉRATION

Nous offrons une rémunération des plus concurrentielles.

Si vous êtes intéressé(e), faites parvenir votre curriculum vitae par courriel à Stéphanie Charbonneau au plus tard le 24 avril 2009 à [scharbonneau@ledroit.com](mailto:scharbonneau@ledroit.com)

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature a été sélectionnée.





# Des ristournes à la Caisse populaire de la Basse-Lièvre

**YVES SOUCY**  
Correspondant régional  
ysoucy@ledroit.com

La Caisse populaire Desjardins de la Basse-Lièvre accordera à ses membres une ristourne de 600 000\$ pour l'année 2008, soit 215 000\$ de moins qu'en 2007.

Son excédent net d'opération a aussi chuté à 1,1 million\$, une baisse de 45%. Le contexte économique incertain des derniers mois serait en cause.

La Caisse a donc adopté une approche prudente dans le partage de ses excédents. Pour arriver à verser la ristourne, elle a dû piger 134 645\$ dans la réserve pour ristournes éventuelles que la Caisse a constituée au fil des années. Un montant de 100 000\$ a également été versé dans les fonds d'aide au développement du milieu. Le solde des excédents sera capitalisé dans les réserves générales et de stabilisation.

Malgré les temps difficiles, l'actif de la coopérative financière s'est accru de 9,2% pour atteindre 180,6 millions\$. Quant au portefeuille de prêts, il a progressé de 15,5%, soit 26,1 millions\$ alloués en crédit à la consommation, 103,8 millions\$ en prêts hypothécaires et 33,7 millions\$ au niveau des entreprises et des institutions. Quant à l'épargne totale des 11 451 sociétaires, elle a augmenté de 1,3% pour totaliser 176,3 millions\$. Grâce à son fonds d'aide au développement du milieu, la Caisse a investi 114 970\$ dans de nombreux projets issus de la communauté et distribuée pour 31 670\$ en dons et commandites.

## EN BREF

### Nouveau sursis pour Canwest Global

TORONTO — Canwest Global Communications a obtenu une nouvelle période de grâce — la quatrième en deux mois — de la part de ses prêteurs et de ses détenteurs de billets, cette fois jusqu'au 5 mai. Le conglomerat médiatique, dont les périodes de prolongation précédentes avaient expiré mardi, a indiqué mercredi matin que les discussions se poursuivaient avec ses prêteurs garantis et un comité représentant les détenteurs de huit pour cent de ses billets de premier rang. Les prêteurs acceptent de continuer à fournir du crédit au propriétaire du réseau de télévision Global, de diverses chaînes de télévision spécialisées, d'une grande chaîne de journaux et du quotidien National Post. Le conglomerat médiatique croule sous le poids de sa dette depuis son rachat de l'ancien groupe Southam aux mains du groupe Hollinger, de Conrad Black, pour la somme de 3,2 milliards\$ en 2000. Finalement, le ralentissement économique est venu exacerber ses problèmes en réduisant ses revenus publicitaires.

LA PRESSE CANADIENNE

Municipalité du Canton de Lochaber Partie-Ouest

## APPEL D'OFFRES

### Entretien et sablage des chemins d'hiver municipaux

La Municipalité de Lochaber Partie Ouest demande des soumissions pour l'entretien et le sablage des chemins d'hiver municipaux pour les années 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012. Les renseignements sont disponibles pendant les heures de bureau, au 161, rue Galipeau, suite 11, Thurso, Québec, J0X 3B0.

Seuls sont admis à soumissionner ceux qui auront réquisitionné les documents en leur nom. Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires de la Municipalité de Lochaber Partie Ouest.

Pour ce contrat, on obtiendra les cahiers de charges et autres documents nécessaires à la préparation des soumissions au bureau de la municipalité.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de cautionnement, d'une institution financière ou d'une compagnie d'assurance au montant de 10% de la soumission totale, à l'ordre de la Municipalité de Lochaber Partie Ouest, valide pour une période de 60 jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur-général / secrétaire-trésorier dans une enveloppe cachetée portant la mention SOUMISSION POUR L'ENTRETIEN ET LE SABLAGE DES CHEMINS D'HIVER MUNICIPAUX jusqu'à 15h00 le mardi 12 mai 2009 pour être ouvertes publiquement à 15h05 le même jour, au 161, rue Galipeau, suite 11, Thurso, Québec.

La Municipalité de Lochaber Partie Ouest ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation et aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Thurso, ce 15 avril 2009

Alain Hotte

Directeur-général/ secrétaire-trésorier

520927

34<sup>ÈME</sup> CONGRÈS DE L'ASSOCIATION DES ÉCONOMISTES QUÉBÉCOIS  
HÔTEL HILTON BONAVENTURE, MONTRÉAL, 7 ET 8 MAI 2009



## LES GRANDES VILLES : LOCOMOTIVES DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Sous la présidence d'honneur de :

**Clément Gignac**, Finances Canada, président de l'ASDEQ  
**Marcel Côté**, Fondateur associé, SECOR, président du congrès  
**Claude Séguin**, Vice-président principal, finances et investissements stratégiques, CGI, directeur du programme

Plus d'une **trentaine de conférenciers et intervenants**, dont :

**Robert E. Lucas**, Lauréat en 1995 du Prix Nobel d'économie  
**Gérald Tremblay**, Maire de Montréal  
**Richard Florida**, Fondateur du groupe Creative Class  
**Roger Martin**, Doyen, Rotman School of Management, Université de Toronto  
**Marcos Bonturi**, Chef de division de la compétitivité régionale et de la gouvernance, OCDE  
**Marcel Boyer**, Vice-président et économiste en chef, Institut économique de Montréal  
**Florence Junca-Adenot**, Département d'études urbaines et touristiques, UQAM  
**Alain Dubuc**, Chroniqueur La Presse  
**Jacques Ménard**, Président, BMO, Groupe financier, Québec  
**Jeffrey Orr**, Président et chef de la direction, Corporation Financière Power  
**Robert Brown**, Président, CAE  
**Normand Legault**, Homme d'affaires et promoteur sportif

**ATELIER DE FORMATION** Sous la direction du Conference Board  
mercredi, 6 mai 2009

Informations sur le programme et inscription  
membres et non-membres :

514-342-7537

1-866-342-7537

[www.asdeq.org](http://www.asdeq.org)

[national@asdeq.org](mailto:national@asdeq.org)

Québec

Desjardins

Canada

BDC

LA PRESSE

BANQUE NATIONALE



521003



## Appels d'offres

### Achat de produits chimiques pour le traitement des eaux des usines d'eau potable, d'épuration et de l'usine de traitement de lixiviat

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour l'achat de produits chimiques pour le traitement des eaux des usines d'eau potable, d'épuration et de l'usine de traitement de lixiviat comme :

- |                                        |                                                      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Farine de silice (microsable)       | 10. Sulfate d'aluminium préhydroxydé (8,1%)          |
| 2. Chaux hydratée en sacs et en vrac   | 11. Bicarbonate de sodium                            |
| 3. Silicate de sodium                  | 12. Permanganate de potassium                        |
| 4. Aluminate de soude                  | 13. Hypochlorite de sodium (12%) liquide             |
| 5. Sulfate d'aluminium liquide (48,4%) | 14. Sulfate ferreux en cristaux                      |
| 6. Chlore liquide                      | 15. Hydroxyde de sodium (50%)                        |
| 7. Acide sulfurique                    | 16. Acide chlorhydrique (32%) en baril               |
| 8. Polyélectrolyte cationique moyen    | 17. Sulfate ferrique liquide (12%)                   |
| 9. Polyaluminium-silicate-sulfate      | 18. Chlorure de sodium (98,86%) de grade alimentaire |

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 282443. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

**Soumission 2009 SP 111**

**Achat de produits chimiques pour le traitement des eaux des usines d'eau potable, d'épuration et de l'usine de traitement de lixiviat**

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 heures, le jeudi 14 mai 2009**.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

### Construction d'un mur de soutènement, drainage et stabilisation d'un ruisseau

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour des travaux de construction d'un mur de soutènement, drainage et stabilisation dans le littoral du ruisseau de la Brasserie, dans le secteur de Hull. Les travaux consistent sommairement à effectuer les travaux suivants :

- la construction d'un mur de soutènement en blocs de béton préfabriqués;
- la mise en place d'une clôture à mailles de chaîne;
- le prolongement de la clôture en fer ornemental existante;
- l'enlèvement d'un sentier asphalté;
- l'enlèvement des paniers gabions existants;
- la fourniture et la mise en place de nouveaux paniers gabions;
- la plantation d'arbres et d'arbustes ainsi que l'engazonnement des aires dérangées;
- la réfection des lieux.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 288939. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

**Soumission 2009 SP 073**

**Construction d'un mur de soutènement, drainage et stabilisation d'un ruisseau**

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 heures, le jeudi 14 mai 2009**.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 23 avril 2009**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

520957





**ÄPPLARÖ. Chaise longue. 129 \$.**  
Dossier réglable à 5 positions. Bois d'acacia massif. A.R. L199xL71xH33cm.



**MYNTA. Jardinière à suspendre. 24,99 \$ ch.**  
Faïence résistant au gel. Noire. Ø32xH21,5cm.



**BROMMÖ. Fauteuil. 59 \$.**  
Pliant; gain d'espace lorsque non utilisé. Bois d'acacia massif. L48xH89cm.

# De balconville à Balconvilla



**MYNTA. Collection.** Faïence résistant au gel. Couleurs variées. **Cache-pot. 16,99 \$.** L27xL27xH22cm. **Soucoupe. 6 \$.** L26xL26xH2cm.

**NOUVEAU!**



**NOUVEAU!**

**VÄNLIG. Verres. 4,99 \$ les 6.** Empilables. Verre résistant au lave-vaisselle. 33cl. H12cm. **SOLIG. Plateau. 4,99 \$.** Couleurs variées. 33x33cm.



**NOUVEAU!**

**FRIDÖ. Fauteuil. 89 \$.** Plastique effet rotin blanc résistant aux intempéries. Sans entretien. Coussin amovible inclus. L75xP66xH96cm.



Était 499 \$ ch.

**4 jours seulement! 23 – 26 avril**

**ROTERA. Lanterne. 2,99 \$ ch. Était 4,99 \$ ch.** Usage intérieur et extérieur. Acier peint blanc, noir ou galvanisé. H21cm. **LIMITE DE 4 PAR CLIENT.** Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. **TINDRA. Bougies chauffe-plat parfumées. 3,50 \$ les 36.** Combustion, environ 3,5 heures. Couleurs et parfums variés. Ne jamais quitter une pièce où brûle une bougie.



**LJUVLIG. Collection.** Verre sans danger au micro-ondes et au lave-vaisselle. Turquoise. **Assiette. 3,50 \$.** Ø31cm. **Assiette creuse. 2,50 \$.** Ø25cm.



**GRENÖ. Coussins. 12,99 \$ ch.**  
Housse coton lavable de couleurs variées. 60x30cm ou Ø18xL50cm.



**FANTASTISK. Porte-serviettes. 2,99 \$.** Loge 50 serviettes. Plastique transparent. L14xL12xH17cm. **Serviettes en papier. 2,99 \$ les 50.** Trois épaisseurs. Papier blanchi sans chlore. Couleurs variées. 40x40cm.



**ÄPPLARÖ. Mobilier de jardin.** Bois d'acacia massif. A.R. **Table à rabats. 89 \$.** Deux rabats pliants. Peut accueillir 2 à 4 personnes. Largeur en position pliée, 20 cm. L133xL62xH71 cm. **Chaise pliante. 40 \$ ch.** L45xP58xH87 cm. Coussin en sus.



**Salade César  
au poulet grillé  
4,49 \$**

Offre valable jusqu'au 22 juin.  
Tous les jours dès 11h.

**IKEA OTTAWA**  
Centre commercial Pinecrest  
(417 et Pinecrest Rd.)  
Tél. : 613-829-4530  
Lundi – vendredi 10 h – 21 h  
Samedi 9 h – 21 h  
Dimanche 10 h – 18 h

**www.fr.IKEA.ca**  
Magasinage à distance, 1-866-866-IKEA



**Si bien chez soi**



# ARTS & SPECTACLES

Éric Beauchesne avec Kidd Pivot et Crystal Pite

## Danser dans la cour des grands

MAUD CUCCHI  
Collaboration spéciale

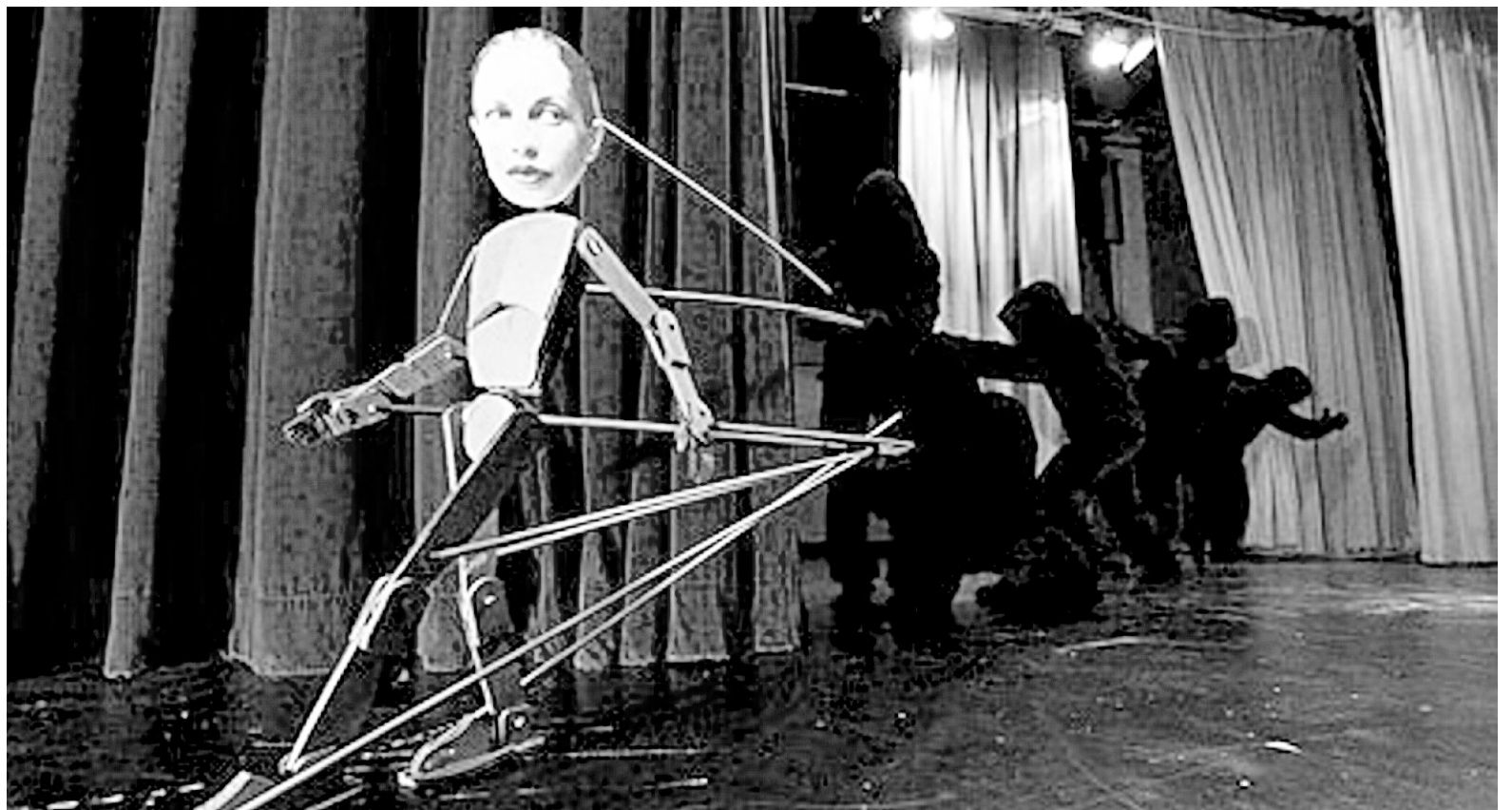
Point de cernes, ni de fléchissement d'énergie, Éric Beauchesne nous reçoit vaillamment, et les longues heures de voyage depuis Vancouver, n'y feront rien : il ne lui reste que quelques jours pour répéter le spectacle très prometteur qu'il présente en première mondiale avec sa compagnie Kidd Pivot dans le cadre du festival de la Scène Colombie-Britannique.

Le Québécois, originaire de Bécancour, danse désormais dans la « cour des grands », celle de Crystal Pite, l'une des chorégraphes canadiennes les plus reconnues sur la scène internationale.

Pourtant, rien ne le prédisposait à cette carrière, ni ses rêves d'enfant, ni son milieu familial. «Ça n'était pas une idée, encore moins une révélation — confie l'artiste. J'avais la danse dans le sang, sans le savoir!»

De ses souvenirs émergent aussi le piano de sa grand-mère et, sans doute avec, son goût pour la musique.

À 16 ans, il ébauche ses premiers pas sur scène dans une comédie musicale réunissant alors le collège des garçons et celui des filles. Ces premiers émois artistiques deviendront les prémisses d'une formation classique à l'École supérieure de danse du Québec. Il reconnaît sans ambages que ce choix s'avère «un peu traumatisant à 18 ans, quand on vous dit que vous pouvez être danseur de ballet». Son diplôme en poche, il passe avec brio les auditions de différentes compagnies, des Grands Ballets canadiens au Badisches Staatstheater Karlsruhe, et entame une carrière outre atlantique en Allemagne, tâtonnant toujours pour trouver sa voie, en



Éric Beauchesne nous promet, entre autres surprises, dans sa représentation, des décors inhabituels, des moments d'improvisation, un poème de Voltaire, et même l'intervention d'une marionnette (ci-dessus).

vain. Nostalgique, il revient au Québec trois ans plus tard à l'invitation des Ballets Jazz de Montréal et se consacre alors à la danse contemporaine. «Avec les Ballets, la transition entre danse classique et contemporaine s'est faite naturellement». L'artiste y interprétera les œuvres d'une trentaine de chorégraphes, dans plus de 20 pays, sans pour autant déménager de Montréal qu'il considère comme «la capitale mondiale de la danse».

Sa rencontre, en 2001, avec la danseuse et chorégraphe Crystal Pite marque le début d'une collaboration artistique déterminan-

te, dont la dernière production est à l'affiche du Centre national des arts jusqu'au 25 avril. À son sujet, Éric Beauchesne ne tarit pas d'éloges : «C'est la danseuse la plus talentueuse avec qui j'ai travaillé, reconnaît-il. Elle a un sens du divertissement incroyable, car elle sait surprendre en manipulant les attentes des spectateurs. Avec elle, il faut que le public embarque!»

Le regard pétillant de mystère, il sait habilement jeter les jalons de la représentation et nous promet, entre autres surprises, des décors inhabituels, des moments d'improvisation, un poème de

Voltaire, et même l'intervention (secrète) d'une marionnette.

Chorégraphie spectaculaire certes, mais aussi pertinente : «Crystal Pite a voulu développer un thème qui lui tenait à cœur, celui de la création-déconstruction, en s'inspirant du caractère éphémère des arts scéniques comme la danse.» La chorégraphe-danseuse file la métaphore de la «matière sombre» (*dark matter*) en mettant en parallèle ce que nous ignorons de l'univers avec «la force invisible qui pousse à créer, quelque chose que nous ne connaissons pas, mais qui exerce sur nous une

forte influence», même au dernier moment, pourrait-on renchérir. D'ailleurs, à ce jour, le titre du spectacle, justement, *Dark Matter*, n'est peut-être que provisoire. Les voies de la création sont décidément impénétrables.

**POUR Y ALLER**  
**QUOI ?** Crystal Pite/Kidd Pivot  
**OÙ ?** Au Centre national des arts  
**QUAND ?** Les 24 et 25 avril, à 19 h 30  
**RENSEIGNEMENTS ?** À la billetterie du CNA, à [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) ou par l'entremise du réseau TicketMaster, au 613-755-1111

### EN BREF

#### Lévesque & Turcotte voient leurs personnages transposés en dessins animés

QUÉBEC — Tous les personnages du duo Lévesque-Turcotte deviendront des personnages en dessins animés dans une série qui sera présentée sur les ondes de Radio-Canada, à l'automne 2010. C'est ce qu'a fait savoir, hier, Dany Turcotte, lors d'une entrevue accordée au *Journal de Québec*. La série aura pour titre *Vie de quartier* et comptera 26 épisodes de 30 minutes chacun. Il a précisé que tous les personnages seront de la série, que ce soit le propriétaire de l'immeuble à appartements, le gars fatigué, Dany Vervaine, ou le personnage de La Méchante, interprété par Marie-Lise Pilote. La série sera produite par les Frères Tremblay, deux spécialistes en production de dessins animés. Il y a maintenant six ans que les parties engagées travaillent au projet *Vie de quartier*, qui est conçu pour être vendu ailleurs.

LA PRESSE CANADIENNE

#### Woodstock en Beauce allonge sa liste de groupes participants

QUÉBEC — Woodstock en Beauce voit sa programmation bonifiée. Le festival, présenté du 1<sup>er</sup> au 5 juillet, accueillera la formation punk Pennywise, l'ancien bassiste de Metallica Jason Newsted avec son groupe Voivod, de même que le décapant Mononc'Serge & Anonymus. Les organisateurs de l'événement se réjouissent des grands noms qui se joignent à cette 15<sup>e</sup> édition à Saint-Ephrem de Beaucenotamment celui de The Offspring, qui ne produira qu'un seul autre concert au Canada cette année, à Toronto. La venue du groupe californien aurait été rendue possible à la suite d'importantes négociations. L'an dernier, Woodstock en Beauce a su attirer 65 000 visiteurs, malgré une température peu clémente et des pluies abondantes. Les billets pour l'édition 2009 sont offerts en prévente jusqu'au 7 juin; un passeport cinq jours est aussi disponible.

LA PRESSE CANADIENNE

#### Buckingham en fête retrouve son site

Après un exil de deux ans, le festival Buckingham en fête retrouvera son emplacement original, sous le pont Brady. L'entreprise Énergie renouvelable Brookfield s'est associée à la Ville de Gatineau pour aménager une place publique à l'entrée du parc Maclaren, sous le pont Brady, et en faire un pôle d'activités majeures de plein air. En plus des 370 000 \$ qu'injectera la municipalité dans le projet, Brookfield y investira 200 000 \$ provenant de son programme d'initiative de développement durable. Ce programme vise à soutenir financièrement la réalisation de projets communautaires cadrant avec la politique environnementale de l'entreprise. Le projet permettra aussi à Brookfield de faire de l'éducation auprès de la population, puisqu'elle y aménagera des panneaux d'interprétation traitant du développement de l'hydroélectricité dans la région. Le festival Buckingham en fête avait dû déménager à l'encan Larose, à la suite des travaux d'aménagement du pont en 2006.

LEDROIT



Fils de Penny et père de Manu

# Jason Lang est passé de la parole aux actes

MARC ANDRÉ JOANISSE

majoanisse@ledroit.com

Le moment était venu pour Jason Lang de passer de la parole aux actes.

Après 11 années en tournées aux côtés d'artistes d'ici et d'ailleurs, il a finalement pris le temps de compléter le projet qu'il caressait depuis si longtemps : un premier disque en solo.

Le disque s'intitule *Beautiful Disguise* et le guitariste-chanteur de carrière a tout fait seul. La réalisation, c'est lui. La production, c'est encore lui. Même chose pour les photos et le livret.

Le déclic s'est produit avant de quitter Mascouche pour Paris et une série de spectacles avec Isabelle Boulay.

« J'ai ramassé mon kit et il a traversé l'Atlantique, a-t-il raconté. J'ai installé mon petit studio d'enregistrement dans ma chambre d'hôtel et j'ai entamé le travail sur mon album. »

Sa chambre d'hôtel parisienne est vite devenue le studio 207, le numéro de sa pièce.

« Des collègues musiciens l'ont baptisée ainsi. Même eux en ont profité pour travailler certaines de leurs chansons. Ce petit studio improvisé est devenu un véritable lieu de rassemblement. »

Un lieu de rassemblement pour les musiciens, mais aussi pour sa petite famille. « J'en avais assez de m'éloigner d'eux. Après une longue période à l'extérieur de la maison, on a décidé de profiter des tournées en France et en Suisse pour se retrouver et voyager un peu. »

Jason Lang a 39 ans et il a grandi dans une famille où la musique a été toujours été omniprésente. Sa mère est Penny Lang, une artiste indépendante fasci-



Après avoir longtemps accompagné des vedettes d'ici, comme Isabelle Boulay, Jason Lang a décidé de plonger et de se donner un album solo.

née par le folk-blues. Son père est Dave Van Ronk, le professeur de guitare de Bob Dylan. Il est décédé en 2002 d'insuffisance cardio-pulmonaire.

« Je ne l'ai jamais rencontré, mais on m'en a dit beaucoup de bien. J'ai passé les premières années de ma vie à écouter de la grande musique. Il m'a été impossible de résister aux Beatles, à Marvin Gaye et à Stevie Wonder. Et, depuis quelques années, j'apprécie beaucoup le travail de Jack Johnson. »

Ces différents repères expliquent en partie les ambiances du premier disque de Jason Lang. Les chansons sont rythmées et

reposent sur d'agréables harmonies vocales et d'intéressants jeux de guitares.

En cours de route, Jason Lang a pris une intéressante décision, celle de greffer trois versions de chansons très connues. Il fait à sa façon *With A Little Help From My Friends*, des Beatles, *Roxanne* de The Police et *I Want You Back*, des Jackson 5. Des versions uniques, car l'instrument de prédilection est le ukéléle.

« J'ai eu cette idée après avoir vu l'hommage à George Harrison, il y a quelques années. Paul McCartney chante *Something*, justement accompagné d'un ukéléle et j'ai trouvé ça génial. »

Le travail de son disque terminé, il a décidé de revoir sa carrière de fond en comble. Plus jamais il ne quittera le domicile familial pour de longues périodes à titre de guitariste accompagnateur.

« C'est fini tout ça. Amanda Marshall m'a invité à me joindre à sa tournée et j'ai dit non. J'ai le goût de m'occuper de ma carrière. Et de celle de mon fils. »

Une troisième génération de Lang avec l'arrivée de Manu, âgé de seulement 11 ans.

« Il fait partie d'un groupe Rocktown et je leur ai monté un clip qu'on peut voir sur YouTube. Il est très talentueux. »

On pourra entendre Jason Lang aux côtés de sa mère, samedi, au théâtre Irving Greenberg, rue Wellington, à Ottawa. Penny Lang vit maintenant en banlieue de Vancouver et elle fait partie des invités de la Scène Colombie-Britannique.

Les deux seront de retour dans la région, à la fin juillet, pour le Festival folk d'Ottawa. Avec le jeune Manu Lang, cette fois-là.

NATIONAL ARTS CENTRE

# GALA

DU CENTRE NATIONAL DES ARTS



Une présentation de

Joignez-vous au  
maestro Pinchas Zukerman et  
à l'Orchestre du CNA pour  
une soirée magique avec  
**YO-YO MA**

**le samedi 3 octobre 2009**

**Les abonnés du CNA ont des privilèges!**

Les abonnés aux saisons 2008-2009 et 2009-2010 peuvent déjà se procurer leurs billets pour le Gala 2009 du CNA mettant en vedette le légendaire violoncelliste Yo-Yo Ma, alors que les guichets ouvriront au grand public le 18 mai.

**Il reste encore quelques billets.**

**Achat dès maintenant**

**réservé aux abonnés du CNA!**

Cocktail d'avant-concert inclus dans le prix du billet.  
Achat en personne à la Billetterie du CNA seulement.  
Billets à partir de 70 \$

Le Gala du CNA – soirée-bénéfice au profit de la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation. Enrichir la jeunesse canadienne grâce aux arts de la scène.

Médias partenaires

**www.nac-cna.ca**

BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h

**LeDroit**

**OTTAWA  
CITIZEN**

520820

## ORCHIDOPHILIA

28e Exposition Annuelle d'Orchidées

présenté par

*Ottawa Orchid Society*

- Exposants
- Oeuvres d'art
- Vente d'orchidées

**Les 25 et 26 avril 2009**

Samedi : de 12h à 17h

Dimanche : de 9h à 17h

Entrée 10\$

Aîné(e)s 8\$

Enfants (8-12) 8\$

Nepean Sportsplex 1701, ave Woodroffe  
Ottawa, Ontario

**Entrée 8 \$**

sur présentation de cette annonce  
[www.ottawaorchidsociety.com](http://www.ottawaorchidsociety.com)

518221



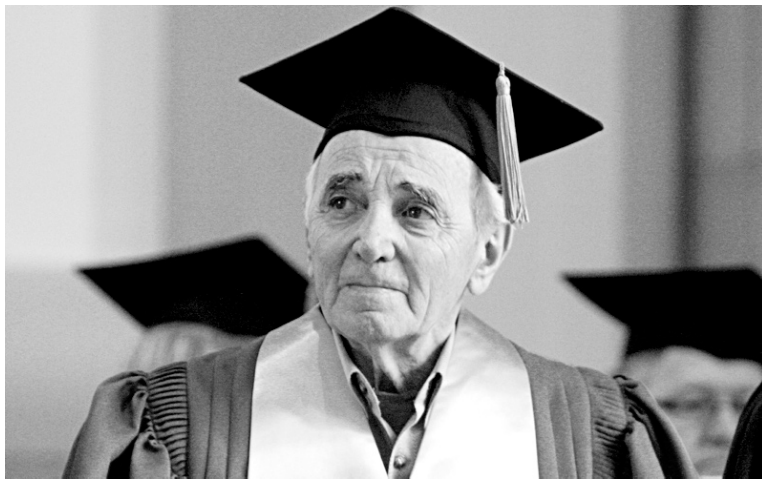
Il sera le premier chanteur à être ainsi honoré par Québec

# Aznavour fait officier de l'Ordre national

QUÉBEC — Le chanteur français Charles Aznavour sera fait officier de l'Ordre national du Québec, samedi, à Montréal, selon ce qu'a appris *La Presse Canadienne*.

M. Aznavour qui était au Centre national des arts, dimanche dernier, à Ottawa, et à la Place des arts de Montréal, cette semaine, pour une série de spectacles, recevra la plus haute distinction accordée par le gouvernement du Québec des mains du premier ministre Jean Charest, en fin de matinée, au Musée des beaux-arts de Montréal.

Une quarantaine de personnalités étrangères ont déjà été faites membres honoraires de l'Ordre national du Québec, mais l'auteur de *Je me voyais déjà* et de *La Bohème* sera le premier chanteur ainsi récompensé par



Archives LA PRESSE

Plus tôt cette semaine, Charles Aznavour a reçu un doctorat honorifique de l'Université de Montréal.

Québec.

Plusieurs Français — dont

Jean-Pierre Raffarin, Gérard Depardieu, Michel Drucker, Ber-

nard Pivot et Jacques Chirac — sont au nombre des étrangers que le Québec a tenu à honorer dans le passé.

Grand ami du Québec depuis plusieurs décennies, Charles Aznavour, maintenant âgé de 85 ans, croule sous les honneurs. Plus tôt cette semaine, il recevait un doctorat honorifique de l'Uni-

versité de Montréal.

L'été dernier, il avait été fait officier de l'Ordre national du Canada.

Dans son pays, la France, en 2004, M. Aznavour a été nommé commandeur de la Légion d'honneur.

LA PRESSE CANADIENNE  
AVEC LE DROIT

## L'œuvre d'Aznavour présentée en sous forme de comédie musicale

MONTREAL — La comédie musicale *Je m'voyais déjà*, consacrée à l'œuvre de Charles Aznavour, sera présentée en version québécoise, mais il faudra attendre octobre 2010 pour la voir au théâtre L'Olympia de Montréal.

Ce spectacle, créé l'an dernier à Paris, connaît un beau succès dans l'Hexagone, mais pour le Québec, on fera une adaptation, notamment à cause des passages humoristiques, question de créer une belle proximité avec le public d'ici.

Pour le choix de la distribution, qui commencera bientôt, les producteurs devront aller chercher sept artistes québécois pour les sept rôles — deux têtes d'affiche et cinq rôles secondaires — sans oublier cinq musiciens qui seront sur scène.

À Montréal, Charles Aznavour, qui présente quatre spectacles cette semaine à la Place des arts, a donné, hier, un coup de pouce à sa fille Katia qui assure la direction artistique dans cette production.

La comédie écrite par Laurent Ruquier raconte l'histoire de jeunes artistes qui se prennent en main en créant leur propre spectacle après avoir raté des auditions.

Dans la production, une cinquantaine de chansons d'Aznavour sont reprises en tout ou en partie.

Les billets sont déjà en vente. Un album studio de la comédie musicale, fait par Musicor Produits Spéciaux, sera aussi lancé.  
LA PRESSE CANADIENNE

## Le Festival de Granby recrute des 50 ans et plus

GRANBY — Le Festival international de la chanson de Granby met en branle un nouveau volet destiné aux personnes de 50 ans et plus. Les auteurs-compositeurs-interprètes, interprètes, paroliers et compositeurs de cette tranche d'âge sont invités à s'inscrire au volet *Jamais trop tard*. Les personnes intéressées ont jusqu'au 31 mai pour s'inscrire par le biais de son site Internet [www.ficg.qc.ca](http://www.ficg.qc.ca). Le coût

de participation s'élève à 1400\$.

Les 12 candidats retenus auront la chance de créer un spectacle d'une heure constitué de nouvelles chansons et d'interprétations de chansons connues. Ils seront accompagnés de Robert Léger (textes), Yves Marchand (direction musicale et artistique) et Claire Pelletier (interprétation). Le spectacle sera présenté le vendredi 18 septembre sous le chapiteau du Festival.

Pour cette première édition, les participants seront regroupés dans un Manoir à Brigham, du 23 août au 1<sup>er</sup> septembre. Ils pourront ainsi échanger, partager, créer, écrire des chansons, sélectionner un répertoire et peaufiner leurs interprétations. Les candidats devront également être disponibles les 16 et 17 septembre pour la répétition générale du spectacle.

LA PRESSE CANADIENNE

LES GRANDS EXPLORATEURS

PRÉSENTÉ PAR  
**Groupe Investors**  
Services Financiers Groupe Investors Inc.  
Cabinet de services financiers

**AUSTRALIE**  
LA TRAVERSÉE DU CONTINENT ROUGE

Découvrez la magie Australie que les réalisateurs JEAN CHARBONNEAU et DONG WEI ont traversée en véhicule « 4 x 4 ». 70 000 kilomètres parcourus dans ce pays de pionniers et d'aventures, qui fait toujours rêver par sa nature paradisiaque, sa faune unique et sa lumière sublime...

**RÉSERVEZ TÔT!**  
Dimanche 26 avril 13h30, 16h et 19h30  
Maison de la Culture  
Salle Odysée  
855, boul. de la Gappe, Gatineau  
1 800 558-1002 ou 819 243-2525  
[www.LesGrandsExplorateurs.com](http://www.LesGrandsExplorateurs.com)

clubvoyages LeDroit  
Cet endroit dont vous rêvez. Nous vous y conduisons.

Au total :  
**1 890\$**  
en prix à  
**GAGNER!**

**LeDroit**

Pour la fête des mères,

le Studio 157 et le quotidien LeDroit  
vous présentent le concours :

Envoyez-nous une photo  
de vous en compagnie  
de votre maman et  
courez la chance  
de remporter  
l'un des 3 forfaits  
« Journée Studio en duo! »

Pour participer,  
envoyez vos  
coordonnées et votre  
photo par courriel à  
l'adresse :  
[concours@ledroit.com](mailto:concours@ledroit.com)

ou par la poste au :

Concours Maman et Moi  
47, rue Clarence  
Bureau 222,  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

*Studio*  
**157**

LE spa de ville en Outaouais

348, rue Main, Gatineau  
**819 663-8387**  
[www.studio157.com](http://www.studio157.com)

Date limite pour participer : le 6 mai 2009 à 17 h. Le tirage aura lieu le jeudi 7 mai 2009, à 10 h. Chaque gagnant recevra un forfait valide pour 2 personnes. Les 3 gagnants seront prévenus par téléphone. Aucun prix ne sera acheminé par la poste. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.



MÉTÉO

UNE PRÉSENTATION DE

abitibi bowater

OTTAWA/GATINEAU

AUJOURD’HUI



Max. 12  
min. 0

Nuageux avec percées de soleil. 60 % de probabilité d’averses en matinée.

DEMAIN



Max. 21  
min. 14

Ensoleillé.

SAMEDI



Max. 27  
min. 17

Alternance de soleil et de nuages.

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

AUJOURD’HUI



Max. 10  
min. -4

Nuageux avec 40 % de probabilité d’averses en matinée.

DEMAIN



Max. 21  
min. 14

SAMEDI



Max. 26  
min. 17

HAWKESBURY/EST ONTARIEN

AUJOURD’HUI



Max. 12  
min.0

Nuageux avec percées de soleil. 60 % de probabilité d’averses en matinée.

DEMAIN



Max. 21  
min. 14

SAMEDI



Max. 27  
min. 17

Au pays

|           |              |    |   |
|-----------|--------------|----|---|
| Halifax   | averses      | 10 | 6 |
| Montréal  | variable     | 12 | 4 |
| Québec    | faible pluie | 9  | 4 |
| Toronto   | ensoleillé   | 13 | 3 |
| Vancouver | ensoleillé   | 12 | 5 |

Au soleil

|                |            |    |    |
|----------------|------------|----|----|
| Acapulco       | ensoleillé | 33 | 26 |
| Cancun         | ensoleillé | 30 | 22 |
| La Havane      | ensoleillé | 29 | 20 |
| Las Vegas      | variable   | 32 | 17 |
| Miami          | variable   | 28 | 22 |
| Myrtle Beach   | ensoleillé | 24 | 13 |
| Rép. Dom.      | variable   | 28 | 24 |
| Virginia Beach | ensoleillé | 20 | 8  |
| Orlando        | ensoleillé | 31 | 16 |

Ailleurs

|             |              |    |    |
|-------------|--------------|----|----|
| Boston      | averses      | 14 | 5  |
| Lisbonne    | ensoleillé   | 22 | 12 |
| Londres     | ensoleillé   | 16 | 6  |
| Los Angeles | ensoleillé   | 19 | 11 |
| Moscou      | nuageux      | 7  | -4 |
| New York    | éclaircies   | 14 | 8  |
| Paris       | ensoleillé   | 16 | 7  |
| Pékin       | faible pluie | 7  | 7  |

Les normales

Maximum :.....13°

Lever du soleil :.....6h05

Minimum :.....3°

Coucher du soleil :.....19h57

Les phases de la lune



nouvelle

premier

pleine

dernier

24

01

08

17

# ARTV fait de la pure magie

ANNE-MARIE CLOUTIER  
Collaboration spéciale

Le Soleil

Il s'appelle Luc Langevin, il a 26 ans et rêve de devenir le plus grand magicien du monde. Après avoir visionné la première émission de *Comme par magie* (début vendredi 1<sup>er</sup> mai, à 22 h, ARTV), on aurait envie de croire en son rêve. Cet étudiant en physique — originaire de Saint-Augustin-de-Desmaures, il poursuit des études de doctorat à l'Université Laval — a manifestement un talent prodigieux. De communicateur autant que de magicien. Et dire qu'il devra sa carrière à sa timidité! «J'étais le type même du scientifique pogné qui ne parlait à personne. À 13 ans, au séminaire Saint-François, on m'a convaincu de donner un spectacle de magie — que je pratiquais depuis l'âge de six ans.» Sa vie a changé. «On s'intéressait à moi. Mes notes ont monté en flèche.» Luc Langevin, illusionniste, mentaliste, prestidigitateur et «devin», est ce qu'on appelle un magicien de rue, comme le sont David Blaine ou Criss Angel. Au fil de ses promenades dans divers coins de la ville, il met à contribution des passants pour ses tours de magie. Mais là s'arrête la comparaison. D'abord, il n'a pas la personnalité cabotine de ses deux homologues améri-

cains. Sa timidité est devenue discrétion et il ne laisserait pas son sens de l'humour prendre le pas sur ses numéros. Mais sa signature est également issue de son savoir de physicien. «Il y a des points communs entre la conception d'un tour de magie et la résolution d'un problème d'ingénierie», dit-il. D'ailleurs, dans chacune des 13 demi-heures, il se lance le même défi : enfreindre les lois de la nature! Ainsi, dans le premier épisode, intitulé *La Gravité*, il fait notamment léviter une carte, en transforme une autre en boule de billard, en «noie» une troisième dans une bouteille de bière, sans intervention apparente. Troublant, fascinant. Ceci devant le public aussi médusé que nous! (Incidemment, les journalistes cyniques que nous sommes ont eu droit à un éventail de tours en direct : fourchettes crochies, élastiques retors, billet de 20\$ transféré, déchiré, recollé... Et, non, rien n'est «arrangé avec le gars des vues»...) C'est cet alliage de rigueur scientifique et de mystère qui fait l'intérêt, l'originalité de cette série. Au fait, que pense Luc Langevin des Criss Angel de ce monde? «Il y a beaucoup de... cinéma dans ce qu'il fait.» Chez lui, c'est de la pure magie. Réalisée par Patrick Demers, *Comme par magie* est une production de Claude Veillet pour Téléfiction.

## Ce soir au petit écran...

| STATION                 | VG | VR | RO  | 17 h 00                          | 17 h 30          | 18 h 00                            | 18 h 30          | 19 h 00                               | 19 h 30                   | 20 h 00                            | 20 h 30           | 21 h 00                              | 21 h 30           | 22 h 00                             | 22 h 30                         | 23 h 00                        | 23 h 30            |
|-------------------------|----|----|-----|----------------------------------|------------------|------------------------------------|------------------|---------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| SRC Ott                 | 3  | 3  | 5   | Pyramide                         | Union force (N)  | Le Téléjournal                     |                  | Virginie (N)                          | Gars, fille               | Alimentation Partie 4 de 4 (N)     |                   | Grand-rire / Charlypop Billy Tellier |                   | Le Téléjournal                      |                                 | La zone                        | (:45) Téléjournal  |
| CBC Ott                 | 2  | 8  | 8   | The Simpsons                     | Wheel Fortune    | News                               |                  | LNH Hockey / Flyers de Philadelphie   | c. Penguins de Pittsburgh | Séries éliminatoires               | En direct         |                                      | The National      | LNH Hockey S.J./Ana.                | En direct                       |                                |                    |
| A Channel               | 6  | 6  | 6   | Be Millionaire                   | Wife & Kids      | Twice in a Lifetime                |                  | Instant Star                          | TMZ                       | Old Christine                      | Samantha Who?     | America's Next Top Model             |                   | Private Practice / Josh Hopkins (N) |                                 | Comedy Now                     | (:35) Jay Leno     |
| Global                  | 12 | 12 | 3   | (16:30) Young & R.               | Global National  | News                               |                  | E.T. Canada                           | Ent. Tonight              | Survivor: Tocantins (N)            |                   | The Office (N)                       | 'Da KinkHair (N)  | Harper's Island / Ka-Blam (N)       |                                 | News                           |                    |
| CBS                     | 21 | 21 | 13  | Judge Brown                      | Judge Brown      | The Insider                        | Evening News     | Dr. Phil (N)                          |                           | Survivor: Tocantins (N)            |                   | CSI: Crime / Henry Thomas (N)        |                   | Harper's Island / Ka-Blam (N)       |                                 | 2 1/2 Men                      | (:35) Letterman    |
| SRC Mtl                 | 67 | 67 | -   | Pyramide                         | Union force (N)  | Le Téléjournal                     |                  | Virginie (N)                          | Gars, fille               | Alimentation Partie 4 de 4 (N)     |                   | Grand-rire / Charlypop Billy Tellier |                   | Le Téléjournal                      |                                 | La zone                        | (:45) Fosse/ lions |
| TVA Mtl                 | 66 | 66 | -   | Le TVA 17 heures                 |                  | Le TVA                             | Le cercle (N)    | Dépenses (N)                          | Histoires filles          | Dr House / Maternité               |                   | DestinationNor'Ouest (N)             |                   | TVA 22 hr                           | (:45) Denis Lévesque            |                                | Cinéma             |
| NBC                     | 11 | 20 | 9   | Local 4 News                     |                  | News                               | NBC News         | Wheel Fortune                         | Jeopardy                  | Name Is Earl (N)                   | Parks/Rec (N)     | The Office (N)                       | 30 Rock (N)       | Southland / Tom Sizemore (N)        |                                 | News                           | (:35) Jay Leno     |
| CTV Mtl                 | 71 | 71 | 112 | Dr. Phil (N)                     |                  | News                               |                  | Access H.                             | eTalk (N)                 | CSI: Crime / Henry Thomas (N)      |                   | Grey's A. / Hector Elizondo (N)      |                   | Southland / Tom Sizemore (N)        |                                 | News                           | CTV News           |
| TFO                     | -  | 18 | 12  | Mégallô                          | Contre-attaque   | Cornemuse                          | Pinky Dinky Doo  | Panorama                              |                           | Michel Tremblay                    |                   | Cinéma / STROMBOLI (2) (1950)        | Mario Vitale.     |                                     |                                 | Volt                           | Expéd. Yangtsé     |
| CTV Ott                 | 7  | 7  | 7   | Dr. Phil (N)                     |                  | News                               |                  | Access H.                             | eTalk (N)                 | CSI: Crime / Henry Thomas (N)      |                   | Grey's A. / Hector Elizondo (N)      |                   | Southland / Tom Sizemore (N)        |                                 | News                           | CTV News           |
| ABC                     | 19 | 19 | 20  | Action News                      |                  | News                               | World News       | ActionNews7                           | Ent. Tonight              | Motherhood (N)                     | Samantha Who?     | Grey's A. / Hector Elizondo (N)      |                   | Private Practice / Josh Hopkins (N) |                                 | News                           | (:35) Nightline    |
| TV5                     | 15 | 15 | 35  | Tout le monde veut               |                  | (:55) QuestChamp                   | Journal France 2 | Goûts                                 | Fourchette                | Club social / Philippe Falardeau   |                   | Envoyé spécial                       |                   |                                     | Cité guide                      | TV5 le journal                 | Café littéraire    |
| WPBS                    | 58 | 11 | 64  | Fetch!                           | Hands on Crafts  | The NewsHour With Jim Lehrer       |                  | All Star Auction 2009                 |                           |                                    |                   |                                      |                   |                                     |                                 |                                |                    |
| TVO                     | 18 | 2  | 2   | Martha Speaks                    | FingerTips       | WordGirl                           | Creatures        | Megastructures / Itaipu Dam           |                           | The Agenda with Steve Paikin       |                   | London Hospital                      |                   | The Art of Failure                  |                                 | The Agenda with Steve Paikin   |                    |
| TQc                     | 8  | 55 | 70  | Cornemuse                        | Toc toc toc      | Kaboum!                            | Ramdam           | Ramdam                                | Coueurs (N)               | Une pilule, une p'tite granule     |                   | Cinéma / INNOCENCE (3) (2004)        | Zoé Auclair.      |                                     |                                 | Doc Monde / Le génocide en moi |                    |
| TVA                     | 10 | 10 | 10  | Le TVA 17 heures                 |                  | Le TVA                             | Le cercle (N)    | Dépenses (N)                          | Histoires filles          | Dr House / Maternité               |                   | DestinationNor'Ouest (N)             |                   | TVA 22 hr                           | (:45) Denis Lévesque            |                                | Cinéma             |
| TQS                     | 5  | 5  | 11  | .naufragés (N)                   | Souffle (N)      | Rire et délire                     | Chemin du golf   | Loft Story (N)                        | Bête, bête, bête          | Cinéma / BUS 152 (2) (1997)        | Hannes Jaenicke.  |                                      |                   | 110% (N)                            |                                 | Loft Story                     | Cinéma             |
| A&E                     | 28 | 28 | 31  | The First 48                     |                  | The First 48                       |                  | The First 48                          |                           | The First 48 / Frenzy/ Hard Truth  |                   | The First 48 / One Heart (N)         |                   | The Beast / Pamela Reed (N)         |                                 | The Beast / Pamela Reed        |                    |
| Bravo                   | 35 | 35 | 40  | (16:00) Movie / LOVE THAT BOY    |                  | Street Legal / Double Agenda       |                  | Behind Camera                         | Snapshots                 | Bathroom Divas                     |                   | Movie / MCLUHAN'S WAKE (2) (2002)    |                   |                                     |                                 | Law & Order / Nowhere Man      |                    |
| Canal D                 | 20 | 29 | 60  | Mayday / Erreur d'identité       |                  | Compl. fou                         | Drôle de monde   | Biographies / Josée Lavigueur         |                           | Les Procureurs / Mort d'un ami     |                   | Motards hors-la-loi                  |                   | Histoires de crimes                 |                                 | Moments étonnants              |                    |
| FOX                     | 31 | 31 | 36  | FOX 2 News                       |                  | FOX 2 News                         | Access H.        | TMZ                                   | Seinfeld                  | Bones / The Girl in the Mask (N)   |                   | Hell's Kitchen (N)                   |                   | FOX 2 News                          |                                 | FOX News Edge / Seinfeld       |                    |
| HGTV                    | 37 | 37 | 49  | Potential                        | Disaster DIY     | Holmes Homes / Semi Dilemma        |                  | House Hunters                         | Property Virgins          | Holmes in New Orleans              |                   | Disaster DIY                         | Amazing Reno.     | House Hunters                       | House Hunters                   | Holmes in New Orleans          |                    |
| Musique Plus            | 30 | 30 | 37  | Top5M+ (N)                       | Top5M+ (N)       | Ram (N)                            |                  | Casse-Gueule                          | M. Net (N)                | Radar (N)                          | TopRock (N)       | Pimp mon char                        | Bum à tout faire  | Top Modèle                          |                                 | Ram                            |                    |
| Newsworld               | 24 | 24 | 26  | Politics With Don Newman         |                  | News                               | CBC: Business    | Around-World                          | Politics                  | Planet Earth / Caves               |                   | CBC News: The National               |                   | CBC News: The National              |                                 | News                           |                    |
| RDI                     | 23 | 23 | 28  | Le Téléjournal                   | (:50) RDI Junior | RDI en direct                      | RDI en direct    | 24 heures en 60 minutes               |                           | Grands Reportages                  |                   | Le Téléjournal                       |                   | RDI en direct                       | Le National                     | Le Téléjournal                 |                    |
| RDS                     | 33 | 33 | 41  | Monde sport (N)                  | Golf Mag (N)     | Sports 30 En direct                |                  | LNH Hockey Philadelphie vs Pittsburgh | En direct                 |                                    |                   |                                      |                   | L'antichambre                       | En direct                       | LNH Hockey S.J./Ana.           | En direct          |
| DISC                    | 34 | 34 | 42  | MythBusters / Lead Balloon       |                  | How It's Made                      | How It's Made    | Daily Planet (N)                      |                           | Global Warming (N)                 |                   | Project Earth / Infinite Winds       |                   | MythBusters                         |                                 | Daily Planet                   |                    |
| TLC                     | 36 | 36 | 34  | Jon & Kate                       | Jon & Kate       | What Not to Wear                   |                  | Overhaulin'                           |                           | American Chopper                   |                   | American Chopper (N)                 |                   | Stop Shouting at Me!                |                                 | American Chopper               |                    |
| TSN                     | 32 | 32 | 30  | Around Horn                      | Interruption (N) | Off Record (N)                     | SportsCentre     | LNH Hockey Détroit vs Columbus        | En direct                 |                                    |                   | Hockey En direct                     |                   | SportsCentre                        | NBA Basketball L.A. L./Utah     | En direct                      |                    |
| VOX                     | 22 | -  | -   | Le Lab                           | Sans filtre      | Infos22 Hebdo                      |                  | Outaouais                             | Dictée des auteurs        |                                    |                   | RendezvousVox                        |                   | Libre accès                         | Outaouais                       | Vision X                       | RendezvousVox      |
| Canal Vie               | 43 | 43 | 675 | Idées-grandeur                   | Bye-Bye Maison   | Bosse des noces                    | C'est la fête!   | Idées-grandeur                        | Maître chez soi           | Mariage rêve                       | Noces rock'n'roll | On a échangé nos mères               |                   | Décore ta vie                       | Idées-grandeur                  | Déco sur mesure                | Maisons vertes     |
| Musimax                 | 45 | 45 | 681 | L'index québécois                | Star-O-Mètre     | Top5 Anglo (N)                     | Top5 Franco (N)  | Cocktail pop (N)                      |                           | Génération 90 / 1995               |                   | Hollywood Inc. / Les jeunes stars    |                   | Les tops et les flops               |                                 | Star-O-Mètre                   | L'index québécois  |
| Télétoon                | 44 | 44 | 676 | Monde de Quest                   | Johnny Test      | Les Simpson                        | Naruto           | Bakugan                               | Chaotic                   | DG, défenseurs                     | Classe Titans     | Les Simpson                          | American Dad      | Naruto                              | Punch                           | Les Simpson                    | American Dad       |
| City-TV                 | 17 | 17 | 15  | CityNews at Five                 |                  | News                               |                  | Law & Order: SVU / Dallas Roberts     | Motherhood (N)            | Parks/Rec (N)                      |                   | 30 Rock                              | 30 Rock (N)       | Hell's Kitchen                      |                                 | News                           | (:35) CityNews     |
| Évasion                 | 53 | -  | 682 | Maître du grill                  | BoutDuMonde      | Coups de coeur pour le Québec      |                  | Gilles Proulx                         | VoyageurFuté              | Virée en VR                        |                   | Enfants à bord                       | Suivez le guide   | Soleil tout inclus / Punta Cana     |                                 | Hakuna Matata                  |                    |
| Séries +                | 54 | -  | 685 | Compte à rebours                 |                  | Bones / Rien ne va plus            |                  | Les experts                           | Veronica Mars             |                                    |                   | État de grâce / La mort d'un ami     |                   | Section de recherches               |                                 | En quête de preuves            | Partie 2 de 2      |
| Z                       | 56 | -  | 683 | Surnaturel / Baraka              |                  | La porte des étoiles / Mésalliance |                  | Ça s'branche                          | Comment..fait             | La porte des étoiles               |                   | La porte d'Atlantis                  |                   | Le Diable et moi                    |                                 | Péril en haute mer             |                    |
| Historia                | 55 | -  | 684 | La petite maison dans la prairie |                  | À vos marteaux / Radio             |                  | Passion maisons                       |                           | Champions                          |                   | NCIS enquêtes spéciales              |                   | Cinéma / VOL D'ENFER (1) (1985)     | Christopher Reeve.              |                                |                    |
| ARTV                    | 29 | -  | 678 | Les Contes d'Avonlea             |                  | Le temps d'une paix                |                  | Cinéma / DOCTEUR JIVAGO               |                           | C'est juste de la TV / Anne Dorval |                   | Tout sur moi                         | Callas et Onassis |                                     | Cinéma / EMMENEZ-MOI (2) (2005) | Gérard Darmon.                 |                    |
| Rogers 23               | -  | -  | 23  | Mémoires C                       | Quatre print.    | Portion double                     | Vert l'avenir    | Pour tout l'amour du monde            |                           | Jeunesse franco                    | Kino-métrage      | Nat en ville!                        |                   | Pour tout l'amour du monde          |                                 | Jeunesse franco                | Kino-métrage       |
| VG = Vidéotron Gatineau |    |    |     | VR = Vidéotron Rockland          |                  |                                    |                  | RO = Rogers Ottawa                    |                           |                                    |                   | = Station Francophone                |                   |                                     |                                 |                                |                    |
| 2009-04-23              |    |    |     |                                  |                  |                                    |                  |                                       |                           |                                    |                   |                                      |                   |                                     |                                 |                                |                    |

LE DROIT, LE JEUDI 23 AVRIL 2009



# MODE DE VIE

Le mont Gosford

## Un trésor méconnu aux confins de l'Estrie

CHRONIQUE

**CHARLES  
THÉRIAULT**

ctheriault@ledroit.com



Situé à quelques centaines de mètres de la frontière du Maine, près du mont Mégantic, le mont Gosford est loin d'avoir la même notoriété que son célèbre voisin et pourtant...

Pour en avoir beaucoup entendu parler depuis quelques années, j'avais bien hâte de le découvrir. J'en ai eu l'occasion cette année durant la longue fin de semaine de Pâques. Mes amis et moi avons donc décidé de combiner son ascension à celle du mont Mégantic, une montagne beaucoup mieux connue.

À 1193 mètres, le mont Gosford est le septième plus élevé au Québec et le plus haut du sud de la province. On y accède par la route 212, quelques kilomètres à l'ouest du village de Saint-Augustin-de-Woburn. Dans cette région, même les chemins ruraux ont de jolis noms: celui qui mène au mont Gosford, se nomme le rang Tout-de-Joie.

Sachant que dans ces montagnes, la neige reste très tard au printemps, nous avons apporté nos raquettes mais à notre grande surprise, elles ne furent pas nécessaires. La montagne avait perdu presque toute sa neige, à l'exception du sommet. On pouvait la gravir en bottes de marche.

Le secteur est géré par l'Association Louise-Gosford, un groupe composé de représentants de la municipalité, de la Zone d'exploitation contrôlée (ZEC) et de représentants des organismes du milieu.

Au centre d'accueil, point de départ des sentiers, le responsable nous a donné toutes les

informations nécessaires sur les sentiers, avant de nous recommander le meilleur trajet à suivre.

Le départ fut très facile: nous suivions une route, en terrain plat. Après deux kilomètres, nous entrions enfin en forêt dans un sentier partiellement enneigé,

mais toujours en terrain facile. Le responsable nous avait averti que certaines parties du sentier étaient très escarpées mais en fin de compte, le sentier était très bien aménagé et l'ascension se faisait en douceur à part un tout petit tronçon qu'on pouvait facilement contourner.

À mesure que l'on monte, la vue se dégage, petit aspect particulier de l'endroit: la frontière canado-américaine, un peu partout autour. Le secteur du mont Gosford forme une enclave et on voit bien le corridor défriché qui marque la frontière entre le Maine et le Québec.

Finalement, une pente raide nous a causé un peu de difficultés. Nous l'avons tout simplement contournée en passant dans la forêt.

Les sentiers sont bien dessinés car ils suivent les courbes naturelles de la montagne, l'ascension se fait donc en douceur. Au sommet, une tour de bois nous offre un magnifique paysage. Au nord et à l'ouest, on distingue nettement le lac Mégantic, le mont Mégantic et plusieurs stations de ski, dont le mont Orford et des stations du Maine, vers le sud.

Comme il faisait très beau lors de notre ascension, nous avons



PHOTO COURTOISIE, Mont Gosford

Moins connu que son voisin, le mont Mégantic, le mont Gosford nous révèle pourtant un paysage à couper le souffle.

pu prendre le temps d'admirer le paysage tout en cassant la croûte. La descente s'est faite tout en douceur, autre signe de la qualité des sentiers.

### Mégantic et Saint-Joseph

Vu la distance à parcourir pour visiter cette région (cinq heures de route), on ne s'y rend pas que pour gravir une seule montagne. Nous avons donc rendu visite au mont Mégantic et à son voisin, le mont Saint-Joseph, en les franchissant coup sur coup. Une tâche qui peut sembler difficile, mais qui s'avère simplifiée par un col entre les deux montagnes. Après avoir atteint le sommet du mont Saint-Joseph, nous n'avions donc pas à redescendre avant d'entamer l'ascension du mont Mégantic.

Au pied du mont Saint-Joseph, nous avons eu droit à une première surprise: il y avait encore un mètre de neige alors que la veille, au mont Gosford, il n'y en avait presque plus. Je ne sais pas par quel phénomène climatique les deux massifs ont reçu un enneigement si différent, mais nous étions préparés, grâce à nos raquettes, elles se sont surtout avérées utiles à cause de leurs crampons, la montée du

mont Saint-Joseph étant très abrupte.

La deuxième surprise — moins bonne — fut la mini-tempête de neige qui a soufflé toute la journée, nous privant de la vue extraordinaire que nous offre habituellement la montagne. Cette randonnée, bien qu'un peu plus longue que l'ascension d'un seul des deux sommets,

est tout de même raisonnable, nous n'avons pas eu de mal à la compléter.

Au retour, au bas du mont Mégantic, une troisième surprise nous attendait. Le sentier qui relie le poste d'accueil au refuge de la Petite Ourse a été modifié et longe maintenant un ruisseau.

Quelle magnifique façon de terminer une randonnée.

### HORS PISTE

Réjean Audet est au camp de base de l'Everest depuis deux semaines et il a déjà franchi des étapes importantes dans sa conquête du sommet. L'alpiniste gatinois s'est rendu au camp 1 et au camp 2 au début de la semaine. Tout s'est bien passé, mais Réjean Audet et Dawa Nuru, son guide, ont dû redescendre en vitesse au camp de base à cause d'une détérioration rapide de la météo. Coup de chance, la tempête prévue ne s'est pas concrétisée. Après quelques jours de repos, Réjean se prépare donc à partir. d'ici quelques jours, en direction du camp 3, à plus de 7000 mètres d'altitude. Normalement, une fois qu'un alpiniste est allé coucher une nuit au camp 3, il a traversé toutes les étapes de l'acclimatation à la haute altitude et il redescend au camp de base pour se reposer et attendre que les météorologues prévoient quatre ou cinq jours de beau temps, avant de faire une

tentative pour se rendre au sommet.

...

La Randonnée du silence est de retour. Cette randonnée cycliste est organisée depuis 2003 dans différentes villes d'Amérique du Nord, pour rappeler l'importance de la sécurité routière et du respect des cyclistes. Elle aura lieu le mercredi 20 mai prochain, à 19 h, à partir de la Maison du citoyen de Gatineau (secteur Hull). En 2007, quatre cyclistes sont décédés sur les routes de l'Outaouais et 90 accidents ont impliqué des cyclistes. Les participants à la Randonnée du silence sont invités à porter un brassard noir et à rouler en silence à vitesse réduite sur un parcours de 20 kilomètres. L'activité est gratuite mais les organisateurs demandent aux intéressés de les informer de leur participation par courriel: [randonneedulencesilence@gatineau@yahoo.ca](mailto:randonneedulencesilence@gatineau@yahoo.ca)

Crème de poivrons, garniture au crabe

**RICARDO**  
cuisine.com

Recette en ligne sur : **LeDroit.cyberpresse.ca**









# Les petites annonces

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**

**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 13 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile : 193,96 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,99 \$/semaine payable au camelot, 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste** : au Canada 411,40 \$ par année, et les autres pays : 957,49 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

|                                         |                                            |                                                       |                                         |                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Avis</b><br><br>101<br>à<br>114      | <b>Marchandises</b><br><br>201<br>à<br>260 | <b>Services</b><br><br>301<br>à<br>326                | <b>Experts</b><br><br>332<br>à<br>374   | <b>Services divers</b><br><br>380<br>à<br>390                                  | <b>Emplois</b><br><br>401<br>à<br>424                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Logements</b><br><br>501<br>à<br>544 | <b>Propriétés</b><br><br>551<br>à<br>578   | <b>Commerces et industries</b><br><br>601<br>à<br>624 | <b>Véhicules</b><br><br>701<br>à<br>730 | <b>Avis nécrologiques</b><br><br>Pages<br>subséquentes aux<br>petites annonces | <p>Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.</p> |

### 102 ANNIVERSAIRES DE NAISSANCE

#### BONNE FÊTE!

#### JEAN LEMAY Le 23 avril

65 ans, ça ne fait pas plus mal que les autres. Tu auras même une carte de membre du club d'âge d'or.

### 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

\*MASSOTHÉRAPIE rabais 50%, reçus, 819-328-3387/669-1881\*

"VOUS avez des soucis, de la peine, des problèmes, vous ne savez à qui parler. Appelez le 613-263-7530. Jean-Marc est disposé à vous écouter."

### 204 VENTES GARAGE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 48 Lucienne Bourgeois, 25 avril de 9h à 17h.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 22 Augustin Thibault, samedi. Grosse vente, 4 familles, beaucoup de meubles, vaisselle, etc. Dès 7h30.

### 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon  
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

2 LITS Queen, 1 lit simple, 1 lit double. 819-772-8216.

**BEAU, BON, PAR CHER**  
757 boul. St-rené E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

POÊLE et réfrig. Hotpoint, amande et noir, 250\$ pour les 2. 819-772-4821.

POÊLE, réfrig. 450\$; micro ondes acier inoxydable 125\$, (819)669-5494

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RÉFRIG., 30 po, garantie 30 jours, 270\$. Lit simple, 150\$, (819)778-3185

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RÉFRIG. Amana 22 pi cu. (congélateur au bas), cause déménagement. Doit vendre. 600\$. 819-643-4941.

### 222 MUSIQUE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GUITARISTE d'expérience, pour compléter notre groupe. Style de musique: rock'n'roll des années 50, 60 et 70. Pratiques tous les mardis soirs à Gatineau. Avons contrats environ toutes les 3 à 4 semaines. Pour information: Paul au 819-986-3562

JOUEUR de piano électronique recherche guitariste/chanteur country, années 50-60, (819)682-4165.

PIANO à queue digital Technic TR1000, noir, 7000\$, ORGUE Yamaha D80, 3 claviers, 700\$, 819-561-6975

### 226 ACCESSOIRES D'ESTHÉTIQUE

LIT esthétique, blanc; bottes de pres-sothérapie. Sylvie au 819-246-7040

### 228 ANIMAUX

1 YORKSHIRE, 1 lb, 10 sem. 1West Highland, vermifugés, micropucés, prix nég. Propres litière (819)587-3292.

2 COCKATIELS (frère et sœur), avec cage, 250\$, (819)777-3837

À donner: chattes et chatons noirs. 819-671-2824.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ADORABLE chiot boxer/labrador, femelle, vaccinée, 100\$. (819)790-9611.

ADORABLES petits chiots de maison, à vendre, 819-985-1204.

BOSTON terrier, femelles nées le 12 avril 2009, 350\$. 819-463-4620.

CANICHE toy, 1 mâle noir, 2 femelles noires, 1 femelle blanche, 400\$ chacun. Soir: (819)585-4933

CHIOT Foxterrier, 5 mois, vacciné, 200\$, chat noir, 1 an et demi, opéré dégriffé, 30\$, + acc., (819)921-2143.

CHIOTS american toy esquimau, croisés, 150\$. 819-985-2345.

CHIOTS bichon maltais, chihuahua, shih-tzu. 819-281-1007

CHIOTS bouviers bernois, pure race, carnet santé, 375\$ ch. 819-449-4772.

CHIOTS Yorkshire, 2 mâles, enregistrés, C.C.C., prêt à partir, 650\$, (819)428-3593.

FEMELLE pure race, Samoyede, toute blanche, 9 mois, opérée, vaccinée, inclus enclos de 5x10+niche, 975\$ 819-669-6270.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600\$ ch. 819-687-2384.  
http://goldencl.piczo.com



Une photo pour 2 \$ ?  
Informez-vous,  
613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

### 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin, pour chevaux, petites balles et 4x5, (819)985-1556.



**CHEVAUX, Aylmer, stalles à louer pour chevaux, chauffé, piste d'entraînement, enclos int./ext., clôturé. 125\$/mois, 819-775-6246.**

### 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN pour chevaux, balles rondes 4'X5', très bonne qualité, livraison disponible, 819-427-8395/819-923-3007

GATINEAU, pension pour cheval, 1 box et accès au prés, 130\$/mois. (819)827-8808

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PENSION pour cheval, partager nourriture, beau site Perkins, 819-671-6996

### 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

BÂTONS de golf Callaway Titleist, récent, fers, bois 1, 819-923-2937.

GOLF gaucher, femme, Golliath, 13 pièces +sac, 1 an, 195\$. 819-281-4645

### 238 PISCINES, SPAS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HORS-terre, 21', moteur et toile neufs, équipée, 500\$. (819)986-3738.

HORS terre, 27 pi, escalier et échelle, robot, filtre, 600\$, (819)568-6110

PISCINE hors-terre, 16' X 27', accessoires neufs, 900\$, 819-595-3732.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PISCINE hors-terre, 2003, 24 pi, deck 8x10, 2,500\$ nég., 819-669-8828.

### 242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

SOUFFLEUSE Signature Series Loma 8/27. Pour. 500\$. (819)918-0327.

### 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 90\$ la corde, 819-661-2685.

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., Livraison. Appeler après 18h 819-568-2650

### 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

3 ET 4 PORTES vitrées pour chambre froide; machine à Slush. (819)210-2214.

70 CHAISES pliantes en métal et 25 chaises style taverne, (613)298-4074

CONGÉLATEUR walk-in, réfrig., poêle, équipement de restaurant au complet à vendre. (819)962-3330

EQUIPEMENT commercial: charcuterie, fromagerie, boucherie et boulangerie, neuf et usagé, (613)297-4892

ÉQUIPEMENT commercial de bars et restaurants, usagé, très bonne condition, (613)761-8596

ÉQUIPEMENT de boucherie à vendre. (819)923-9013

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

### 254 MATÉRIAUX

**NOUVELLE ANNONCE!**  
LUMIÈRES Holophane pour atelier ou entrepôt, 400 w, 110 v, économiques, 4,4 ampères, 125\$, 819-775-8048.

PIN rouge séché, 1X6 emboutveté en V pour mur: 0.45\$/pi linéaire; pin blanc: 1 X6, 1 X8, carré. Cell.: 819-775-8048.

### 256 DIVERS À VENDRE

2005 CABINE 8' club cab, pour Ford F150. 1,200\$ nég. (819)243-0928, cell.: 819-360-1256.

### 256 DIVERS À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
4 PNEUS d'été neufs 175/70R13, 40\$ ch. 819-328-2383.

**ADULTES DVD XXX**  
Hétéro, gay, lesbienne, à partir de 4,99\$, 819-663-9999

ÉTAGERE d'entrepôt, 42 po. de large, montant de 12 pi., travers de 9.6 pi., "Ready-Rack", 819-775-8048

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES neuves directement du manufacturier, 2 de 23,5x47,25 et 1 de 68x62,50 content 3,200\$, demande 1,600\$ (819)773-1393

HAIES de cèdres à vendre, installation sur demande, de 2 pi. à 12 pi. de haut, bon prix. Frank, (819)503-3605.

INSTALLATION, vente, service et pièces d'équipement gaz propane et naturel: foyer, poêle et équipement de restaurant. Chauffe-piscine et casse-croûte. Ligne à gaz de tout genre, (819)663-7799.

**KARAOKE CD+G DVD**  
prix réduit: 3 CD+G pour 20\$. Musica Monette 819-663-9999

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po.; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048

SOLARium de PARIS 12x21, valeur: 6,500\$ pour 2,500\$. (819)635-2065.

**SPÉCIAL du printemps: terre noire**  
1ère qualité, 100\$ le chargement (18 verges) + transport. 819-743-1898 ou le 819-635-2777.

**SURPLUS FAILLITE**  
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TABLE de billard 4'X8', presque neuve, 1,600\$ nég. 819-665-5310

UNITÉS portatives 24X32, isolées, 2 entrées, fenêtres, 100 ampères, idéales pour chalet, garage, atelier, entreposage, bon état, 8,500\$ et plus. Jean au (819)955-7461.

### 258 DIVERS À LOUER

MACHINE à coudre invisible, modèle US, 600\$. 819-986-6894.

### 260 DIVERS DEMANDÉS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RECHERCHE ancienne machine à laver avec tordre, 819-776-6116.

### 302 ARGENT DISPONIBLE

**ATTENTION**  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

BESOIN D'ARGENT  
Votre voiture est payée? 613-558-7979

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

PRÊT HYPOTHÉCAIRE  
Service rapide! 613-558-7979

**PRÊTS DE 500\$**  
sans enquête de crédit.  
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

### 304 COMPTABILITÉ

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896



SERVICE de comptabilité pour petites entreprises, 20 ans d'exp., tenue de livres, service de paie, NAS, TPS/TVQ, etc. 819-661-0791, fdemers@live.ca

### 306 IMPÔTS

25 ANS d'exp., impôts, prêts en 24h. Appelez Bruno, 819-643-3368.

DÉCLARATIONS d'impôts, pour particuliers et travailleurs autonomes. Envoie par Internet. Travail fait avec soin. Marie-Nelie, (819)682-9135

GATINEAU - Service rapide à partir de 25\$ - (819)561-1410

IIMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem., (819)669-9381.

IMPÔTS Internet, 7/7 jours, Gatineau, 35\$, cell: 613-277-7125.

### 307 INFORMATIQUE

100% A1, À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, A+ INFORMATIQUE, 819-712-2756.

100% À DOMICILE A+, réparation d'ordinateurs. Bon prix. 819-665-5294.

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

### 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

ANGLAIS sur mesure, comparez! Examens B et C. Marcel: 819-777-6564.

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
Cours et emplois (★ 1981) www.ecoledesmaitres.com Rabais internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

MICHAEL HUNTER, professeur d'anglais cours privés 20\$/h 819-770-5297

PROF pour math, sciences et finances. Cell.: 613-697-4351

### 314 GARDERAI ENFANTS

0-5 ANS, garderie à Buckingham, 7h à 17h, du lun. au ven. (819)281-6699.

0 À 10 ans, Buckingham, 15\$/jours, temps plein/partiel, 819-281-2623.

2-5 ANS, RCR, subvention à venir, reçus. Sortie LaGappe, (819)568-6601

2 À 5 ans du lun. au ven. de 7h à 17h, exp, en milieu famial, premiers soins, Linda (819)775-6847

\$7. ÉDUCATRICE diplômée. Main, Maloney 819-439-6176, 819-319-4012.

**EXCELSIOR!**  
LUN. AU VEN. DE 7 H À 17H30 HALTE GARDERIE SAM ET DIM 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsioris.com

GARDERIE, 2 places, 100\$/sem., secteur Angers, (819)986-9945

GARDERIE éducative, 100\$ par sem., Templeton. Julie: (819)208-2525.

GARDERIE éducative, 1-5 ans, 125\$/sem., Gatineau, Denise: (819)243-9275

GARDERIE privée, secteur Limbour, programme éducatif, 16 ans d'exp. Francine au 819-561-0153.

### 314 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE les Kangourous, 18 mois +, repas équilibrés, programme éducatif, infirmière sur place, bilingue, secteur Taché/Hull, 135\$/sem. Reçus, Annick, 819-595-0371

GARDERIE privée, secteur Sablonnière, 120\$/sem. Reçus. Thème éducatif chaque semaine. Christine au 819-669-8017.

**LE PETIT SOLEIL ANIMÉ** est un service de garde, 18 mois et +, qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, anglais et math, cours de danse et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-771-8751.

MAMAN gîteau, infirmière de profession, garderait en milieu familial, programme éducatif, 5 mois à 3 ans, lun. au ven., 3 places. 7h à 17h. Wilvine, 819-684-4453, 613-883-3234.

MILIEU familial, bilingue, 25\$/jour, Plateau, 12 ans exp. (819)712-2751.

**NOUVELLE ANNONCE!**



NOUVELLE garderie "La Luna", en attente de subvention, 0-5 ans, sur petite ferme, sécuritaire et conforme, programme éducatif, ambiance familiale. Dès le 1er juin, 580 bd Lorrain, Linda, 819-669-0452.

SECTEUR Gatineau, 9 mois à 5 ans, 5 ans d'exp., Disponible du lun. au ven. Réservez vos places entre 8h et 20h. Nelia (819)561-0936.

### 316 SERVICES PROFESSIONNELS

FAIRE place au bien-être, massages professionnels. Michel, 819-777-8216



LILAPHOTO services photographiques de tout genre, mariages, maternité, portraits de famille. Service impeccable et personnalisé, prix compétitifs. Pour plus de détails, contactez le 819-743-5450 ou lila@lilaphoto.com

MAINS D'OR, massothérapie, reçu pour assurances, 819-770-4141

MASSAGE chinois professionnel, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

SERVICE de SOINS des PIEDS (avec reçu), offert à domicile, (819)665-7897

### 382 AMITIÉ ET RENCONTRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
JESS, veux-tu m'accompagner



**384 ÉSOTÉRISME**

**MADAME BÉ.** 38 ans d'exp., clair-voyante. 819-779-6403, 613-443-2472

**MAISON DE SCIENCES OCCULTES**  
consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

**PENSÉES** par les cartes.  
Denise Jetté au 819-770-2932.

**TAROLOGUE** et + d'exp., rendez-vous rapide. Lise: 819-663-1714

**386 MESSAGES PERSONNELS**

00 Chaude, sensuelle **SEXY SHEENA**  
Film XXX, fille seule ♥ 819-246-4941

**0 - Affection?**  
Appelle, gâte-toi, viens chez moi.  
Massage sensuel ou excitant.  
Film XXX (819)663-8123

0 TANYA, brune, mince, 34D, privé, 10h à 16h, (819)439-4960

**386 MESSAGES PERSONNELS**

1000% GRANDE, mince, massages sensuels, 34DD, Alice (819)328-4155

+100% **INOUBLIABLE SARAH**  
819-776-9750 de 9h à 17h

100% **SPECIAL**, 2 pour 1 ★★  
♥film xxx, très chaude, 819-210-5502

100% **SPÉCIAL AAA SPA**  
8 masseuses ★ Massage sensuel  
175 ch. Montréal #303 (stat. gratuit),  
Ottawa, 10h à minuit, 7 jours  
www.tripleaspa.ca, 613-744-7487

**1 AS, MASSAGE DE RELAXATION**  
ouvert 7 jours, **Megane** 819-743-9201

**++ 1 HEURE de détente, masseur**  
**pour homme, 819-773-3619 Jean.**

819-483-1165♥près casino, 40 ans +,  
dame seule, sécuritaire, très propre.

**A1 Bianca et Sonia**, détente assurée,  
gâtez-vous. Hull, 819-483-1172

★ **AMY** ★  
(819)561-5774

**386 MESSAGES PERSONNELS**

**BELLE FEMME** 40 ans  
massage, discret  
♥♥ 613-680-7761 ♥♥

**BELLE** femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 19h. **Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.**

♥ **BELLE** fille pour massage sensuel (Masson-Angers). 819-961-3760

**BELLE** Manon, 30 ans, discret, reçoit, 5,5', 140 lbs, 819-669-2789.

**BELLE VANESSA AUX YEUX VERTS, 819-778-6227**

**CAROLANE**, chez moi, privé, 819-635-2598.

**CLASSE**, studio massage, sensuelle, comblera vos attentes, sur tous les services désirés, venez au 545 Maloney E. (819)669-6616.

**CLAUDIE** et Émilie satisfaction, service complet, 9h-20h, (819)669-6616.

**386 MESSAGES PERSONNELS**

**DAME** mature offre excellents massages, 40 ans et +, (819)635-2870.

**EMMANUELLE**, 34D, reçoit, de jour, complet, propre, privé, 819-643-4872

**ISA**, 20 ans, très chaude. Vous reçoit. (819)319-9606.

♥**JADE**, 5'5", 110 lb, blonde, yeux verts, de 8h à 18h. ♥819-208-1192♥

**JESSICA 819-918-4239**

**RELAXE, DÉTENTE, AU PLAISIR!**

♥ **JOLIE PETITE BRUNETTE** ♥  
rue Gréber  
819-503-1241

**KINA** de Gatineau, 28 ans, 5,2, 110 lbs., film XXX + extra, 8h à 16h, 819-328-1205

**L'ENVOUTANTE CHRISTELLE!**  
sensualité 100%. (819)669-6616

**386 MESSAGES PERSONNELS**

**LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE**  
**819-921-7380**

**MASSAGE**, bien être corporel, 819-921-0144

**MASSAGE...** de 8h à 20h, Mélane, 819-360-7584.

**MASSAGE** discret par femme d'expérience, pour homme. 819-243-0909

**MASSAGE ÉROTIQUE**  
Monica 819-918-4239

**MASSAGE** pour homme par homme, 7 jours, Hull, Samuel, **819-771-1921.**

**MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE**

1er choix, **613-859-8123**, 9h à 22h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

**NATACHA SENSUELLE SEXY**, Discrète, Film XXX, (819)243-3548

**NOUVELLE PLACE!** Massage de détente. (819)595-3501.

**386 MESSAGES PERSONNELS**

**NOUVELLE OUVERTURE**  
Massage pour la détente du corps, 664-C boul. St-Joseph. (819)776-4390

**NOUVELLE OUVERTURE**  
Nouvelles filles, massage pour la détente du corps. 177, boul St-Joseph, Hull, 2e étage (819) 777-4359

**NOUVELLES BELLES FILLES**  
Massage pour la détente du corps 45 boul.St-Joseph, Hull (819)595-1085

★★★ **OCEANA** ★★★  
Super Massage.  
135 rue Wright, Hull  
**819-775-4726**

**SÉDUISANTE JENNY**  
service à gogo, (819)669-6616.

.SUPER massage pour 40 ans et + Hull, (819)595-2919, Christine

♥ **TIGRESSE**, massage à vous faire rêver, 819-208-1192 ♥

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts

RUBRIQUES 332-374



**332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO**  
**GATINEAU ÉLECTRONIQUE**  
Service de réparations à domicile pour télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**  
1-2-3 TOUT EST PROPRE! Expérience dans l'entretien ménager résidentiel et commercial, lavage de tapis et peinture. Diane 819-923-3587.

**Poussière**  
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343

**25 ans d'exp. font la différence**  
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices  
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

**DAME** mature ferait ménage à votre domicile, (819)663-9718

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**  
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

★★★★  
**ENTRETIEN** ménager régulier, grand ménage, 25 ans d'exp. 819-923-3125.

**FEMME** de confiance ferait votre ménage résidentiel/commercial. Viviane, 819-684-4453, 613-883-3234.

**FEMME** fiable qui ferait ménage dans maison privée. Micheline 819-663-2543

**FERAIS** ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

**LAISSEZ** leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

**MÉNAGE** et Entretien D. H., résidentiel et commercial. Ménage printanier. Lavage de vitres, tapis. 819-918-4109.

**MÉNAGE** printemps int./ext., peinture etc., références. Lise, 819-665-8971.

**PERSONNE** fiable avec exp. pour faire votre ménage. N'hésitez pas à me contacter, Monique au 819-246-3541.

**RAMASSE POUSSIÈRE**  
résidentiel, ménage printemps. professionnel, 10 ans d'exp. 819-328-6743.

**SUPER SERVICE** - Grand ménage pour maison privée et après construction. Aussi pour logis. Tous genres de ménages. Références. (819)360-8070.

**342 PISCINES**  
A1 INSTALLATION de piscines hors-terre, fabrication de deck, Marco: (819)664-1399, (819)664-1135.

**AQUAMAX**, ouverture, réparation de piscine creusée et hors-terre. Entretien paysager. 819-210-2084

**CHANGEMENT** de toile, avec garantie, Martin: 819-328-2629.

**OUVERTURE**, réparation, bas prix. Richard: (819)743-1374, 819-243-4048.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

★ **S & I ENTRETIEN** ★  
Travail bien fait! Client satisfait! Notre devise: tonte de gazon, nettoyage de stat., fleurs et +, 819-664-2949.

**100% ABORDABLE, Abattage et Émondage S.M.**,assurance complète, estimation gratuite. 819-923-6782

10 ANS d'exp., Constructuelle, entrepreneur général, pavé uni, mur de soutien, pose de tourbe, excavation, travaux garantis 5 ans, 819-213-2390

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**  
**#1- ABATTAGE & ÉMONDAGE B.M.**  
estimation gratuite, assurance, (819)210-9231 (819)208-1034



**#1- EXCAVATIONS MIRIK**  
(service résidentiel)  
★ Creusage de tous genres  
★ Epandage de terre et gravier  
★ Camion pompeur, 12 verges  
★ Parfait pour endroits restreints  
★ Visa, MasterCard, Interac  
(819)595-0684

**#1 SERVICE CONSTECK**  
Nettoyage printanier, râclage, taille, travaux de tous genres, 819-743-7088.

25% DE rabais pour 25 premiers clients. L'expert des petits projets, pose de pelouse, pavé uni & +819-210-9442

Aménagement/entretien paysager, 15% rabais pour les 10 premiers clients de la saison, (819)923-2565

★ **AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!**  
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com

**CÉDRES POUR HAIE**, de 3 pi à 7 pi de hauteur, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

**COUPE** de gazon, nettoyage printanier, Larry Courroux 819-669-9073

**déménagement résidentiel et commercial**  
service d'excavation de tout genre  
déménagementlebel@yahoo.ca  
819-213-0395

**DÉNEIGEMENT LEBEL**, service d'excavation de tout genre, 819-213-0395

**JARDIN D'HI-VERT**, entretien grand espace (soccer, cimetières, etc.) résidentiel/commercial. **819-827-0337**

**LES ENTREPRISES M.EMERY**  
Entretien paysager complet, résidentiel, commercial. Location de "Backhoe" Nettoyage de printemps. (819)661-9432

**LES ENTREPRISES MIA**  
**Émondage, coupe de cèdres, nettoyage de gouttières, 819-360-1315**

**LES Entreprises P.J.F** Service de coupe de pelouse résidentiel-commercial. Contacter Pascal: 819-568-2640.

**LOCATION DE BACKHOE**  
www.excavationgatineau.ca.  
(819)923-9847.

**PAYSAGEMENT** Gatineau Québec. **A PRIX MODIQUE** taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, **entretien de gazon**, etc. (819)568-0014, (819)210-5895

**PRINTEMPS, C'EST LE TEMPS!**  
**TAILLE DE CÈDRE + NETTOYAGE DE COUR. PAS CHER!** 819-319-6076



- Service de mini-pelle  
- Service chargeur sur chenille  
- Service transport plateforme 24 pi  
- Tarière 9 pouces  
- Trottoirs et petits travaux de béton  
- Drain de fondation  
- Travaux de tous genres

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**  
**SERVICE d'entretien Patrick Nolet**  
entretien paysager, nettoyage du printemps, pose de pelouse **819-661-0558**

**SERVICE** d'excavation avec "backhoe", 819-210-5112.

★ **TRAVAUX PLUS** ★  
abattage d'arbre, émondage, taille haie, clôture, patio, et tout genre de réparations, (819)663-6941.

**348 ARCHITECTURE, DÉCORATION**

**PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE** (613)323-7526

**350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. **RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977**

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

**# 10,000 et 1 PROJETS**, spécialisé en subvention et travaux d'assurances, et rénovation générale. **819-328-2016.**  
1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

**#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION Alain Noël: 819-775-1553.** Finition de s/sol, rénovations int./ext.

25 ANS d'exp., A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, Philippe, 819-568-6744.

30 ANS d'exp., homme à tout faire: construction et rénovation, menuiserie, plomberie, peinture, deck, etc. Travail professionnel. Prix très raisonnables. 819-664-1801.

**ÇA COULE, NOUS RÉPARONS**  
Réparations de fondation  
Excavation et Camionnage,  
819-671-4187, Cell.: 819-360-4187

**Entretien Général**

INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- Entretien ménager, de bureaux, garderies, etc
- Nettoyage de fenêtres (int./ext.)
- Nettoyage de stationnements
- Nettoyage des murs extérieurs (haute-pressure)
- Entretien Travaux et paysagers

Et encore plus

**Estimation Gratuite**  
Ouvert 7 jours/sem.

**819 669-8002**

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

**CALFEUTRAGE** et joints de ciment, 819-770-6048, 819-328-8587.

**CONSTRUCTION** de patio, etc. Estimation gratuite. Contactez Guy au 819-778-8034.

**CONSTRUCTION M.B.**, entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

**CONSTRUCTION** Rénovation Aubut RBQ #8315150613, (819)210-5112.

**DE RETOUR**, tout genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

FERAIS finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-903-0566.

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

FINITION, rénovation, bois franc, céramique, etc... Spécial des Fêtes. Estimation gratuite. Francis 819-921-6883.

**LE BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**  
S/bains, patio, division, bois franc, flottant, peinture. (Petites installations et réparations, urgence). 819-328-2595.

**PATIO**, peinture int., rénovations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

**PAYSAGEMENT**  
Réservez tôt. 819-360-1971.

PETITS ou gros travaux, rénovation de tous genres, 35 ans d'exp. RBQ, Gilles, 819-712-4607.

**POSEUR** de "Gypse", 15 ans d'exp., carte de compétence, estimation gratuite, Jean-Marie (819)671-1456.

**POUR** vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

**PRO-H** Entrepreneur Général En Rénovation - RBQ # 8331-6430-01 819-712-1578 ou 819 986-3069, http://HenDen.ca

**RÉNOVATIONS** de tous genres. Finition int. et ext. Toitures. (819)923-2012.

**RÉNOVATIONS** de tous genres, gypse, peinture, menuiserie. Benoit: 819-328-2527, 819-663-8069

**RÉNOVATIONS EXPERTS**, licencié RBQ/APCHQ, addition, patio en cèdre, finition de s/sol, 819-827-4440.

**RÉNOVATIONS**, s/sol, remise, deck, peinture, céramique, plancher flottant et bois franc. (819)923-2834.

**SANDFINISH**  
Réservez tôt! (819)360-1971.

**354 MAÇONNERIE**

INSTALLATION brique, pierre et crépis, 20 ans d'exp. Marc (819)770-8590

**RÉPARATION DE CHEMINÉES.**  
819-281-4716, 819-766-3006

**356 TOITURES**

**1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.**

**TOITURES.** Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

**1001 MAISONS.** Toitures J-Guy Plouffe. APCHQ-RBQ 5585/8815/01, 25 ans d'exp., 819-243-6565.

**CHEVALIER INC. - TOITURE**

Toiture de bardeaux, toit plat, membrane chauffée, + rénovations. RBQ. 819-208-5555.

**CONSTRUCTION MICHEL ETHIER**, toiture et revêtement: (819)213-3599 et rénovations de tous genres: (819)661-0233. Membre RBQ-APCHQ.

**COUVREURS** Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

**DENIS THIBAUT**  
Menuisier, Ébéniste, **service toiture**, rénovation de A à Z int. et ext. (819)441-3152, (819)334-1353

**LES TOITURES MDL**  
Réparations de tous genres, APCHQ, RBQ, 35 ans d'expérience. 819-281-4395, 819-712-3958.

**PEUR DE LA RÉCESSION?**  
Nous finançons à 0%, estimation gratuite, toiture de bardeaux et toit plat, toiture provinciale, (819)986-6451.

**TOITURE** de bardeau, estimation gratuite, Eric: 819-208-3142.

**TOITURES H. CONSTRUCTION**  
Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

**TOITURES S. JANVEAU INC.**  
Depuis 1986, licence RBQ et CCQ. 100% garanti. 819-669-6086

**358 ÉBÉNISTERIE, MENUISERIE**

★★★★



**386** MESSAGES PERSONNELS

★★TRÈS belle blonde sexy, 40\$ massage, 27 ans, 120 livres, 5 pi 5, 36C, Film XX, Pte Gatineau, 819-208-5180

**388** SERVICES D'ESCORTE**SPÉCIAL, SPÉCIAL, SPÉCIAL!****♥♥♥ EXXTASE ♥♥♥**

12 jeunes femmes 18 à 30 ans débutantes duo et couple se déplacent dans l'Outaouais et Ottawa inclus. Disponibles 7/7, 24h. **Angelo, 819-328-5393**

**♥♥♥ DIVA ♥♥♥ DIVA ♥♥♥ DIVA ♥♥♥**

Jeunes débutantes de 18 à 30 ans se déplacent dans l'Outaouais, On reçoit. Daniel, 819-328-2022

00000000000000000000000000000000

**★ CHERRY ★**

**Spécial pour 2 heures.** De 18 à 40 ans, solo/duo. Lingerie, domination, fétiche. Se déplace, discret, 24h. **ENGAGEONS. Lisa, 819-319-0225**

1000% Mélinda, de 10h à 16h, spécial duo, lun., merc., ven. 819-439-4960.

100% à votre goût, sexy, Lolita 22 ans, saura vous satisfaire, prix spécial pour couple, 613-262-3515.

100% NOUVELLE, jolie brunette, 23 ans, ouverte d'esprit, comblera vos désirs (h/f), couple, 613-262-3515.

#1 ♥ **www.asianfantasy.net** ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

**80\$ COMPLET, HULL**

20 ans, 38D, blonde, belle, Mel, anglophone, ♥ 819-918-0386 ♥

A1 - Amélie, 20 ans, courbes, aucunes restrictions. Pt Gatineau, 613-276-6169

ANNIE jeune et sexy, rousse, 18 ans, 5,6", 103 lb, 34C 819-923-4184.

BEAUTÉ Brésilienne, esprit ouvert, dom. toys, Pte Gatineau, 613-277-8760

BEAUTÉ désespérée vous reçoit (819)918-4615

**BELLE PETITE EUROPEENNE** Chaude et sensuelle, ouverte d'esprit très discrète, 5'2" 125lbs, yeux bleus, cheveux noir, (613)252-5572, 24/7

**CHANTAL**

Sensuelle, jouets...9h. 613-237-6735, [www.chantallove.com](http://www.chantallove.com)

CHLOÉ, corps de star porno, recoit du lun. au ven., 10h-18h. Engageons, privé, (819)643-4872

**DOUCE Crystal** vous reçoit.

♥♥Soir, 819-777-5254 ♥♥

**JENNA**

Centre-ville Hull (819)771-7978

JEUNE ÉTUDIANTE 5'5", 105 lb. Brune aux yeux bleus, 819-661-8075

**KARO TRANSSEXUELLE**

essayer c'est l'adopter 819-777-8063

**MAMAMIA**

6 beautés sont de retour pour un temps limité, on reçoit. Michel 819-319-9970

PURE PLEASURE, agence d'escorte. Jeunes femmes de 18 à 35 ans. Nous engageons, (819)661-2403.

**SEXY BUNNY**

19 ans chaude et sensuelle. Reçoit et se déplace 819-209-0645

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

**SOFIA 60\$**

**819-360-8114**

VICTORIA, 29 ans, gros buste, cheveux longs roux. 819-776-4081

**401** AIDE DEMANDÉE

POUR lave-auto et esthétique auto-mobile, avec exp., 819-962-2407.

RECHERCHONS accompagnatrice pour dame âgée, assurant une présence à domicile de 10h à 18h, 5 jrs/sem. Manoir des Trembles, secteur Hull. Principales tâches: tenir compagnie, guider; préparer et servir repas midi et soir. Qualités requises: connaissance de base de la maladie Alzheimer; douce et d'humeur joviale; honnêteté et discrétion. 819-328-9669.

**406** PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS**NOUVELLE ANNONCE!****ÉCOLE CREUSOT**

RECHERCHE plusieurs professeurs de français avec B.A. pour enseigner à des fonctionnaires à Ottawa et à Gatineau. Temps plein et partiel Envoyez C.V. à: [ecole.creusot@sympatico.ca](mailto:ecole.creusot@sympatico.ca)

GARDERIE BLEUE, ouverture en mai, en attente de permis du M.F.A. recherche éducatrice formée. Doit fournir preuve d'absence de dossier judiciaire et cours en RCR à jour. 2 nouveaux postes à compléter, temps plein, salaire selon le M.F.A. Viens te joindre à notre équipe! Bienvenue aux finissantes! Faire parvenir C.V. avant le 15 avril par courriel: [garderie87@hotmail.com](mailto:garderie87@hotmail.com) ou par télécopieur: 819-771-0417.

**406** PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

L'ALLIANCE FRANÇAISE est à la recherche de professeurs de français, langue seconde, aux adultes. Voir la description du poste et les exigences sur le site Internet: [www.af.ca/Ottawa](http://www.af.ca/Ottawa) sous la rubrique languagecenter. Envoyer C.V. par courriel à: [french@af.ca](mailto:french@af.ca)

**408** OFFRES D'EMPLOI

6 ESCORTES DEMANDÉES Pour agence très achalandée, 100\$/h Salaire garanti: 1,500 \$ - 2,500 \$/sem \$\$\$ Claude: (819)328-5393 \$\$\$

A besoin un représentant avec auto. Temps partiel, retraité bienvenu, C.V. par télécopieur 1-866-664-0070.

AGENT(E) de location, bilingue, temps plein, soir et fin de semaine, avec exp., et connaissance de base d'ordinateur. Seules les personnes intéressées. Télécopier votre C.V. au 613-789-3408.

AIDE-cuisiner(ère), 20h/sem., faire de la pizza le soir, Pizza Cantley, Hull, (819)771-8695

**AIDE-ÉDUCATRICE AVEC EXP., cours de RCR, très bon salaire, 819-664-7450.**

**ATTENTION!**

Firme rapide en pleine expansion, 15 postes à temps plein. Formation payée, vous pouvez obtenir jusqu'à 800\$/sem. Pas de commission. Doit être bilingue. S.V.P. appelez Stéphanie au 613-288-2445.

**AUTO VISION**

**MÉCANICIEN**, min. 5 ans d'exp. pour tout genre de véhicules. 819-669-3339

**AUTO VISION**

recherche laveur avec exp. Se présenter avec C.V. au 303 boul. Maloney Est, Gatineau, demandez Marc-André.

AVON, travail de la maison, facile et payant. 819-246-7030, 819-210-5349.

**NOUVELLE ANNONCE!**

BESOIN immédiatement d'un aide-installateur de piscine, temps plein, de mai à septembre, salaire selon exp., Raymond, (819)210-2088

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Hull et d'Aylmer, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN URGENT! Idéal femme pour entretien ménager, en groupe dans les maisons privées, excellentes conditions de travail, jour, lun. au ven., véhicule obligatoire, essence payée, 10.\$/h, 35h/sem., 819-663-0343.

BOUCANERIE CHELSEA, l'unique fumoir de poissons en Outaouais, recherche assistant(e) à la production. Nous assurons la formation. Bilinguisme requis. 819-827-1925.

BOUCHER recherché(e), temps plein, Bonichoix Notre-Dame-du-Laus, disponibilité immédiate. Contactez Stéphane Roy au 819-767-2244.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CAISSIER(ÈRE) demandé(e), disponible jour, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 215 Bellehumeur.

**CENTRE DE LOCATION** Bouldier recherche livreur, classe 1, avec exp., (819)568-3492.

**CERTI CENTRE**

recherche mécanicien(ne) pour véhicules lourds et légers, avec minimum 5 ans d'exp. Horaire de 8h à 17h, du lundi au vendredi. Pour rendez-vous avec Marie-Josée: 819-663-2611.

CHAUFFEUR de camion classe 3, connaissance la région d'Ottawa. 613-248-0020: Patrick ou Michel.

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).** Temps plein ou partiel. **819-243-5316.**

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHAUFFEUR pour compagnie de remorquage (Towing) demandé(e), 25 ans et +, exp. un atout et être disponible en tout temps. Francine ou Dominic: (819)671-0145.

**408** OFFRES D'EMPLOI**NOUVELLE ANNONCE!**

CHERCHE assistant(e) pour garderie en milieu familial, temps plein, secteur Val-des-Monts. (819)671-3911.

CHERCHE femme de ménage, résidentiel. 819-684-4453, 613-883-3234.

CHERCHE homme à tout faire, exp. dans l'entretien, rénovation et réparation mineurs pour un parc immobilier. Doit posséder outillage et véhicule, travail permanent, 40h/sem. Etre disponible pour urgence 24h/7, salaire et bonification selon exp. Faire parvenir votre CV à Marc: fax: 819-669-1456, tél.: 819-775-3386 ou courriel: [immeublesdesmarais@bellnet.ca](mailto:immeublesdesmarais@bellnet.ca)

**GRANDE OUVERTURE DU BUREAU D'OTTAWA**

- Nouveaux postes disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement
- Bilinguisme essentiel

Appelez le 613 231-7848

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHERCHE superviseur/chef d'équipe pour entreprise de nettoyage de maisons neuves, avec permis de conduire. Véhicule fourni. Salaire à discuter. C.V. par fax au: 613-822-0259.

COIFFEUR(SE), massothérapeute. Nouvelle entreprise, (819)827-4224.

COMMIS, temps partiel, demandé pour magasin spécialisé en literie et décoration. Critères demandés: avoir de l'exp. au service à la clientèle, bilingue un atout. Apportez C.V. au magasin Beddington's, 25, ch. de la Savane.

COMMIS temps partiel recherché(e). Se présenter avec C.V. au Centre du Party, 174 Gréber, secteur Gatineau.

**ERNEST**

Boutique de vêtements pour hommes

**recherche COUTURIER(IÈRE)**

Pour faire les modifications en magasin. Travail à temps complet à l'année. Nous offrons un bon salaire et d'excellentes conditions de travail.

Contactez  
Patrick Legendre  
avant le 26 avril au  
**613.741.4220**

**CONCIERGE**

Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un(e) concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous pouvez envoyer votre C.V. par télécopieur au: 613-729-7991 ou par courriel au [kfinter@osgoode.ca](mailto:kfinter@osgoode.ca) a/s: Kathy Finter. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

**408** OFFRES D'EMPLOI

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau. Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. à faire. Francine Savard au 819-243-0516, du lundi au vendredi de 9h à 17h.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau. Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien ext. et int. à faire. Prière de communiquer avec Lise Paquette au 819-568-5151, poste 307, du lundi au vendredi de 9h à 17h.



CONCIERGE résident, mature avec exp. en entretien et réparation. Bon salaire. 819-332-1354.

CONCIERGE résident pour immeuble multi-logements, 2 ans d'exp. en entretien et réparation, salaire selon exp. Télécopiez C.V. au (819)772-4348.

**CONTREMAÎTRE D'ATELIER**

Une compagnie spécialisée en mobilier intégré et comptoirs commerciaux est à la recherche d'un contremaître d'atelier à Gatineau. Le candidat(e) doit posséder une expérience connexe dans ce domaine, savoir gérer une équipe d'environ 12 employés, être méthodique et avoir la capacité de gérer le stress des délais de livraison et les imprévus. Faire parvenir votre C.V. à: [secretariat.pl@qc.aibn.com](mailto:secretariat.pl@qc.aibn.com) ou télécopieur au 819-669-8880.

COUTURIER(ÈRE) avec exp. dans alterations, temps plein. Galeries Aylmer, 819-923-3524 ou 819-923-3523.

**408** OFFRES D'EMPLOI**CROISIÈRE OUTAOUAIS**

recherche capitaine, barmaid, sécurité et entretien. Envoyer C.V. par courriel: [caroline@ottawaboatcruise.com](mailto:caroline@ottawaboatcruise.com)

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM**

recherche déménageurs et aide-déménageurs avec ou sans exp., permis de conduire un atout. 40 h/sem. et +. Salaire compétitif, avantages sociaux. (819)777-6683, par fax: (819)246-6683 ou se présenter au 100 Adrien-Robert, secteur Hull (dans le parc industriel).

DISTRIBUTION Publisac, seul ou famille (bonus hivernal), 819-743-9548.

DOLLAR EN FOLIE - Wakefield recherche assistant(e) gérant(e) avec exp. Salaire à discuter selon exp. Bilingue, responsable. Pour environ 40h/sem. Danielle: (819)459-1979.

**La Station Deli & Bar**

est à la recherche de

**CUISINIER(ÈRE)S**

Expérience requise.



Faire parvenir votre C.V. par téléc. : 819 770-9289 ou via courriel : [lastation@videotron.ca](mailto:lastation@videotron.ca) ou vous présenter au 611, boul. St-Joseph

**408** OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉ(E) recherché(e)s pour nettoyage de maisons privées, avec exp. et auto, 10\$/h et + , (819)669-9800.



**ENGAGEONS femme 18-45 pour agence escorte horaire flexible, bienvenue débutante, très payant.**

**MAX 819-328-4242.**

*Joignez une équipe dynamique dans une ambiance agréable au sein de la plus importante entreprise de pelouse au Québec en devenant*

**PRÉPOSÉ À L'AÉRATION**

- Opportunité de gagner 1 000 \$ et + par semaine
- Être travaillant
- Posséder une camionnette ou remorque

Communiquez au  
**819 243-5458**  
**819 319-4250**

LE GROUPE  
**VERTURE**

**MOT MYSTERE**

REVOLUTION - Un mot de 10 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | E | L | B | A | Y | O | R | C | N | I | V | O | S | E |
| A | D | U | A | F | A | H | C | E | E | T | P | Y | G | E |
| I | D | I | T | C | O | M | I | T | E | T | A | T | P | R |
| X | Y | E | N | I | O | L | R | T | E | P | T | O | I | I |
| N | V | A | S | K | L | O | E | T | T | E | R | E | C | L |
| O | L | E | U | A | M | F | I | O | U | U | I | L | H | E |
| B | W | A | T | T | I | G | N | I | E | S | E | P | E | I |
| L | L | V | R | O | R | X | E | R | M | L | E | M | G | G |
| E | R | I | P | S | U | I | H | N | E | C | K | E | R | O |
| R | D | G | A | R | N | L | C | A | R | N | O | T | U | L |
| I | U | N | Z | M | O | E | O | H | Y | O | N | R | O | O |
| M | C | O | A | N | N | C | I | N | I | A | L | E | C | E |
| P | O | N | G | S | I | E | E | B | L | E | U | E | M | D |
| O | S | W | R | O | D | I | S | S | E | M | N | N | R | I |
| T | Y | N | E | R | I | A | M | O | N | A | R | Q | U | E |

AUTRICHIEN  
AVIGNON  
BIENS  
BLANC  
BLEU  
CARNOT  
CENS  
CHENIER  
COMITE  
COUR  
DESAIX  
DUCOS  
ECHAFAUD  
EGYPTE

ELBEE  
ELIRE  
EMERY  
EMEUTE  
ENNEMI  
ENROLER  
ETAT  
EUROPE  
FETE  
GAZA  
HANRIOT  
IDEOLOGIE  
IMPOT  
INCROYABLE

LOI  
LONGWY  
MAIRE  
MESSIDOR  
METRE  
MONARQUE  
MORT  
NECKER  
NEY  
NIVOSE  
NOBLE  
NONIDI  
OCTIDI  
PAIX

PATRIE  
PAYS  
PICHEGRU  
PROCES  
SPIRE  
TALLIEN  
TEMPLE  
TOULON  
TRIDI  
VETO  
WATTIGNIES

**Solution du dernier problème : ROUSSETTE**

23 avril 2009

No 2093



408 OFFRES D'EMPLOI

**NOUVELLE ANNONCE!**  
FEMME de ménage, 15\$/h, 5 h/sem., à Gatineau. 819-669-2870.

FIBRE DE VERRE 2000 recherche livreur avec permis de conduire valid, pour rampes d'aluminium et balcons. (819)669-2096.

**CONCIERGE OCCUPANT**  
recherché

Poste à combler immédiatement. Expérience serait un atout. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819 776-4015 A/S poste de concierge.

**GARAGE ERIC THÉRIEN**  
Mécanicien(ne) recherché(e) pour un poste temps plein. Expérience dans l'alignement un atout. Apportez votre C.V. au 483 McConnell, secteur Aylmer, en personne du lun. au ven. de 8h à 17h.

GATINEAU, 819-568-9000, 1 personne âgée d'au moins 16 ans, détenant un certificat de soins d'urgence aquatiques datant d'au plus 2 ans. Temps plein. Appeler entre 9h et midi.

INSTALLATEUR de rampe d'escalier demandé. Exp. requise, envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-682-7222 ou par courriel anie.marengere@boiseriesmarengere.ca

JE recherche personnes avec voiture pour entretien ménager. 819-665-4137

**FOIRE DES EMPLOIS D'ÉTÉ 2009**  
VENDREDI, LE 24 AVRIL 2009  
DE 9 h 30 À 15 h 30  
Carrefour jeunesse-emploi Papineau  
112, Maclaren Est Buckingham  
INFOS : 819-986-5248  
106, Principale St-André-Avellin  
INFOS : 819-983-4135  
ACTIVITÉ GRATUITE

JOURNALIER de jour avec voiture pour installation de piscines avec ou sans exp., 819-813-0576.

LAVEUR de vitres, avec exp. seulement, salaire selon exp. 819-770-1439

LES EXPERTS SUR ROUES, Hull, recherche un(e) mécanicien(ne), 3 ans d'exp., salaire selon exp. 819-775-1023 ou 819-771-7380.

LIVREUR(EUSE) pour restaurant, temps plein/partiel. Salaire horaire + pourboire. Shadi: 613-295-1997.

**MARCHÉ TRADITION**  
- Boucher avec exp., temps plein Gatineau, secteur Masson-Angers. 819-986-7017, M. D'Aoust.

**MARINA DE HULL**  
Emplois saisonniers offerts, apparence soignée, bilinguisme nécessaire. Envoyer c.v.: cypc@bellnet.ca

MÉCANICIEN ou aide mécanicien (h/f) demandé. Alain, jour: (819)778-2858, soir: 819-790-7153.

**NOUS AGRANDISSONS**  
GRILLADERIE MARCUS recherche (h/f) serveurs, commis, cuisiniers, avec exp., salaires compétitifs. Apportez C.V. au 325 Village Gréber.

**POIRIER KITCHENS**

Nouveau développement résidentiel. Nous recherchons un installateur d'armoires de cuisine, standard et haute gamme, s/bains et projets sur mesurs. Salaire compétitif. Carte CCQ requise, salarié ou entrepreneur, doit être autonome, fiable, honnête et courtois, avoir une belle personnalité et aimer travailler avec une équipe de gestion dynamique. Partenariat de longue durée! C.V. par fax a/s de Denis Richer, 819-663-8973 ou se présenter au 1733 rue Atmeq, Gatineau.

PERSONNEL d'entretien résidentiel demandé, temps plein, avec permis, (819)561-5788. Fax: (819)561-7241.

PERSONNES avec exp. en installation de pavé uni et paysagement. 819-827-7604, 819-665-7735.

POSEUR de pavé uni et installation de murs de soutien avec exp. et chef d'équipe recherché(e)s. 819-923-1562

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, 40h/sem., 9\$/h. Raymond au 819-213-4187.

★★★  
**PROVIGO TASSÉ RECHERCHE**  
Responsable aux produits laitiers. Temps plein de jour, avantages sociaux, salaires selon exp. Demander Isabelle ou Marie-Eve, entre 13h et 17h au (819)568-5545.

QUIZNOS SUB recherche personnel temps plein de jour. (819)243-7999. C.V. par courriel: d\_d\_kat@yahoo.com ou 1540 Gréber, suite 4, Gatineau.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de remorqueuse, avec exp., soir sem. et soir fin de sem. 819-663-7530.

408 OFFRES D'EMPLOI

**R.D.T.S.**  
ÉQUIPE de marchandiseurs recherche personne dynamique. Bilinguisme et connaissance internet un atout, (613)299-3357.

RECHERCHE 100 sauveteurs (SN Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à septembre. Faites parvenir C.V. par fax au 613-789-0550 ou job@h2o.ca

**ERNEST**  
DU COMPLET AU DENIM  
ERNEST.CA

Rejoignez-vous à notre équipe

Nous sommes à la recherche d'un

**DIRECTEUR DE MAGASIN**

et d'un

**ASSISTANT-GÉRANT**

Pour nos magasins situés au Centre d'achat St-Laurent à Ottawa et aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau. Le bilinguisme est un atout. Nous offrons un excellent salaire et commissions. Les conditions de travail sont excellentes. Notre chaîne de vêtements pour homme est en affaires depuis 50 ans. Veuillez communiquer avec **M. Jean au 514 777-9012.**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RECHERCHE personne bilingue avec permis de conduire, (819)790-9611.

RECHERCHE personne pour entretien et réparation dans une résidence psychiatrique du lun. au ven., 8h à 16h. C.V. par fax: 613-745-6060.

RECHERCHE secrétaire ou commis comptable pour tenue de livre et administration, 30h/sem., (819)923-1562.

**CHANCE UNIQUE!**

RECHERCHE VENDEUR dans boutique de plomberie haut de gamme. Personne motivée, allumée avec entregent. Possibilité de salaire intéressant! Avec voiture. Gatineau. Contactez Katia, (819)643-1152, www.plomberiedeziel.com

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**SOLARCAN Portes et Fenêtres Corp. Manufacturier**  
recherche vendeur(se)s en rénovation de portes et fenêtres pour la région de Gatineau. Clientèle et formation fournies, possibilité de revenu élevé, Requis: bilinguisme, voiture, exp. en vente directe un atout. Contactez Alain St-Jacques au 819-213-4152.

À QUI LA CHANCE!

Temps partiel, de 16h à 21h, pour centre d'appels sortants, 11\$/h + boni. Contactez Elie au 819-420-3549.

**URGENT!**  
2 pâtissier(ère)s diplômé(e)s, spécialisés dans la pâtisserie marocaine, 2 ans d'exp. Bon salaire. Envoyez C.V.: nordinechawarma@gmail.com

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

ALJA IMMOBILIER recherche un(e) représentant(e) de vente/agent(e) de location pour construction neuve au Domaine de la Baie. Exp. requise dans la vente et bilinguisme. Doit posséder un véhicule. Offrons salaire de base plus commissions. Entrée en fonction à déterminer. Contacter Manon Laporte au 819-568-9959 ou manon.laporte@alja.ca

412 PERSONNEL DE BUREAU

POSTE temps plein pour comptabilité informatisée. Tâches cléricales + téléphone. Ottawa Est. Envoyer C.V. à claudef3589@sympatico.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E) dentaire, temp plein, exp. un atout, envoyer C.V. par fax, (819)-281-6150, (819)-281-3368. 601 av. de Buckingham, Gatineau.

HYGIÉNISTE, assistant et secrétaire (h./f.) recherché(e)s pour nouvelle clinique dentaire de Gatineau. C.V. par courriel: vdm@live.ca

**URGENT!**

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e), temps plein, pas de soir. Télécopiez C.V. au 819-663-1165.

INFIRMIER(E) auxiliaire recherché(e), soins à domicile (le matin) pour personne quadraplegique, 25\$ à 30\$/h. (819)770-3095 après 17h.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

RECHERCHE réceptionniste dentaire, bilingue, 3 jours/sem., assistante-dentaire serait un atout. Télécopiez C.V. au 613-733-2645.

SECRÉTAIRE dentaire bilingue. Connaissance Abeldent. Bon salaire et conditions. C.V. par fax: 819-778-0887

TÉLÉPHONISTE, 1 à 2 soirs/sem. Envoyez C.V. par fax au 819-281-6150. (Tél.: (819)281-3368. 601 Av. de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H4)

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**5TH AVENUE STUDIO**  
recherche coiffeur(euse) salon très achalandé, excellentes conditions de travail. (819)772-9090 ou (613)355-5131.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Studio-Pro-Plus, secteur Hull. Contactez Gilles Perry au 819-777-9922.

COIFFEUR(EUSE)/GÉRANT(E) demandé(e) avec exp., avec ou sans clientèle, pour une équipe très dynamique. Salaire + commission. Manon (819)243-3338.

COIFFEUR(SE) avec clientèle seulement, urgent. Marcel au 819-663-9497

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COIFFEUR(SE) avec exp. Bon salaire, bon horaire. (819)778-8868.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s, studio de coiffure qui ne fournis pas à la demande, 819-665-4729.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ESTHÉTICIENNE RECHERCHÉE Local à louer disponible dans un salon de coiffure, secteur Hull/Gatineau. Contactez Hélène 819-776-9961

LOCAUX à louer au 55 St-Raymond (Hull), pour massothérapeutes et esthéticiennes, possibilité d'emploi, bonne clientèle, 613-794-1999.

À QUI LA CHANCE!

OCCASION de rêve, 4 postes de stylistes/coiffeur(euse)s disponibles dans nouveau Spa sur St-Joseph en face du Cora, 3 ans d'exp. requis. Joignez-vous à une équipe gagnante. Pour entrevue Recherché concept coiffure et Spa, 819-771-0700.

ONGLES & COMPAGNIE, 1030 St-Joseph, Hull, cherche technicienne en pose d'ongles, esthéticienne, avec clientèle. Claudine (819)772-9119.

SALON Belle en soi recherche coiffeur(se) avec exp. pour son nouvel emplacement au 425 Layérendry E, à côté du Marché Frais, Gatineau, (819)669-9256, (819)663-9928.

SALON Reflet Beauté +, recherche coiffeur(euse), temps plein, avec clientèle si possible, (819)893-0955

**STUDIO BEAUTÉ MOZ-ART**  
RECHERCHE coiffeur(euse) massothérapeute et esthéticienne. Espaces libres immédiatement. Contactez France au (819)663-2273.

Vous cherchez un endroit In pour travailler, où l'ambiance est dynamique et enrichissante. Le studio Yannick Dagenais est à la recherche de massothérapeute, styliste et technicienne en pose d'ongles. Pour vous à une équipe formidable contactez Karinne: (819)643-9435

**ZEUT COIFFURE** recherche réceptionniste, coiffeur(se), assistant(e), temps plein, Pierre 819-771-4678

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AIDE au comptoir de mets pour apporter ou caissière, bilingue, de jour, lun. au ven. **Café l'Escale**, 140, prom. du Portage, Hull. **819-661-6003.**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
AIDE-cuisinier(ère), temps partiel, vendredi et samedi dès 16h, avec ou sans exp. Restaurant Meule et Caque-lon, 819-246-6962.

**AUX 4 JEUDIS CAFÉ-BAR**  
recherche serveur(se)s et hôteesse pour la période estivale avec min. 2 ans d'exp. Temps plein. Apportez C.V. sur place, demandez pour Martin ou courriel emilien@4jeudis.ca.

**A & W** Promenades de l'Outaouais cuisinier(e)s temps plein, (819)661-1244 ou awgatineau@videotron.ca

BON salaire: URGENT! livreur(se) et cuisinier(ère), Pizze Hautes-Plaines, secteur Hull, 819-772-9999.

**CAFÉ COGNAC**  
recherche serveur(euse) à temps plein. Se présenter entre 14h et 17h avec C.V. au 230 Montclair, Hull. 819-770-2662.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CAFÉ SOUP'HERBE, CHELSEA recherche plongeur (h./f.), temps partiel les fins de sem. 819-827-7687.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHEZ CORA recherche serveur(euse) avec exp., temps plein/partiel. Se présenter avec C.V. au 200 bd. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. à Buckingham, temps plein et temps partiel, 819-328-0848.

CUISINIER(ÈRE) recherché(e), avec exp. Patio Vidal, contactez Josée au 819-663-4056.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**CUISINIER(ÈRE) avec exp., pour resto à déjeuners. Resto Chez Michel, 819-328-2261**

CUISINIER(RE) avec exp. pour déjeuners de fins de sem. (819)360-3175.

EMPLOYÉ(E) recherché(e) au Casse-Croûte chez Mike. Se présenter avec C.V. au 178 St-Antoine, Gatineau, demandez Simon, 819-561-1429.

**LA TASCA**  
recherche cuisinier(ère), temps plein/partiel de soir, avec exp. sur grill. Salaire selon compétences. 819-213-2635 ou apportez C.V. au 827 St-René Ouest.

L'AUBERGE & SPA Le Moulin Wakefield est à la recherche d'un gérant de jour pour la salle à manger et section bar, avec exp., bilingue, temps plein. Envoyer votre C.V. par courriel à: marc@wakefieldmill.com

LIVREUR(EUSE), aide-cuisinier(ère) et serveur(euse). (819)561-7171.

LIVREUR(SE) recherché(e) pour Pizzadélic/La Boite à Pizza. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital.

NOUS embauchons: plongeur(euse)s, commis débarrasseurs et cuisinier(ère)s. Se présenter avec C.V., au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, Hull, 819-771-2243

**PATIO VIDAL - PONT ALONZO**  
cuisinier(e), serveur(se)s demandé(e) de nuit et de jour, salaire selon exp.; Contactez Linda 819-743-3011 1

**PIZ'ZA-ZA**  
recherche plongeur(euse).Salaire compétitif. Se présenter entre 8h et 11h du lun. au vend. au 36 Laval, secteur Hull, demandez Stéphane

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PLONGEUR(EUSE), temps partiel et temps plein. Se présenter au 189 St-Joseph, Hull.

**PREMIER CUISINIER(ÈRE) avec beaucoup d'exp., cours de cuisine un atout, 40h sem, très bon salaire. Apportez C.V. au Lala Bistro, Buckingham. Carole: 819-986-1676 ou faxez C.V. au 819-986-9338.**

RECHERCHE cuisinier(ère) temps plein avec exp. Hull. 819-790-1681.

**RESTAURANT LA PERGOLA**  
recherche plongeur(se) temps plein, Se présenter au restaurant de l'hôtel Clarion, Gatineau et demander Benoit

**RESTAURANT MIKES DE HULL**  
recherche cuisinier(ère), temps plein, avec ou sans exp. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RESTAURANT Olive & Co. recherche plongeur (h./f.). Se présenter avec C.V. au 710 Mtee-Paement, Gatineau.

**RESTO-BAR LE MOULIN**  
68 Main, Gatineau, serveur(euse)s, barmains, temps plein/partiel, salaire + pourboire. Se présenter avec C.V. 819-663-1266, 613-295-1997, laissez message.

**RESTO LE CLUB HOUSE** recherche cuisinier(ière) avec exp., en déjeuner pour fin de sem. Se présenter au 109 boul. Gréber entre 7h et 14h.

SERVEUR(EUSE), avec 1 an d'exp. min. dans restaurant italien, temp plein à temps partiel. Se présenter avec C.V. au 189 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec exp., temps partiel, ponctuel(le), fiable, bilingue, pour restaurant de fine cuisine française à Ottawa. C.V. par fax au: 613-744-4957.

SERVEUR(EUSE) avec exp., temps plein/partiel Se présenter avec C.V. 55 rue York, Restaurant Lapointe.

SERVEUR (h/f), cuisinier (h/f), terrasse+restaurant, 819-684-8181

**TIM HORTON**  
NOUS sommes présentement ouvert! Tim Horton du 208 boul. St-Raymond, Gatineau. Nous embauchons personnel temp partiel et temps plein. Veuillez remettre votre C.V. à cette adresse et nous vous contacterons. 819-778-6481.

**TODRIC'S**  
Temps plein, sous-chef et cuisinier(ère), avec exp., pour restaurant et traiteur. bilingue un atout, 2 ans d'exp. et +. Envoyez C.V. par fax au: 613-736-5804 ou par courriel: info@todrics.com - 613-321-0252.

CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Edouard Claparède

**SOLUTION** du dernier numéro  
La tournure et la démarche ont autant d'accent que la parole.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

**NOUVELLE ANNONCE!**  
APPRENTI-MENUISIER (h./f.) de finition intérieur avec ou sans exp. Après 18h, Alain au 613-673-2349.

BRIQUETEUR pour paysagement, véhicule nécessaire, 5 ans d'exp. min., 613-223-2340.

COUVREURS de toitures plates, avec exp., et main-d'oeuvre avec exp. Bon salaire. 819-671-4564.

PAVAGE  
OPÉRATEUR de rouleau, opérateur de paveuse, râteleur, conducteur de camion AZ et journalier (h/f). Pierre: 613-223-1650.

**POSEUR de bardeaux., Cours de sécurité obligatoire. (819)595-2929**

POSEUR de vinyle avec ou sans exp. Contactez Chris au 613-794-9466.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

**OK PNEUS GATINEAU**  
recherche **MÉCANICIEN** avec exp. dans le domaine et **GÉRANT AU SERVICE À LA CLIENTÈLE** avec exp. et connaissances dans les pneus. Bon salaire selon exp. (819)561-1102, (819)962-1008.

501 LOGEMENTS À AYLMEYR

1-2 CHAMBRES, très propres, aucun tapis, prises lav./sec. 819-639-7757.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat. incl., 590\$, 1er juin, 613-799-5008.

2 BELLES chambres, mai, centre-ville, stat., remise, buanderie, 600\$, eau chaude incl., (819)208-0185.

2 CHAMBRES, 1er juin, 840\$, pas d'animaux, 819-684-2767.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, 825\$, 613-668-5674.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, bord de l'eau, 2 s/bains, tout incl., non-fumeurs, pas d'animaux 1,300\$, Lyne 819-923-0175

3 CHAMBRES, constr. neuve, plancher bois, céramique, prise lav./sec et lave-vaisselle, 895\$, non chauffé, non éclairé. Libre: 819-682-0979.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., 775\$, (819)775-8460.

AYLMER, triplex neuf, grand, 2 chambres, 2 appareils, 915\$, libre immédiatement. 819-682-2991, 613-223-4946.

CONDO neuf, 3 chambres, entrée privée, 1 1/2 étage, 1,420 pi car., insonorisation supérieure, 1 1/2 s/bains, prises lav./sec./lave-vaisselle, accès au terrain, aucun gazon à couper et aucun déneigement, 1,095\$, pas de chien. 819-213-0748, 819-213-0722.

CONSTRUCTION neuve, près Marina, 2 chambres, insonorisation supérieure, prises lav./sec. et lave-vaisselle, bois, céramique, pas de chien, 850\$, 819-213-2748, 819-213-0722.

**SOYEZ LES 1ER OCCUPANTS**  
App.-condo, très chics, en constr., 2 chambres, prêts mai-juin-juil., entrées privées, bois, céramique, 2 "walk-in" douche séparée, clim., beau quartier résidentiel, près autobus, 12 min. des ponts, 925\$-975\$. 819-778-2847.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, JUIN, JUILLET  
**BORD DE L'EAU JACQUES-CARTIER**  
grand, chauffé, éclairé, câble, balcon, remise, 825\$ nég. (819)246-0850

1-2 CHAMBRES, frais peint, bien situé, disponibilité variable, Roger: 819-639-2549.

1 CHAMBRE, 1er juin, luxueux, 2 stat., accès à la cour, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, 67 Cap aux Meules 819-743-2831 ou 819-743-0124.

1 CHAMBRE, 1er juin, près Promenades, 4 logis, idéal personne seule, tranquille. 819-561-0619.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 1er juin, semi s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, entrée et stat. privés, pas de prise lav./sec., 540\$, 819-669-6049.

1 CHAMBRE, 1er mai, 475\$, non chauffé, non éclairé, 819-561-7568.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 stat., prises lav./sec., libre 1er mai, (819)827-6614.

1 CHAMBRE, chauffé, avec appareil, 550\$, 1er mai, 819-439-4455.

1 CHAMBRE, foyer, pas prise lav./sec., tranquille, stat., 530\$ non chauffé/éclairé, remise, à partir du 1er mai, pas d'animaux. 613-858-2634.

1 CHAMBRE, garage, tout rénové, céramique, centre-ville, 819-743-6875.

1 CHAMBRE, juillet, très grand, éclairé, air clim., 4 appareils, balcon, 580\$, Boul Labrosse. 819-643-2535.

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, non chauffé, semi-s/sol, Boul. Labrosse, 425 \$. 819-643-2535.

**1 CHAMBRE**, libre, idéal 55 ans et +, 307 Guillemette, semi-s/sol, poêle et réfrig., non chauffé, non éclairé, 475\$. 613-322-8220.

**1 CHAMBRE**, libre, repeint, rue Hétu, non chauffé, non éclairé, stat., 475\$, pas d'animaux, 613-859-8402.

1 CHAMBRE, mai-juin, 89 Versailles, rénové, 2 appareils, calme, 485\$+, non chauffé/éclairé, stat., 819-643-4038.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 1er juil., 10 rue Berthe, près Promenades, 500\$, 819-955-7540.

1 CHAMBRE, Notre-Dame, chauffé, éclairé, appareils, 625\$, 819-777-6462

1 CHAMBRE, nouvelle construction, plancher radiant, prise lav./sec., lave-vaisselle, grande cuisine, entrée privée, 1er mai, 800\$, 819-661-7057



## 502 LOGEMENTS À GATINEAU



2 CHAMBRES, 1er 2 mois à 495\$, 1er juin, style condo, près hôpital 1,200 pi car., 2 stat., 835\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Labrosse, bain tourbillon, 680\$, non chauffé, non éclairé. 613-266-7616, 819-669-2392

**2 CHAMBRES, 1er juil., rue Davidson E, voisinage plaisant, 1,000 pi car., impeccable, arbres et verdure, entrée privée, paisible, prises lav./sec., 755\$, 819-770-9861.**

2 CHAMBRES, 1er juin, 1,200 pi car., aire ouverte, rangement int., porte patio, 1 stat., secteur tranquille et boisé, 745\$, 819-246-2961.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er juin, du Coteau, clim., bois/céramique, pas d'animaux, 895\$, 819-664-8070.

2 CHAMBRES, 1er juin ou 1er juil., 715\$, tout incl., près des Promenades, stat., 819-561-6971.

2 CHAMBRES, 1er mai., 750\$, 784 boul. Maloney E. 819-743-0764.

2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juil, 665\$, chauffé, éclairé, buanderie, appareils, 819-568-4099, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, juil., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., 650\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er mai, non chauffé, 2 appareils, 600\$, coin Labrosse/Notre-Dame. 819-643-2535.

2 CHAMBRES, 1er mai, style condo, prises lav./sec., aucun tapis, 795\$, 819-923-6711.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé. 1) 765\$, juil. 2) 800\$, mai, 1,100 pi car., entrée privée. 819-243-7758

2 CHAMBRES, 4-1/2, neuf, juin/juil., 825\$ et +, près de tout, 819-771-0944.

2 CHAMBRES, 4e étage, unité de coin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., aucun tapis, 730\$ (819)246-3239.

2 CHAMBRES, 695\$, Spacieux, Style condo, très éclairé, bois flottant partout, libre immédiatement, 1205 Notre-Dame, 819-351-8389.

2 CHAMBRES, 760\$, 1er juillet, Av. Gatineau, grand rez-de-ch., paisible, moderne, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise ext., stat., 819-771-5643.

2 CHAMBRES, beauté rare, style condo, bois franc, salon 21 x 11, prises lav./sec., remise, balcon, chauffé, eau chaude, 730\$ et 820\$, 613-820-1569.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., frais peint, pas de tapis, 800\$, près des Promenades, 819-243-6854 (après 18h).

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, 695\$, 819-319-2447.

2 CHAMBRES, constr. béton, triplex neuf, 1,200 pi car., céramique/bois, 2 stat., Labrosse. 875\$. 819-776-2947.

2 CHAMBRES, dernier étage, 700\$, 819-923-4499.

2 CHAMBRES, entrée privée, stat., prises lav./sec., libre, chauffé, éclairé, clim., 690\$, après 18h: 819-893-0974.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, et 1 CHAMBRE, juin, chauffé, éclairé, appareils. (819)561-7371.

2 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, libre. 819-213-1995

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, juin ou juil. 819-568-0142.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, pas chauffé, eau chaude fournie, près du boul. Greber, IGA et école primaire. Libre 1er août ou avant. Très très grand salon, 1 stat. \$625/mois. (819)561-9353.

2 CHAMBRES, haut de duplex, juil., constr. récente, aucun tapis, non chauffé, non éclairé, 695\$, secteur Lac Beauchamp, 2 stat., 819-243-5382.

2 CHAMBRES, juil., près Promenades, balcon, prises lav./sec., plancher bois, non-fumeur, 675\$, 819-246-3617

2 CHAMBRES, juin, semi-s/ol, tranquille, près centre des aînés, pas d'animaux, 550\$. 819-360-3022.

2 CHAMBRES, libre, 700\$, chauffé, éclairé, stat. ext. buanderie, 1-866-522-1937, 819-281-9952.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, chauffé/éclairé, 696\$/mois, Touraine, 819-246-8138.

2 CHAMBRES, libre, rénové, stat., chauffé, 725\$, 613-867-9214.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, LOFT, 1,600 pi., céramique et bois franc, foyer au gaz, bain tourbillon, 6 appareils, 1,500\$. Constr. neuve, pas de chien. Coin Main/Maloney. 819-743-7537.

2 CHAMBRES, luxueux, idéal pour couple tranquille, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, 875\$, 1er mai. 819-664-4193 après 17h.

2 CHAMBRES, mai/juin, chauffé, non éclairé, 700\$ fixe, 819-643-1070.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, bord de rivière, 5 min. d'Ottawa, 819-329-1556.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, 580\$, 819-663-4848, 613-274-5822.



## 2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660 \$. 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. (819)328-4845.

2 CHAMBRES, rénové, armoires neuves, frais peint, 675\$-650\$, non chauffé, non éclairé, 613-601-8222.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, 600\$, non chauffé/éclairé, 819-669-8936.

3+1 CHAMBRES, rangement, grand rez-de-ch. de triplex, pas d'animaux, non-fumeur, 840\$, juil. 819-246-3508

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., entièrement rénové, secteur Tecumseh, 825\$ non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-664-0767.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juillet, 735\$, non chauffé, non éclairé, 819-328-7445.

3 CHAMBRES, bas bungalow, très bien éclairé, porte patio, accès à la cour, pas d'animaux, près bd Aéroport, 795\$ + hydro, 819-328-7921.



## 3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750 \$, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, spacieux, 39 de Navarre, mai, 725\$, 819-351-2588.

3 CHAMBRES, style condo, foyer au bois, s/lavage + rangement, aspirateur central, balcon, cour, remise, 2 stat., 5 min. d'Ottawa, 845\$, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. 819-772-8848.

GRANDE, chauffée, éclairée, meublée ou non, entrée privée, stat., non-fumeur. 1er juil. 819-663-2028.

LOGEMENT GRATUIT! NON-FUMEUR, pour m'aider dans la maison. Personne devrait conduire un véhicule et avoir intérêts pour bricoler et faire travaux manuels int. et ext., reliés à l'entretien d'une maison. Habiletés avec les outils électr. et manuels de tout genre seraient un atout. Répondre au C.P. 13, Gatineau, Qc, J9H 3L0.

SEMI-dét., 3 chambres, 1er juin, non chauffé ni éclairé, 975\$, 819-775-8389

## 504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 665\$, libres. (819)778-3103

1-2 CHAMBRES + garçonniers, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 580\$, 200\$ de boni pour déménagement le 1er mai. 819-777-7410.

1-2 CHAMBRES, juin/juil., bel édifice, prises lav./sec., balcon, stat. int., idéal adultes ou retraités, 613-841-5959.

1 À 3 chambres, près de UQO et édifices gouvernementaux, complètement rénové, 700\$ à 1,200\$. 819-360-0311.

1 CHAMBRE, 101 Frontenac, 1er mai, 575\$/mois, chauffé, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 175 ARCHAMBAULT, bois/céramique, 520\$, 819-772-4750.

1 CHAMBRE, 1er juil., Le Plateau, demi s/ol très éclairé, prises lav./sec., 1 stat., non-fumeur. 819-778-8741.

1 CHAMBRE, 1er juin, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, pas de prises lav./sec., complètement rénové, 560\$, Denis 819-328-8161

**1 CHAMBRE, 1er juin, haut Mont-Bleu, spacieux, impeccable, flottant, près joli parc, paisible, rangement, 610\$, chauffé, 819-770-9861.**

1 CHAMBRE, 1er juin ou juil., Le Plateau, demi-s/ol très éclairé, prises lav./sec., non-fumeurs. 819-962-7060.

1 CHAMBRE, 1er mai, centre-ville, poêle, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 450\$, 819-776-1770.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1er mai, complètement rénové, prises lav./sec., rue Verdun, Centre-Ville, 5 min. d'Ottawa, 795\$. Pas d'animaux 819-661-1292.

1 CHAMBRE, 1er mai, frais peint, aucun tapis, 2 appareils, 600\$ non chauffé, non éclairé. 819-778-1956.

1 CHAMBRE, 1er mai, rue Vaudreil, rénové, 560\$, 819-775-3414.

1 CHAMBRE, 1 mai/juin (flexible) - 200\$ en prime - 576 Cité-des-Jeunes - tapis neuf - piscine - 2 casiers de rangement - poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat. - balcon - face au Parc de la Gatineau et pistes cyclables - près Cégep et autobus - fin de bail 31 oct. - 650\$ - Sylvie 819-483-2125 (après 17h)

1 CHAMBRE, 2 appareils, non-fumeur(se), très propre, tranquille, 590\$, stat., 1er juin. 819-503-3045.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, central, 500\$ + Hydro. 819-923-2088.

1 CHAMBRE, 560-595\$, juin, Fortier, chauffé, poêle/réfrig., 819-772-9822.

1 CHAMBRE, au mois: 725\$, idéal 1 personne, neuf, câble, 4 appareils, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). 819-319-4823 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très central, propre, 2 balcons, stat., remise, 560\$, 1 mai/juin. 819-776-5402.

1 CHAMBRE, libre, Mont-Bleu, plancher flottant, propre, frais peint, non chauffé, non éclairé, stat., pas de chiens, 540\$. 819-776-9727.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., idéal adulte tranquille, 525\$ non chauffé, non éclairé. Après 12h: 819-776-4123.

1 CHAMBRE, meublé A à Z, non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-2929.

1 CHAMBRE, mobilier de cuisine, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, 53 St-Henri, 510\$, libre en mai, 819-663-9174.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, s/ol, spacieux, pas d'animaux, non-fumeur(euse), poêle, réfrig., eau chaude, 575\$, 1er mai, 819-777-2921

## 504 LOGEMENTS À HULL

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, 500\$, 819-778-0533

1 CHAMBRE, poêles, réfrig., chauffé, éclairé, stat, buanderie, près autobus, 650\$, (819)778-7663.

1 CHAMBRE, près des Galeries, 4 appareils, chauffé, éclairé, références 650\$, 613-371-5110.

1 CHAMBRE, près du Cégep, s/ol de maison, entrée privée, 4 appareils, stat., 700\$, libre, (613)262-5433.

1 CHAMBRE, près Galeries, 1er avril, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, idéal 1 ou 2 personnes, non-fumeuses, 650\$/mois, 819-777-6150.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, près Galeries, autobus en face, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, 819-770-9097.

1 CHAMBRE, près Galeries et UQO, haut maison, 2 balcons, s/manger, 4 appareils, eau chaude, chauffé, éclairé, stat., 675\$, 1er juin. 819-778-0751, 819-790-1937.

1 CHAMBRE, près Musée Civilisations, très bien situé, pas d'animaux, 1er juillet, 620\$ + Hydro. 819-328-7921

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRES, 17 Morin, 570\$, chauffé, libre, (819)319-6262.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, éclairé, lav./sec., poêle, réfrig., clim., stat., 730\$. 819-770-8571 après 16h.

1 CHAMBRE, STUDIO À 559 \$ 2 CHAMBRES

À 10 min. d'Ottawa, Chauffés, éclairés, poêle, réfrig. Près de tous les services Tarifs spéciaux pour aîné(e)s 819-776-1112

## Place Charles-Albanel



2 & 3 CHAMBRES: Rénové • Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. inclus. • Bois franc • Balcon • Service d'urgence • Très spacieux • Dépanneur sur place • Transport en commun tout près

Comme neufs... Faut Voir! 819 777-5444

## NOUVELLE ANNONCE!

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin et juillet, chauffé, stat., buanderie, Cité-des-Jeunes. 613-612-5760.

1 ET 2 CHAMBRES, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 819-771-7206

1 ET 2 CHAMBRES, garçonniers, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 565\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 819-771-4299.

2-3 CHAMBRES à coucher. Secteur plateau, condo insonorisé, luxueux, plancher bois, 1 stat., à partir de 920\$, pas de chien, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, 100% calme, 1er mai, impeccable, rénové, ensoleillé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rangement, bois, céramique. PROPRIÉTAIRE OCCUPANT. Références, 635\$. 819-771-4880

## FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois à 395\$, plancher flottant, prises lav./sec., chauffé, cul-de-sac, en haut de Lucien-Brault, 785\$. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er avril, très beau 1er étage, 39 Garneau, centre-ville, 4 appareils, 1 stat., 700\$, 613-795-7676.

2 CHAMBRES, 1er juil., 685\$ + Hydro, 819-664-7776. www.placebedard.com

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, câble, clim., piscine int., stat., sécurité, 828\$, (819)923-2292.

2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffée, non éclairé, 700\$, 613-229-3505.

2 CHAMBRES, 1er juil., tranquille, semi-s/ol, 1 stat., pancher flottant, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 600\$, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 595\$, poêle, réfrig., buandrie, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, 595\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

**2 CHAMBRES, 1er juin, rue Décosse, impeccable, spacieux, très clair, près joli parc, belle vue, bois et céramique, 750\$ 819-770-9861.**

2 CHAMBRES, 1er mai, centre-ville, rénové, bois franc/céramique, chauffé, pas de stat., 775\$. (819)665-3403.

1 CHAMBRE, 1er mai, frais peint, aucun tapis, 2 appareils, 700\$ non chauffé, non éclairé. 819-778-1956.

2 CHAMBRES, 1er mai/juin, haut Mont-Bleu, très beau, prises lav./sec., stat., aucun tapis, 585\$. 819-595-9588

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, juil. Mont-Bleu, propre, grande cuisine, prises lav./sec., propre, balcon, stat., pas de chiens, 650\$, 819-776-9727.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, flottant, céramique, foyer, 3 appareils, prises lav./sec., paisible., stat., 775\$, non chauffé/éclairé. 819-743-6375

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, 5 appareils, style condo, stat., remise, mai, \$850/mois, 819-771-8019.

2 CHAMBRES, 50 Lucien Brault, non chauffé, non éclairé, stat., 600\$. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, à 2 min. du Parlement, stat., pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 725 \$, 819-213-4242.

2 CHAMBRES, balcon, grand, prises lav./sec., 2 stat., près arrêt autobus, 630\$. 819-561-3429, (819)360-5029.

2 CHAMBRES, bois franc/céramique, stat., remise, prises lav./sec., 675\$, non chauffé ni éclairé, 819-213-2507.

2 CHAMBRES, chaleureux condo, rénové, concept ouvert, près du parc, meublé ou non, libre. 819-777-1071.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 720\$+, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-328-4845, 819-661-5596.

2 CHAMBRES dans Mont-Bleu, poêle, réfrig., stat. int., câble, ascenseur, pas de tapis, enquête de crédit. 722\$. 1er août. 819-770-7591 laissez message.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, juil., 23 Meunier, balcon, buanderie, plancher bois, non-fumeurs, 625\$-645\$. (819)246-3617.

2 CHAMBRES, lav./sec. lave-vaisselle, patio, piscine, 860 \$, 819-639-3565.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, le plateau, 1er juin/juillet, prise lav./sec., stat., non chauffé/éclairé, 810\$, 819-773-3275.



2 CHAMBRES, moderne, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, 695\$ +. 819-328-4845, 819-328-4704.

2 CHAMBRES, libre, semi s/ol, 2 appareils, eau chaude, câble, non chauffé/éclairé, 575\$, 819-770-5115.

2 CHAMBRES, libre, semi-s/ol, chauffé, 4 appareils, bois franc, buanderie, nouvellement rénové, stat., 700\$, 613-821-2452.

2 CHAMBRES, mai ou juin, 725\$, tout inclus, comme neuf, Mont-Bleu, grande pièce, céramique, bois franc, stat., buanderie, balcon, tranquille, (819)771-6266



2 CHAMBRES, moderne, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, 695\$ +. 819-328-4845, 819-328-4704.

2 CHAMBRES, libre, semi-s/ol, chauffé, 4 appareils, bois franc, buanderie, nouvellement rénové, stat., 700\$, 613-821-2452.

2 CHAMBRES, mai ou juin, 725\$, tout inclus, comme neuf, Mont-Ble



516 LOGEMENTS ONTARIO

2 CHAMBRES, 1er juin, appareils, plancher flottant, sur 2 étage, tran-  
quille, non-fumeur(se)s, chauffé,  
éclairé, 950\$. Vanier, 613-745-6507.

2 CHAMBRES, tout rénové, chauffé,  
près autobus, 800\$, juil. 613-748-1421

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., non-fu-  
meurs, pas d'animaux, 800\$, pas  
chauffé/éclairé, 1 stat. Vanier, 5 min.  
centre-ville Ottawa. 613-749-2546.

OTTAWA, app. 1 chambre, tout équipé,  
non-fumeur, 680\$, 613-422-0713.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

CONDO 2 chambres, luxueux, tout  
meublé, location au mois.  
819-682-7999, 819-213-2748.

GATINEAU: de passage dans la ré-  
gion? ce logis pour 1 personne non-  
fueur(se), vous plaira: ensoleillé, spa-  
cieux, bois/céramique, chauffé,  
éclairé, câble, 500\$, 819-246-1323.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près  
du centre-ville, pour professionnel.  
1 mois et +, 819-771-0944



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**  
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres  
meublées, clim., garage, foyer, bain  
tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, Gatineau, boul. de  
l'Hôpital, neuf, clim., stat. int., ascen-  
seur, 819-213-2502.

1ER juil., 2 chambres, 240 boul. l'hô-  
pital, tranquille, 850\$, 819-665-8971.

**2, 3 et 4 CHAMBRES, 100% rénovés,**  
près marina, vue sur rivière, insonori-  
sation supérieure, planchers bois/cé-  
ramique, 55 ans + stat. int. gratuit, pas  
de chien, à partir de 675\$  
(819)682-7999, (819)213-0722.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car. + foyer,  
+stat., 985\$/mois, 819-243-5713.

2 CHAMBRES, aucun tapis, très  
grand, stat. couvert, remise ext., 1er  
mai, centre-ville Gatineau, 895\$.  
819-360-5076.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, non  
chauffé/éclairé, 730\$, (819)776-0702.

2 CHAMBRES, disponible immédiate-  
ment, près des Promenades.  
810\$/mois, pas chauffé ni éclairé,  
Roger au (819) 639-2549.

2 CHAMBRES, grand, secteur Le Pla-  
teau, 1er mai, salon avec foyer au gaz,  
s/manger, cuisine, grande entrée, pris-  
es lav./sec. et lave-vaisselle, clim.,  
aspirateur central, rangement exté-  
rieur, 2 stat. extérieurs. Logement non-  
fumeurs et sans animaux. 819-771-  
5130 ou 514-458-6874.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, 5 appa-  
reils, 775\$, 819-827-6013/458-2338.

2 CHAMBRES, neufs, Aylmer/River-  
mead, 995\$, libre, 613-720-6035.

995\$, CONDO neuf, option d'achat +  
foyer. (613)720-6035.

995\$, CONDO neuf, option d'achat, foyer.  
819-665-4989.

AYLMER, 1 chambre, juillet, neuf et  
luxueux, 1,300 pi car, vue rivière, près  
piste cyclable. 2 s/bains complètes,  
grand balcon, plancher bois franc,  
clim., foyer, 1,475\$, chauffé, 2 stat.  
Lise: 613-727-9848 ou 613-858-5958.

CONDO 2 chambres, 1,000 pi car.  
plancher béton, 750\$, 819-923-4499.

CÔTE D'AZUR, neuf, 2 chambres ou 2  
chambres + bureau, 1,300 à 1,400 pi  
car, stat. int., ascenseur, à partir de  
1,200\$/mois, libre, 819-213-4740.

DE LUXE, doit louer rapidement, 2  
chambres, en haut de la Mée Paiement.  
FAUT VOIR! (819)893-0857.

HULL, condo, 2 chambres, 2 appa-  
reils, garage int., 1,199\$, 613-286-6047

**HULL - PORT DE PLAISANCE**  
2 chambres, 2 s/bains, stat. int. et ext.,  
libre 1er juin, 1,600\$, 613-851-1320.

**PLATEAU**  
Condo neuf, 2 chambres, foyer, bois,  
céramique, 1,200 pi car., 995\$/mois.  
819-923-5112.

522 GARÇONNIÈRES

1er MAI, Hull, 545\$ tout inclus, Mont-  
Bleu, 2 grandes pièces, céramique,  
bois franc, balcon, stat., buanderie, im-  
pécable, tranquillité, (819)771-6266

AYLMER, 1 chambre, chauffée, éclai-  
rée, clim., meublée, câble, 5 appareils,  
stat., idéal personne seule, 650\$.  
819-682-7579.

BORD de l'eau Jacques-Cartier, privé,  
petit mais complet, meublée, câble,  
stat., JUIN, 520\$ nég., (819)246-0850.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GARÇONNIÈRE à Gatineau, chauffé-  
éclairée, bord de l'eau sur Jac-  
ques-Cartier, 475\$, après 18h,  
Bernard, 819-743-4190.

522 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, 465 \$, chauffé, éclairé,  
meublé, libre, 819-921-0155

GATINEAU, 842 Notre-Dame app. 23,  
tout inclus. Après 18h: 819-281-8709

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, près Archives, entrée pri-  
vée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle,  
réfrig., préférence dame qui travaille,  
\$460, 1er mai, stat. 819-669-7591.

GATINEAU, près Promenades, \$400,  
chauffée, éclairée, stat. 819-665-7525.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée,  
2 appareils, 475\$, 613-290-7664.

HULL, mobilier de cuisine, 2 appareils,  
chauffé, éclairé, stat., pour 1 personne,  
pas d'animaux, 53C St-Henri, 460\$, li-  
bre 1er juillet, (819)663-9174

HULL, rue Eddy, 495\$ à 510\$ chauffé-  
ées, éclairées, 2 appareils, 1er mail.  
819-771-8521.

NOUVELLE ANNONCE!

LOFT, beau, 500 pi car., flottant, 2 ap-  
pareils, pas de stat., près autobus et  
buanderie, non chauffé/éclairé, 500\$,  
libre. 819-319-4006. www.versailles.ca

524 CHAMBRES

10 MIN. de Hull à la campagne,  
grande, tout compris, 400\$/mois ou à  
la semaine, libre, 613-266-0255.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**FAUT VOIR!**

146 BERRI, Hull, près St-Joseph, à  
partir de 395\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à  
partir de 325\$. 819-923-0670

379\$, ENTRÉE semi-privée, cuisine  
et salon, sans fumée, idéal travail-  
leur(se) 30 ans +, près autobus. Aussi  
semi-garçonnière, 495\$, 819-663-0333

400\$ CENTRE-VILLE, 100 m du mu-  
sée des civilisations, télé, câble, Inter-  
net, cuisine, non-fumeur 819-771-9000

450\$ - ANGERS (Gatineau), privée,  
idéal travailleur(se), 819-281-0574.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéal  
30 ans et +. 819-329-3119.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée,  
meublée + literie, cuisine, lav./sec., câ-  
ble et télé. Non-fumeur. 819-827-3277.

CHAMBRE à louer, 300\$ tout incl.,  
près des Promenades. 819-243-1574.

COMMODITÉ, étudiant(e) ou travail-  
leur(se), 300\$/-320\$. 819-243-6420

CÔTE-de-sables, Ottawa, disponibles  
mai, près uOttawa, 613-231-7850.

DANS secteur Manoir des Trembles.  
Située au s/sol avec chambre de bain  
complète, aucun tapis, recherche  
femme non-fumeuse de préférence.  
325\$/mois tout inclus, 819-664-8881

**NOUVELLE ANNONCE!**  
DANS semi-dét., mtée Paiement, tout  
incl., 340\$, 819-243-4898.

**ENTRÉE PRIVÉE**  
GATINEAU, à deux pas des Promena-  
des, très grande, meublée, propre,  
tout inclus, 395\$, cell. 613-698-8886.

GATINEAU, chambre, 385\$, Internet,  
câble incl. libre, 819-923-5575.

GATINEAU, s/sol, chambre, s/bain, sa-  
lon privée, clim., 400\$, 819-205-0506.

HULL, 1 grande chambre près cégep,  
375\$, non-fumeur(se). 2 chambres  
près Galeries, 300\$ et 325\$ meublées,  
chauffées, éclairées, idéal homme  
tranquille. 819-777-6150.

**HULL, 300\$, sans-fumée, très tran-  
quille, accès commodités, près de tout,  
enquête, 819-778-2626.**

HULL, chambre meublée, câble,  
chauffée, éclairée, à partir de 306\$-  
336\$, 819-712-2546.

HULL, grande, près autobus, 390\$ in-  
ternet incl., références, (819)772-9094

HULL, meublée, tout incl. à partir de,  
350\$, (819)328-6699.

**MANOIR DU MOULIN, GATINEAU**  
167 de la Canipco, chambre à louer,  
mois/sem., chauffée, éclairée, meu-  
blée, câble, stat., lav./sec., concierge-  
rie. 819-319-0632, 819-743-7724.

MONT-Bleu, grande chambre, cuisine  
partagée, câble, 340\$, 819-776-6871.



**Une photo pour 2 \$ ?**  
Informez-vous,  
613-562-0222  
\* Certaines conditions s'appliquent

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, personnes retraités ou semi-  
retraités, autonomes, semi-autono-  
mes, tranquille, chambre disponible,  
400\$/mois. 819-771-7006.

NOUVELLE RÉSIDENCE FAMILIALE  
pour personnes autonomes/semi-au-  
tonomes, avec services, (819)663-  
3434

530 MAISONS À LOUER

1ER MAI, 1,200\$/mois, bungalow 3  
+1 chambres, 2 s/bains, bois franc,  
céramique partout, Gatineau, le Carre-  
four, pas d'animaux. 819-664-0188.

3 +1 CHAMBRES, HULL, Mont-Bleu,  
bungalow, secteur tranquille, près  
école, plancher bois franc et cérami-  
que, cour clôturée, s/sol rénové à neuf,  
1er juil., (819)771-7294

3 CHAMBRES, 2 s/bain, 5 appareils,  
1 acre, près Montée Paiement, quar-  
tier de prestige, Val-des-Monts, 7 min.  
de la 50, libre, 1350\$, 613-745-0158.

AYLMER, 1er juin, 4 chambres, grand  
terrain, piscine, 819-743-6942.

AYLMER, Plateau, 3 chambres, mai-  
son-jardin luxueuse, 2 s/bains, foyer  
au gaz, bois franc, céramique, en  
pierre, garage, 1,250\$. 819-923-2274,  
819-923-5112

AYLMER/Rivermead, maison-jardin,  
1,420 pi car., 2 étages, 3 chambres,  
s/sol, garage, 1,250\$. (613)720-6035.

BOUL. Labrosse/Maloney, rue de Dor-  
val, 3 chambres, logement parental, 3  
1/2 s/bains, clim., piscine, lave-vaiss-  
elle, 1,600\$. 819-360-3276.

NOUVELLE ANNONCE!

CHELSEA, maison de 3 chambres,  
s/manger, sur 1 acre de terrain, piscine  
hors terre, garage, non-fumeur, pas  
d'animaux, 1,300\$, 819-827-8781.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains,  
clôturée, piscine, pas chauffée ni éclai-  
rée, pas de voisin arrière, 1,550\$, pos-  
sibilité d'option d'achat, 819-790-0612.

NOUVELLE ANNONCE!

★★★  
GATINEAU, 3 chambres, maison en  
rangée, 10 min. d'Ottawa, bois/cérami-  
que, rénové à neuf, cour clôturée,  
950\$, 819-213-9998, 819-213-0722

GATINEAU, 540 St-Jean, 1,300\$, non  
chauffée, non éclairée, 819-921-5409

GATINEAU, 80 de Rougemont, 4  
chambres, bois franc, toit cathédrale,  
foyer, cour privée, 1,395\$, option  
d'achat possible, 1 juil. 819-893-1264

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, bungalow 3 chambres,  
s/sol fini, non chauffée, non éclairée,  
grande cour, 1er juin, sans appareils,  
950\$. 613-733-4528.

GATINEAU, juillet, semi avec garage,  
4 chambres, 1 s/bain, pas de tapis,  
cour clôturée, 1,275\$ 450-446-8526.

GATINEAU, maison en rangée, 3  
chambres, bien rénovée. Après 18h:  
819-205-2466. Vaut une visite!

NOUVELLE ANNONCE!

GRACEFIELD, bord du lac, maison 3  
chambres, 550\$, non chauffée, non  
éclairée, 1er mai, 819-463-0885.

HULL, Le Plateau, semi détaché 4  
chambres, 1,245\$, (819)778-5265

HULL, rez-de-ch. de maison, 2 cham-  
bres à l'étage, prises lav./sec., 1er juin,  
825\$. 819-775-6607.

LAC SINCLAIR, maison 3 chambres,  
pas chauffée, pas éclairée, 600\$,  
819-456-2529.

NOUVELLE ANNONCE!

MASSON-ANGERS, maison de 3  
chambres, 1,350 pi car., grande cour,  
près école, 1,050\$, 613-794-9638.

NEUF, OPTION D'ACHAT.  
819-923-5112.

OPTION D'ACHAT, NEUF.  
819-923-6272.

ROTHWELL Ridge, Ottawa, 10 min. du  
centre-ville, maison de 4 chambres, 5  
appareils, aspirateur et clim. centraux,  
1,350\$/mois, 1er mai, près école,  
transit et rivière. Raymond Robinson,  
Royal LePage Performance.  
613-853-2192

SEMI-DÉT., 4 chambres, secteur  
Mont-Bleu, 1er mai, 1150\$,  
819-661-9087.

SEMI-détaché, 2 chambres, cour clô-  
turée, Buckingham, pas d'animaux,  
1000\$/mois, 1er juin, (819)986-7366

THURSO, maison, 2 étages, 3 cham-  
bres, 2 s/bains, garage, terrain clôturé,  
piscine, 870\$, libre. 819-743-8166.



**Une photo pour 2 \$**  
Informez-vous,  
613-562-0222  
\* Certaines conditions s'appliquent

530 MAISONS À LOUER

VAL-DES-MONTS, maison de 3  
chambres, chauffée, éclairée, 1,200\$,  
mi-mai ou début juin. 819-671-9383.

**MAISON À LOUER**  
Secteur Masson-Angers

2, 2+1, 3 cc  
Garage int.  
Vue sur la rivière

À partir de **950 \$/mois**  
**819 213-9998**  
*Location avec option d'achat  
disponible*

516958

534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau,  
sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS:  
www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus.  
(819)664-6698.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3  
chambres, foyer, 350\$/sem. et +.  
(819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

BOWMAN, lac Escalier, de mai à la fin  
sept. 2 Chambres, chaloupe et mo-  
teur, 5,000\$/saison. 45 Min. de Gati-  
neau, 819-454-2993.

CHALET, 2 chambres, au Lac 31 Mil-  
les dans la baie Davis, 819-243-2861.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter  
Lake, 1h30 d' Ottawa, 4 chalets hiver-  
nisés de 2 chambres, fin de sem. ou à  
la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC D'ARGILE, courriel: pages.video-  
tron.com/chalet! Info: 819-775-2137.

PRÈS d'Aylmer, paisible, bord de ri-  
vière Outaouais, 1 chambre, tout in-  
clus, 1,500\$/mois AUSSI à louer du 10  
au 24 mai, 750\$, 819-664-6696.

SEMAINE ou fin de sem. 819-441-  
2612, www.chalet31milles.com

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, tout  
équipé, télé, internet, plage de sable,  
750\$/sem. 819-986-7168.

538 TERRAINS DE CAMPING

N.-D. de Pontmain, terrain à louer pour  
roulotte, saison: 1,500\$. 819-777-8062,  
613-762-3008.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGE 56'14' avec s/bains et bu-  
reau au 2e, 24X14: 900\$/mois. Ga-  
rage 26X14: anciennement chambre de  
peinture pour automobiles, ventilateur  
et éclairage, 412\$/mois.  
819-682-8008.

GARAGE à louer pour mécanique,  
parc industriel, secteur Hull.  
819-777-8062, soir: 613-762-3008.

542 À PARTAGER

100% BELLE chambre, près Promé-  
nades, câble et Internet inclus, 350\$.  
Josée: 819-213-4501.

AYLMER, maison à partager ou cham-  
bre à louer, meublée ou non, internet,  
câble, cour, près autobus, libre,  
(819)775-3556.

CHAMBRE neuve, meublée, télé, câ-  
ble télémax, 2e étage, plancher de  
bois, stat., idéal femme non-fumeuse,  
libre, 350\$/mois, 3 Robert Savoie, Ga-  
tineau, 819-775-8964.

GATINEAU, 1 chambre, grand haut  
maison, piscine, privé, 819-561-2948.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, colocataire, 325\$/mois + Hydro  
et câble. 819-790-3244.

MONT-Bleu, maison, idéal pour per-  
sonne sérieuse, (819)770-3905.

PRISES lav./sec., internet, câble, meu-  
blé, chauffé, éclairé, stat., clim, 7 min.  
de marche du cégep hull, secteur  
Mont-Bleu, 400\$, 819 664- 5131.

544 RECHERCHE À LOUER

★★★  
**PERSONNE âgée autonome recher-  
che logis de 2 chambres au r.-de-  
ch., chien permis, accès à la cour,  
stat., 819-281-3780.**

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, Hull, 7e étage, piscine,  
tennis, 80,000\$, 613-298-6828.

2 CHAMBRES, condo, tout en béton,  
garage int., à 2 pas des Promenades,  
secteur Gatineau, 119,000\$.  
Immeubles René Cossette courtier,  
Gilles Moreau, 819-962-0043.

995\$ +, CONDO neuf 2 chambres.  
819-923-5112

995\$ +, CONDO neuf, 2 chambres +  
foyer. (819)661-4409

CONDO, 2 chambres, 0 mise fonds,  
820\$. Marc Antoine 819-923-6272.

CONDO, possession rapide, moins  
cher qu'un foyer, 0\$ mise de fond,  
753\$/mois, Chantal: 819-772-4663.

CONDO: possession rapide, moins  
cher qu'un foyer, 0\$ mise de fond,  
542\$/mois, Chantal: 819-772-4663.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

FAUBOURG 4 SAISONS, GATINEAU  
Grands condos, 2 chambres, neufs.  
Prêt pour livraison rapide.  
819-790-8211.

GATINEAU, 2 chambres + foyer, libre  
immédiatement, 450-844-0579

**HULL (Jardins Montsarrat) près du  
pont Champlain, libre, stat. int., 2  
chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appa-  
reils, 5e étage (Penthouse, plafond  
9 pi), 199,000\$, 613-851-1320.**

NEUF, 2 chambres, condo + foyer,  
995\$ +. 819-665-4989

**SUPERBE VUE** sur rivière, côté sud,  
18e étage, 2 chambres, luxueux, tout  
rénové à neuf, appareils ménagers  
incl., jamais habité, garage int.  
249,900\$. (819) 775-3225, 213-3357.

554 MAISONS AU QUÉBEC

**0\$ DÉPÔT!** Appeler pour savoir com-  
ment acheter une maison sans dépôt.  
Frais de notaire incl. 613-875-9898.

0 MISE DE FOND, condo neuf, 1  
chambre: 742\$, 2 chambres, 1,088\$,  
tout inclus, frais notaire inclus. Chantal  
Deneault, 819-665-4989.

0 MISE de fond pour condo. Semi-  
dét., maison jardin, unifam. ou inven-  
taire. Renée: 613-797-1664.



## 564 CHALET À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
6 CHAMBRES sur bord de l'eau, Lac Girard, tout équipé, 3 saisons, 819-776-2333.

BOUCHETTE, bord du Lac Cameron, 75 km de la route 105, chalet-maison 4 saisons sur fondation 8 pi, balcon 10x38 vitré, 164,900\$. 819-827-2334.

LAC Paquin, Gracefield, 4 saisons, 2 chambres, terrain plat, plage de sable, 300 pi frontale, 60 min. de Gatineau, 149,000\$, 819-712-1373

ST-PIERRE, chalet 4 saisons, bord petit lac, terrain 3 acres, privé, 625 pi car., 155,000\$, 819-457-9559. http://51montagne.webs.com

SUR LA LIÈVRE (lac de l'Escalier), beau terrain. Faites construire votre chalet de rêve! 819-771-0944.

## 568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

3 TRIPLEX et 1 duplex, Gatineau, excellents revenus, 819-771-0944.

DUPLEX neuf, logez-vous pour 625\$/mois, taxes municipales incluses, 285,900\$. (819)663-6416.

## 572 TERRES

220 ACRES, 2,500' de façade sur la rivière Désert, Montcerf (Haute-Gatineau), prix à discuter. (819)449-5183.

300 ACRES boisées avec lac au centre de 200x300 mètres, avec maison de campagne, petit chalet, bonne chasse aux chevreuils, petits gibiers, prix à discuter. (819)449-5183

50 ACRES, Val-des-Monts, subdivisible, avec ruisseau, 819-457-9806.

## 574 TERRAINS

18 ACRES, majestueux lac Pémichangan, près de Mont Ste-Marie, bord de l'eau, plage, face à l'ouest, forêt mature, 175,000\$. 819-463-4199.

1 ACRE boisé, cadastré, notarié, 17,000\$ avec accès au lac, écologique, 35,000\$ ou plus bord de lac, 15 min. de Buckingham. 819-923-7757.

1 ACRE boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)671-1900, (819)663-5104

32 TERRAINS en bordure du grand Lac-du-Cerf, prêts à construire, à partir de 2,50\$ pi car. à moins de 90 min. de Gatineau. ET île de 20 acres. 819-623-7850 ou 819-440-9543. huberdeau@tlb.sympatico.ca

9.6 ACRES (terrain), rue Faucher, Val-des-Monts. 819-663-7336.

AMOUREUX de la nature, Cantley, magnifique terrain plat, très boisé, 1 acre, près petit lac privé, 819-790-9611

CANTLEY, phase 3, Développement Lavergne par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau, 1 acre, boisé. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

COMMERCIAL, 7000 pi car., boul. St-René O., 111,900\$, 819-639-1213.

LOCHABER, ch. d'Aragon, 2 acres, près de la 50, 30 min. d'Ottawa/Gatineau, 36,000\$, 819-281-1164.

LOTS de 8,600 pi car. avec services, 45,000\$ et +. (819)663-6416.

MAYO (Qc), 5 acres boisés, bord de l'eau. 2 terrains boisés, 2.5 acres chacun, avec vue sur rivière blanche. 819-281-1881.

MONT-Cascades, 105 acres (peut subdiviser), 279,000\$, 819-775-0442.

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi car. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

VAL-DES-MONTS, ch. Forgaty, 6 km de la 50, 1 acre boisé, cadastré. 819-663-3640, 613-820-5829

## 576 VISITES LIBRES

**NOUVELLE ANNONCE!**

BUCKINGHAM, 89 Walker, semi-dét., 1,130 pi car., construction 1990, 149,900\$, le dim. 26 avril entre 14h et 16h. Pierre Gagnon, 819-281-4131.

## 578 RECHERCHE À ACHETER

**ATTENTION!**

RECHERCHE ferme dans secteur de la Petite-nation, Perkins ou L'Ange-Gardien, 5 acres et plus, 819-281-8341

## 601 BUREAUX À LOUER

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 2,500 pi car., divisibles, super réception, salle de conférence, cuisine, parfait pour professionnel. Aussi disponible 1 bureau et +, 819-921-3134, 819-779-5000 poste 201Versant Inc

360 BOUL. Maloney Est, Gatineau, en face de Plaza Gatineau, 125/pi car., tout compris. Contactez: Gestion Ivan Chaput: 819-643-9896 gestion.ivan.chaput@bellnet.ca

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

400 BOUL. Taché, bureaux à louer, 2e étage, entre 1,000 et 1,500 pi car. (819)777-9781, 778-1055, 770-6389.

## 601 BUREAUX À LOUER

495\$ TOUT inclus, clim., 2 pièces, planchers et peinture neufs, voisin du McDonald, (819)771-6266.

672 ET 664 ST-JOSEPH, 200 à 1,250 pi car, 2e étage, 819-743-0663.

BEAU bureau administratif à louer, avec toutes commodités incluses, emplacement idéal sur boul. St-Raymond, Hull, 575\$/mois. Libre. 819-664-5455.

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 400 à 2 500 pi ca., libre. 819-243-6364 poste 222.

## 604 LOCAUX

53 BELLEHUMEUR, face aux Promenades, 2 locaux de 110 pi car., 500\$ ch. tout inclus. 819-360-4547.

76 LOIS (Hull), angle Des Allumettiers: 1 local commercial, ± 1,500 pi car., portes de garage électr. 12x14, hauteur: 20 pi +, 1,200\$/mois. Libre. 819-665-5612.

99 ST-JOSEPH, Hull, 1,200\$/mois, commercial, 1,200 , (819)663-5373, 819-213-5373

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

AYLMER, 600 rue Auguste Mondoux, 3 de 1,600 pi car, 24 pi de haut, 819-775-2796.

BUCKINGHAM, centre-ville, 4,600 pi car, 819-986-3331.

COMMERCIAL, 800 pi car., rénové à neuf, 1008 St-Louis, chauffé, éclairé, 1,100\$. 819-669-1929.

COMMERCIAL et industriel, environ 8,000 pi ca. Bon prix, secteur Masson, 819-986-9871.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 1,000 pi car., aménagé, libre, 819-568-8815.

GATINEAU, idéal pour thérapeute, loyer très compétitif, 819-775-9014

1 ACRE boisé, cadastré, notarié, 17,000\$ avec accès au lac, écologique, 35,000\$ ou plus bord de lac, 15 min. de Buckingham. 819-923-7757.

1 ACRE boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)671-1900, (819)663-5104

32 TERRAINS en bordure du grand Lac-du-Cerf, prêts à construire, à partir de 2,50\$ pi car. à moins de 90 min. de Gatineau. ET île de 20 acres. 819-623-7850 ou 819-440-9543. huberdeau@tlb.sympatico.ca

9.6 ACRES (terrain), rue Faucher, Val-des-Monts. 819-663-7336.

AMOUREUX de la nature, Cantley, magnifique terrain plat, très boisé, 1 acre, près petit lac privé, 819-790-9611

CANTLEY, phase 3, Développement Lavergne par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau, 1 acre, boisé. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

COMMERCIAL, 7000 pi car., boul. St-René O., 111,900\$, 819-639-1213.

LOCHABER, ch. d'Aragon, 2 acres, près de la 50, 30 min. d'Ottawa/Gatineau, 36,000\$, 819-281-1164.

LOTS de 8,600 pi car. avec services, 45,000\$ et +. (819)663-6416.

MAYO (Qc), 5 acres boisés, bord de l'eau. 2 terrains boisés, 2.5 acres chacun, avec vue sur rivière blanche. 819-281-1881.

MONT-Cascades, 105 acres (peut subdiviser), 279,000\$, 819-775-0442.

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi car. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

VAL-DES-MONTS, ch. Forgaty, 6 km de la 50, 1 acre boisé, cadastré. 819-663-3640, 613-820-5829

## 606 ENTREPÔTS À LOUER

10X20, 150\$/mois, disponible immédiatement, (819)281-5173.

ENTREPOSAGE JKP

HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

HULL, St-Raymond, 1 garage à 300\$ et 1 autre à 150\$/mois. 819-772-9822.

MONTÉE-Paiement, 320 pi car. et 400 pi car., porte de garage, espace de stat. ext. (819)665-9771.

## 610 COMMERCES À LOUER

CASSE-CROÛTE tout équipé, 1,200\$/mois. Camping Ange-Gardien, (819)281-5055.

## 612 COMMERCES À VENDRE

ATELIER de couture, fond de commerce, équipement complet pour couture et alternation ou design de mode, tout est compris, concept de clé en main, (819)955-7917

AYLMER, restaurant, fonds de commerce à vendre ou à louer. Jean-Claude au 613-294-8441.

EXCELLENTE opportunité, Resto-bar aachalandé, 120 places, possibilité de location-achat, à Hull, 515,000\$. Personne sérieuse. 613-255-5984.

RESTO-BAR, tout équipé, belle cuisine, terrasse, excellent potentiel, century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167

## 624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FRANCHISE habillage de fenêtre. Ottawa, revenus: 120,000\$ + /année. www.biaritz.ca 1-877-395-2220

INVESTIR en Afrique -pêche, diamants, or, agriculture Garantie par les investissements privés et le gouvernement. Pour informations: africainvestment@yahoo.ca

## 624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
INTERNET POUR ADULTES XXX  
Partenaires d'affaires recherché(e)s. Lancement d'un nouveau concept. Revenu potentiel 50,000\$/mois Investissement 500\$ à 2,500\$ 819-271-4852

ROUTE de cantine mobile avec clientèle établie, secteur Hull, incluant camion. Demandez Pierre au (819)827-2379 après 18h.

STUDIO de coiffure à vendre, avec clientèle bien établie, raison de la vente: épousément professionnel. Bon prix, (819)665-4729

## 701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1991 HONDA Accord, 160,000 km, bonne condition, 900\$, 819-776-0760.



Une photo pour 2 \$ ?  
Informez-vous, 613-562-0222  
\* Certaines conditions s'appliquent

1992 TOYOTA Corolla, automat., 188,000 km, mécanique A1, 1,500\$. 613-229-0954 ou soir: 819-827-3455.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., pour pièces ou route, 450\$ nég., (819)643-0959 ou (819)669-0750

1995 BMW 315, décapotable, noir, int. noir, 2 portes, automat., environ 200,000 km, 3,000\$, 819-568-3695.

1995 CORSICA, 4 cyl., automat., bon état, pneus d'hivers et été, 1,400\$, (819)827-0530

1996 HONDA Accord, très bon état, 2,200\$ nég. 819-568-2634.

1997 CIVIC EX, 170,000km, automat., bon état, 2,700\$, 819-319-2362.

1997 TOYOTA Tercel, automat., bon état, 3,000\$ nég. 819-712-2775

1998 FORD Escort, 185,000 km, freins, radiateur, alternateur et batterie neufs, propre, 1,500\$. 819-643-2208.

1998 GOLF, noire, 4 portes, manuelle, 270,000km, 800\$, 819-985-1556.

1998 HYUNDAI Accent, mécanique A-1, un peu de rouille, fiable, 900\$ nég. 819-776-4178, 819-918-3712.

1999 COROLLA, 5 vit., excellent état, info: 819-669-7288.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 PONTIAC Grand Prix, 3.1 L., V6, 290,000 km. Doit vendre: 800\$ ou meilleure offre. Après 18h, 819-669-7019.

2000 MALIBU, tout équipé, 1,600\$, 819-561-3447, 613-697-6090.

2000 MERCURY Cougar, V6, bonne condition, 3,500\$ ou meilleur offre, 819-918-1640 (Geno).

2001 SUNFIRE, manuelle, 2,800\$ nég. 819-986-8160.

**AUTO FIA**  
100% APPROUVÉ  
Téléphonez, vous êtes approuvé.

2001 Pontiac Montana, 1,999\$  
2002 Ford Winstar, 3,499\$  
2001 Hyundai Sonata, 3,495\$  
2002 Chevrolet Cavalier, 2,999\$  
2001 Hyundai Accent, 2,999\$  
2000 Dodge Caravan, 1,999\$  
1999 Buick Century, 1,999\$  
2001 Ford Taurus, 2,999\$  
2003 Pontiac Grand Am, 4,999\$  
2004 Suzuki Aerio, 6,999\$  
2003 Nissan Sentra, 5,499\$  
2004 Chevrolet Venture, 4,999\$  
2003 Chevrolet Blazer 4X4, 5,499\$  
2004 GMC Jimmy 4X4, 7,499\$  
2003 Kia Magentis, 5,499\$  
2003 Pontiac Montana, 6,999\$  
2003 Jeep Liberty, 7,999\$  
2005 Saturn L300, 7,499\$  
2005 RAM 1500 4X4, 12,999\$  
2004 RAM 1500 4X4, 11,999\$  
2004 Suzuki Vitara 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,999\$  
2003 Kia Sorento 4X4, 8,299\$  
2003 Hyundai Accent GL, 5,999\$  
2001 Ford Focus, 3,999\$  
2003 Kia Rio RXV, 4,999\$  
2000 Chevrolet Monte Carlo, 4,599\$  
2005 Pontiac G6, 7,999\$  
2003 Toyota Echo, 6,999\$  
2005 Ford F-150, 4x4, 12,999\$  
2003 Nissan Xterra, 4x4, 10,999\$  
2003 Honda Civic LX, 7,999\$  
2004 Dodge Durango, 4x4, 9,999\$  
2002 Toyota Echo, 3,499\$  
2005 Ford Escape, 4x4, 9,999\$  
2004 Mazda B-4000, 4x4, 9,999\$  
2004 Trail Blazer, 4x4, 9,999\$

2000 MERCURY Cougar, V6, bonne condition, 3,500\$ ou meilleur offre, 819-918-1640 (Geno).

2001 SUNFIRE, manuelle, 2,800\$ nég. 819-986-8160.

**AUTO FIA**  
100% APPROUVÉ  
Téléphonez, vous êtes approuvé.

2001 Pontiac Montana, 1,999\$  
2002 Ford Winstar, 3,499\$  
2001 Hyundai Sonata, 3,495\$  
2002 Chevrolet Cavalier, 2,999\$  
2001 Hyundai Accent, 2,999\$  
2000 Dodge Caravan, 1,999\$  
1999 Buick Century, 1,999\$  
2001 Ford Taurus, 2,999\$  
2003 Pontiac Grand Am, 4,999\$  
2004 Suzuki Aerio, 6,999\$  
2003 Nissan Sentra, 5,499\$  
2004 Chevrolet Venture, 4,999\$  
2003 Chevrolet Blazer 4X4, 5,499\$  
2004 GMC Jimmy 4X4, 7,499\$  
2003 Kia Magentis, 5,499\$  
2003 Pontiac Montana, 6,999\$  
2003 Jeep Liberty, 7,999\$  
2005 Saturn L300, 7,499\$  
2005 RAM 1500 4X4, 12,999\$  
2004 RAM 1500 4X4, 11,999\$  
2004 Suzuki Vitara 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,999\$  
2003 Kia Sorento 4X4, 8,299\$  
2003 Hyundai Accent GL, 5,999\$  
2001 Ford Focus, 3,999\$  
2003 Kia Rio RXV, 4,999\$  
2000 Chevrolet Monte Carlo, 4,599\$  
2005 Pontiac G6, 7,999\$  
2003 Toyota Echo, 6,999\$  
2005 Ford F-150, 4x4, 12,999\$  
2003 Nissan Xterra, 4x4, 10,999\$  
2003 Honda Civic LX, 7,999\$  
2004 Dodge Durango, 4x4, 9,999\$  
2002 Toyota Echo, 3,499\$  
2005 Ford Escape, 4x4, 9,999\$  
2004 Mazda B-4000, 4x4, 9,999\$  
2004 Trail Blazer, 4x4, 9,999\$

2001 Pontiac Montana, 1,999\$  
2002 Ford Winstar, 3,499\$  
2001 Hyundai Sonata, 3,495\$  
2002 Chevrolet Cavalier, 2,999\$  
2001 Hyundai Accent, 2,999\$  
2000 Dodge Caravan, 1,999\$  
1999 Buick Century, 1,999\$  
2001 Ford Taurus, 2,999\$  
2003 Pontiac Grand Am, 4,999\$  
2004 Suzuki Aerio, 6,999\$  
2003 Nissan Sentra, 5,499\$  
2004 Chevrolet Venture, 4,999\$  
2003 Chevrolet Blazer 4X4, 5,499\$  
2004 GMC Jimmy 4X4, 7,499\$  
2003 Kia Magentis, 5,499\$  
2003 Pontiac Montana, 6,999\$  
2003 Jeep Liberty, 7,999\$  
2005 Saturn L300, 7,499\$  
2005 RAM 1500 4X4, 12,999\$  
2004 RAM 1500 4X4, 11,999\$  
2004 Suzuki Vitara 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,999\$  
2003 Kia Sorento 4X4, 8,299\$  
2003 Hyundai Accent GL, 5,999\$  
2001 Ford Focus, 3,999\$  
2003 Kia Rio RXV, 4,999\$  
2000 Chevrolet Monte Carlo, 4,599\$  
2005 Pontiac G6, 7,999\$  
2003 Toyota Echo, 6,999\$  
2005 Ford F-150, 4x4, 12,999\$  
2003 Nissan Xterra, 4x4, 10,999\$  
2003 Honda Civic LX, 7,999\$  
2004 Dodge Durango, 4x4, 9,999\$  
2002 Toyota Echo, 3,499\$  
2005 Ford Escape, 4x4, 9,999\$  
2004 Mazda B-4000, 4x4, 9,999\$  
2004 Trail Blazer, 4x4, 9,999\$

2001 Pontiac Montana, 1,999\$  
2002 Ford Winstar, 3,499\$  
2001 Hyundai Sonata, 3,495\$  
2002 Chevrolet Cavalier, 2,999\$  
2001 Hyundai Accent, 2,999\$  
2000 Dodge Caravan, 1,999\$  
1999 Buick Century, 1,999\$  
2001 Ford Taurus, 2,999\$  
2003 Pontiac Grand Am, 4,999\$  
2004 Suzuki Aerio, 6,999\$  
2003 Nissan Sentra, 5,499\$  
2004 Chevrolet Venture, 4,999\$  
2003 Chevrolet Blazer 4X4, 5,499\$  
2004 GMC Jimmy 4X4, 7,499\$  
2003 Kia Magentis, 5,499\$  
2003 Pontiac Montana, 6,999\$  
2003 Jeep Liberty, 7,999\$  
2005 Saturn L300, 7,499\$  
2005 RAM 1500 4X4, 12,999\$  
2004 RAM 1500 4X4, 11,999\$  
2004 Suzuki Vitara 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,499\$  
2003 Dodge Dakota 4X4, 8,999\$  
2003 Kia Sorento 4X4, 8,299\$  
2003 Hyundai Accent GL, 5,999\$  
2001 Ford Focus, 3,999\$  
2003 Kia Rio RXV, 4,999\$  
2000 Chevrolet Monte Carlo, 4,599\$  
2005 Pontiac G6, 7,999\$  
2003 Toyota Echo, 6,999\$  
2005 Ford F-150, 4x4, 12,999\$  
2003 Nissan Xterra, 4x4, 10,999\$  
2003 Honda Civic LX, 7,999\$  
2004 Dodge Durango, 4x4, 9,999\$  
2002 Toyota Echo, 3,499\$  
2005 Ford Escape, 4x4, 9,999\$  
2004 Mazda B-4000, 4x4, 9,999\$  
2004 Trail Blazer, 4x4, 9,999\$

2001 Pontiac Montana, 1,999\$  
2002 Ford Winstar, 3,499\$  
2001 Hyundai Sonata, 3,495\$  
2002 Chevrolet Cavalier, 2,999\$  
2001 Hyundai Accent, 2,999\$  
2000 Dodge Caravan, 1,999\$  
1999 Buick Century, 1,999\$  
2001 Ford Taurus, 2,999\$  
2003 Pontiac Grand Am, 4,999\$  
2004 Suzuki Aerio, 6,999\$  
2003 Nissan Sentra, 5,499\$  
2004 Chevrolet Venture, 4,999\$  
2003 Chevrolet Blazer 4X4, 5,499\$  
2004 GMC Jimmy 4X4, 7,499\$  
2003 Kia Magentis, 5,499\$  
2003 Pontiac Montana, 6,999\$  
2003 Jeep Liberty



**Garage**  
**Chez Roger**  
☆☆☆☆☆

Avec Roger,  
vous trouvez !!

SANODA 03 aut., inspectée,  
101 000 km .....4395 \$  
ROSENTO 03 aut., inspectée,  
98 000 km .....7495 \$  
MVP 04 aut., inspectée,  
112 000 km .....6495 \$  
BMW 528i 2007, automatique, noire,  
56000 km .....35 900 \$  
EKKO 04 aut., inspectée,  
111 000 km .....7995 \$  
TIVIK SE 04 aut., inspectée,  
104 000 km .....8995 \$  
RIBERTY Sport 05 aut., inspectée,  
102 000 km .....10 795 \$  
R-151 05 aut., inspectée,  
124 000 km .....12 595 \$  
CUBULT 05 aut., inspectée,  
104 000 km .....6795 \$  
DOLLORA 04 aut., inspectée,  
111 118 km .....9695 \$  
DIO RX-U 03 aut., inspectée,  
103 000 km .....4995 \$  
MOXIMO 05 aut., inspectée,  
108 000 km .....13 595 \$  
PITEFANDER 04 aut., inspectée,  
129 000 km .....9995 \$

## CO FAUT VOIR!

2007 CALIBER SXT, 29,400 km, automat., 9,995\$; 2008 MAZDA 3, sport, 5 portes, automat., 2,600 km, comme neuve, tout équipée, 11,999\$; 1999 RANGER 4X4, automat., très propre, 4,995\$; 2003 PROTEGE 5, 5vit., 79,000 km, 6,999\$; 2007 AVEO, 17,000 km, automat., tout équipée, 7,999\$, (819)770-7777.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.**

**MAXI AUTO**  
Toujours plus de 80 voitures en inventaire, à partir de 499\$  
**819-663-5980**

## 706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

2000 CARGO Ford Econoline 3/4 tonne, 185,000 km, V8, 3,995\$.  
819-778-8787

2000 DODGE Caravan SE/Sport, V6, 3.3 L., 7 passagers, 120,000 km, excellent état, 2,995\$, (819)243-1294

2008 GRAND Caravan, Sto'n Go, 26,000km, 18,999\$, JC 819-986-2223.

## 708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1983 CUBE VAN, Chevrolet, 105,000 km, 1,500\$. 819-918-8964.

2002 HYUNDAI Sante Fe, 155,000 km, 2 roues motrices, manuelle, 6,500\$, 819-643-1029.

2006 RANGER, 55,000 km, 12,499\$ J.C. Galipeau **819-986-2223.**

2006 TOYOTA Tacoma, cabine allongée, équipé, clim., 46,000 km, comme neuf. cell: 613-978-1531.

2008 RANGER, 4 cyl., 11,000 km, 12,999\$, J.C. Galipeau **819-986-2223.**

## 710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 JEEP Grand Cherokee, excellent état, 147,000 km, pneus 31", 3,000\$. 819-595-2745, 819-360-2578.

2005 BMW X3, 63,000 km, 23,900\$, très bon état, (819)743-3244

2008 DAKOTA, 4 portes, 13,000km, 21,999\$, JC Galipeau, 819-986-2223.

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

**0.00\$ À 100,000.00\$**  
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

☆☆☆☆  
\$0.00 à \$100,000.00  
**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**  
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427  
\$100.00 - \$5,000.00  
AUTO, CAMION  
819-743-5080

☆☆☆☆  
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

## NOUVELLE ANNONCE!

100 à 5,000\$ voitures et camions, meilleur prix garantie, 819-962-3257

## NOUVELLE ANNONCE!

1963 T-BIRD, 2 portes, 54,000 milles, évaluation antique: 22,500\$ pour 10,800\$ nég. (819)663-4570.

ACHÈTE Honda Civic et Accord, 2002 à 2005, 819-685-0704, 819-921-1260.

**ACHETONS** voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

Ce véhicule ne bénéficie pas d'un plan de protection de 6 ans ou 160 000 km et d'un taux de financement à partir de 0,9 %.

Série Certifiée  
Véhicule d'occasion

Le plaisir de conduire.™

Ceux-là : oui. ➔ [bmwCertifieeOttawa.ca](http://bmwCertifieeOttawa.ca)

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

☆☆☆☆  
ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voitures/métaux pour ferraille. Recyclage de métaux Gatineau, 819-663-6768

C'EST encore bon pour la route?? On vous en offre pas assez? 819-962-3749

DÉPOTOIR de métaux, poêle, réfrig., batteries, pneus, etc. GRATUIT. Remorquage pour autos. 819-682-3525

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

## NOUVELLE ANNONCE!

4 PNEUS AT 245/75R16 pour camionnette, 300\$ nég. 819-986-1867.

4 PNEUS d'hiver neufs avec jantes, 215/70R15, 425\$, (819)770-5436

## NOUVELLE ANNONCE!

4 PNEUS Yokohama, AVID H4S, 185/65R15. Ont roulé à peu près 1 an. 225\$. Appelez (819) 595-5041 ou courriel: colleretted@videotron.ca

BOITE Fibrobec 5' 8", grise, pour camion GM, 850\$, (819)595-9588

JANTES Pro-Comp series, 7189, 16x8, pneus M/S Pro-Comp mud terrain LT 305/70R16, utilisé 1 été, bas km, comme neufs, (819)669-3332.

PNEUS d'été neufs et usagés, totues grands, 819-332-0758.

TEINTE de vitres à partir de 199.95\$. Profil Performance, **819-669-9449.**

VOLVO 740 GLE 1990, vente pour pièces. meilleure offre. (819)771-7294

## 718 MOTOCYCLETTES

1986 HARLEY DAVIDSON Soft Tail, 10,500\$ nég. Patrice: (819)777-6574.

1993 YAMAHA Virago, 1100cc, belle moto, propre, 2,500\$. 819-669-8684.

1994 HONDA Shadow, 1,100, 31,000 km, 4,300\$ nég., (819)893-0974

## NOUVELLE ANNONCE!

1997 YZF 750, 40,000 km, bonne condition, vendue telle quelle, 1,000\$. 819-671-0377.

2003 HONDA Rebel, 250 cc, 1,300km, 3,700\$, (819)483-2082.

2003 SCOOTER BWS Yamaha, 9,500km, 1,250\$ nég., (819)776-2974.

2003 SUZUKI Volusia, 800 cc, 20,000 km, 4,800\$. État neuf! 819-643-0151.

2005 KIMCO ZX50, 2,900 km, comme neuf, 1,800\$. 819-568-0767.

2005 V-STAR, Siverado, 1,100 CC, 3,200 km, 7,700\$, nég., (819)454-2629

2005 YAMAHA BWS, bon état, 1,800\$ nég., Valérie 819-351-8753

2006 HARLEY DAVIDSON, XL883 low, 15,000 km, 2 casques, équipé, 8,000\$, (819)455-2451

2006 SCOOTER Yamaha BW's, blanc, 16,229 km, avec extras, 1,500\$. Entre 18h et 21h: 819-986-9745.

2006 SCOOTER, Yamaha Bws, bleu, 6,000 km, 1,900\$, (819)669-2937

2007 SUPER 9, 2 casques. Comme neuf. 3,000\$ nég. 613-293-4584.

2008 KAWAZAKI KLR 650, bleue, 4,200 km, 5,200\$, (819)643-6336.

HARLEY DAVIDSON FLHTCI Classic 2007, montée en Ultra Classic, 30,000 km, factures pour 30,600\$. Prix: 26,500\$. 819-669-8318, 819-360-3647

SUPER AUBAINE! "Low boy", tout chrome, 2008, "kit" SE103PC, valeur 50,000\$ pour 32,000\$, (613)601-8222

## 718 MOTOCYCLETTES



VOUS VENDEZ VOTRE MOTO ?

## PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

19,98 \$ \* pour 7 jours  
ou  
29,99 \$ \* avec photo  
+ 30 jours sur  
[www.cvendu.ca](http://www.cvendu.ca)

Informez-vous au  
**613-562-0222**  
\* Taxes en sus  
Certaines conditions s'appliquent

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

## NOUVELLE ANNONCE!



1976 GMC, 20 pi., équipé, bon état., 6,500\$, (819)777-3146, 819-360-4757

1977 DODGE Motorisé, en bon état, 20 pieds, couche 6 personnes, (819)281-7117

1984 ROULOTTE Prowler, 27 pi, bien équipée, couche 6 personnes, auvent et patio neuf située à l'Ange-Gardien, 4,700\$, info ou photo 819-669-2661.

## NOUVELLE ANNONCE!

1987 TERRY RESORT 21 pi à sellette, 5,350\$, attache compris, très bon état, 819-827-1555.

1992 PROWLER, 29 pi, auvent neuf de 2006, incl. deck 8x30, 9,500\$ nég. Patrice: 819-777-6574

## NOUVELLE ANNONCE!

1993 COACHMAN pour grande boîte de camion, tout équipée, 4,500\$. 819-777-6996.



1993 TENTE-roulotte Bonair, 6 places, toile neuve, 3,000\$ nég. 819-663-3893

2000 CITATION, 26 pi, très propre et en bonne condition, avec rallonge, plusieurs extra, sur lac Johnson, Ladysmith, (819)456-2879.

2000 MALLARD, 26.5, à sellette, 13,900\$. excellent état, (819)827-2334.

2000 TAHOE, 26 pi, propre, grande s/bain, 13,500\$ nég., 819-271-9297.

2002 CITATION, rallonge dans la cuisine, clim., système stéréo, 14,500\$ (819)663-8715 ou (819)775-8710

2002 PROWLER Lynx, ultra légère, 30 pi, couche 8, à l'état 9, certifié par cie Fleetwood (États-Unis), 12,000\$ 819-669-6552 ou 819-743-8192

## NOUVELLE ANNONCE!

2003 FOUR WINDS 26 pi. avec rallonge, située sur Camping Paris (rivière Le Lièvre), Bowman, Qué., inclus: deck, remise, barbecue, tables, tondeuse et autre extra, 12,000\$ nég. 819-684-7155.

2004 BATAM Trail-Lite, 17 pi. hybride, clim., 8,500\$, (819)246-8449.

2004 FOURWINDS Lite, 26 pi QBS, comme neuve, air clim. central, rallonge ext., auvent neuf, cuisinette ext., 18,000\$ ou meilleure offre, (819)771-6659, 613-294-2927

2004 MALLARD, 28 pi + remise; 1990 ponton, 21 pi, Mercury, 25 cv. Bob au 819-776-0461.

2004 PROLITE 24 pi, à sellette, 11,200\$. 819-684-3441.



2007 AUTOCARAVANE Passage 310, classe A, 33 pi, 5,400 km environ, encore sur garantie, tout équipée, 2 clim. et chauffage central, génératrice, caméra de recul, four convection, 2 batteries, 3 rallonges, 6 places, 1er propriétaire non-fumeur, pas d'animaux. 77,900\$. Après 17h: 819-777-0166.

## NOUVELLE ANNONCE!

2007 JAY FEATHER 29 pi, rallonge, chambre fermée, ultra légère, presque neuve, non-fumeur, Faut voir. 23,500\$ nég. 613-266-7357.

2007 LAREDO, 34 pi, couche 8 personnes, 25,000\$ nég., (819)568-0961.

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES



2007 COYOTE, hybride, 22 pi, couche 10, matelas chauffants, toute équipée, clim., s/bain + douche, beaucoup d'extra, 18,500\$. Marc au 613-841-5421.

2007 WILDCAT Forest River 32 pi QBBS, 1 chambre fermée, 2 s/bains, 2 rallonges, lits superposés, 30,500\$. 613-229-3407.

2008 ROULOTTE Timberlodge 37 pi, 2 rallonges, 36,000\$ ou balance de paiement 283\$/mois. 819-669-5774

2009 ROCKWOOD, 10' fermé, peu utilisée, toit électr., 8,750\$, 819-664-9618

LAC d'Argile, Prowler Lynx, 1987, 29 pi, très propre, 9,400\$ nég., 819-243-9971

ROULOTTE Prowler 30 pi, rallonge ext. double, clim., cuisinette 8x15, excellent état, 18,000 nég. 819-243-5552

TENTE-roulotte Viking, 2003, modèle 1906, en très bon état, peu utilisée. 4,700\$ nég. 819-246-7745.

## 722 REMORQUES

REMORQUE 4X8', 700\$ nég., bon état, (819)773-1041.

REMORQUE Eazy-Loader pour bateau de 15 pi, avec boîte, 1,000\$ ou meilleure offre, (819)568-5083

## 724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

## NOUVELLE ANNONCE!

2004 BOMBARDIER Outlander 400, 1,100 km, tout équipé, avec pelle à neige, 5,900\$ nég., (819)208-3553.

2005 SUZUKI Eiger, tout équipée, excellent état, 5,200\$, (819) 671-9179.



VOUS VENDEZ VOTRE VTT ?

## PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

19,98 \$ \* pour 7 jours  
ou  
29,99 \$ \* avec photo  
+ 30 jours sur  
[www.cvendu.ca](http://www.cvendu.ca)

Informez-vous au  
**613-562-0222**  
\* Taxes en sus  
Certaines conditions s'appliquent

YAMAHA Raptor 700R, 5 vit., excellent état, 6,495\$ nég. 819-790-9670

## 726 MOTONEIGES

RECHERCHE motoneigiste intéressé à la troquer contre l'usage d'un VTT ou autre, (819)682-2136

## 728 NAUTIQUE

1989 SUNRAY 21 pi, noir et blanc, moteur 350 in-bord, tout équipé, remorque, 5,000\$. 819-568-3695.

1992 BAYLINER Siera 27 pi, moteur 305, bon état, 10,000\$, (819)243-5791

1992 RINKER 28 pi, moteur 350 forces. Vente ou échange. (819)587-2864

1998 BATEAU Princecraft Superpro 176, moteur Evinrude 115 forces, moteur électrique Minnkota, remorque. Le tout en très bon état, très peu servi dans les 2 dernières années. Michel: 819-743-9750.

1998 SPORTSTER 1800 Bombardier, 18 pi, 8,500\$ nég. 819-661-4173.

2001 PONTON Princecraft Versaille, 22', moteur 70 cv Evinrude, 4 temps, très propre, 16,000\$. 819-664-3232

2004 CAMPION Allante 505, moteur Mercury 90 cv Optimax, remorque et toile, 15,500\$ sans taxes. (819)246-7092.

2007 BATEAU Princecraft Pro Série 64SS, moteur Mercury 75 forces, 30h d'usure, 5 ans de garantie, 24,500\$, Martin: jour 819-360-8178, soir 819-663-2273

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

CAMPION17pi. moteur 115 Yamaha, remorque, 6,000\$, 819-669-8099.

## NOUVELLE ANNONCE!

CANOT Sportpal 12 pi, bout carré, bon état, 425\$, (819)568-6478.

CANOT Sportstal, 14', 32 lb, très bon état, 650\$. (819)427-5041

CHALOUPÉ aluminium, 14 pi., moteur 15 forces, remorque, (819)669-6709.

CHALOUPÉ aluminium, 14 pi., moteur 9.9, remorque, 2,200\$ (819)643-5219.

## 728 NAUTIQUE

RECHERCHE chaloupe usagée légère, (819)827-3957, 613-223-4942.

**TOITS DE BATEAU MARC**  
819-775-6835  
toits et toiles sur mesure

## 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1986 TRACTEUR Ford 340, avec "loader", 9,750\$ nég., (819)685-0753

2006 BACKHOE John Deer, acheté 24 avril 2007, garanti jusqu'en 2010, 3025h, garantie de 5000h ou 3 ans. (819)281-8137 (819)661-3464

TRACTEUR Massey Ferguson 135 avec pelle et chaînes AUSSI étendeur à fumier à vendre. 819-790-7015.

## EN SOUVENIR DE

**SUZANNE LAVOIE-DEVOST**  
**décédée le 23 avril 2007**  
Tu nous as quittés depuis deux ans déjà, mais tu demeures toujours notre source d'inspiration, notre modèle de détermination et de courage.

Pour nous tu seras toujours vivante dans nos pensées et dans nos cœurs. Continue de nous habiter de ton amour et de nous envelopper de protection.

De là-haut veille sur nous afin que nous nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouvons tous près de toi.

Nous t'aimons.  
Ton époux Jean-Claude, tes enfants: Denis, Josée et Julie, tes petits-enfants: Danny, Émilie-Rose et Samuel

## 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**LOUISE LAPOINTE**  
À la douce mémoire de Louise, qui nous a quittés le 23 avril 1999. Dix années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.  
Ta mère, ton frère et ta sœur

## LA FAMILLE SOUCIE a le regret de vous annoncer le décès de



**MME MARIE SOUCIE**  
(née Lemay)  
est décédée au Centre hospitalier du Pontiac, le mardi 21 avril 2009, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Donald Soucie. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Patricia Goyette (Claude Lacroix), Patrick Goyette (Jane Ranger) et Donna Soucie (Robert Bérubé), tous de Fort-Coulonge; ses soeurs: Marguerite (feu Eugène Asselin) de l'Île-du-Grand-Calumet et Anita (feu Joseph White) de Bryson; et son frère Grégoire (Hilaine Rivet) de Chelmsford. Elle sera regrettée par ses petits-enfants: Stéphanie, Lucie, Josée, Tanya, Kelly, Grégoire et Cody. Elle fut précédée par un frère Rosario (Alicie) et ses 3 soeurs: Lydia (Frank Cain), Patricia Ladouceur-Jolicoeur et Robertine. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec**, le vendredi 24 avril à 15h. La famille recevra les condoléances à l'église St-Pierre à compter de 14h. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du cancer. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE: 1-819-648-2181.**

## AVIS DE DÉCÈS

**MADAME DOROTHY MAY LAPENSÉE**  
(née Doré)

est décédée le lundi 20 avril 2009, à l'âge de 63 ans. Elle était la tendre épouse de feu John Lapensée et la fille de feu Albert Doré et de Agnès Lapierre. Elle est la chère sœur de plusieurs frères et soeurs. Elle fut précédée par plusieurs frères et soeurs. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux nièces et amis.



## LA FAMILLE CHARTRAND a le regret de vous annoncer le décès de



**MARIE-ANGE CHARTRAND**  
(née Lafleur)

est partie rejoindre son Sauveur, le lundi 20 avril 2009, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Moïse Lafleur et de feu Louisa Charlebois; épouse bien-aimée de feu Victor Chartrand. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Ginette Mattie) et Lyne (Lucas); ses petits-enfants: Adèle Dufresne (Carl) et Marc-André (Anick) ainsi que ses arrière- petits-enfants: Jacob, Mackenzie et Kadance Dufresne. Elle laisse également ses deux soeurs: Rhéa Chartrand et Alice Leroux ainsi que trois belles-soeurs. Elle fut précédée par ses frères et soeurs: Robert, René, Paul, Rhéal, Henri, Yvonne, Irène et Jeanne. Un service commémoratif aura lieu le samedi 25 avril 2009 à 11h en l'église Baptiste Évangélique de Gatineau (770 boul. Gréber, Gatineau J8T 4Y6). Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les messages de condoléances peuvent être envoyés par internet au [www.mem.com](http://www.mem.com)

**RACINE, ROBERT & GAUTHIER**  
613-241-3680



## LA FAMILLE LAROCHE a le regret de vous annoncer le décès de



**MADAME GINETTE LAROCHE**  
(née Charron)

décédée subitement, le lundi 20 avril 2009, à son domicile, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Gérald Laroché et la fille de feu Yvette Millette et de feu Zoël Charron. Elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: Nicole (Mario Collin), Julie (Michel Daoust) et Jean (Josée Charbonneau); ses 3 petits-enfants: Yannic, Martin et Stéphanie; ses 3 soeurs: Ghislaine, (Gaston Parent), Lise (feu Jacques Lemieux) et Monique (Francesco Ravenna); ses 2 frères: Pierre (Denise Gauthier) et Guy (Diane Desjardins); ses 2 belles-soeurs: Denise (feu Fernand Lavallée) et Carmen (feu Gaston Laroché); un beau-frère Cliff Owers (feu Françoise Laroché) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses 2 frères: Raymond et André (Lucille Lamoureux).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le mardi 28 avril à 11h à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369 boul. Lavendrye Ouest, Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

## AVIS DE DÉCÈS



**HÉLÈNE LARIVIÈRE PELLETIER**  
1936 - 2009

À la suite d'une longue maladie, une grande dame nous a quittés le 16 avril 2009, entourée de ses proches. Elle était la fille de feu Sylvio Larivière et de feu Aurore Cloutier. Outre son cher époux, Jacques Pelletier, elle laisse dans le deuil ses deux filles: Judith (Paul Gravelle) et Roxanne White (Francine Proulx); ses petits-enfants: Étienne et Marie-Camille Gravelle, Joëlle et Kathleen White; ses frères et soeurs: Adéodat, Jeannine, Marcel, Robert et Claudette, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de très chers amis. Elle fut précédée par ses deux frères: Gérald et Ronald.

Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une messe commémorative sera célébrée à 9h30 le samedi 25 avril 2009 à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal, Ottawa. La famille sera présente à l'église à compter de 9h pour accueillir parents et amis.

La famille désire remercier Madeleine Boyer pour les bons soins apportés et pour son amitié, ainsi que Denise de Bayshore Soins à domicile et aux personnels de l'hôpital Général et du Centre de santé Élisabeth Bruyère. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Société canadienne du cancer.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa (613-241-3680). Le partage de souvenirs et vos messages de condoléances peuvent être faits par Internet au: [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



## C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



**MADemoiselle RITA MAGEAU**  
1952 - 2009

décédée le mercredi 1<sup>er</sup> avril 2009, à l'âge de 57 ans. Prédécedée par ses parents: Urgel Mageau et Dola Desjardins, un frère, Gilbert. Elle laisse dans le deuil quatre frères: Ronald (Suzanne Lanthier), Bruno (Linda Constantin), Wayne (feu Gaétane Gauvreau) et Michel, une soeur Diane (Richard Villeneuve). Elle laisse également une belle-soeur, Sandy McKinley ainsi qu'un ami très proche Gérald Monette et plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** le samedi 25 avril de 10 à 11 heures, à la maison funéraire.

**CÉRÉMONIE RELIGIEUSE:** aura lieu le samedi 25 avril à 11 heures, en la chapelle de la maison funéraire. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix, seraient appréciés.



Maison funéraire  
**SERGE LEGAULT inc.**

103, boul. des Allumettières, Gatineau  
819-771-6289 • [slegaultmf@bellnet.ca](mailto:slegaultmf@bellnet.ca)  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

## AVIS DE DÉCÈS



**MADELEINE ROBINSON**  
(née Labelle)

est décédée paisiblement à la maison, avec grande dignité, le 21 avril 2009 en présence de son époux Robert après 48 ans de mariage, leurs enfants et membres de la famille. Elle fut précédée par ses parents: Edgar Labelle et Carmel Brunette; son frère Paul (feu Murielle Rochon) et sa soeur Gisèle. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Rachelle Papillon) de Gatineau; Lise (Jean-François Boisclair) d'Orléans, Christine d'Orléans et son ami Denis Potvin et Liliane d'Ottawa; 9 petits-enfants; un arrière-petit-fils; ses soeurs: Liliane (feu Fred Sharpe) et Hélène (feu Peter Cray); son frère Richard (Joyce McDonald); beaux-frères et belles-soeurs, beaucoup de neveux, nièces et ami(e)s.

Madeleine et Robert sont fiers d'être associés laïcs aux soeurs de la Charité d'Ottawa. Madeleine a oeuvré comme aide-infirmière à l'Island Lodge d'Ottawa dans les années 60, et aux soins des tout-petits pendant plus de 30 ans comme éducatrice et directrice dans presque tous les centres de la Municipalité d'Ottawa-Carleton comprenant 11 ans comme visiteuses de garderies privées. Elle a ouvert la première garderie francophone à Vanier (jardinière tournesol) ainsi que la première pour enfants à besoins spéciaux. Elle était bénévole avec l'équipe des soins spirituels ainsi que sacristaine à temps partiel à la Résidence Saint-Louis d'Orléans depuis 1998. Elle a été bénévole au Patro dans les années 60, Island Lodge et Centre Champlain ainsi que le chapitre de la Dystrophie musculaire d'Ottawa. Elle a été active dans les mouvements Cursillo, R3, Les Colombes.

La famille exprime son affection et ses remerciements au docteur Louise Coulombe et son équipe, les infirmières des soins auprès de Madeleine ainsi que le personnel du Centre palliatif Elizabeth Bruyère où Madeleine a fait un bref séjour en janvier.

Les soins funéraires sont sous la direction de la **MAISON HÉRITAGE**, boulevard St-Joseph, Orléans. À la demande de Madeleine, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. La famille sera à l'accueil de l'église à 10h pour recevoir les condoléances suivies du service religieux à l'église St-Joseph, 2757 boulevard St-Joseph, Orléans, à 11h le vendredi 24 avril 2009 suivi de l'incinération. L'ensevelissement au cimetière Notre-Dame de Gatineau (Hull) aura lieu à une date qui reste à déterminer. Dons aux Soutien Spirituels, Résidence St-Louis, Orléans ou Centre palliatif Elizabeth Bruyère. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits sur le site: [www.heritagefh.ca](http://www.heritagefh.ca)

**HERITAGE**  
SALON FUNÉRAIRE  
613.830.2305

## LA FAMILLE OSTERRATH a le regret de vous annoncer le décès de

**MICHEL OSTERRATH**

décédé paisiblement, entouré de sa famille, le 18 avril 2009, à l'âge de 74 ans, à l'hôpital de Wakefield. Il était l'époux de Lucette (Guité), le fils de feu José Osterrath et feu Marie-Josèphe de Biolley et le père bien-aimé de Dominique (Donald Langton), Marie-Claude (Mark Oliver) et Frédéric (Anne-Laure Jousse). Il manquera à ses petits-enfants: Thomas et Laura Langton, Matthew et Meghan Oliver et Marianne Osterrath. Il laisse aussi dans le deuil ses frères: Jean-José, Yves (Nicole), Pierre (Marie-France) et sa soeur Christiane Quesney (Bernard); son beau-frère Georges H. Guité (Reine); ses belles-soeurs: Charlotte Massicotte, Sr Jacqueline (p.m.), Marcelle et Madeleine Guité ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Parents et amis sont invités à visiter la **MAISON HULSE PLAYFAIR MCGARRY** à Wakefield, jeudi 23 avril de 18h à 21h et vendredi 24 avril de 10h à 12h. Les funérailles seront célébrées à l'église St-Stephen's de Old Chelsea, vendredi 24 avril à 13h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Société nationale pour l'autisme.

La famille remercie sincèrement tout le personnel de l'hôpital de Wakefield et celui de Hull.

Condoléances/Dons/Arrangements Floraux  
**mccgarryfamily.ca**  
819-459-1800



## LA FAMILLE SCANTLAND a le regret de vous annoncer le décès de



### FÉLIX SCANTLAND

décédé paisiblement entouré de sa famille, lundi le 20 avril 2009, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux de feu Gisèle Blais et le fils de feu Donat Tambeau et de feu Félix Scantland. Il laisse dans le deuil ses deux filles: Francine (Bernard Belley) et Lucie (Richard Champagne); ses 5 fils: Claude, André (Christine Potvin), Paul (Lyne Mailloux), Gilles (Elaine D'Aoust) et Luc; ses 6 petits-enfants: Edith Charron (Hugues Carrière), Suzanne, Lee, Camille, Cassie et Sarah Scantland; ses deux arrière-petits-enfants: Noémie et Alexandre Carrière; une soeur Jeanne (feu Aldège Lafontaine) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de bons amis. L'ont précédé: ses deux filles, Suzanne et Monique, six frères et six soeurs.

Des remerciements au personnel du Centre hospitalier et du Centre d'accueil de Buckingham pour leurs bons soins.

Les heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322 avenue Buckingham, le jeudi 23 avril 2009 de 19h à 21h30 et vendredi de 9h à 10h30. Le service aura lieu le vendredi 24 avril 2009 à 11h en l'église de la paroisse St-Grégoire de Nazianze à Buckingham. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Des dons à la Fondation Santé de Papineau ou à la Société Alzheimer de l'Outaouais seraient grandement appréciés.

Pour information: 819-98 6-3834 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 819-281-2182.

## LA FAMILLE ROUTHIER a le regret de vous annoncer le décès de



### M. LUCIEN ROUTHIER

décédé paisiblement, le lundi 20 avril 2009, au Foyer du Bonheur, à l'âge de 87 ans. Il était le tendre époux de Georgette Ste-Croix et le fils de feu Corine Lebeau et de feu René Routhier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 2 fils: Jean (Bernadette Legault) et Gilles (Rita Lamontagne); ses 2 petits-enfants: Claudine (Rodrigo De Brito) et Nicholas (Ève Leblanc); ses 2 arrière-petits-enfants: Mateo et Lua; son frère Roger (Rita Mercier); ses 3 soeurs: Thérèse (Marcel Riendeau), Yolande (Lucien Alarie) et Jeannine (Jim Lee) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Eveline (feu Aurèle Benoît); par sa belle-soeur Lucille Ste-Croix et par ses 2 beaux-frères: Jacques (feu Claudette Lafrance) et Roger (Corrine St-Arnault).

Il sera exposé le jeudi 23 avril de 19h à 22h et le vendredi 24 avril de 9h à 11h à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Une célébration de prières aura lieu le vendredi 24 avril à 11h en la salle cérémoniale de la maison funéraire.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à un organisme de votre choix.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 1<sup>er</sup> étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Les Torrents de l'UQO se sont entraînés à l'extérieur, hier, à Gatineau.

## Bien plus que des pompons

**PHILIPPE ORFALI**  
porfali@ledroit.com

À ceux qui lancent que le cheerleading n'est pas un vrai sport, Jessica Plouffe-Miner répond avec aplomb que le cheerleading, «c'est bien plus que des pompons sur le bord d'un terrain.»

La dynamique jeune femme participait hier soir au 6<sup>e</sup> championnat régional de cheerleading de l'Outaouais avec son équipe, Cheer ultime Outaouais. Près de 500 participants et participantes s'y sont donnés à fonds hier soir à la Salle Odysée de la Maison de la Culture, afin d'obtenir l'un des nombreux prix.

«Que ceux qui croient que ce n'est pas un vrai sport viennent nous voir pratiquer et performer! C'est un sport qui implique la gymnastique, la danse, la musculation et le cardio», résumait quant à elle Sandy Benoît, de Gatineau.

L'enthousiasme de la foule était palpable, hier, alors

que ce sport sera l'un des trois sports en démonstration aux 40<sup>es</sup> Jeux du Québec qui se tiendront à Gatineau en 2010.

Les grands gagnants de la soirée d'hier ont été les groupes Cheer Ultime Outaouais, avec trois prix, et l'UNIK, Les Tropiks de l'Escale et les Tigres de Hormisdas-Gamelin, qui ont tous reçus deux prix.

Pour la première fois, l'événement s'adressait tant à des groupes scolaires qu'à des groupes «civils».

Outre le cheerleading, le rugby et le boccia ont aussi été sélectionnés comme sport en démonstration aux prochains Jeux du Québec. Plusieurs candidatures avaient été étudiées, dont celle du water-polo, une discipline qui se bat pour sa survie en Outaouais.

Les Jeux du Québec auront lieu du 29 juillet au 6 août 2010, marquant du même coup le 40<sup>e</sup> anniversaire de cette compétition multisport.

## LE MONDE DU SPORT EN BREF

### Rose, la recrue de l'année dans la NBA

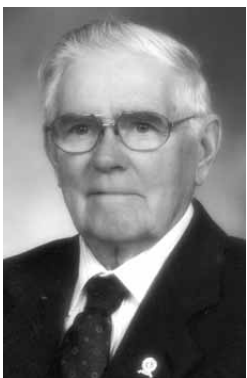
**NORTHBROOK** — Derrick Rose, qui a aidé les Bulls de Chicago, l'équipe de sa ville d'origine, à se rendre jusqu'aux séries et remis une concession chancelante sur les rails, est la recrue de l'année dans la NBA, a annoncé la ligue, hier. Rose est le troisième joueur dans l'histoire des Bulls à décrocher cet honneur, après Michael Jordan et Elton Brand. Le choix de Rose n'est pas une surprise. En cours de route, il s'est établi à titre de première véritable pierre d'assise de la concession depuis Jordan.

### Nadal part du bon pied à Barcelone

**BARCELONE** — En quête d'un cinquième titre de suite à l'Omnium de Barcelone, Rafaël Nadal a aisément défait Frederico Gil 6-2, 6-2, hier, au deuxième tour de ce tournoi. Nadal n'a besoin que de 90 minutes pour vaincre le Portugais issu des qualifications au Real Club de Tennis de Barcelone, où le numéro 21 mondial a remporté 21 matches en 22. Dans d'autres matches, la troisième tête de série Nikolay Davydenko, de la Russie, a défait le Français Arnaud Clément 7-6 (2), 6-2. **ASSOCIATED PRESS**



## EN MÉMOIRE DE



### ANTOINE SABOURIN

Cher époux, père, grand-père et arrière-grand-père bien-aimé, tu es parti il y a un an et depuis, chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi pour l'égayer. Seule la pensée de te retrouver un jour nous réconforte. Ton sourire, ta tendresse, tout le bien que tu nous as fait durant ton séjour sont ancrés dans nos cœurs à jamais. Nous savons bien que, là où tu es, tu continues à prendre soin de nous et sentons, à maintes occasions, ton appui. Nous savons que tu nous attends pour qu'ensemble nous reformions cette famille unie que nous avons toujours été.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants

## INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Vous désirez faire un don commémoratif en l'honneur d'un être cher ? Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 613 761-4790 513191

## LeDroit

offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

R.,P

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.C



C'EST BON POUR LE MORAL !



Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais  
**568-0747**  
benevole@ncf.ca



## CHRONIQUE

# « Équipe » Lansdowne Live gagne la première ronde

## MARC BRASSARD

mbrassard@ledroit.com



L'hymne national a été chanté au début du gros match qui se jouait à l'hôtel de ville d'Ottawa, hier, et à la fin d'une longue journée, il y a finalement eu un gagnant.

Pas un grand gagnant, parce que la bataille n'est pas vraiment terminée, mais un gagnant quand même, alors que les conseillers municipaux en faveur du projet Lansdowne Live ont gagné leur vote 14-9.

Un pointage digne d'un match de la Ligue canadienne de football, quoi.

« Nous avons gagné une ronde, mais il en reste encore plusieurs à venir », a dit un Jeff Hunt soulagé après le vote en faveur du projet qu'il caresse avec ses partenaires Roger Greenberg, John Ruddy et Bill Shenkman.

« Pour poursuivre l'analogie sportive, je dirais que nous venons de finir la saison régulière et qu'on accède aux séries. Il nous reste encore quelques parties à gagner avant de remporter la coupe Grey », a ajouté le propriétaire des 67's, alors qu'il était entouré de quelques journalistes sportifs, dont l'auteur de ces lignes.

Le vote de confiance obtenu par Hunt et sa bande, qui fait de la revitalisation du parc Lansdowne une priorité pour la Ville d'Ottawa, est un pas dans la bonne direction pour le retour d'un club de la LCF sur le bord du canal Rideau et la survie à long terme des 67's dans un Centre municipal qui est directement lié au stade Frank-Clair.

### L'autre projet sur la glace

Mais il y a encore loin de la coupe aux lèvres, puisque les



ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

**Le propriétaire des 67's, Jeff Hunt, et son équipe ont franchi un nouveau pas avec leur projet de revitalisation du parc Lansdowne. Pour le commissaire de la LCF, Mark Cohon, le vote d'hier en faveur du projet Lansdowne Live est de bon augure.**

fonctionnaires municipaux auront maintenant 60 jours pour négocier une entente finale (un « PPP » nouveau genre, affirme-t-on à l'hôtel de ville), période qui sera suivie par une consultation publique qui s'échelonnera sur 21 jours.

Pendant ce temps, et après de multiples tergiversations, les élus d'Ottawa ont aussi décidé de mettre sur la glace l'offre de Eugene Melnyk de construire un stade de 20 000 places flambant neuf à Kanata, projet

avec lequel certains conseillers auraient aussi voulu aller de l'avant (« un stade, c'est bon, deux, c'est mieux », a lancé le conseiller Bob Monette).

« Ce n'est qu'un début, pas la fin... Si le produit final de la négociation n'est pas bon, je vais voter contre », a lancé la conseillère Diane Deans à la fin du débat sur la principale motion retenue en bout de ligne, celle présentée par Rick Chiarelli, qui parlait de « fiançailles, mais il reste du travail à

faire avant le mariage ».

Bien des balles courbes pourraient donc encore être lancées à ces gens d'affaires qui offrent d'enlever une épine dans le pied de la Ville en réglant le gros problème posé par un stade qui tombe lentement mais sûrement en morceaux. Un parc qui n'est vraiment pas comparable à un Central Park à New York ou à la tour Eiffel à Paris, des endroits auxquels le parc Lansdowne a été comparé par le conseiller du Glebe, Clive

Doucet.

« On devrait l'appeler Lansdowne Parking, pas Lansdowne Park », a imaginé le maire Larry O'Brien.

À voir la façon dont le débat a été mené, hier, pendant plus de six heures (avec une pause de dîner d'une heure pour éclaircir un obscur point de procédure) n'inspire pas nécessairement confiance qu'une entente sera négociée de bonne foi.

« On dirait que ce conseil ne veut pas prendre de décision, alors que les gens nous demandent d'en prendre une », a noté Monette, à un moment donné, en parlant d'une des nombreuses motions déposées au fil de la journée, dont celle pour faire revivre un concours de design international proposé par Doucet.

C'était la grande ironie de la journée d'hier : des tonnes de motions ont été imprimées sur du papier et distribuées aux gens du public et des médias qui assistaient à cette longue danse en cette Journée de la Terre.

### Le bon choix

Mais au moins, une décision a été prise en bout de ligne, favorisant le football plutôt que le soccer.

Est-ce que c'est le bon choix ? Je crois que oui, surtout qu'il sera possible de jouer au soccer dans un stade Frank-Clair renouvelé, Hunt ayant lancé récemment la possibilité d'essayer d'obtenir un club dans la Ligue United (où évolue l'Impact de Montréal), une option probablement plus viable que la MLS, qui demande de 35 à 40 millions \$ pour une franchise d'expansion.

Pour l'instant, devenir le prochain entraîneur du CH « ne lui traverse pas l'esprit »

## Benoît Groulx ne vise pas Montréal, mais...

JEAN-FRANÇOIS PLANTE

jfplante@ledroit.com

L'élimination incontournable du Canadien de Montréal laisse présager un grand nettoyage au sein de l'organisation centenaire. Comme les Québécois ont souvent la cote pour occuper le poste d'entraîneur-chef, le nom de Benoît Groulx circulera inévitablement dans la métropole au cours des prochains mois.

Pour les entraîneurs de la Belle Province, la porte d'entrée vers la LNH se trouve généralement à Montréal. Jean Perron, Pat Burns, Mario Tremblay, Alain Vigneault, Michel Therrien et Guy Carbonneau, pour ne nommer que ceux-là, ont tous amorcé leur carrière d'entraîneur dans la LNH à Montréal. À part Jacques Demers, Pierre Pagé et Bernard

Geoffrion, peu de Québécois ont accédé à la grande ligue ailleurs.

Un jour ou l'autre, Benoît Groulx deviendra candidat pour le poste d'entraîneur-chef du Canadien. Après tout, il est le seul entraîneur de l'histoire de la LHJMQ à détenir trois bagues de la coupe du Président.

Mais quand vient le temps d'aborder son avenir à Montréal, l'entraîneur gatinos reste muet comme une carpe. « La possibilité de diriger le Canadien ne me traverse même pas l'esprit. Je n'ambitionne pas de devenir l'entraîneur du Canadien. Je viens de compléter ma première année dans la Ligue américaine et toute ma concentration est dirigée vers Rochester, là où les Americans devront se battre pour être des séries éliminatoires l'an prochain. Évidemment, je vise la

Ligue nationale à plus long terme, mais je ne suis pas pressé. Je cadrais bien avec l'organisation des Olympiques de Gatineau et je trouve que je suis bien tombé avec les Panthers. J'aimerais m'assurer de bien cadrer avec l'équipe de la Ligue nationale qui aura l'intention de m'embaucher », a expliqué l'entraîneur âgé de 41 ans, qui donne l'impression de vouloir se faire un nom ailleurs que dans le grand cirque de Montréal.

Et si le téléphone sonnait ? À cette question, Groulx préfère ne pas commenter publiquement.

### Poignée de candidats

Le président du Canadien, Pierre Boivin, a déjà signalé son intention de nommer un entraîneur d'origine francophone, mais il a spécifié que l'homme désigné

devra détenir l'expérience de la LNH.

À ce compte, Groulx ne possède qu'une année d'expérience dans la Ligue américaine et sa fiche n'a rien de concluante jusqu'à présent. Parmi les entraîneurs qui maîtrisent le français et qui possèdent l'expérience de la LNH, il n'y a qu'une petite poignée de candidats potentiels : Bob Hartley, Marc Crawford, Jacques Lemaire (récemment retraité), Mario Tremblay (déjà congédié une fois à Montréal), Patrick Roy et Jacques Martin (directeur général en Floride). Le premier semble avoir une longueur d'avance pour la saison 2009-2010.

Après qu'il aura redressé la barque à Rochester, il ne faudrait pas écarter Benoît Groulx de la prochaine course à la « chefferie » du Bleu-Blanc-Rouge.

## EN BREF

### Bert O'Brien honoré

Entraîneur-adjoint de Brian Kilrea pendant 23 saisons, Bert O'Brien a été honoré par la Ligue de hockey de l'Ontario (LHO), hier, alors qu'il a reçu le prix Bill-Long. Cette distinction lui a été décernée en reconnaissance et en appréciation pour sa contribution exceptionnelle au sein de la LHO. O'Brien s'est joint aux 67's d'Ottawa en 1986 et il a gagné la coupe Memorial en 1999. Avant de s'amener avec l'équipe, il avait dirigé les 67's d'Ottawa, dans le junior B, pendant neuf saisons et il avait gagné trois fois le championnat du district d'Ottawa. Il y a quelques semaines, la Ville d'Ottawa a aussi rendu hommage à O'Brien en lui dédiant une journée en son honneur, le 6 mars dernier. Brian Kilrea a déjà été récipiendaire du titre Bill-Long en 1994.

LEDROIT



|            |                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 BOSTON   |                                                                                   |
| 4 5 4 4    |                                                                                   |
| 2 1 2 1    |                                                                                   |
| 8 MONTRÉAL |  |

|              |                                                                                   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 2 WASHINGTON |  |
| 3 0 4 1      |                                                                                   |
| 4 1 0 2      |                                                                                   |
| 7 NEW YORK   |  |

|              |                                                                                   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 3 NEW JERSEY |  |
| 4 1 3 3      |                                                                                   |
| 1 2 2 4      |                                                                                   |
| 6 CAROLINE   |  |

|                |                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 PITTSBURGH   |   |
| 4 3 3 3        |                                                                                    |
| 1 2 6 1        |                                                                                    |
| 5 PHILADELPHIE |  |

Montréal: Carey Price (h:0-4)

LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA

COUPE STANLEY

2009



1 BOSTON

3 VANCOUVER

|            |                                                                                     |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 SAN JOSE |  |
| 0 2 4      |                                                                                     |
| 2 3 3      |                                                                                     |
| 8 ANAHEIM  |  |

|            |                                                                                     |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 DETROIT  |  |
| 4 4 4      |                                                                                     |
| 1 0 1      |                                                                                     |
| 7 COLUMBUS |  |

|             |                                                                                     |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 VANCOUVER |  |
| 2 3 3 3     |                                                                                     |
| 1 0 2 2     |                                                                                     |
| 6 ST. LOUIS |  |

|           |                                                                                      |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 CHICAGO |   |
| 3 3 2     |                                                                                      |
| 2 2 4     |                                                                                      |
| 5 CALGARY |  |

LNH- SÉRIES

|                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| LNH                                            | Quarts de finale d'association  |
| Calendrier des séries                          | Association de l'Ouest (4 de 7) |
| Quarts de finale d'association                 | Association de l'Est (4 de 7)   |
| Boston (1) c. Montréal (8)                     |                                 |
| Samedi 18 avril                                |                                 |
| Montréal 1 Boston 5                            |                                 |
| Lundi 20 avril                                 |                                 |
| Boston 4 Montréal 2                            |                                 |
| Mercredi 22 avril                              |                                 |
| Boston 4 Montréal 1                            |                                 |
| (Boston gagne la série 4-0)                    |                                 |
| Washington (2) c. N.Y. Rangers (7)             |                                 |
| Lundi 20 avril                                 |                                 |
| Washington 4 N.Y. Rangers 0                    |                                 |
| Mercredi 22 avril                              |                                 |
| Washington 1 N.Y. Rangers 2                    |                                 |
| (New York mène la série 3-1)                   |                                 |
| Vendredi 24 avril                              |                                 |
| N.Y. Rangers à Washington, 19h                 |                                 |
| Dimanche 26 avril                              |                                 |
| SN-Washington à N.Y. Rangers, 14h              |                                 |
| New Jersey (3) c. Caroline (6)                 |                                 |
| Dimanche 19 avril                              |                                 |
| New Jersey 3 Caroline 2 (P)                    |                                 |
| Mardi 21 avril                                 |                                 |
| New Jersey 3 Caroline 4                        |                                 |
| (La série est égale 2-2)                       |                                 |
| Jeu 23 avril                                   |                                 |
| Caroline au New Jersey, 19h30                  |                                 |
| Dimanche 26 avril                              |                                 |
| SN-New Jersey en Caroline, h-à-p.              |                                 |
| Pittsburgh (4) c. Philadelphie (5)             |                                 |
| Dimanche 19 avril                              |                                 |
| Pittsburgh 3 Philadelphie 6                    |                                 |
| Mardi 21 avril                                 |                                 |
| Pittsburgh 3 Philadelphie 1                    |                                 |
| (Pittsburgh mène la série 3-1)                 |                                 |
| Jeu 23 avril                                   |                                 |
| Philadelphie à Pittsburgh, 19h                 |                                 |
| Samedi 25 avril                                |                                 |
| SN-Pittsburgh à Philadelphie, 15h              |                                 |
| MENEURS - SÉRIES ÉLIMINATOIRES                 |                                 |
| (sans les matches d'hier)                      |                                 |
| B P Pts                                        |                                 |
| Jonathan Toews, Chi.....                       | 2 3 5                           |
| Sidney Crosby, Pgh.....                        | 4 3 7                           |
| Phil Kessel, Bos.....                          | 3 2 5                           |
| Zach Parise, NJ.....                           | 3 2 5                           |
| Marc Savard, Bos.....                          | 2 3 5                           |
| Daniel Sedin, Vcr.....                         | 2 3 5                           |
| San Jose (1) c. Anaheim (8)                    |                                 |
| Dimanche 19 avril                              |                                 |
| Anaheim 3 San Jose 2                           |                                 |
| Mardi 21 avril                                 |                                 |
| San Jose 4 Anaheim 3                           |                                 |
| (Anaheim mène la série 2-1)                    |                                 |
| Jeu 23 avril                                   |                                 |
| San Jose à Anaheim, 22h30                      |                                 |
| Samedi 25 avril                                |                                 |
| SN-Anaheim à San Jose, 22h                     |                                 |
| Detroit (2) c. Columbus (7)                    |                                 |
| Samedi 18 avril                                |                                 |
| Columbus 0 Detroit 4                           |                                 |
| Mardi 21 avril                                 |                                 |
| Detroit 4 Columbus 1                           |                                 |
| (Detroit mène la série 3-0)                    |                                 |
| Jeu 23 avril                                   |                                 |
| Detroit à Columbus, 19h                        |                                 |
| Samedi 25 avril                                |                                 |
| SN-Columbus à Detroit, 19h                     |                                 |
| Vancouver (3) c. St-Louis (6)                  |                                 |
| Vendredi 17 avril                              |                                 |
| St. Louis 1 Vancouver 2                        |                                 |
| Dimanche 19 avril                              |                                 |
| Vancouver 3 St. Louis 2                        |                                 |
| Mardi 21 avril                                 |                                 |
| Vancouver 3 St. Louis 2 (2 <sup>e</sup> prol.) |                                 |
| (Vancouver gagne la série 4-0)                 |                                 |
| Chicago (4) c. Calgary (5)                     |                                 |
| Lundi 20 avril                                 |                                 |
| Chicago 2 Calgary 4                            |                                 |
| Mercredi 22 avril                              |                                 |
| Chicago 1 Calgary 2 (en 2 <sup>e</sup> p.)     |                                 |
| (Chicago mène la série 2-1)                    |                                 |
| Samedi 25 avril                                |                                 |
| Calgary à Chicago, 21h                         |                                 |
| Lundi 27 avril                                 |                                 |
| Chicago à Calgary, h. à p.                     |                                 |

EN ROUTE VERS LA COUPE MEMORIAL

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| LHJMQ                              | Demi finale |
| Calendrier des séries              | (4 de 7)    |
| Shawinigan c. Québec               |             |
| Vendredi 17 avril                  |             |
| Shawinigan 2 Québec 4              |             |
| Samedi 18 avril                    |             |
| Shawinigan 4 Québec 3              |             |
| Mardi 21 avril                     |             |
| Québec 1 Shawinigan 4              |             |
| Mercredi 22 avril                  |             |
| Québec 4 Shawinigan 5              |             |
| (Shawinigan mène la série 3-1)     |             |
| Vendredi 24 avril                  |             |
| Shawinigan à Québec, 19h           |             |
| Dimanche 26 avril                  |             |
| SN-Québec à Shawinigan, 16h        |             |
| Windsor c. London                  |             |
| Vendredi 17 avril                  |             |
| Windsor 5 London 6 (en P)          |             |
| Dimanche 19 avril                  |             |
| London 4 Windsor 5                 |             |
| Mardi 21 avril                     |             |
| Windsor 5 London 4 (P)             |             |
| Mercredi 22 avril                  |             |
| London 3 Windsor 4 (prol.)         |             |
| (Windsor gagne la série 4-1)       |             |
| MENEURS (LHJMQ)                    |             |
| MJ B P Pts                         |             |
| Yannick Riendeau, Dru.....         | 10 16 16 32 |
| Christopher DiDomenico, Dru10      | 4 25 29     |
| Dany Massé, Dru.....               | 10 10 17 27 |
| Mike Hoffman, Dru.....             | 10 16 9 25  |
| Rimouski c. Drummondville          |             |
| Vendredi 17 avril                  |             |
| Rimouski 1 Drummondville 8         |             |
| Dimanche 19 avril                  |             |
| Rimouski 3 Drummondville 4         |             |
| Mardi 21 avril                     |             |
| Drummondville 6 Rimouski 4         |             |
| Mercredi 22 avril                  |             |
| Drummondville 7 Rimouski 2         |             |
| (Drummondville gagne la série 4-0) |             |
| MENEURS (LHO)                      |             |
| MJ B P Pts                         |             |
| Taylor Hall, Wind.....             | 14 10 16 26 |
| Dale Mitchell, Wind.....           | 14 12 13 25 |
| Ryan Ellis, Wind.....              | 14 8 17 25  |
| Andrei Loktionov, Wind.....        | 14 6 17 23  |

|                                 |                                                          |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ASSOCIATION EST                 | ASSOCIATION OUEST                                        |
| QUARTS DE FINALE                | QUARTS DE FINALE                                         |
| (4 de 7)                        | (4 de 7)                                                 |
| Cleveland (1) c. Detroit (8)    | L.A. Lakers (1) c. Utah (8)                              |
| Samedi, 18 avril                | Dimanche, 19 Avril                                       |
| Cleveland 102 Detroit 84        | L.A. Lakers 113 Utah 100                                 |
| Mardi, 21 Avril                 | Mardi, 21 Avril                                          |
| Detroit 82 Cleveland 94         | Utah 109 L.A. Lakers 119                                 |
| (Cleveland mène la série 2-0)   | (L.A. Lakers mènent la série 2-0)                        |
| Vendredi, 24 Avril              | Jeu 23 Avril                                             |
| Cleveland à Detroit, 19h        | L.A. Lakers à Utah, 22h30                                |
| Boston (2) c. Chicago (7)       | Denver (2) c. La Nouvelle-Orléans (7)                    |
| Lundi, 20 Avril                 | Dimanche, 19 avril                                       |
| Chicago 115 Boston 118          | La Nouvelle-Orléans 84 Denver 113                        |
| (La série est égale 1-1)        | Mercredi, 22 Avril                                       |
| Jeu 23 Avril                    | La Nouvelle-Orléans 13 Denver 14 (au 1 <sup>er</sup> q.) |
| Boston à Chicago, 20h           | (Denver mène la série 1-0)                               |
| Dimanche 26 avril               | Samedi, 25 Avril                                         |
| Boston à Chicago, 13h           | Denver à La Nouvelle-Orléans, 13h                        |
| Orlando (3) c. Philadelphie (6) | San Antonio (3) c. Dallas (6)                            |
| Dimanche, 19 Avril              | Samedi, 18 Avril                                         |
| Philadelphie 100 Orlando 98     | Dallas 105 San Antonio 97                                |
| Mercredi, 22 Avril              | Lundi, 20 Avril                                          |
| Philadelphie 87 Orlando 96      | Dallas 84 San Antonio 105                                |
| (La série est égale 1-1)        | (La série est égale 1-1)                                 |
| Vendredi, 24 Avril              | Jeu 23 Avril                                             |
| Orlando à Philadelphie, 20h     | San Antonio à Dallas, 20h30                              |
| Atlanta (4) c. Miami (5)        | Portland (4) c. Houston (5)                              |
| Dimanche, 19 Avril              | Samedi, 18 Avril                                         |
| Miami 64 Atlanta 90             | Houston 108 Portland 81                                  |
| Mercredi, 22 Avril              | Mardi, 21 Avril                                          |
| Miami 108 Atlanta 93            | Houston 103 Portland 107                                 |
| (La série est égale 1-1)        | (La série est égale 1-1)                                 |
| Samedi, 25 Avril                | Vendredi, 24 Avril                                       |
| Atlanta à Miami, 18h30          | Portland à Houston, 21h30                                |

TENNIS

|                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Omnium Banco Sabadell                                                                |
| Le résultat des matches disputés mardi à Barcelone, Espagne.                         |
| Messieurs, simple,                                                                   |
| Deuxième tour                                                                        |
| Rafael Nadal (1), Espagne, bat Frederico Gil, Portugal, 6-2, 6-2.                    |
| Fernando Verdasco (2), Espagne, bat Nicolas Lapentti, Equateur, 7-5, 6-3.            |
| Nikolai Davydenko (3), Russie, bat Arnaud Clément, France, 7-6 (2), 6-2.             |
| Tommy Robredo (6), Espagne, bat Gaston Gaudio, Argentine, 7-6 (6), 6-1.              |
| David Nalbandian (7), Argentine, bat Igor Kunitsyn, Russie, 7-5, 6-4.                |
| Stanislav Wawrinka (8), Suisse, bat Mikhail Youzhny, Russie, 7-5, 6-1.               |
| Radek Stepanek (9), République tchèque, bat Janko Tipsarevic, Serbie, 7-6 (2), 6-0.  |
| Nicolas Almagro (10), Espagne, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 3-6, 7-6 (4), 6-3. |
| Christophe Rochus, Belgique, bat Richard Gasquet (13), France, 6-1, 6-7 (2), 6-3.    |
| Tomas Berdych (15), République tchèque, bat Oscar Hernandez, Espagne, 6-2, 4-6, 6-3. |
| Feliciano Lopez (16), Espagne, bat Santiago Ventura, Espagne, 2-6, 6-4, 6-3.         |

BASEBALL - MLB

|                                                |                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| LIGUE AMÉRICAINE                               | LIGUE NATIONALE                                 |
| Section Est                                    | Section Est                                     |
| G P Moy. Diff.                                 | G P Moy. Diff.                                  |
| Toronto.....10                                 | Floride.....11                                  |
| Boston.....9                                   | Atlanta.....7                                   |
| New York.....9                                 | Philadelphie.....6                              |
| Baltimore.....7                                | New York.....6                                  |
| Tampa Bay.....5                                | Washington.....3                                |
| Section Centrale                               | Section Centrale                                |
| G P Moy. Diff.                                 | G P Moy. Diff.                                  |
| Chicago.....8                                  | St. Louis.....10                                |
| Kansas City.....8                              | Chicago.....8                                   |
| Detroit.....7                                  | Pittsburgh.....9                                |
| Minnesota.....7                                | Cincinnati.....8                                |
| Cleveland.....5                                | Houston.....5                                   |
| Section Ouest                                  | Section Ouest                                   |
| G P Moy. Diff.                                 | G P Moy. Diff.                                  |
| Seattle.....9                                  | Los Angeles.....10                              |
| Texas.....6                                    | San Diego.....9                                 |
| Los Angeles.....5                              | San Francisco.....6                             |
| Oakland.....5                                  | Arizona.....6                                   |
| Calendrier des matches                         | Calendrier des matches                          |
| Mardi 21 avril                                 | Mardi 21 avril                                  |
| Texas 5 Toronto 4                              | Floride 2 Pittsburgh 3                          |
| Kansas City 7 Cleveland 8                      | Atlanta 3 Washington 4                          |
| Oakland 3 N.Y.Yankees 5                        | Cincinnati 2 Chicago Cubs 7                     |
| Chicago White Sox 3 Baltimore 10               | N.Y. Mets 4 St. Louis 6                         |
| Minnesota à Boston, (remis)                    | L.A. Dodgers 5 Houston 8                        |
| Detroit 3 L.A. Angels 4                        | Milwaukee 4 Philadelphie 11                     |
| Tampa Bay 2 Seattle 4                          | Colorado 9 Arizona 6                            |
| Mercredi 22 avril                              | San Diego 3 San Francisco 8                     |
| Oakland 7 N.Y.Yankees 9                        | Mercredi 22 avril                               |
| Kansas City 2 Cleveland 0                      | Floride 4 Pittsburgh 7                          |
| Chicago White Sox 8 Baltimore 2                | Colorado 0 Arizona 2                            |
| Minnesota 1 Boston 10                          | San Diego 0 San Francisco 1 (10 m.)             |
| Texas 7 Toronto 7 (en 11 <sup>e</sup> m.)      | Atlanta 1 Washington 0                          |
| Detroit 2 L.A. Angels 4 (en 3 <sup>e</sup> m.) | Milwaukee 3 Philadelphie 1                      |
| Tampa Bay 4 Seattle 0 (en 2 <sup>e</sup> m.)   | Cincinnati 3 Chicago Cubs 0                     |
| Jeu 23 avril                                   | N.Y. Mets 2 St. Louis 5                         |
| Kansas City à Cleveland, 12h05                 | L.A. Dodgers 5 Houston 6 (en 9 <sup>e</sup> m.) |
| (Meche 1-0 vs A.Reyes 1-0)                     | Jeu 23 avril                                    |
| Tampa Bay à Seattle, 18h40                     | Milwaukee à Philadelphie, 13h05                 |
| (J.Shields 2-1 vs F.Hernandez 2-0)             | Florida 0-0 vs Hamels 0-1                       |
| Chicago White Sox à Baltimore, 19h05           | N.Y. Mets à St. Louis, 13h40                    |
| (Colon 1-0 vs Eaton 0-2)                       | (L.Hernandez 1-0 vs Lohse 2-0)                  |
| Texas à Toronto, 19h07                         | Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20                |
| (Millwood 1-1 vs Richmond 1-0)                 | (Harang 1-2 vs Zambrano 1-0)                    |
| Detroit à L.A. Angels, 22h05                   | L.A. Dodgers à Houston, 20h05                   |
| (E.Jackson 1-0 vs Oliver 0-0)                  | (Billingsley 3-0 vs W.Rodriguez 1-1)            |
| Vendredi 24 avril                              | Vendredi 24 avril                               |
| Minnesota à Cleveland, 19h05                   | Washington à N.Y. Mets, 19h10                   |
| Texas à Baltimore, 19h05                       | Philadelphie en Floride, 19h10                  |
| N.Y.Yankees à Boston, 19h05                    | Atlanta à Cincinnati, 19h10                     |
| Detroit à Kansas City, 20h10                   | Milwaukee à Houston, 20h05                      |
| Toronto à Chicago White Sox, 20h11             | Chicago Cubs à St. Louis, 20h15                 |
| Seattle à L.A. Angels, 22h05                   | L.A. Dodgers au Colorado, 21h10                 |
| Tampa Bay à Oakland, 22h07                     | San Francisco en Arizona, 21h40                 |
| Samedi 25 avril                                | Pittsburgh à San Diego, 22h05                   |
| Tampa Bay à Oakland, 16h07                     | Samedi 25 avril                                 |
| N.Y.Yankees à Boston, 16h10                    | Washington à N.Y. Mets, 13h10                   |
| Toronto à Chicago White Sox, 19h05             | Atlanta à Cincinnati, 13h10                     |
| Minnesota à Cleveland, 19h05                   | Chicago Cubs à St. Louis, 16h10                 |
| Texas à Baltimore, 19h05                       | Milwaukee à Houston, 19h05                      |
| Detroit à Kansas City, 19h10                   | Philadelphie en Floride, 19h10                  |
| Seattle à L.A. Angels, 21h05                   | L.A. Dodgers au Colorado, 20h10                 |

SOCCER

|                               |
|-------------------------------|
| USL                           |
| Calendrier des matches        |
| Mardi 21 avril                |
| Vancouver 1 Austin 1          |
| Vendredi 24 avril             |
| Minnesota à Charleston, 19h30 |
| Montréal au FC Miami, 20h     |
| Rochester à Porto Rico, 20h   |
| Samedi 25 avril               |
| Cleveland à Austin, 20h30     |
| Portland à Vancouver, 22h     |
| Dimanche 26 avril             |
| Minnesota en Caroline, 14h    |
| Rochester au FC Miami, 18h    |

|                             |
|-----------------------------|
| MLS                         |
| Calendrier des matches      |
| Dimanche 19 avril           |
| FC Dallas 3 FC Toronto 2    |
| Houston 1 Colorado 0        |
| Mercredi 22 avril           |
| Chivas E-U, 0 FC Toronto 1  |
| Jeu 23 avril                |
| New York à Kansas City, 20h |

SOMMAIRES

|                                                                                   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| LNH                                                                               | Capitals 1 Rangers 2 |
| Première période                                                                  |                      |
| 1. N.Y. Rangers, Mara 1                                                           |                      |
| (Dubinsky).....                                                                   | 13:55                |
| Pénalités - Naslund NVR 9:24, Semin Wash 10:04, Mara NVR 17:10, Green Wash 18:52. |                      |
| Deuxième période                                                                  |                      |
| 2. N.Y. Rangers, Drury 1                                                          |                      |
| (Korpikoski, Morris).....                                                         | 2:23                 |
| Pénalités - Mara NVR 2:54, Rozsival NVR 11:38.                                    |                      |
| Troisième période                                                                 |                      |
| 3. Washington, Ovechkin 1                                                         |                      |
| (Semin).....                                                                      | 2:13                 |
| Pénalités - Avery NVR 10:21, Semin Wash 12:30, Avery NVR 16:54.                   |                      |
| Tirs au but                                                                       |                      |
| Washington.....                                                                   | 9 19 11 - 39         |
| N.Y. Rangers.....                                                                 | 11 5 5 - 21          |
| Gardiens - Washington: Varlamov (P1-2-0); N.Y. Rangers: Lundqvist (G,3-1-0).      |                      |
| Avantages numériques - Washington: 0-6; N.Y. Rangers: 0-3.                        |                      |
| Arbitres - Paul Devorski, Ian Walsh.                                              |                      |
| Juges de lignes - Shane Heyer, Tim Nowak.                                         |                      |
| Assistance - 18 200.                                                              |                      |

NBA

|                                                  |
|--------------------------------------------------|
| Recrue par excellence de la saison régulière     |
| 2009 - Derrick Rose, Chicago                     |
| 2008 - Kevin Durant, Seattle                     |
| 2007 - Brandon Roy, Portland                     |
| 2006 - Chris Paul, La Nouvelle-Orléans           |
| 2005 - Emeke Okafor, Charlotte                   |
| 2004 - LeBron James, Cleveland                   |
| 2003 - Shaquille O'Neal, Orlando                 |
| 2002 - Pau Gasol, Memphis                        |
| 2001 - Mike Miller, Orlando                      |
| 2000 - Elton Brand, Chi., et Steve Francis, Hou. |
| 1999 - Vince Carter, Toronto                     |
| 1998 - Tim Duncan, San Antonio                   |
| 1997 - Allen Iverson, Philadelphie               |
| 1996 - Damon Stoudamire, Toronto                 |
| 1995 - Grant Hill, Det., et Jason Kidd, Dallas   |
| 1994 - Chris Webber, Golden State                |
| 1993 - Shaquille O'Neal, Orlando                 |
| 1992 - Larry Johnson, Charlotte                  |
| 1991 - Derrick Coleman, New Jersey               |
| 1990 - David Robinson, San Antonio               |
| 1989 - Mitch Richmond, Golden State              |
| 1988 - Mark Jackson, New York                    |
| 1987 - Chuck Person, Indiana                     |
| 1986 - Patrick Ewing, New York                   |
| 1985 - Michael Jordan, Chicago                   |

RENDEMENT

|                                |     |    |    |      |
|--------------------------------|-----|----|----|------|
|                                | B   | A  | P  | Pé   |
| 27. Alex Kovalev.....          | 2   | 1  | 3  | 2    |
| 11. Saku Koivu.....            | 0   | 3  | 3  | 2    |
| 21. Christopher Higgins.....   | 0   | 0  | 2  | 2    |
| 68. Yannick Weber.....         | 1   | 1  | 2  | 0    |
| 15. Glen Metropolit.....       | 0   | 2  | 2  | 2    |
| 46. Andrei Kostitsyn.....      | 1   | 0  | 1  | 2    |
| 26. Josh Gorges.....           | 0   | 1  | 1  | 4    |
| 6. Tom Kostopoulos.....        | 0   | 1  | 1  | 2    |
| 13. Alex Tanguay.....          | 0   | 1  | 1  | 2    |
| 44. Roman Hamrlík.....         | 0   | 0  | 0  | 2    |
| 74. Sergei Kostitsyn.....      | 0   | 0  | 0  | 2    |
| 40. Maxime Lapierre.....       | 0   | 0  | 0  | 26   |
| 17. Georges Laraque.....       | 0   | 0  | 0  | 6    |
| 84. Guillaume Latendresse..... | 0   | 0  | 0  | 12   |
| 14. Tomas Plekanec.....        | 0   | 0  | 0  | 4    |
| 24. Mathieu Schneider.....     | 0   | 0  | 0  | 4    |
| 70. Gregory Stewart.....       | 0   | 0  | 0  | 2    |
| 51. François Bouillon.....     | 0   | 0  | 0  | 0    |
| 71. Patrice Brisebois.....     | 0   | 0  | 0  | 0    |
| 36. Matt D'Agostini.....       | 0   | 0  | 0  | 0    |
| 25. Mathieu Dandenault.....    | 0   | 0  | 0  | 0    |
| 8. Mike Komisarek.....         | 0   | 0  | 0  | 20   |
| 3. Ryan O'Byrne.....           | 0   | 0  | 0  | 2    |
| GARDIENS                       |     |    |    |      |
|                                | Min | Bc | Bl | Moy  |
| 31. Carey Price.....           | 159 | 11 | 0  | 4,15 |
| 41. Jaroslav Halak.....        | 20  | 0  | 0  | 0,00 |



L'entraîneur gatinois est rentré au bercail après une première saison perdante en carrière

# Groulx a dû s'adapter à Rochester



JEAN-FRANÇOIS  
PLANTE  
jfrplante@ledroit.com

Benoît Groulx a vécu une première quand il est rentré à Gatineau il y a quelques jours. Pour la première fois de sa carrière d'entraîneur-chef, son équipe a été écartée du tableau des séries éliminatoires.

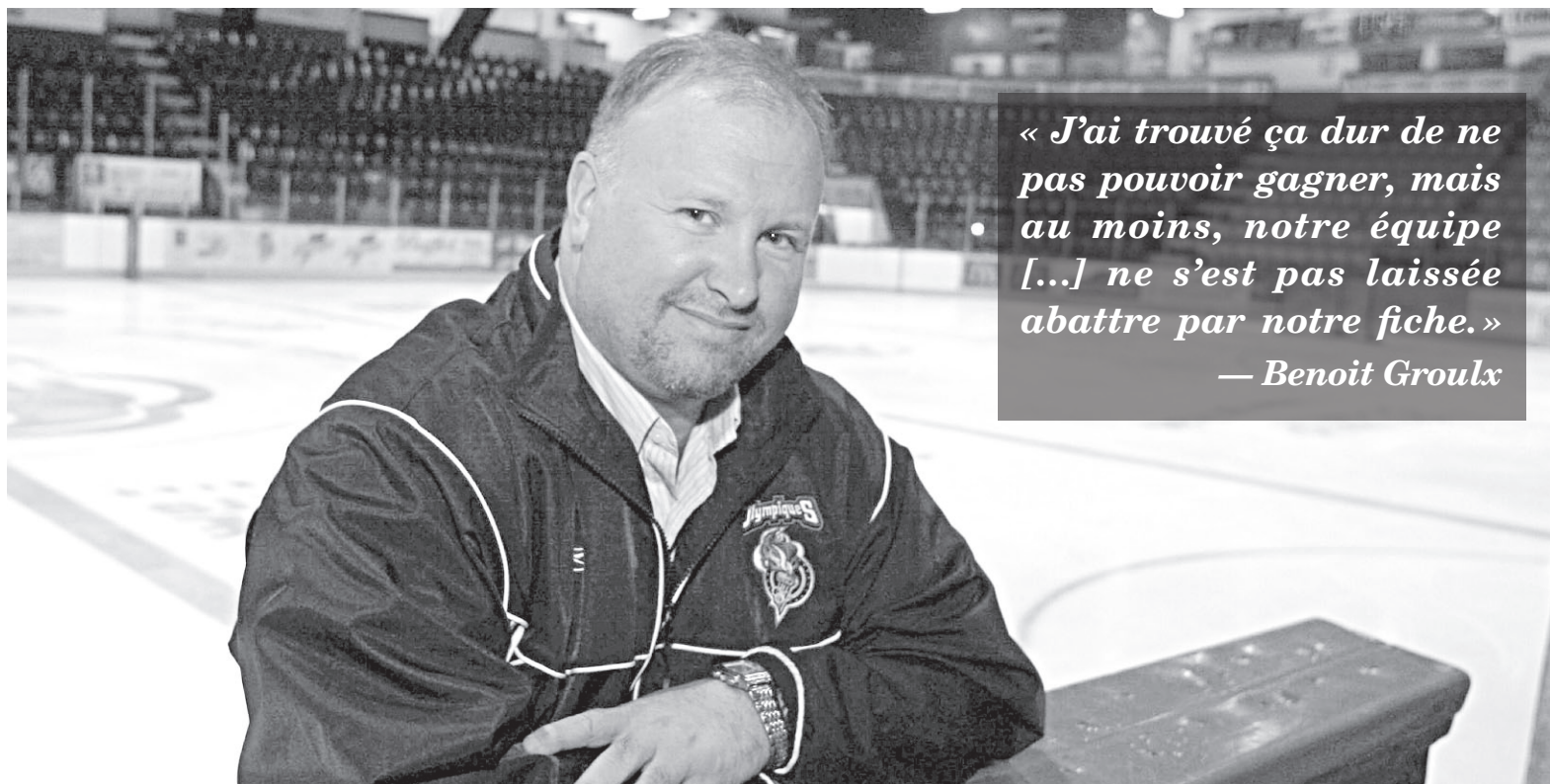
L'entraîneur de 41 ans n'avait jamais vécu une saison perdante avant de se joindre aux Américains de Rochester dans la Ligue américaine cette saison. Cette première expérience l'a frappée de plein fouet.

« J'ai trouvé ça dur de ne pas pouvoir gagner, mais au moins, notre équipe n'a jamais perdu sa concentration et elle ne s'est pas laissée abattre par notre fiche. Nous avons tourné un coin après 24 matches, alors qu'il aurait été facile de sombrer toute l'année », a expliqué l'entraîneur-chef au cours d'un entretien avec *LeDroit* dans un restaurant Gatinois, cette semaine.

Question de se remémorer une période plus fructueuse, Groulx portait fièrement un manteau noir à l'effigie des Olympiques de « Hull », lorsque nous l'avons rencontré. Il venait tout juste de rentrer au bercail après avoir « mené » ses Américains au 28<sup>e</sup> rang sur 29 dans la Ligue américaine avec une fiche de 29-43-8. Ce n'est pas reluisant comme dossier, mais l'an dernier, sous Randy Cunneyworth, Rochester avait fait pire en terminant au dernier rang.

Les Américains ont déjà eu un passé glorieux à une époque où ils étaient dirigés par Mike Keenan et Joe Kroszier, mais depuis quatre ans, ils ont raté les séries à trois reprises. Groulx savait dans quoi il s'embarquait quand il a pris les commandes de l'équipe, mais il n'a pas pu faire de miracles immédiats.

Après 24 matches, son équipe occupait toujours le sous-sol de la ligue, mais dans les 56 matches



« J'ai trouvé ça dur de ne pas pouvoir gagner, mais au moins, notre équipe [...] ne s'est pas laissée abattre par notre fiche. »

— Benoît Groulx

ARCHIVES, LeDroit

suivants, elle a maintenu une fiche positive de 26-24-6 et Groulx est très fier de ce coup de barre.

« Pour connaître du succès comme entraîneur, il ne faut pas seulement gagner des championnats, mais il faut être en mesure d'amener une équipe à jouer au meilleur de sa capacité. Nous avons connu un début de saison misérable en raison d'un ensemble de circonstances. Nous avions des gardiens horribles, mais aussi 13 joueurs qui détenaient une ou deux années d'expérience au niveau professionnel. Nous n'avons pas baissé les bras. Nous avons déniché un bon gardien et sans procéder à d'autres changements majeurs, les joueurs se sont améliorés individuellement et collectivement. Entre-temps, notre groupe de défenseurs a réalisé qu'il avait beaucoup de potentiel. »

En bout de ligne, son équipe a amassé huit points de plus au classement que l'an dernier et elle a occupé le 20<sup>e</sup> rang du circuit dans les 56 derniers matches de la saison.

« C'est une amélio-

ration de neuf rangs et ça ne nous place pas loin du *top-16* qui accède aux séries. »

## Plusieurs défis

Benoît Groulx a rencontré ses joueurs et la direction de l'équipe avant de mettre le cap sur Gatineau et il est convaincu que tout sera mis en place pour avoir une équipe compétitive l'an prochain. Les propriétaires se seraient d'ailleurs engagés à lui dénicher des joueurs pour renverser la vapeur.

« Trois grands défis se dressent devant nous. Il faut identifier quatre attaquants, des vétérans de premier plan, qui pourront évoluer dans nos deux premiers trions. Il nous faut aussi ajouter un défenseur de qualité. Nous avons la pire offensive de la ligue cette année et il est impossible de gagner des matches dans les circonstances. Il faudra aussi améliorer notre fiche à la maison et compter sur des joueurs qui vont faire le bon jeu au bon moment. Nous avons été impliqués dans 55 matches qui se sont soldés par un ou deux buts cette année et nous

en avons gagné très peu. »

Groulx est convaincu qu'il y aura des changements significatifs la saison prochaine et que son alignement sera rehaussé de joueurs expérimentés.

« Il y a une volonté de nos propriétaires et des Panthers pour ramener le niveau de l'équipe vers le haut. Cette année, il a fallu changer la culture perdante qui régnait au sein de cette équipe depuis quelques années. Rome n'a pas été construite en une année. Du moment que nous aurons un engagement complet des joueurs, des entraîneurs et de la direction, nous parviendrons à modifier la culture de l'équipe. »

Derrière le banc, Groulx a noté quelques différences entre le niveau junior et les professionnels.

« On ne communique pas de la même façon avec des professionnels qu'avec des juniors. Dans la Ligue américaine, les joueurs s'attendent à des rencontres individuelles pour avoir un sens de direction, mais ils s'attendent aussi à ce qu'on leur fasse confiance. Les entraînements

sont également très différents parce que l'horaire est souvent très chargé en raison des nombreux matches. Il y a beaucoup plus d'entraînements légers. »

## À Gatineau pour l'été

Benoît Groulx passera maintenant cinq mois à Gatineau afin de préparer sa prochaine saison. Il compte en profiter pour travailler son système de jeu en effectuant beaucoup de séances vidéos.

« La LNH est en séries et il est important de décortiquer les matches pour prendre connaissance des nouvelles tendances. Je vais prêter attention aux déploiements des avantages numériques, à la façon que les buts sont marqués. Pour progresser comme entraîneur, il faut utiliser tous les outils nécessaires et être à l'affût de tout ce qui se fait dans la meilleure ligue. »

L'entraîneur gatinois vient de vivre une première saison perdante. Il n'a pas digéré. Ses joueurs auront intérêt à être prêts l'an prochain parce que Groulx, lui, sera prêt. Son fouet aussi.



## LES COMMENTAIRES DE BENOÎT GROULX SUR...

### ... LA SÉRIE QUI OPPOSE LES PENGUINS DE MAXIME TALBOT AUX FLYERS DE CLAUDE GIROUX

« Cette série me passionne beaucoup, tout comme la série Montréal-Boston, en raison de la présence de David Krejci. Talbot, Giroux et Krejci sont trois de mes joueurs préférés, pas juste à cause de leur talent, mais aussi pour tout ce qu'ils ont accompli avec les Olympiques. Les trois jouent du gros hockey présentement et même si je suis un fan de Maxime Talbot, je dois admettre que j'ai présentement un petit faible pour Claude Giroux, car il est plus jeune. Claude est une recrue qui commence dans la LNH. Max est un joueur établi et il est déjà passé là. Claude en est à sa première expérience en séries. J'apprécie chacune de leurs présences sur la glace. Quand, ils ne jouent pas, je trouve le temps long ! », a-t-il dit au même moment où Talbot lui envoyait un message texte sur son BlackBerry !

### ... LES VOYAGES DANS LA LIGUE AMÉRICAINE

« Ce n'est pas une grande adaptation. L'an passé, avec les Olympiques, nous avons passé 21 nuits sur la route, alors que nous en avons passé 18 cette année. Nos longs voyages sont effectués en avion, alors ce n'est pas un problème. Ce qui est difficile, ce sont les séquences rapprochées entre les matches. À un moment donné, nous avons joué cinq matches en six jours et les séquences de trois matches en trois jours arrivent fréquemment. »

### ... LA CONCILIATION TRAVAIL-FAMILLE

« J'ai effectué plusieurs allers-retours entre Rochester et Gatineau cette année. Si je n'arrête pas en chemin, ça se fait en quatre heures. Ma blonde et mon fils sont derrière moi, mais il y a eu des périodes où l'éloignement était difficile pendant mes sept mois passés à Rochester. Heureusement, je suis à Gatineau pour cinq mois maintenant. Je trouve difficile de rater les matches de hockey de mon fils de 9 ans. »

### ... LES MEILLEURS JOUEURS ET LES MEILLEURS ESPOIRS DE LA LAH

« Il y a beaucoup de très bons joueurs dans la LAH, mais dans notre division, il y a le vétéran Jason Krog qui est vraiment très fort. Du côté des espoirs, notre défenseur, Keaton Ellerby, ne peut pas rater son coup. Il fait 6' 4" et son style ressemble beaucoup à celui de Jay Bouwmeester. »



### ... LES CHANCES DE VOIR PAUL BYRON DANS LA LIGUE AMÉRICAINE À 20 ANS

« D'après mon expérience dans la Ligue américaine, je crois que Byron a le talent, la rapidité, le lancer et le caractère pour passer au prochain niveau dès maintenant. La question est de savoir ce que les Sabres de Buffalo ont l'intention de faire avec lui. »



Les Blue Jackets sont au bord du gouffre contre les champions en titre de la coupe Stanley

# Vermette donne le crédit aux Wings



**SYLVAIN ST-LAURENT**  
sstlaurent@ledroit.com

Après avoir affronté les Red Wings de Détroit trois fois au cours de la dernière semaine, Antoine Vermette commence à comprendre pourquoi ils sont les champions en titre de la coupe Stanley.

Ses nouveaux coéquipiers des Blue Jackets de Columbus ont été dominés 98-78 au chapitre des lancers au but et 12-2 au chapitre des buts marqués.

Il suffirait que le quatrième match ressemble aux trois premiers pour que se termine, de façon très prématurée, la première expérience d'une équipe de l'Ohio dans les séries éliminatoires de la LNH.

Quand il fait le bilan des trois premières rencontres et lorsqu'il pense aux chances des Jackets de faire durer le plaisir, Vermette s'arrête d'abord à Chris Osgood, l'homme qui présente une moyenne de buts alloués de 0,67 et qui a été choisi parmi les trois étoiles à chaque occasion, depuis le début des séries.

Dire qu'on croyait qu'il était le point faible des Wings avant le début de la série...

«Il a été très bon. Vraiment, il a fait du bon travail pour eux autres. Il faut qu'il soit bon parce que nous sommes passés près de marquer à plusieurs occasions. Il a un style bien spécial, mais il trouve toujours une façon d'arrêter la rondelle», disait un Vermette autrement peu bavard, en fin de journée, hier, au bout du fil.

L'ancien attaquant des Sénateurs d'Ottawa a hérité d'un rôle légèrement différent, au début du mois de mars, lorsqu'il est débarqué à Columbus.

## Contre des joueurs polyvalents

Même si on lui demande de se porter à l'attaque, on se fie quand même sur ses aptitudes en défensive pour contrer les attaquants doués de l'autre camp.

Les attaquants doués sont nombreux, à Détroit. Jusqu'à présent, ils ont pas mal tous trouvé une façon de participer au pointage...

«Ils sont compétitifs. Habiles. Rapides. Ils s'impliquent dans les deux sens de la patinoire. Vraiment, leurs meilleurs joueurs ne sont pas unidimensionnels. Même s'ils sont capables d'amasser beaucoup de points, ils ne négligent pas la

défensive et ils s'impliquent physiquement, aussi. Ils s'impliquent dans des portions de la patinoire où il n'est pas facile de jouer», relate-t-il.

«Je pourrais vous dire que le pointage de 4-1 ne reflétait pas nécessairement l'allure du tout premier match dans la série, mais je dois avouer que nous affrontons une vraie belle équipe de hockey qui contrôle le jeu. C'est sûr qu'ils ont le dessus.»

## Jouer intelligemment

Avec un tel discours, on serait portés à croire que Vermette a déjà lancé la serviette et qu'il pense à son été.

Ce n'est pas complètement vrai.

«Jeudi soir, quand nous allons sauter sur la patinoire, nous allons donner tout ce que nous pouvons donner. Nous n'avons

pas le choix. En même temps, il faudra tout donner d'une manière intelligente. Les Red Wings sont habiles pour trouver les bons trous aux bons endroits. Quand nous essayons d'appliquer de la pression, dans le fond de leur territoire, ils réussissent quand même à faire sortir la rondelle.»

## Premier trio

Dans le but de relancer son attaque, avant le début du match numéro trois, l'entraîneur-chef des Blue Jackets, Ken Hitchcock, a inséré Vermette au centre du premier trio, entre Kristian Huselius et Rick Nash.

C'était une première.

On sent que le Québécois ne détesterait pas retrouver R.J. Umberger, le combatif ailier avec qui il évolue depuis bientôt deux mois.

## Penguins-Flyers Des airs de déjà-vu

PITTSBURGH – Peu importe le nombre de tirs qu'ils effectuent, le nombre de mises en échec qu'ils appliquent, combien de chances ils obtiennent contre les Penguins de Pittsburgh, les Flyers de Philadelphie doivent avoir l'impression de revivre la même série que l'année dernière.

Ils ont amorcé la série tranquillement et ne peuvent rattraper les Penguins. Ils ne peuvent trouver une façon de déjouer Marc-André Fleury. Ils ne peuvent ralentir Sidney Crosby et Evgeni Malkine. Exactement comme l'an dernier. Pour toutes ces raisons, les Flyers disputeront possiblement leur dernier match de la saison, ce soir, au Mellon Arena, un édifice dans lequel ils affichent un dossier de 0-5 en séries au cours des deux dernières saisons.

«J'aime le fait que notre équipe ait été meilleure à chaque match. Nous avons l'intention de continuer dans cette veine à Pittsburgh. Je pense que notre dernier match a été notre meilleur», déclarait pour sa part l'entraîneur des Flyers, John Stevens, hier.

ASSOCIATED PRESS

## LA LNH EN BREF

**Ryan, Mason et Versteeg en lice pour le Calder**

NEW YORK – L'attaquant des Ducks d'Anaheim Bobby Ryan, le gardien des Blue Jackets de Columbus Steve Mason et l'attaquant des Blackhawks de Chicago Kris Versteeg sont les finalistes pour le trophée Calder, remis à la recrue de l'année dans la LNH. Le trophée sera décerné le 18 juin prochain, à l'occasion du gala de la LNH à Las Vegas.

LA PRESSE CANADIENNE

**VT750C 2008**

**6999\$**

INCLUANT LE RABAIS DE **1700\$\***

**CBR125R 2008**

RABAIS DE **500\$** PDSF **3 499\$**  
PRIX APRÈS RABAIS

**2 999\$**

**TRX420FM 2008**

RABAIS DE **1 400\$** PDSF **7 899\$**  
PRIX APRÈS RABAIS

**6 499\$**

**VFR800A**

**TOURING**

**GARANTIE 5 ANS GRATUITE**

RABAIS DE **1 700\$** PDSF **14 699\$**  
PRIX APRÈS RABAIS

**12 999\$**

**CRF230L 2008**

RABAIS DE **500\$** PDSF **5 499\$**  
PRIX APRÈS RABAIS

**4 999\$**

**RABAIS JUSQU'À 5 000 \$\* CONSULTEZ  
HONDAMOTOQUEBEC.COM**  
POUR CONNAÎTRE TOUTES NOS OFFRES SUR LES MODÈLES 2008



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES DE MOTOCYCLETTES  
ET VTT HONDA DU QUÉBEC



Trouvez votre concessionnaire sur  
**hondamotoquebec.com**

\* L'offre s'applique à des conventions d'achat au détail admissibles jusqu'au 30 avril 2009. Cette offre s'applique à des motocyclettes et des VTT Honda 2008 neufs sélectionnés. Taxes en sus. Les frais de livraison et de préparation sont de 175\$ pour les 200 cm<sup>3</sup> et moins, de 280\$ pour les 210 à 350 cm<sup>3</sup>, de 350\$ pour les 351 à 750 cm<sup>3</sup>, de 445\$ pour les 751 à 1 200 cm<sup>3</sup> et de 560\$ pour les 1 201 cm<sup>3</sup> à 1 800 cm<sup>3</sup>. Le rabais de 5 000 \$ s'applique sur la GL1800AD8. Le rabais maximal est offert chez les concessionnaires de motocyclettes/VTT Honda participants du Québec seulement. Offre sous réserve de changement ou prolongation sans préavis. Photos à titre indicatif seulement. Voir votre concessionnaire pour les détails complets et les modèles admissibles.

518081



Il brille dans la victoire des Rangers contre la bande à Ovechkine à New York

# Lundqvist au sommet de sa forme

NEW YORK — Henrik Lundqvist a effectué 38 arrêts, la moitié d'entre eux en deuxième période, et les Rangers de New York ont vaincu les Capitals de Washington 2-1 pour prendre les devants 3-1 dans la série quarts de finale de l'association Est, hier.

Lundqvist, qui a réalisé un jeu blanc lors du deuxième match de la série, était au sommet de son art, alors que les Capitals contrôlaient le jeu durant la deuxième moitié du match — dominant les Rangers 39-21 au chapitre des tirs.

## Les Rangers prennent les devants

Paul Mara a procuré les devants aux Rangers avec 6:05 à jouer en première période, la recrue Simeon Varlamov accordant seulement un deuxième but dans cette série.

Chris Drury a ensuite inscrit son premier filet des séries pour les Rangers à 2:23 de la période médiane, portant la marque à 2-0.

Drury a lobé la rondelle en direction de Simeon Varlamov, mais ce dernier a jonglé avec le disque avant que Lauri Korpikoski le saisisse et le remette à Drury.

Alexander Ovechkine des Capi-



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

Non, les Rangers de New York n'ont pas été éliminés, hier. Mais les joueurs ont tenu à saluer leurs partisans, à la fin d'un match éprouvant au cours duquel leur gardien, Henrik Lundqvist, ci-dessous, a fait la différence. Demain soir, ce sont les Capitals qui feront face à l'élimination, à Washington.



trals a réduit l'écart à 2-1 en marquant son premier but des séries éliminatoires à 2:13 de la troisième période.

Ovechkine a aussi failli créer l'égalité en deux occasions quelques minutes plus tard.

Connaissant tout un match, Lundqvist s'est toutefois dressé devant la cage des Rangers et s'est occupé de blanchir les Capitals pour le reste de la rencontre.

Les Capitals feront maintenant face à l'élimination à domicile, demain, dans le cadre du cinquième duel entre les deux formations.

ASSOCIATED PRESS

## LES FLAMES MENAIENT 4-1 CONTRE LES HAWKS



ASSOCIATED PRESS

À Calgary, les Flames menaient 4-1 en deuxième période face aux Blackhawks de Chicago, hier, au moment d'aller sous presse. Patrick Kane a donné les devants aux Hawks en début de période. Moins d'une minute plus tard, le capitaine des Flames, Jarome Iginla, a ramené tout le monde à la case départ. En deuxième période, Olli Jokinen a enfilé deux buts et Adrian Aucoin a marqué l'autre pour donner une avance de trois buts aux Flames.

## LES SÉRIES DE LA LNH EN BREF

### Une sainte colère de Brodeur met la table

NEWARK — Le monde du hockey et même la famille de Martin Brodeur ont pu voir un côté sombre de sa personnalité à la fin de la quatrième rencontre de la série entre les Devils du New Jersey et les Hurricanes de la Caroline — un homme furieux. Le gardien a explosé de rage quelques instants après le gain de 4-3 des Hurricanes. Selon lui, Jussi Jokinen l'a frappé alors qu'il restait seulement 0,2 seconde au cadran. Jokinen et Brodeur sont entrés en contact devant le demi-cercle du cerbère québécois quelques secondes seulement avant que Jokinen fasse dévier le tir de Dennis Seidenberg au fond de la cage des Devils pour créer l'égalité 2-2 dans la série. Brodeur s'est immédiatement retourné vers l'arbitre en réclamant une pénalité pour obstruction sur le gardien. Après la reprise vidéo et une discussion animée «en français» avec l'arbitre, il a frappé son bâton sur la rampe, puis sur la patinoire. Quoiqu'il en soit, Brodeur a assuré que les Devils avaient appris leur leçon. «Nous avons appris beaucoup de ce match, a-t-il expliqué. Nous n'avons pas bien joué pendant les deux premières périodes, mais nous sommes venus de l'arrière au troisième vingt et avons créé l'égalité. Nous devons nous appliquer et nous concentrer sur la prochaine rencontre».

ASSOCIATED PRESS

### Burrows envoient les Blues en vacances

ST. LOUIS — Alex Burrows a marqué son deuxième filet de la rencontre, alors qu'il restait 19 secondes à jouer à la première période supplémentaire, et les Canucks de Vancouver ont remporté une victoire de 3-2, mardi, pour balayer les Blues de St. Louis en quatre matches et accéder au deuxième tour des séries. Roberto Luongo s'est distingué en stoppant 47 tirs pour les Canucks, qui ont remporté une série en moins de sept matches pour la première fois en 12 tentatives depuis 1994. Les Blues n'ont pas su profiter de leur jeu de puissance puisqu'ils ont été blanchis en sept occasions durant la partie, et n'ont marqué qu'un seul but en 23 tentatives au cours de la série. À Vancouver, la police a indiqué que les fêtards du centre-ville se sont bien comportés dans les heures qui ont suivi la victoire de la troupe d'Alain Vigneault. À Surrey, un agent de la GRC se remettait d'une fracture à la jambe, après que des partisans eurent fait du grabuge. Un seul individu a été arrêté.

ASSOCIATED PRESS

### Bataille de défenseurs en Californie

ANAHEIM — Scott Niedermayer et Chris Pronger ont été les modèles des Ducks d'Anaheim, il y a deux ans. Dan Boyle et Rob Blake essaient simplement de les imiter avant qu'il ne soit trop tard pour les Sharks de San Jose. Blake et Boyle ont été des éléments déterminants cette saison, et après les deux premières défaites des Sharks dans cette série, les deux vétérans ont répondu à l'appel de Wilson. Ils ont amassé trois buts et deux aides dans la victoire de 4-3 des Sharks dans le troisième match de cette série, leur permettant ainsi d'éviter de tirer de l'arrière 3-1 face aux Ducks et même de procurer le momentum en prévision du quatrième affrontement, ce soir, à Anaheim. Malgré les présences de Joe Thornton et Ryan Getzlaf, les deux formations dépendent principalement du jeu des défenseurs. D'ailleurs, trois des cinq meilleurs marqueurs des Ducks sont des arrières, dont Ryan Whitney. «Cette série est vraiment une bataille entre les meilleurs défenseurs de cette ligue, a confié Jeremy Roenick. Tout dépendra d'eux».

ASSOCIATED PRESS





## SPORTS

Le miracle ne s'est pas produit au Centre Bell et les Bruins ont balayé leur série contre le Canadien

## La saison du centenaire finit en queue

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

La saison du centenaire devait être faste. Dirigé par le finaliste au trophée Jack Adams, champion en titre de l'Association Est, avec Robert Lang, George Laraque et Alex Tanguay en renfort, le Canadien était promis à de grandes choses.

Cette saison du centenaire s'est terminée sur une tout autre note: par une défaite cinglante de 4-1.

Une défaite qui a été saluée par des huées, des ovations offertes en guise de dérision à l'endroit de Carey Price pour le moindre arrêt de routine, ovations qui ont poussé Price à imiter Patrick Roy en levant les bras au ciel et des appels répétés à Guy Carbonneau.

Loin de condamner Carey Price pour son geste à l'endroit des partisans, Bob Gainey l'a défendu avec vigueur.

«Les partisans ont été impolis et injustes. J'imagine que Carey aurait pu garder son calme. Mais quand tu te fais ainsi attaquer, qui te défendra si tu ne le fais pas toi-même», a d'abord lancé Bob Gainey et faisant ensuite référence à des incidents semblables survenus à Los Angeles.

«Les partisans des Kings, des odieux trous-du-cul ont chassé Darryl Sydor en le huant. Nous avons hérité de ce très bon jeune défenseur à Dallas et ils nous ont aidés à gagner. Nos partisans devraient y penser à deux fois avant de faire des gestes semblables. Car ils pourraient chasser de très bons joueurs qui viendront ensuite battre le

Canadien avec d'autres formations.»

## Bouteilles vs confettis

Le Canadien s'incline donc en quatre rapides parties aux mains des Bruins de Boston.

C'était la sixième fois depuis l'expansion de 1967 que le Canadien était ainsi balayé d'une série.

**«Personne n'aime perdre, surtout en quatre matches. On a été battu par une meilleure équipe.»**

Bob Gainey

Depuis la dernière conquête de la coupe Stanley, le Tricolore n'a offert que quatre victoires en séries et encore, elles sont toutes survenues en première ronde.

Des circonstances qui ont contribué à une fin de match tumultueuse au Centre Bell.

Car au lieu de célébrer une 25<sup>e</sup> coupe Stanley sous une pluie de confettis, les joueurs du Canadien ont dû se protéger d'une averse de bouteilles d'eau tirées par des partisans frustrés lorsque la sirène a mis un terme à la rencontre, aux séries, à la saison.

«J'appréhendais ce genre de réaction et mes craintes se sont concrétisées. Je tiens toutefois à remercier tous les amateurs qui nous ont malgré tout applaudis après le match, mais cer-



Malgré la défaite, les joueurs de Canadien ont salué la foule, tête basse, avant de retraiter au vestiaire pour une dernière fois cette saison. Quant à lui, Carey Price (ci-contre) a pris quelques minutes pour réfléchir.

LA PRESSE



LA PRESSE

Pour un quatrième match de suite, les joueurs des Bruins ont profité de leurs chances de marquer contre le Canadien. Leurs quatre buts hier soir ont été suffisants pour enfoncer le dernier clou dans le cercueil du CH.

tainement pas ceux qui nous ont envoyé des bouteilles par la tête», a lancé un Christopher

Higgins aux larmes après la défaite.

## Bon début, mauvaise fin

Comme ils l'avaient fait lundi, les joueurs du Canadien ont bien amorcé la rencontre. Andreï Kostitsyne a donné les devants 1-0 au Tricolore. Mais les Bruins, avec deux buts rapides en fin de première marqué par Michael Ryder et David Krejci, ont vite démontré leur supériorité.

Toujours privé d'Andreï Markov, Robert Lang et Francis Bouillon, le Canadien devait aussi se passer d'Alex Tanguay, Mathieu Schneider et Patrice Brisebois, le Canadien ne s'est pas remis de ces deux filets.

Phil Kessel et Michael Ryder une fois encore, avec son 4<sup>e</sup> contre son ancienne équipe, ont scellé l'issue du match.

«Personne n'aime perdre, surtout en quatre matches. On a été battu par une meilleure équipe, mais nous l'avons parfois aidée. Comme ce fut le cas ce soir», a lancé Bob Gainey qui tirera un trait sur la saison cet après-midi à Brossard.

«Nous avons connu une année difficile avec les blessures, un changement d'entraîneur. Mais nous nous sommes rendus en

séries ce qui était notre objectif. Mais il faut reconnaître que dans les circonstances, il nous était difficile de rivaliser avec les Bruins qui formaient une meilleure équipe que la nôtre», a ajouté Gainey.

Dans le vestiaire, Chris Higgins ne pouvait se consoler avec les propos de son coach. «Certainement pas ce soir et au cours des prochains jours. Tu n'atteins par la Ligue nationale avec une attitude de perdant. Tu cherches toujours une façon de gagner et non une façon de perdre.»

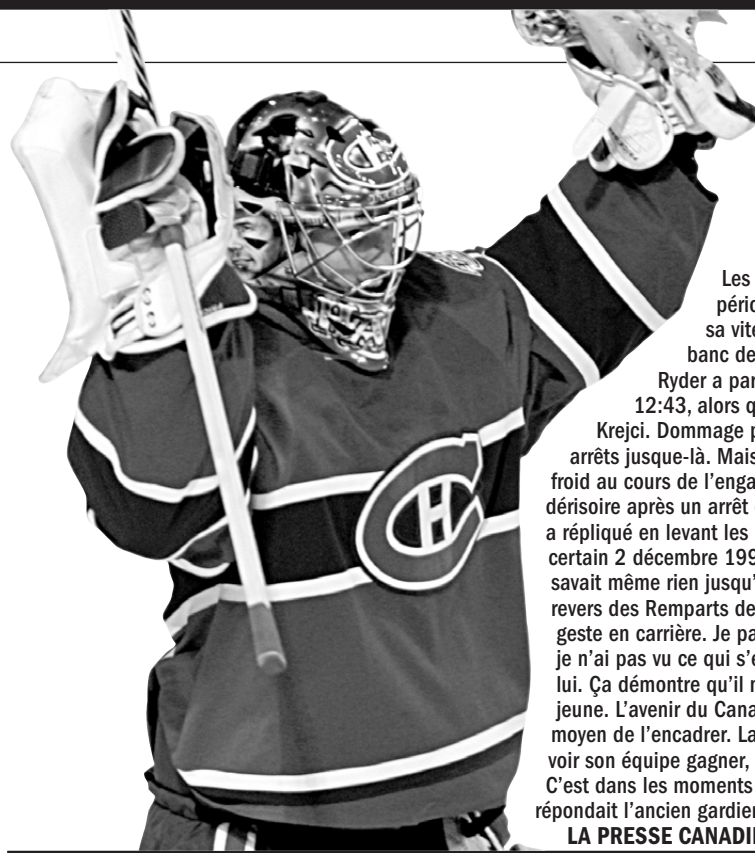
## Tanguay sera opéré

Obligé de déclarer forfait, Alex Tanguay vociférait contre ceux qui mettaient son courage en doute. «Je vais me faire opérer à l'épaule droite au cours des prochains jours. Tu ne suis pas capable de lever mon bras gauche. J'ai fait l'échauffement et j'ai tout tenté, mais c'était impossible. Je n'ai joué que 50 matches cette année. Je me bats pour un contrat. Je voulais jouer le plus de matches possible et connaître le plus de succès possible en séries pour m'aider à obtenir ce contrat. Je suis vraiment choqué des commentaires», a conclu Tanguay.





# de poisson



## PRICE LÈVE LES BRAS AU CIEL !

Les Bruins ont marqué deux buts en deuxième période. Phil Kessel a fait 3-1 à 11:58 en utilisant sa vitesse et son excellent tir. Il venait de quitter le banc des pénalités sept secondes plus tôt. Michael Ryder a par la suite réussi son deuxième but du match, à 12:43, alors qu'il a profité d'une magnifique passe de David Krejci. Dommage pour Carey Price, car il avait réalisé de beaux arrêts jusque-là. Mais le jeune gardien du Tricolore a perdu son sang-froid au cours de l'engagement lorsque la foule l'a applaudi de façon dérisoire après un arrêt de routine face à un tir de Mark Recchi. Price a répliqué en levant les bras au ciel. Comme l'avait fait Patrick Roy un certain 2 décembre 1995. Roy n'a pas été témoin de la scène et n'en savait même rien jusqu'à ce qu'un journaliste ne l'interroge après le revers des Remparts de Québec, hier. « Ça n'avait pas été mon meilleur geste en carrière. Je parle peut-être à travers mon chapeau parce que je n'ai pas vu ce qui s'est passé, mais je trouve ça dommage pour lui. Ça démontre qu'il n'a pas eu l'encadrement nécessaire pour un jeune. L'avenir du Canadien passe par Carey Price, il faut trouver un moyen de l'encadrer. La foule du centre Bell est exigeante, elle veut voir son équipe gagner, mais ça ne veut pas dire qu'elle ne l'aime pas. C'est dans les moments difficiles que l'on devient un meilleur athlète », répondait l'ancien gardien de but.

LA PRESSE CANADIENNE

## Un beau cadeau pour Julien

PIERRE LADOUCEUR

LA PRESSE

Quel beau cadeau d'anniversaire pour Claude Julien qui célèbre aujourd'hui son 49<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Ses Bruins ont en effet gagné une première série depuis le printemps 1999.

« Je sais que nos adversaires étaient amochés en jouant sans les services des Robert Lang, Andreï Markov et Alex Tanguay entre autres. Mais ils nous ont offert une résistance solide lors des premières périodes lors des deux matches à Montréal. Chapeau à cette équipe pour s'être battue avec intensité », a noté Claude Julien.

« Ceci étant dit, il a fallu que nos gars soient disciplinés et qu'ils soient concentrés pour balayer cette série. Et, on a gagné une série, mais c'est seulement un morceau du casse-tête des séries », a ajouté Julien.

D'autre part, Julien a refusé de parler d'une revanche contre son ancienne équipe : « J'ai eu ma

première chance à Montréal et j'ai appris beaucoup avec André Savard et ensuite Bob Gainey. Cela m'a permis de devenir un meilleur entraîneur. Mon congédiement a été une décision d'affaire et il fait accepter ce fait dans le monde du sport professionnel. En bout de ligne, je me considère chanceux de travailler dans la meilleure ligue au monde et c'est grâce au Canadien qui m'a offert ma première chance ».

### De la discipline...

Aaron Ward a également fait allusion à la discipline nécessaire pour gagner en séries de fin de saison : « L'an dernier, on a perdu aux mains du Canadien. On avait manqué de discipline et on avait payé le prix. Cette année, on a évité le banc des punitions. Mais, on a surtout été en mesure de respecter nos plans de match ».

Ward faisait allusion au fait que le Canadien a dominé 23-13 au chapitre des mises en échec. D'ailleurs, l'équipe qui frappe n'est pas en possession de la ron-

delle. Et, tout au long de la série, les Bruins ont été en mesure de s'accaparer la rondelle en acceptant de souffrir pour la garder.

### ...et de la maturité

« Quant à moi, c'est le jour et la nuit entre les Bruins de 2008 et l'édition actuelle. On a ajouté des gars comme Michael Ryder qui a fait une grosse différence, on a acquis un vétéran comme Mark Recchi en cours de route et nos jeunes joueurs ont acquis de la maturité », a souligné le gardien Tim Thomas.

Et, lorsqu'on parle d'une maturité acquise et de la discipline des Bruins, on doit se tourner avec Zdeno Chara, le capitaine, qui n'a pas écopé d'une seule punition au cours de la série. « On savait que le dernier match serait le plus difficile. Dans ce genre de rencontre, l'adversaire ne ménage pas ses efforts. Dans les circonstances, il fallait jouer la carte de la patience. C'est une belle sensation de passer à la deuxième ronde », a déclaré Chara.

### À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

**Le cheerleading, « bien plus que des pompons »**

**Groulx revient d'une saison d'apprentissage**

**Vermette et les Jackets n'ont plus droit à l'erreur**

Page — 40

Page — 43

Page — 44



### L'ÉQUIPE DES SPORTS

**CHEF DE SECTION**  
Marc Brassard

**JOURNALISTES**  
Martin Comtois  
Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

**STATISTIENS**  
Jérôme Carrière  
Jean-François Dugas  
Louis Gagnon

**PUPITREURS**  
Jonathan Blouin  
Denis Huppé  
Nicolas Tremblay

## SOMMAIRE

### PREMIÈRE PÉRIODE

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| 1. <b>Montréal</b> , Andreï Kostitsyne 1 (Koivu, Kovalev) | 00:39 |
| 2. <b>Boston</b> , Michael Ryder 3 (sans aide)            | 3:01  |
| 3. <b>Boston</b> , David Krejci 2 (Ryder, Lucic)          | 19:25 |

### PÉNALTÉS

O'Byrne, Mtl, 8:47; Ryder, Bos, 9:10; Kostopoulos, Mtl, 14:08.

### DEUXIÈME PÉRIODE

|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| 4. <b>Boston</b> , Phil Kessel 4 (Bergeron)          | 11:58 |
| 5. <b>Boston</b> , Michael Ryder 4 (Krejci, Wideman) | 12:43 |

### PÉNALTÉS

Lucic, Bos, 2:10; Laraque, Mtl, 2:10; Kessel, Bos, 9:51; Lapierre, Mtl, 16:29; Komisarek (maj.), Mtl, 19:18; Lucic (maj.), Bos, 19:18; Koivu, Mtl, 19:41.

### TROISIÈME PÉRIODE

Aucun but.

### PÉNALTÉS

Komisarek (maj. et inconduite), Mtl, 12:39; Laraque, Mtl, 19:15.

### GARDIENS

Boston : Tim Thomas (G, 4-0)  
Montréal : Carey Price (P, 0-4)

### TIRS AU BUT

|            |    |    |   |   |    |
|------------|----|----|---|---|----|
| Boston :   | 7  | 14 | 9 | — | 30 |
| Montréal : | 16 | 4  | 7 | — | 27 |

### AVANTAGE NUMÉRIQUE

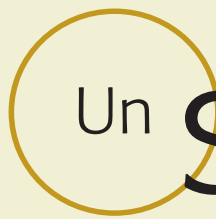
Boston : 0 en 6; Montréal : 0 en 2.

**Assistance :** 21 273

### ÉTOILES

1. **Boston**, Michael Ryder
2. **Boston**, David Krejci
3. **Boston**, Phil Kessel





style  
en tête?



**DES GENS D'ICI AU SERVICE**

**DES GENS D'ICI DEPUIS 1929**

Consultez notre circulaire

*"Soldes printaniers"*

**pour des aubaines incomparables!**



« D'allure ancestrale »

**1 299<sup>00</sup>**

Table et 4 chaises



« Confort sublime »

SIMMONS

**Matelas 60" 699<sup>99</sup>**

800 ressorts ensachés  
(Sommier disponible)



« Au même bas prix »

**Votre choix  
de canapés à  
649<sup>00</sup>**

(Causeuse disponible)



(Causeuse disponible)



**Superbe  
meuble TV  
549<sup>00</sup>**

A M E U B L E M E N T

*Lefebvre*

ÇA VAUT VRAIMENT L'DÉTOUR !

[www.ameublementlefebvre.com](http://www.ameublementlefebvre.com)

391, av. de Buckingham, Gatineau (Secteur Buckingham)  
Sortie 166 de l'autoroute 50 ☎ 819 986-3200 • 1-866-760-7133

**CENTRE AUDIO-VIDÉO • INFORMATIQUE**

**VASTE ENTREPÔT SUR PLACE  
POUR ACHAT ET LIVRAISON RAPIDES**

**Mise en place  
GRATUITE**

par nos employés qui ont à cœur  
votre satisfaction.

*La plus belle salle de  
montre en Outaouais!*

Ne payez que la valeur des taxes de ventes. Sujet à l'approbation de crédit. Cette promotion ne peut-être jumelée à toutes autres promotions, mise de côté, achats précédents et commandes spéciales. Achat minimum de 500 \$. Quantités limitées. Photos à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Accessoires dans les photos non inclus. Les meubles de la circulaire=sans intérêt 6 mois.